

الأبصمودية الكيهكية



تسبحة يوم الأحد

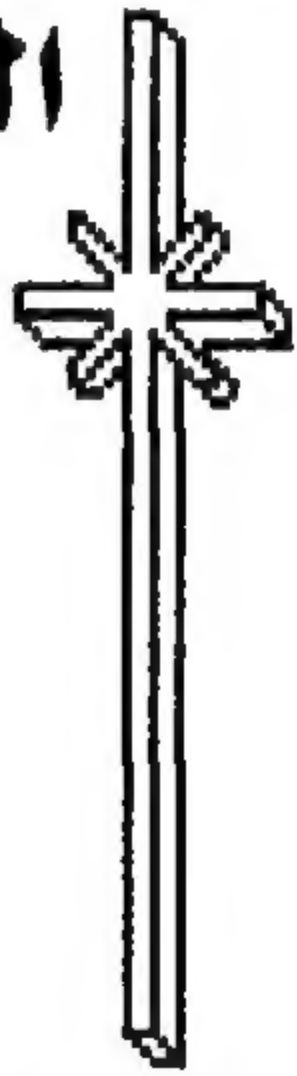
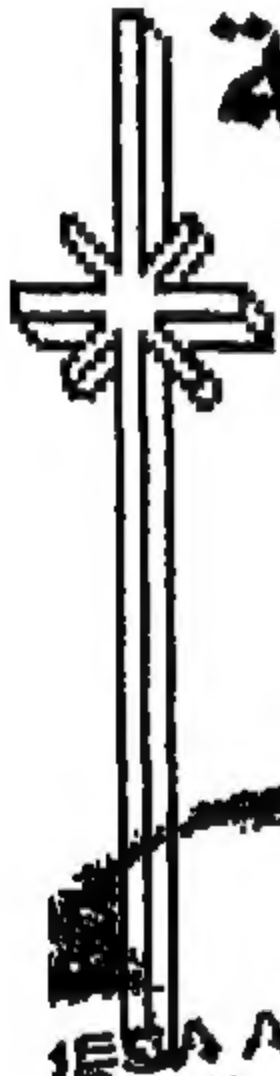
مكتبة المحبة



الأبصلامودية



الكيهكية المقدسة



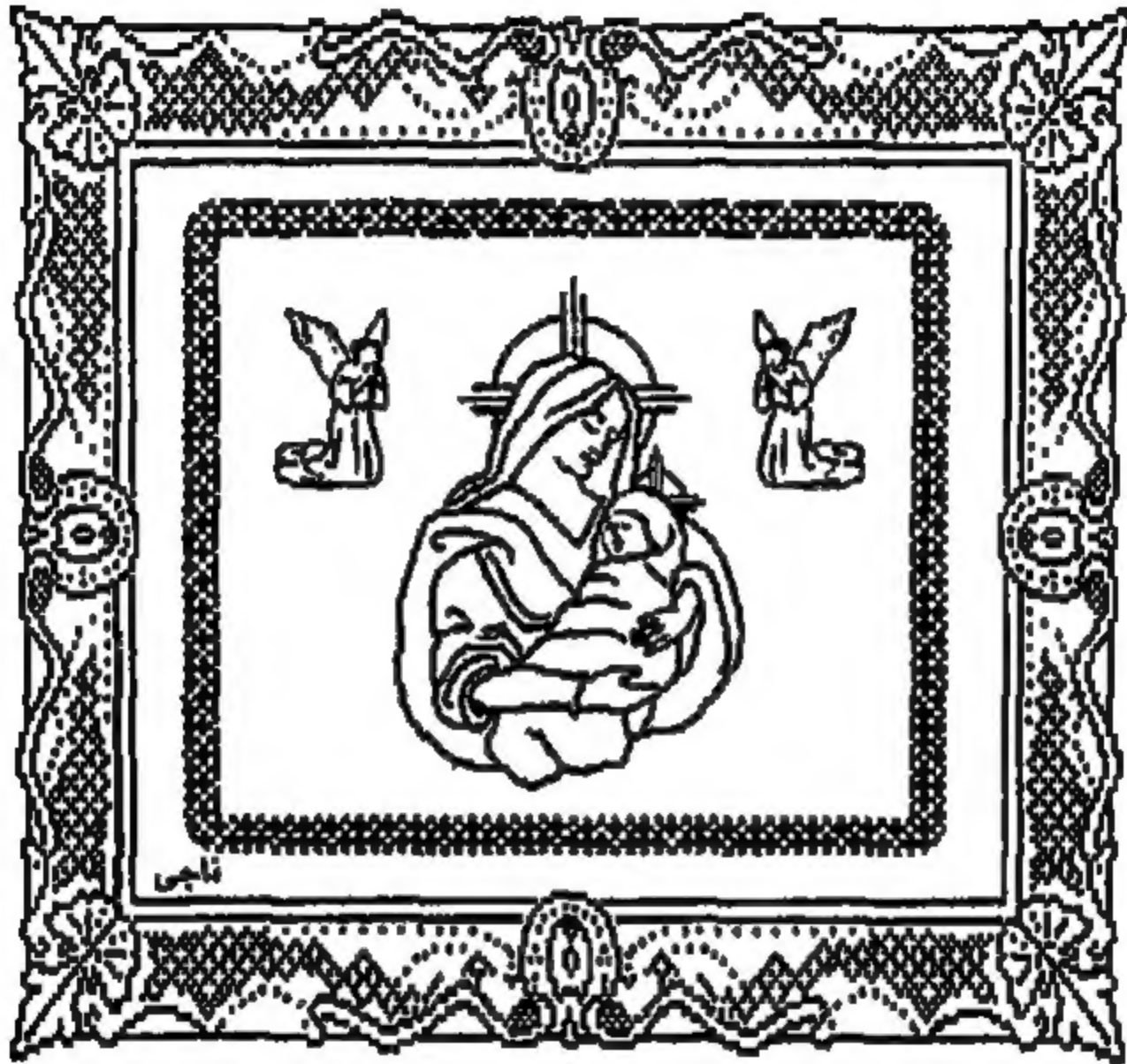
تشبحة

يوم الأعياد
1854 ALE
مكتبة المحبة



مكتبة المحبة





«هوذا منذ الآن جميع الأجيال تطوبني،»

(لوقا: ٤٧)



حضرة صاحب القداسة والغبطة

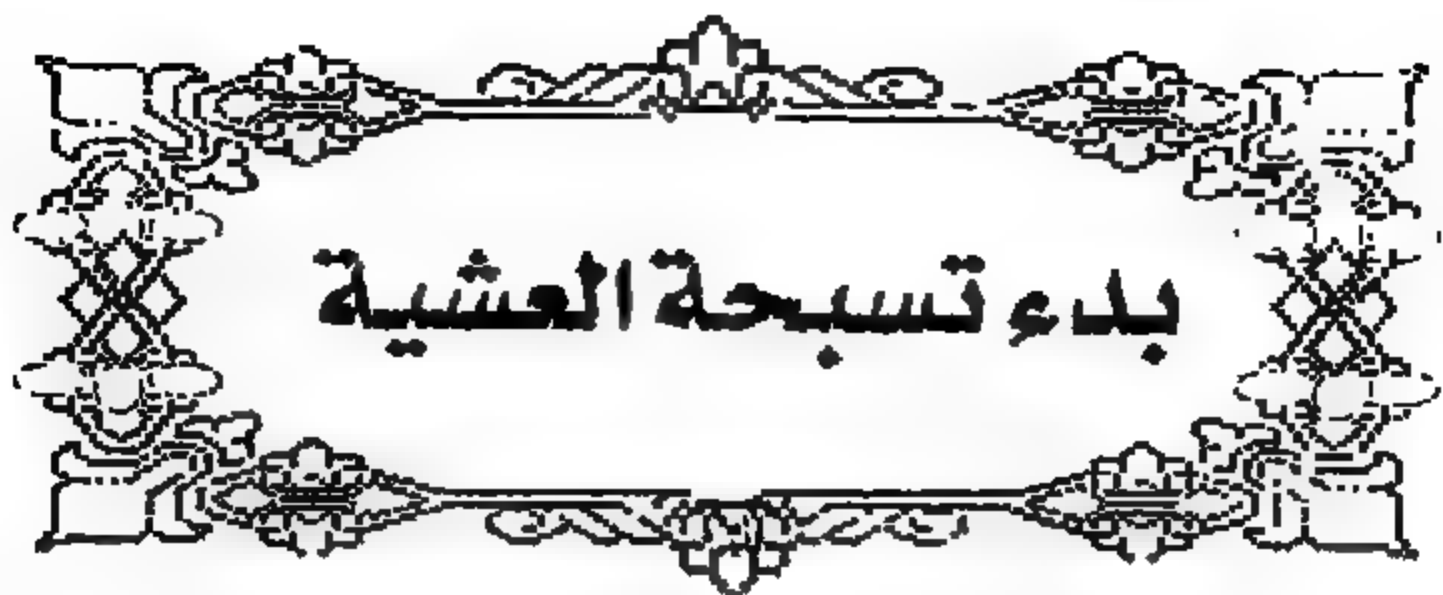
البابا شنودة الثالث

بابا الإسكندرية وبطريق الكرازة المرقسية



✠ التسبيح هو عمل السمايين، والكنيسة هي السماء على الأرض، وكل صلواتها تسابيح. والتسبيحة الكيهكية هي التسبيحة اليومية مضافا لها إضافات خاصة بها تأملات وتماجيد لوالدة الإله (الثيوتوكوس) في هذا الشهر السابق لميلاد مخلصنا الصالح.

وهذه الأبصلمودية الكيهكية المقدسة هي تجميع التسبيحة الكيهكية الخاصة بيوم الأحد، حتى يتابع المصلي الصلاة والتسبيح بسهولة باللفتين القبطية والعربية، وكذلك الأناجيل والطروحات الخاصة بالتسبيحة لهذا اليوم المبارك. والمكتبة إذ تقدم هذه «الأبصلمودية»، إلى جانب ما سبق أن قدمته في كتاب «مدائح كيهك»، ترجو أن تكون سبب بركة وتعزية للكثيرين، وأن يستخدمها الرب لمجد اسمه القدوس، آمين.



بدء تسبحة العشية

يبدأ المصلون بصلاة الساعة التاسعة

والحادية عشر والثانية عشر

ثم يقولون لحن « نى اثنوس تيرو »



المجد لإلهنا. يا كل	أوثينوس إيمون نى اثنوس
الأمم سبحوا الرب،	تيرو اسمو إيشويس مارو
ولتسبركه كل	اسمو إروف إتجى نى لاؤس
الشعوب لأن رحمته	تيرو. چى أبيف ناي تاجرو
قد قويت علينا وحق	إهرى إيجون. أووه تى ميثمى
يسدوم إلى الأبد	إتتى إيشويس شوب شا إينيه
الليلويا.	الليلويا.

المجد للأب والابن	ذوكصابتري كى إيوكى أجيو
والروح القدس الآن وكل	إبنشماتى كى نين كى أى كى

أوان والى دهر الدهور	إيس توس أوناس تون أونون
أمين الليلويا الليلويا.	أمين الليلويا الليلويا.
المجد لإلهنا.	ذوكصاصى أوثنوس إيمون.

ثم يقال الهوس الرابع، ص ٢٧٥

ثم الإبصالية التالية

﴿ إبصالية واطس ﴾

﴿ تقال على تذاكية يوم السبت فى عشية أحاد كيهك ﴾

تعالوا جميعا بفرح.	أموينى تيروخين أوراشى.
تعالوا جميعا بتهليل.	أموينى تيروخين أوثيليل.
تعالوا جميعا بسرور.	أموينى تيروخين أوأونوف. زين
يا جميع بنى البشر.	شيرى تيروانتسى نى رومى.
الحكماء والفضهاء.	هون أو سافى هون أو كاتيهيت.
الشيخوخ والشبان.	هون أو خيللوى. هون أو
الرجال والنساء.	خيلشيرى. هون أو رومى هون أو
جميع بنى	إسهيمى. زين شيرى تيروانتى
آدم.	آدام.

تعالوا اسمعوا منى	جى غار أموينى سوتيم
لأنى أنا أخـبركم	اىروى. جى غـسار أنوك
أن الله الحقيقى	تيناتاموتين. جى غار أف اى
اتى وتجسس من	انجى اثنوتى اهمى. ائتشى
العدراء.	ساركس خين تى بارثينوس.
حقا ولدته.	ديكينوس اسميسى اموف.
وهى حقاً بغير	ديكينوس اسوى إن اتاتشنى.
عيب. حقاً ولدت	ديكينوس اسميسى امبى
الكلمة ببتوليتهـا	لوزوس. خين تيس بارثينيا
الحقيقية.	اممى.
من هى الحكماء	ايرى نيم خين نى سوفوس.
الفهماء الذين على	نيريم انكاتى اتيسچين بى
الأرض يصير عقله	كاهى. نا اثنير بيفنوس انريم
سمائيا ينطق بكرامة	امفى. افجوام ابطاىو انتى
العدراء.	بارثينوس.
سبع طفمات	شاشف إن طفمما إن
الملائكة. سبعة العساكر	انجيلوس. شاشف انتيشتى إن

العظماء. سبع طفمات	إستراتيا. شاشف إن طفما
فى صهيون. يرتلون	سيون. سى إير هيمنوس إنتى
للعدراء.	بارثينوس.

ها الخليقة كلها	يس تى إكتيسيس تيرس
معها. ها يمجّدون	إفسسوب، يس تى أوأو إنتى
العدراء من	بارثينوس. يسچين نى متنشاي
مشارق الشمس	إنتى إفرى. نيم إيضول شا نيف
إلى مغاريها.	مانهوتب.

لأن الله هو	تيثوس غاربى إهنوتى
الإله الحقيقى.	إممى. ثيئوس بى لوغوس إنتى
الله كلمة الأب. الله	إفيوت. ثيئوس إبشيرى إنتى
ابن العدراء ابنة	بارثينوس. إتشيرى إن يواكيم
يواكيم وحنة.	نى أنا.

يسوع المسيح ذو	إيسوس بخرستوس فابيران
الاسم المخلص. يسوع	إن أوجاى. إيسوس بخرستوس
المسيح ذو الاسم الحلو.	فابيران إتهولج. إيسوس

يسوع المسيح معطى
الحياة تجسد من
العذراء.
بخرستوس افرفتى ام ابونخ.
ايتاف اتشى ساركس خين تى
بارثينوس.

كما قال
اشعيا النبي
ان العذراء
تحبل وتلد
همانويل.
كاطا افريتى ايتاف جوس.
انچى ايسثياس بي ابرو
فيتيس. چى اسنير هوكى انچى
تى بارثينوس. اووه اس اميسى
ان امانويل.

كل الشعوب وكل
القبائل. كل الشعوب
الأرثوذكسيين. كل
ميناء الخلاص أنبع لهم
منها.
لاؤس نيقثين نيم فيلى
نيقثين. لاؤس نيقثين ان
اورثوذكسوس. ليمين نيقثين
انتى بي اوجاى. فيشى نواو
ايقول انخيتس.

موسى واضع
الناموس. وملكىصاداق
وهارون ومـرقس
مويسيس ضاربى
نوموثيتس. ملشصاديك نيم أ
ارون. مـاركسوس بي

الرسول- يفتسخرون
بالعذراء-
أبوسطولوس- سى شوشو إمو
أوايچين تى بارثينوس-

الكاروبيم ذوو الستة
أجنحة- والسارافيم
الكثيرى الأعين- وكل
الطفمات الملائكية-
يمجدون العذراء-
نى شيروبيم نا بى سوان
تينيه- تى سيرافيم اتوش
امقال- تى طفما تيروان
أنجيليكون- سى تى أواوانتى
بارثينوس-

كل أشجار الحياة-
زينة الفسردوس-
زينة كل العذارى هى
مريم العذراء-
إكسيلون نيقين انتى إبوئخ-
إكسولسيل إمبى باراديسوس-
إكسولسيل انتى بارثينوس
تيرو- بى ماريا تى بارثينوس-

المجد لله الأب آمين،
المجد لابنه الحبيب-
المجد للروح القدس-
وتكرم العذراء-
أواواو امفتوتى إفيوت آمين-
أواواو اميف شيرى إم مينريت-
أواواو إمبى إينقما إثوواب-
انتين طايوانتى بارثينوس-

الكبرى الذى	بى اثرونوس انتى فى ات ان
للعلى. المركبة	ايشوسى. ابهارما انتى شيرو
الشاروبيمية. الفلك	بيميكون. بى استيرأوما ات اير
التيسر هي مريم	أو اوينى. بى مـساريا تى
العدراء.	بارثينوس.
افرحى يا سيدتى أم	راشى طاشويس اثماف ام
سيدة. افرحى ايتها	باشويس. راشى تى اورو اثماف
الملكة أم الملك. افرحى	امبى اورو. راشى اوتى شيليت
ايتها العروس الحقيقية	اممى. ايتاس ميسى امبى
التي ولدت الختن.	باتشيليت.
سليمان ابن داود.	سولومون ابشيري ان داهيد.
وصموئيل النبى.	صموئيل بى ابروفيتيس.
وساويرس البطريرك.	سافيروس بى باطريارشيس.
يمجدون العدراء.	سى تى أو اوانتى بارثينوس.
عظمتك يا مريم	تى ميت نيششتى أو ماريا.
متعالية أكثر من	تيسا ابشوى اهو تى اتقى.

السمااء. قلدين ابنا	تيراميسى ان اوشيرى. اف
يدعى اسمه عمانوئيل.	اموتى ابيفران چى امانوئيل.
ليس من يشبهك.	اممون فى ايت تين ثونت
ليس فى السمااء وعلى	ايرو امانون خين اتفى نيم
الأرض. ليس لى انا	هيجين بى كاهى. امانون
استطاعة ان انطق	اشجوم امانوى انوك اشرى
بكرامتك.	ساجى ابى طاىو.

الذى خلق السمااء	فى ايطاف ناميو اتفى نيم
والأرض. المنبثق من	ابكاهى. فى اثنيو ايشول خين
الأب. اتى وحل فى	افىوت. افنى افشو بى خين تى
بطنك تسعة شهور	نيسجى. ابسيت ان افوت ان
عددا.	ايبى.

السلام لينبوع ماء	شيرى تى مومى امانو
الحياة. السلام للقسط	ان اونسخ. شيرى بى
الذهب. السلام للقسط	استامنوس انتوب. شيرى تى
الذهب. السلام للتأبوت	كيشوتوس ان اتشى تى. خين

الذى بلا عيب. فى قبة
الشهادة.
تى إسكىنى إنتى تى مسيت
ميثرى.

زينة جميع العذارى.
وكسل أنفس
الأرثوذكسيين. وكل
الأنفس تباركك يا مريم
العذراء.
إبسولسيل إنتى بارثينوس
تيررو. إبسيشى نيسقين ان
أورثوذكسوس. إبسيشى نيقين
سى اسمو ايررو. أوماريا تى
بارثينوس.

أيتها الحمامة
النورانية. أيتها النعمة
الكاملة. يا عصاة
هارون التى ازهرت
وأثمرت.
أوتى إتشرومبى ان أووينى.
أوبى إهموت إتچيك إيشول. أو
بى إشفوت إنتى أرون. إيتف
فيسرى إيشول أووه أف تى
كاربوس.



﴿ مديح واطس للعدراء ﴾

نظم أبو السعد

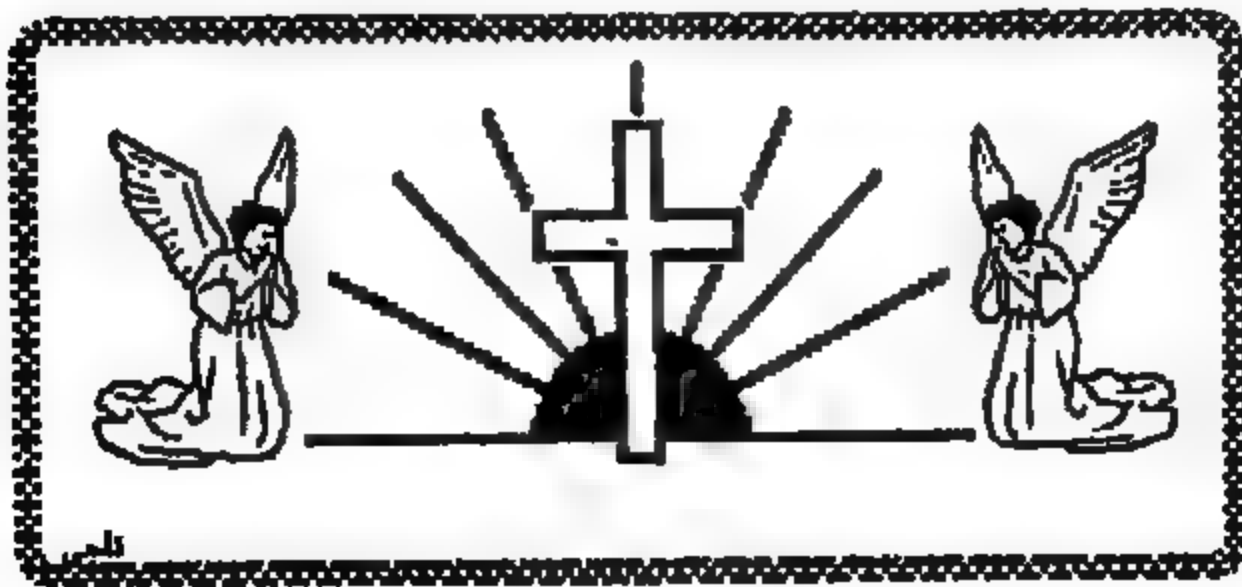
﴿ يقال على الإبصالية في عشية الأحاد الكيهكية ﴾

أمسح عدرا ويتسول	وأصبح عشية مع بكرة
بأعلى صوتي وأقول	طوباك أيتها العذرا
بحق أننا نعطى وننال	تلك الخيرات المنتظرة
إذا صحننا بالصوت العال	طوباك أيتها العذرا
تقدم نحوك غبريال	وأعلن صوته بالبشرى
وأعطاك السلام وقال	طوباك أيتها العذرا
جوفك الطاهر حمل باريك	كما قال أهل الخبرة
إن الرب الإله يسكن فيك	طوباك أيتها العذرا
حلو هو أسمك وعظيم	وفيه احتارت الفكرة
ولم يبلغ إليه حكيم	طوباك أيتها العذرا
خرج آدم من الفردوس	وصار كئيبا في حسرة
وأعاده الرب القدوس	طوباك أيتها العذرا
دهرى جميعه وأنا سكران	شارب من تلك الخمرة
ومادح في فخر الأكوان	طوباك أيتها العذرا

ودعاك زهرة عطرة	رتل فيك الفاخوري
طوباك أيتها العذرا	واخبر عنك المزموري
ورجع بك ثاني مرة	ذل آدم وبقي ماسور
طوباك أيتها العذرا	إلى رتبته فرحا مسرور
وقال: ياتي ذو القدرة	سبق وتنبأ حزقيال
طوباك أيتها العذرا	ويظهر منك عقب الأجيال
ياتي فتكون النصرة	شهد ميخا وقال: الجبار
طوباك أيتها العذرا	ويقوم الرب على الأشرار
وحرك أوتارة العشرة	صرخ داود بصوت حنون
طوباك أيتها العذرا	أحب الرب أبواب صهيون
فاكل من تلك الشجرة	أضل إبليس آدم وأضواء
طوباك أيتها العذرا	وأتى ابن الله وفسداه
وجاء إلى الأرض القفرة	طاطا الرب سما السموات
طوباك أيتها العذرا	وتشبهه بالخلقيات
وشفانا من كل مضرة	ظهر من بيت داود البار
طوباك أيتها العذرا	وعرفنا سر الأسرار

عبيت وأنا أطلب تفسير	ولم أبلغ شيئاً بكثرة
سوى تمجيدها ومديحها يسير	طوباك أيتها العذرا
غير المرنى كيف راوه	خالق ما يرى وما لا يرى
كيف أهل العالم صلبوه	طوباك أيتها العذرا
فعلوا الشر ومسكوا البار	وصلبوه القوم الكفرة
فحصار لهم خزي وعار	طوباك أيتها العذرا
قال: إني واضع في صهيون	صخرة شك وحجر عثرة
عثروا فيه وهم ناظرون	طوباك أيتها العذرا
كننا في رق المكار	تحت عبودية مرة
وابتك مسيرنا أحرار	طوباك أيتها العذرا
لبست حلة من الأنوار	وصرت يا مريم شجرة
عظيمة حاملة الأثمار	طوباك أيتها العذرا
موسى رآك فوق جبل الطور	شبه العليقة الخضرة
مشتعلة بشعاع النور	طوباك أيتها العذرا
نُفينا وعدنا كل الخيرات	ورجعنا بك تانى مرة
إلى الفردوس كنز البركات	طوباك أيتها العذرا

هزم ابنك حيل الشيطان	وصارت له الغلبة والنصرة
وقد فرح أهل الإيمان	طوباك أيتها العذرا
وجدت نعمة وقد نلت	فخرا مع بهجة ومسرة
ووصفك يعلو مقدرتي	طوباك أيتها العذرا
لأنه ظهر منك ينبوع	حلو أيتها الصخرة
اسألي عنا الرب يسوع	طوباك أيتها العذرا
يا أم النور كم من أجير	جاء أخيرا وأخذ الأجرة
وأنا المسكين أتيت الأخير	طوباك أيتها العذرا
السلام لمريم وكل الطفلمات	أنا وجميع من في الحاضرة
نصرخ بأعلى الأصوات	طوباك أيتها العذرا



﴿ مقدمة الثيوطوكيات الواطس ﴾

إشوب أنشان إيربسا لين.	إذا مـا رقلنا
مارين جوس خين أو اهلوج. چى	فلنقل بعـذوية
بين شـويس ايسـوس	يا ربنا يسوع المسيح
بخـرستوس. ارى أوناي نيم نين	اصنع رحمة مع
ابـيشى.	نفوسنا.
ذوكصابتري كى ايو كى اجيو	المجد للآب والابن
اينقما تى.	والروح القدس. المجد.
كى نين كى اى كى ايس	الآن وكل اوان والى
توس اوناى تون اوتون آمين.	دهر الداهرين آمين.

﴿ ثيوطوكية يوم السبت - القطعة الأولى ﴾

تى ات ثوليب ان سيمنى.	أيتها الغير الدنسة
أوه اثواب خين هوب نيشين.	العفيفة القديسة فى
لى ايطاس اينى نان امقنوتى.	كل شىء التى جابت لنا
افتالييوت ايچين نيس	الله محمولا على
اجفوى.	ذراعها.

تفرح معك كل	اس راشي نيمى انچى تى
الخليقة صارخة قائلة،	اكتيسيس تيرس. اسوش ايضول
السلام لك	اسجوا اموس. چى شيرى تى
يا ممتلئة نعمة	اثميه انهموت. اووه ابشويس
الرب معك.	شوب نيمى.
السلام لك يا ممتلئة	شيرى تى اثميه ان اهموت.
نعمة. السلام لك يا من	شيرى تى ايطاس چيم اهموت.
وجدت نعمة. السلام	شيرى تى ايطاس ميس
لك يا من ولدت المسيح.	بخرستوس. اوو ابشويس شوب
الرب معك.	نيمى.

﴿ التفاسير الأول من الرومى ﴾

نتمجد فى هذا	سين ذوكساس تومين
اليوم. من أجلك ايتها	ايميران. اثقيتى اوتى ابروس
الشفيعه. اذا ما ذكرنا	تاسيا. ان شان ايرافميشى امبى
اسمك. مسبحين اياك	ران امنومين سسى اذى
باتفاق.	خوستاسيا.

يا طاهرة واقدس من	اسبيلي كي احيو تيرا. باسيس
كل الخليقة باسرها.	اكتيسينوس ذي ابان دوس. كي اى
وفتاة حقيقية لأن ابن	كورى اليثيس تيرا. چى ابشيري
الله المنزه.	امثوتى اى اندوس.
القوى الكثير	رومالينوس بولى اليثوس.
الرحمة اتى الينا	اهنى شارون سى ساركومينوس.
متجسدا من ينبوعك	ايثول حين تى مسوى اف
الفاخر بسر عجيب	اكليثوس. ان ميستريون ثاف
غريب.	ماكسينون.
فمن اجله نحن	كى ذى اهتو انون امنومين.
نسبح بترنيم وتهليل.	ان استى شيرا كى انتى فونون.
ومن اجلك نمدح ونقول	كى ذى اسو ابنيسومين. اى بو
جهرا	مين ذى ابي فانون.
ها هو ذا الابن الكلمة.	يسى ابشيري ان لوجوس
المتكىء فى حضن ابيه.	اثروتيب. حين كنف ام بيضوت
الذى هو فوق كل رئاسة.	اتسا ابشوى. ان ارشى نيثين
ايتها الغير الدنسة حملته	اوتى اثثسوليب. ارى انف
راكبا على ذراعيك.	اقتاليوت ايچين نى اجفوى.

تفرح معك المسكونة	سى راشى نيمى انچى تى اى
وسكانها معا قائلين:	كومسينى. نيم نى ائتسوب
افرحى يا مملكة نعمة.	انخيتس افسوب. چى شيرى
الرب معك ايتها	كى خاريتو ميند اشويس
الطاهرة.	نيمى اوئى ائوواب.

﴿مرد﴾

نمجدك ايتها	تين تى اواونى اوئى ايت
المباركة الى النفس	اسمارات. شابى نيفى انتى ليف
الأخير. لأنك وجدت	تيؤس چى آرى چيمى ان او
نعمة عند الهك ابن	اهموت. خاتين بينوتى ايوس
الله.	ثيؤس.

﴿التفسير الأول من المعقب﴾

أسبّحك يا رب	اينا هوس ناك ايشويس ان
الرحمة. وأطلب	اوناي. اي ناكوتى انساييك
خلاصك. أفهمنى	اوجاي. ماكاتى نى كاطا بيك
كرحمتك. اغفر لى	ناى. كونى ايضول انتا ميت ات
جهالتى.	هيت.

اغفر لى جهالتى.	كونى ايشول إنتا ميت ات
واضئ قلبى لكى أنطق	هيت. ارى او اوينى ام باهيت.
بكرامة هذه العروس	اثرى جو ام اب طاىو إنتى طاي
الغير الدنسة الهادئة.	شيليت. تى ات ثولب ان سيمنى.
الغير الدنسة الهادئة.	تى ات ثوليب ان سيمنى. تى
الملكة الحقيقية. ذات	أورو ان اليثينى. شاتى نيشتى ان
الكرامة العظيمة. العذراء	تيمنى. تى بارثينوس
والدة الإله.	اماسنوتى.
العذراء والدة الإله.	تى بارثينوس اماسنوتى.
التي أحضرت لنا الله	شى ايطاس اينى نان اماسنوتى.
محمولا على منكبيها	اقتاليوت ايچين نيس موتى
كتدبيره.	كاتاتيف ميت اى كونوميا.
كتدبيره: وحكمته	كاطاء نيم تيف ميت نيشتى
العظيمة حملته	انصوفيا. أسفاى خا روف انچى
مرتمرير. ولم يفارق	ماريا. اودى امبيف سين بيف
كرسيه.	اثرينوس.

ولم، وهو فوق	أوذي: سا إيشسوي إن ني
الملائكة. وهو كائن في	انجيلوس. إفتي خين إثنيسجي
بطن العذراء. فما هو	إن تي بارثينوس. أو بايهسوب
هذا الأمر العجيب.	إتوي إن إشفيري.
فما هو هذا السر	أوب: تيم أو ميستيريون إنجوري.
القوي. أن الله أرسل	جي إفتوتي أو أوب إمبيف شيري، إفتي
ابنه من أجل صلاحه.	تيف ميت أغانوس.
من أجل: تجسد من	إفتي: إفتشي ساركس خين
العذراء. من أجل هذا	تي بارثينوس. إفتي فاي سي
تفرح معها كل المسكونة	راشي نيسساس. إنجي تي
معا.	إكتيسيس تيرس إفسوب.

﴿ مرد ﴾

نمجدك أيتها	تين تي أوأوتشي أوثي إتين
الأمينة. الحاملة كلمة	هوت. إفتاي خابسي ثوغوس
الأب. قائلين: افرحي يا	إنتي إفتيوت شيري تي إثميه
ممتلئة نعممة الرب	إنهموت أووه إيشويس شوب
معك.	نيمي.

﴿ القطعة الأولى ﴾

نظم أبو السعد الأبو تيجي

من هي تدعى الفيردوسة	إلا مريم بطهارتها
وجميع أفكارى ملتزمة	ولم تنطق بكرامتها
وضعت هذه القديسة	وهى عذرا بطبيعتها
وصارت أما ورئيسة	وفوق العالم ربتها
عليت يا مريم جادا	وتشرفت فوق المقدار
وفقت مقام الشهدا	وفضلت على الأبرار
هزمت قسوات الأعدا	بك نجونا من حر النار
نعظمك يا بكر مدى	العمر إلى انتها الأدهار
كل جسد حى ونسمة	يجىء الآن ويهيننا
بكل لغة وكل نفمة	وبصوت عال ينادينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جبرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفى فينا



﴿ القطعة الأولى ﴾

نظم المعلم غيريال القايى

أبدى باسم الله الأب	والابن والروح القدس ثالث
إله واحد رب الأرباب	قدوس الحى الصباؤوت
قدوس الحى الصباؤوت	قدوس الحى بغير زوال
قدوس من أحيانا من الموت	وأزال عنا كل ضلال
وأزال عنا كل ضلال	وتجسد من البكر النقية
غير الدنسة فخر الأجيال	مريم سيدة البشرية
مريم سيدة البشرية	عنها شهد الآباء الأبرار
موسى النبى فى البيرية	عائى عوسجا فى قلبه نار
عائى عوسجا فى قلبه نار	بلاهب صامد يشعل إشعال
ولم يمس العوسج أضرار	وصدق فى رؤياه حزقيال
وصدق فى رؤياه حزقيال	قال إنى رأيت فى المشرق باب
وفيه دخل المالك المتعال	وخرج وعليه مسبول الحجاب
وخرج وعليه مسبول الحجاب	مثال بتول بكر نقية
حملت يسوع رب الأرباب	وانت عندنا ببكورية

وأنت عذرا ببيكورية	حملت سيدنا بي إخرستوس
وفقت طبع البشورية	نيم نى ائمى نيم ذيكافوس
نيم نى ائمى نيم ذيكافوس	وكل الطقوس النورانية
وجميع طغفات نى انجيلوس	وكل الأجناد السماوية
وكل الأجناد السماوية	نسجد للمحمول بين يديك
ونحن نصيح بالكلية	السلام لك ثم السلام عليك
السلام لك ثم السلام إليك	ونسالك يا أم المحبوب
ان تحظينا فى مظال آبائك	إبراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة الأولى ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

أبدى باسم الله القدوس	الخالق المحيى الديان
له تسبح سائر الطقوس	وتمجده فى كل الأزمان
خلق آدم وأنشأ الفردوس	عاليا مرتفعا بغير عمدان
تسكن فيه سائر النفوس	من كان يرضيه بأعمال وإيمان
وجعل فيه كل شجر مفروس	يثمر أثمارا أصناف وألوان
وقد صنعه الرب القدوس	لأجل آدم عبده الإنسان
وخلق له حوا فصار مأنوس	بها آدم بقى فرحان
خلقت من ضلعه المحسوس	الأيسر حين كان نعسان

وأوصاهما من فمه القدوس
تأكل من أشجار الفردوس
ابعد عنها دون كل الفروس
وتبتعد عنك نعمة القدوس
السلام لك يا ست الأيكار
يا من في أحشائك قد صار
وقال لأدم، أوصيك يا إنسان
وأما شجرة العصيان
لا تأكل فتصير عريان
وتصبح مع حوا في أحزان
يا مريم تي بارثينوس
مخلصنا يسوس بي إفرستوس

﴿ القطعة الثانية من الوثيوطوكية ﴾

<p>تین ایرماکاری زین انتی میت نیشتی. اوتی بارشینوس انساھی. تین تی ئی امبی شیرئ تیسسموس. نیم غابرییل بی آنجیلوس. چی ایقول هیتین بی کاربوس. آبی اوجای تاهی بین جینوس. اقتوتی هوتین ایروف انکیسوب. هیتین تیف میت اغاثوس. شـــــیـــــری ئی اثمیه...</p>	<p>نَغِیْطُ عَظَمَتِكَ اَیَّتْهَا الْمَذْرَاءُ الْحَكِیْمَةُ. وَنُعْطِیْكَ السَّلَامَ مَعَ غَبْرِیَالِ الْمَلَائِكِ. لَآنْ مِنْ قَبْلِ ثَمَرَتِكَ أَدْرَكَ الْإِخْلَاصَ جَنَسُنَا. وَأَصْلَحَنَا اللَّهُ مَعَهُ مَرَّةً أُخْرَى مِنْ قَبْلِ صَلَاحِهِ. السَّلَامُ لَكَ يَا مَمْتَلَنَةُ نَعْمَةً... إلخ.</p>
---	---

﴿ التفسیر الثانی من الرومی ﴾

الله أرسل وحیده	اھنوتی او اورب امبیف امما ھااتف.
الکلمة من العلو.	ان لوغوس ائک تون انوجینوس انتفتی
لیعطی النجاة للعالم	ام اھنوهیم ایقول هیطوطف. یس طون
الأرضی من قبله.	کوزمون ان کاٹوجینوس.
اذا قد سر.	اشوب آھشان اھذوکی سین.
وأرسل الروح	کی اکسا بیستیلین تو اینظما.
کما اراد. وظل	اوساھتوس ایٹی لیٹین. اھثیر
مسکنه.	خیٹی اییف اسی کیٹوما.
من أجل تجسد ابنه.	اھتی ایچین تشی سارکس امبیف
المولود الغير المخلوق.	شیسری. اوجین نی توسی اکتی
الذي كل الانبياء اخبروا	دومینوس. ایتانی ابروفیتیس تیرو
باسمه المجد.	فیری. ابقران ذی ذوکسا دومینوس.
كذلك نبشرا أيضا	بای ریتی تین ارکیریزین. خین
بمجده دائما. وتغبط	بیف ذوکسیس ایتی اکتیتوس. اووہ
امسك السدراء	تین ارماکاری زین. ائتیف مساف
الحکمة.	انسائی ام بارثینوس.

ونقول كلنا بغير	کی ایبومین انیف سینتین
عذر ولا مانع. نعطیک	موس. کی انیم بوذیستوس او لون.
السلام. مع غبريال	تین تی نی امبی شیری تیزموس.
رئیس الملائكة.	نیم غابرییل بی آرشی انجیلون.
يا التي ولدت محب	آوئی ایطاس میس فیسلان
البشر. من حشاها	اثریوس. خین تیس کیلیاس
المفتخر. لأن من قبل	کاف خومینوس. چی ایقول
ثم ترك قد أدرك	هیتین بی کاربوس. آبی اوجای
الخلاص جنسنا.	تا هی بین جینوس.
نمجدك... إلخ.	تین تی اوآونی....

﴿التفسير الثاني من المعقب﴾

أرسل لي عظيم	هروب نی امبیک نیشتی
رحمتك. أيها الرب إله	إنناي. ابشسویس اثنوتی انتی
خلاصی. ولا تسكت	بی اوجای. اوذی امبیرکاروڪ
عني لأن خطاياي قد	ایروی. چی آف آشای انچی نا نو
كثرت.	فی.

چى أف آشای، اممون تى	لأن، وليس لى
انهان اهفيثوى. انيا نيش نيم	اعمال صالحة.
هان ايرمو آوى. اممون تى ان او	ولا دموع. وليس
باريسيا.	لى دالة.

اممون، ايشيل اتى نيشتى	وليس، الا عظم
ام ابرسشيا. انتى تاشويس ان	شفاعة سيدتى السيدة
نيب ماريا. تى سيسمنى	مرثيم. العفيفة
انكاثاروس.	التقية.

تى سيسمنى، تى ايطاف	العفيفة، التى
اوارب شارويس. انچى غابرييل	أرسل اليها
بى انجيلوس. آفثير شيرى تى	غابريال الملاك.
زين امموس.	وسلم عليها.

آفثير شيرى، خين افراشى	وسلم، بفرح
انتى بى كوزموس. ام باى ريتى	العالم. هكذا قائل:
افجوا امموس. چى شيرى تى	افرحى يا ممتلئة
انميه انهموت.	نعمة.

افرحي، السلام لك	چی شیری، نی اوشه ایتین
أيتها الأمانة. لأنك قد	هوت. چی آری چیمی غار ان او
وجدت نعمة. لأنك	اهمون. چی آری هسای خابی
حملت الكلمة.	لوغوس.
لأنك حملت، الابن	چی آری هسای، ابشیری
الخالق. الذي هو	انذیمی اورغوس. ایتی انتوف
ثمرتك. الذي جعلنا	بی بی کاربوس. ایتاف آی تین ان
أحرارا.	ریمیه.
الذي، من العبودية	ایتاف، ایضول هاتی میت
القديمة. لأنه هو الهنا	هولت إلهی. چی انتوف بی بین
منذ البدء. ولدته	نوتی یسچین هی. آری ماسف
جسديا.	سوما تیکوس.
ولدته، على الأرض	آری ماسف، هیچین بی کاهی
من غير ألم. وصالحنا	آشنی باثوس. آهوتب ایرون نیم نیف
مع ملائكته كصالحه.	انجیلوس. کاهلایف میت اغاثوس.
نمجدك... إلخ.	تین تی او اونی.....

﴿ القطعة الثانية ﴾

نظم أبو السعد

أنا افتح فمي بالأمثال	وأنتق كل مساء وصباح
بمدحك يا مريم قد قال	إشعياء في السفر وباح
بكره في صقب الأجيال	تلك راعي شعبه بصلاح
وأرسل لك مع غضبيال	السلام والطلوبى والأفراح
لأنه من قبل المولود	من أحشائك أيتها العذرا
رجع آدم الأول مسعود	إلى الفردوس دفعة أخرى
وصار الصلح بابك موجود	بين العالم وذى القدرة
وأكمل سره المعهود	فعمت الأفراح بالبشرى
عظيمة أنت ومحترمة	لأنك صبرت أم بارينا
وبك زالت النقمة	عن العالم وعتقتينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفى فينا



﴿ القطعة الثانية ﴾

نظم المعلم غبريال

وتطوبك كل الأحيال	تعظمك كل الطغيمات
تعطيك السلام مع غبريال	وكل المراتب والقسوات
بي نشتي إن أرشي أنجيلوس	تعطيك السلام مع غبريال
افزواب إنجي إفيوت بي اغاثوس	حين تم الإله وعده بكمال
إلى عذرا تدعى مريم	افزواب إنجي إفيوت بي اغاثوس
وحلوله بالسرا الأعظم	يبشرها بحلول إيسوس
أتاها قسائلا طوباك	وحلوله بالسرا الأعظم
واختارك منذ صباك	ريك أرسلني لك بسلام
شاء وأراد أن يسكن فيك	واختارك منذ صباك
يصير محمولا على ذراعيك	الذي خلقك وأنشاك
الجالس فوق الحيوانات	يصير محمولا على ذراعيك
العاقرا اليسصابات	ومن تدعى بالنسب إليك
اليوم حبلى بغلام شهير	العاقرا اليسصابات
وليس عند الله أمر عسير	ولها ستة أشهر كاملات

وليس عند الله أمر عسير	ومهما أراد الرب يكون
صدقى وقبلى منى التبشير	فأجابته البكر المصون
فأجابته البكر المصون	قائلة: هأنذا أمة للرب
كقولك لى يا رسول يكون	لهذا أراد الرب وأحب
لهذا أراد الرب وأحب	ونحن الكل نصيح إليك
السلام لك ثم السلام إليك	السلام لك ثم السلام عليك
أن تعطينا فى مظال آبائك	إبراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطة الثانية ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

تعظمك كل الطفيمات	يا مريم قى بارثينوس
قد نلت كل الكرامات	وفقت رتبى أنجيلوس
أدم نهسا رب القسوات	من شجرة كانت فى الفردوس
فخالف ربه واركب الزلات	بغواية الشيطان المنجوس
سكن فى الحية بخداعات	كانت فى الخلقة كالمطاووس
فصارت تتكلم بكل لغات	وطفت حوا بحيل وعكوس
قالت: الإله رب السموات	أوصاكما من فمه القدوس

لا تأكلا من الشجرة ثمرات
وأنا أقول لك حقا بثبات
تصيرين أنت وآدم آلهة
فرحت حوا بهذه الكلمات
وقطفت منها ولآدم أعطت
السلام لك يا ست الأبنكار
يا من في أحشائك قد صار

وهذا الكلام إليك مدسوس
امضى وكُلّي من تلك الفروس
شبيهين بالرب القدوس
من هم الثعبان المنجوس
وأكلا الثمرة بشهوة النفوس
يا مريم تي بارثينوس
مخلصنا إيسوس بي إخرستوس

هوس ما إنشيليت إن آت	كخدر خير فاسد
طاكو. أبى اینقما إثواب ای	حل الروح القدس عليك
اجو. أوجوم إنتی فی إلتشوس.	وقوة العلی ظلمتک
إثنا ایرخیقى ایرو ماریا.	یا مریم.

لأنك ولدت الكلمة	چی آرو اجضو امبی آلیثیثوس.
الحقیقی ابن الآب.	ان لوغوس انشیری ان تی اشیوت.
الدائم الی الأبد. اتی	اثمین ایقول شا اینیہ. اھیء
وخلصنا من خطایانا.	آفسوتین خین نین نوئی.

شـيـرى شـى	السلام لك يا معتلة
إثـمـيه...	نـعـمة... إلـخ.

﴿التفسير الثالث من الرومي﴾

أنت هي مركبة الله	راما إفتوتى إنتو هوى ماريا.
يا مريم. وميلادك لا	بى چین میسی آن ایرمین
يُفسَّر. يا جـوهرة	إفتوس أوتى سيمتى إمارخارى
حديقة وفتاة متنفسة	تاريا. كى إى كورى ثينو إبنيف
بالله.	ستوس.
لأنك اشتملت	چى آرى مورتى خين تى
بحكمة الرب أيتها	سوفيا. إنتى إيشويس كى خارى
المتلثة نعمة. ولدته	تومينى. آرى ماسف آتشينى
بغير مباحصة.	سينافيا. تى بارثينيا فيلات
ويتوليتك محفوفة.	طومينى.
من أجلك نمدح يا	ذيا سواف فى مى سومين.
عود الحياة. التى بغير	أوكسيلون ذوثيس إن أذولوس .
غش ونصرخ قائلين	كى إكسرا ذومين إف فى إى
بلسان ماهر حسن	سومين. خين أولاس إف شيب
المتطق.	شوب إف لالوس.

هوس مانشيليت إن اقتاكو.	مثل خدر بغير
آبی اینقما ائوواب ای ایی فی	فساد. الروح القدس قد
تی سیس. چی آری شوبی إن او	اتی وحل عليك. لأنك
إبروس تاكو. توكوزمو بیراطون	صرت رجاء العالم
تیس جیس.	واقطار الأرض.
أوه اوجوم انتی فی	وقوة العلی ظلمتك
اقتشوس. ائنا ایر خیفی ایرو	یا مریم. یا نجاة
ماریا. اولی ات روسیس انتی نی	المتعین والذین فی
ات خوسی. آوی إن فیلاکی. آوی	السجون والذین
إن اكسوریا.	فی النفی.
چی آری اجفوامبی	لأنك ولدت
الثینوس. ایوس ثینوس فابی	الحقیقی ابن الله ذو
ران ائشیه. ایتاف ناهمین اکتون	الاسم المرتفع. الذی
ذینوس، فوب بی بی أوأوشانی	نجانا من المعاطب. له
ایتییه.	المجد إلى الأبد.
تین تی أوأونی.....	نمجدك... إلخ.

﴿التفسير الثالث من المعقب﴾

لأن أنت متحنن أيها	چى غار إنتسووك أوريف
الرب الإله الرحوم. وأنا	شيتيهيت. إيشويس إفتوتى بى
إنسان جاهل. وخاطيء	نا إيت. أنوك أورومى إن أتهيت.
جدا.	أوريف إيرنوهى إيما شو.
وخاطيء جدا.	أوريف إيرنوهى إيما شو.
ومملوء نفاقا. لكنى	أهميه إميميت ريف چى إيهو.
توكلت على وجهك.	إللا إيكأ إهتى أبىك هو. موى نى
أعطني توبة.	إن أوميطانيا.
أعطني، وامح آثامى.	موى نى، أوه سولج إننا
بصلاة القديسة	أنوميا. هيتين بى إشليل إن تى
العروس التى بغيرزواج.	أجيا. تى شيليت إن آت غاموس.
العروس، التى الروح	تى شيليت، إيتابى إپنثما
المعزى حل عليها.	إمباراكلييتوس. إى إيجوس آف
وأعدها مسكنا	سوفتى إهموس. إى أومان شوبى
للختن.	إنتى بى نيمفيوس.

مسكننا الذي هو	آى أومان شوبى، إيتى إنثوف
الكلمة إلها	بى بى لوغوس. بينتوتى إن
الحقيقى. خالق	اليثينوس. إفرىف ثاميو إننى
الدهور.	إخرونوس.
خالق، أتى وتجسد.	إفرىف ثاميو، آفى أفثير
حتى نجسنا	سوما تيكوس. شا إينتيف
نحن شمسبه.	ناهمين خابيف لاؤس. چى
لأنه هو ملكنا.	إنثوف بى بين أورو.
لأنه، وليس ملكه	چى إنثوف، إمامون خاى
انقضاء. دائما يملك	إتيف ميت أورو. إهمين إيشول
على بيت يعقوب إلى	إيف إيرا أورو. إيجسين إب إن
الأبد.	ياكوب شا إينيه.
نمجدك... إلخ.	تين تى أوانى.....



﴿ القطعة الثالثة ﴾

نظم أبو السعد

أنت عروس بغير فساد	قبلت الروح القدس إليك
إله القسـدرة دبر وأراد	أن يكون محمولا على ذراعيك
لبس جسدا منك كالعباد	وصار يرضع من ثدييك
وصرت من بعد الميلاد	بتولا وتم القول عليك
لأنك ولدت وحيـد الأب	المولود قبل كل الدهور
الدائم على مر الأحقاب	إله حق نور من نور
تعالوا انظروا يا ذوى الأبواب	كيف ظهر غير المتظور
وكيف العجيب العظيم المهاب	حملته مريم تسعة شهور
ونحن نسأل إله العظـمة	من فيض جوده يعطينا
حياة هنيئة بالنعمة	من كيد الأعدا ينجينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جـيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفعى فينا



﴿ القطعة الثالثة ﴾

نظم المعلم غيريال

والعريس صاين عظم بهاها	انت عروس مسختارة
وهو الذي قد أنشأها	واليسها أقبل بطهارة
وفضلها على كل الأكوان	وهو الذي قد أنشأها
وولد منها كإنسان	إذ أتى وسكن في أحشأها
كما شهدت هذه الأسفار	وولد منها كإنسان
وكمل ما قاله داود البار	وتنبأت من قديم الأزمان
قال إن الملك انتهى حسنك	وكمل ما قاله داود البار
إله الألهة صار ابنك	وتم القول وظهر إجهار
من عال شعبه في البرية	إله الألهة صار ابنك
مدبر كل البشرية	حملتيه ورضع لبنك
الموجود قبل بدء الأحقاب	مدبر كل البشرية
وهو كائن في حضن الأب	ولدتيه يا بكر نقيية
أقنوم واحد من ثالوث	وهو كائن في حضن الأب
واتحد اللاهوت بالناسوت	صار في بطنك مستورا بحجاب

واتحد اللاهوت بالتاسوت	وصار مولودا وسمى ايسوس
وتفضل وأورثنا الملكوت	بعماده من بي ابرودروموس
بعماده من بي ابرودروموس	قد جاد علينا بالعربون
صام وصلى وأكمل التاموس	وكسر عنا فخ الأركون
وكسر عنا فخ الأركون	وصرنا محسوبين عليك
ونقول مع كل المسيحيين	السلام لك ثم السلام عليك
السلام لك ثم السلام اليك	ونسألك يا أم المحبوب
ان تحفظينا في مظلآبائك	ابراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة الثالثة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

صرت عروسة يا صندرا	ملك المجد الوحيدداني
له كل السلطان والقدرة	أتانا بجسد إنسانى
آدم خالف وأكل الثمرة	فخرج مطرودا صريان
من الفردوس إلى برة	لأرض الشقا صار تعبان
حزيننا يبكى فى حسرة	ماسورا فى رق الشيطان
ده أخذاه ورماه فى حفرة	فى قاع جهيم فيه نيران

يقاسى عذابا ومضرة	صار له ولكل انسان
ونسله قد صار عبدة	مذلول بالاحزان
دبر تدبيره رب القدرة	ليرده للفر دوس ثانى
فارسل غبريال بالبشرى	لمريم فخر الاكوان
فأعطاها سلاما بمسرة	وقال طوباك مدى الازمان
الرب معك يا عذرا	اقبلى حبلا روحانى
قالت له مريم فى الحضرة	لم اعرف قط انسان
فأعطاها جبرائيل الخبرة	بحلول الابن الديان
السلام لك يا ست الأبكار	يا مريم قى بارثينوس
يا من فى أحشاك قد صار	مخلصنا يسوس بى اخرستوس

﴿ القطعة الرابعة من التثنوطوكية ﴾

انت هسى جنس	انثو غاربى بى جينوس.
وأصل داود.	نيم قى نونى انتى داهيد.
ولدت لنا	أريميسى نان كاطا ساركس.
جسدنا كمخلصنا	إمبسين سوتير يسوس
يسوع المسيح.	بخرستوس.

الوحيد من الآب	بی مونو جینیس ایقول خین
قسیل کل الدهور.	افیوت. خاجو او اننی اون تیرو. اف
أخلى ذاته. وأخذ	شو اوف ایقول امین اموف.
شكل مسبد منك.	افتشی انو مورفی امشوك انخیتی.
لأجل خلاصنا.	انقی بین اوجای.
السلام لك يا متلثة	شـــــیـــــری نی
نعمه... إلخ.	انمیہ...

﴿التفسير الرابع من الرومي﴾

يا رب من يشبهك في
الآلهة والأرباب. المجد
لك في الأعالي وعلى
الأرض إلى آخر الأزمان.
ليس بابتهاال
ولا باعمال بارة.
أظهرت لنا سر إعلان
سلطانك.

كى رى اتيى اوميوس سى. ان
نى ايس نيم نى اتشيسيس.
ذوكصاصى خين نى اتشتوسى. كيه
اى چى شا ات خا اى انتى سيو.
مى آن خين تى باراكليسيس.
اوذى تا ارغاطا اوسيا. اكفونة
نان ان ابى اكليسيس. امبى
اتشورب انتى تى اكسوسيا.

ابلين خين نيك ناي اكستان	لكن بمراحـمك
خون. اكشان اي نان ام افریتی	احببتنا. اذ اتيت إلینا
ان اورمی. افشون نی ایلپیس	مثل انسان. فاین هم
تیمی ارخون. ایرو سیناما کاطا	الرؤساء ذوو الأبواب.
اقتوی.	ليقولوا معا كما يليق.
سی ابریبی امنوس	لك ينبغي التسبيح
اكتينوس. نیم بیک یوت	دائما. مع أبیک
ایطاف تا او اولک. اوقی ایت	الذي أرسلک.
خین اثنیچی انتی	يا الذي من
بارثینوس. افتشی ان او مورفی	بطن العذراء.
امقووک.	أخذ شكل العبد.
رومی نیقین افشون	كل انسان ناطق
غومینوس. اک تون کوزمون	في العالم الحيوي.
فیوتیکون. افجوس چی	قال أنك أنت
انثوغاربی. بی جینوس. نیم	هي الجنس
تی نونی ان دافیدیکون.	والأصل الداودي.

لأنك ولدت ملك	جى أريميسى إم با داناكس.
الكل. سيدنا ومخلصنا	بين ثيب بينسوتير إيسوس
يسوع المسيح الوحيد	بخرستوس بى مونو جينيس
الجنس بالجسد. من	كاطا ساركس. إثنى تين ميت
أجل مسكنتنا.	الاشيستوس.
نمجدك... إلخ.	تين تى أواونى.....

﴿ التفاسير الرابع من المعقب ﴾

أيها السيد المدبر.	ذيسبوتا بى ريف إيرهيى.
أنت تعرف بضعف	إنثوك غاربى هى ات إيمى. اتى
البشرية. لأنك أنت	ميت جوب إنتى تى ميت رومى
خلقتنى.	جى إنثوك أكتاميوى.
لأنك أنت خلقتنى،	جى إنثوك أكتاميوى، أووه إكسوان
وتعرفنى. أطلب إليك	إموى. تى طوبه إموك. سوتيم إروى
اسمعنى. وأصغ لمعونتى.	ما إهثيك إيطافويثيا.
وأصغ، واغفر لى	ما إهثيك، كوى إيقول
آثامى. من أجل التعجبة	إننا أنوميا. إثنى تى هيقى إن
التي بلا شر. مريم والدة	آت كاكسيا. ماريا تى
الإله.	ثيوطوكوس.

مساريا، تي توني نيم بي	مريم: أصل
جيتوس. دافيد بي هيمنودوس.	وجنس داود المرتل.
إهما تشوي إنتي بي توفو.	مسكن الطهارة.
إهما تشوي، نيم إثماف إمبي ريف	مسكن، وأم الخالق
ثاميو. بيتنوتي إيطاف ثيشيو. أفتشي	إلهنا. الذي اتضع
إن أو مورفي إمفوك.	وأخذ شكل العبد.
أفتشي، شا إنتيف سوتي إم بيف	وأخذ، حتى خلص
فوك آدم. نيم تي أتوي إمفوك.	عبد آدم والمستعبدين.
كاطايف ناي أفنوهيم إممو او.	كرحمته خلصهم.
كاطا: إيشول هاتي ميت	كرحمته، من
فوك إت هواو. إمفي إيطاف إير	العبودية الرديئة. التي
شويس إيرو او. إثشي إب	لمن قد ساد عليهم. من
سوتشني إمبي هوف.	أجل مشورة الحياة.
إثشي: آدم بي شورب أف هي	من: آدم الأول قد
أوي إممو ف. إثشي مساريا	سقط. ومن أجل مريم
أفتستوف. إليف أرشي إن	قد رجع إلى رئاسته
كيسوب.	دفعة أخرى.
تين تي أوأوني.....	نمجدك... إلخ.

﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم أبو السعد

أنتِ من الجنس المعروف	من أصل قبيلة داود
وصار الصالح بك مكشوف	وبك تم الوعد الموعود
مثل مطر ينزل على الصوف	يعنى هو الابن المولود
وخداً أمه ربوات والوف	تخر أمام وجهه بسجود
وحيد الأب نزل وأخذ	جسداً به نجانا
وعهد وأوفى الوعد	وولد من مريم واتانا
تواضع وأخذ شكل العبد	وتألم لأجل خطايانا
وسمى آدم الثماني ورد	آدم الأول أبانا
بحق مسارت النعممة	يفضل ابنك فسادينا
نحن الجموع الملتمة	نعظمك يا أم بارينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جيريانا
طوباك يا مملوءة نعممة	عند ابنك الحبيب اشفى فينا



﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم المعلم غبريال

يا نسل مكرم مخفستار	من سبط نقي طاهر مغبوط
يا ابنة داود البسار	حسن الترتيل وشجي الصوت
حسن الترتيل وشجي الصوت	المادح في حسنك بفنون
يقول رب الصبباؤوت	أراد وأحب أبواب صهيون
أراد وأحب أبواب صهيون	عن كل مساكن آل يعقوب
وزانك بالسسر المكنون	وكمل بك ما هو مكتوب
وكمل بك ما هو مكتوب	في نبوات الأباء الأبرار
عن تدبير الملك المرحوب	وظهوره في عقب الأدهار
وظهوره في عقب الأدهار	نطقوا بشهادات موجودة
عن حبك يا زينة الأيكار	تسعة أشهر معدودة
تسعة أشهر معدودة	حبلت بالملك الموعود
وفي اقوال إشعياء السديدة	عذراء تحبل وتلد مولود
عذراء تحبل وتلد مولود	يدعى اسمه عمانوئيل
الله معنا حاضر موجود	مخلص شعبه إسرائيل

مخلص شعبه إسرائيل	من كيد الأعداء الشياطين
فتم القول وكما ما قيل	ونحن بك صرنا فرحين
ونحن بك صرنا فرحين	آنون خاني إخرستيانوس
ونحن الشعب المجتمعين	نعظمك يا أم القُدوس
نعظمك يا أم القُدوس	ونسجد للمحمول بين يديك
ونصيح قائلين مع الطقوس	السلام لك ثم السلام عليك
السلام لك ثم السلام إليك	ونسألك يا أم المحبوب
ان تحظينا في مظل آبائك	إبراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

أنت هي الجنس المختار	من بيت داود الطوباني
بوجودك يا طهر الأَطهار	آدم قد صار فرحان
سكن فيك الأزل الجبار	الابن الكلمة الواحداني
وحملت فيه يا ست الأبيكار	تسعة أشهر بغير نقصان
وولدت فيه في بيت لحم اجهار	كطفل حقير عريان
ووضعت فيه في مذود أبقار	ملفوفاً بخرق كالإنسان
بحضور سالومة والتجار	الشيخ يوسف الطوباني
وأتوا إليه بفرح ووقار	وسجدوا له الرعيان

وظهر نجمه يشعل كالنار	المشرق زاهى نورانى
وكان النجم يسير فى النهار	امامهم يرسلهم للمكان
حيث كان عام الأسرار	المولود خالق الأزمان
فسجدوا له بفرح واستبشار	ونالوا منه الغفران
وقدموا هداياهم بكل وقار	ذهبا ومرا ولبان
السلام لك يا ست الأبرار	يا مريم تى بارثينوس
يا من فى أحشاك قد صار	مخلصنا يسوس بى إخرستوس

﴿ القطعة الخامسة من الـثيوطوكية ﴾

صرت سماء ثانية	أرى شوبى إن أوها إسثوتى.
على الأرض يا والدة	إمقى. بى كاهى أوتى ماسنوتى.
الإله لأنه أشرق لنا	جى إفشاي نان إيشولانخيتى إنجى
منك شمس البر.	ببرى إلتى تى ذيكياوسينى.
ولدت له نبوة	أرى إجفوف هيستين أو
ببلا زرع.	إبروفيتيا. ألتشنى إجرورج إن آت
وبلا فساد.	تاكو. هوس ذيمى أورغوس. أووه
كخالق وكلمة الأب.	إن لوعوس إن تى إفيوت.
السلام لك يا ممتلئة	شبي يري شى
نعمة... إلخ.	إثميه...

﴿ التفسير الخامس من الرومي ﴾

يس هيسبي ايشويس في	ها هو ذا الرب . الذي
ايطاف شانش . ان نى يوتى خين	اعمال آباءك في
بى اذريموس . آفناهمو ايشول	البرية .
هائى او او نش . اتهوليم انتى بى	وانقذهم من ذئاب
ذوكيموس .	المجرب الخاطفة .
اف تيم مواؤ امبى ماننا تيرو .	وأطعمهم المن
اف اتسواو امبى مواو خين اوكو .	جميعا . وسقاهم الماء من
ام بتراه اووه افتششورب انو	صخرة صماء . ثم أعلن
ابرسفيتيرو . نيم نو ميكرون	لمشائخهم وشبانهم آيات
سيميون فذرا .	بهية .
اف سوتيراممو ان او توبوس	اختارك مسكنا له
ناف . دام تو جيتوئى غاتير .	يا ابنة آدم الأرضى .
اثرىف سوتى انتى ايطاف	ليخلص الذين
راناف . چى شيرى نيمفى تو	أرضوه . فافرحى
باتير .	يا عروس الأب .

صرت سماء ثانية	آرى شـوبى ان اوفى امماه
معدة للنور الحقيقى.	اسنوتى. ات سوبتى ابى اواوينى
واشـسرق منك	اممى. افشاي انخيتى اوتى ما
يا والدة الاله	سنوتى. انجى بيسرى انتى تى
شمس البر.	ميثمى.

ولدتاه بالنبوة بغير	آرى اجفوف هيتين او
زرع ولا فسـاد.	ايبروفيتيا. اتشى اجروج اوى
وهو بالحقيقة	افثارسيان. كى اوس افثوس
كما هو بغير	تيس الـيثيا. خوريس ذى
افتراق.	خوستاسيان.

فى حضن ابيه	خين كنف امبيف يوت فابى
المجد. فلنسبحه	اواو. مارين هوس ايروف هوس
كـباله. ونمدحه	ثيثوس. اووه انتين جونا ف نيم
مع امه كسانسان	تيف ماف. هوس رومى انكالوس
صالح صديق.	ذيكيثوس.

نمجدك... الخ.	تين تى اوانى....
---------------	------------------

﴿ التفسير الخامس من المعقب ﴾

من أجل اسمك يا رب	إثنى بيكران إيشويس إمبير
لا تغضب إلى الأبد على	جونت شا إيتيه إيچين بيك سونت
خليقتك. لكن برحمتك	اللاكاطا بيك ناي جوشت. خين
انظر بعين رافتك.	إفقال إننيك ميت شينيهيت.
بعين رافتك انظر إلى	خين إفقال إننيك ميت
أيها الرحوم. وأضئ	شينيهيت. جوشت إيروي أوبي نا
قلبي واملأه	إيت. آري أوويني إم باهيت.
من رحمتك.	ماهف إيشول خين تيك صوفيا.
املأه لكي أقول	ماهف: إثري جو إنني
مدائح سيدتي التي	إفصومييا. إنني تاشويس إن
بغير شر. مريم العروس	آت كاكيا. ماريا تي شيليت
الحقيقية.	إممي.
مريم: السماء	ماريا: تي هي إمما. إسنوتي
الثانية الحقيقية. التي	إنتا إفمي. إيتا بيرى إن تي تي
شمس البرأشرق لنا	ميثمي. أفشاي نان إيشول
منها.	إنخيتس.

أشرق، الذي ابتدا	أفشاي، إنجي، هي إيطاف إير
فخلق البرية كلها.	هيتس. أفناميو إنتي إكتيسيس
الذي هو يسوع	تيرس. إيتي إنشوف بي إيسوس
المسيح.	بخرستوس.
الذي، شمس البر	إيتي، بيرى إنتي تي ميئمي
بالحقيقة. الذي أشرق	أليئوس. إيطاف شاي إنتي
للمؤمنين من بطن	بيستوس. إيشول خين إثنيجي
العداء.	إنتي بارثينوس.
من، ولد	إيشول خين، أف إجضوف
بغبيرا لم.	أتشتي بائوس. أفنوهيم إمبيف
وخلص شعبه	لاؤس. إيشول خين إتجيج إنتي
من يد أعدائهم.	نوجاچي.
نمجدك... إلخ.	تين تي أواونى....



﴿ القطعة الخامسة ﴾

نظم أبو السعد

السماء الثانية التى صارت	على الأرض هى أيضا
مريم العذرا التى اختيرت	وصارت وسيطة لنا بالرضى
كل البرية بها استنارت	ومنها شمس العدل أضاء
وبهذا التحقيق أشارت	شيوخ الزمان الذى مضى
ولدته كالثبوة التى شهدت	على ولادته بغير زرع بشر
ومن غير فساد به حملت	تسعة شهور ثم اشتهر
تسر الخليفة بما وعدت	وتسجد أمام الذى ظهر
وتصيح، السلام التى وجدت	كل نعمة أمام محب البشر
بماذا أدعوك أيتها الكرمه	وعصيرك منه سقيتنا
وصرت ممجدة ومعظمة	منا ومن سائر من يلينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابتك الحبيب اشفى فينا



﴿ القطعة الخامسة ﴾

نظم المعلم خيريال

سماء ثانية جسدانية	دُعيت يا قبة الأنوار
شمس البسر العقلية	ضياؤك أشرق في الأقطار
ضياؤك أشرق في الأقطار	على الأرض وفي السموات
طوباك يا زينة الأبيكار	حملت الإله رب القنات
حملت الإله رب القنات	وصرت وسيطة لنا بالرضى
كما أنبات هنك النبوات	وشيوخ الزمان الذي قد مضى
وشيوخ الزمان الذي قد مضى	نطقوا بشهادات وأمثال
وقالوا سيبدل فضبه بالرضى	ويأتى في عقب الأجيال
ويأتى في عقب الأجيال	المولود من بكر بتول تي بارثينوس
افموتى ابفران جى إمامانويل	ابسوتى إمپى كوزموس
ابسوتى إمپى كوزموس	بنوتى إن أليثسينوس
بن سوتيسر إن أغاثوس	فى إيطاف أفسوتى إمامون
فى إيطاف أفسوتى إمامون	بميسلاده الإنساني
قد جاد علينا بالأريون	بحميم الميلاذ الثانى

بحميم الميلاذ الثانى	أنون خانى احرستيانوس
نصيح بتراتيل والجان	ان اوش ايقول انجو امموس
ان اوش ايقول انجو امموس	ونسالك يا زهرة اطياب
تشفى فينا امام القدوس	لينجيننا من نار وعذاب
لينجيننا من نار وعذاب	لأنتا محسوبون عليك
طوباك يا أم وحيد الآب	السلام لك ثم السلام اليك
السلام لك ثم السلام اليك	ونسالك يا أم المحبوب
ان تحظينا فى مظال آبائك	ابراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة الخامسة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

صرت سماء حقا ثان	حملت الإله رب الصباؤوت
يا مريم يا فخر الأكوان	سكن فيك حقا بثبوت
وظهر منك شبه إنسان	أقتنوم واحد من ثالثوث
ورضع من لبن الثديان	وعن الشيطان أخفى اللاهوت
وهيرودس قد صار حيران	من أجله قد أمر بالموت
لجميع الأطفال الصبيان	سكان بيت لحم وكل البيوت

وملاك الرب النوراني	ظهر ليوسف وناداه بالصوت
في حلم قائلا له: يا إنسان	قم بسرعة قبل ما الليل يفت
خذ الطفل واهرب بأمان	انت وأمه لتنجوا من الموت
من هيرودس الملك الآخوان	وكن إلى أرض مصر مبعوث
وامض إلى تلك البلدان	حتى يفتنى ملكه ويموت
تعال وارجع بالثاني	لما يهلك ذلك الممقوت
ويوسف كان غير كسلان	بسرعة أتى باتان من أحد البيوت
وأركب زينة الأكوان	ومعها من الخلق يقوت
السلام لك يا ست الأيكار	يا مريم تي بارثينوس
يا من في أحشائك قد صار	مخلصنا يسوس بي آخرستوس

﴿القطعة السادسة من التثيوطوكية﴾

القبية التي تدعى	تي إسكيني تي إتو مسوتي
قدس الأقداس. التي	إيروس. جي تي إثؤواب إنتي ني
فيها التابوت المصفح	إثؤواب. كيثوتوس إنخيتس. إت
بالذهب من كل ناحية.	أوشج إنتوب إنساسا نيشين.
الذي فيه لوحا	تي إري تي إبالكس إنخيتس إنتي
العهد والقسط الذهب.	تي ذياثيكي. نيم بي إستامتوس إنتوب.
الذي فيه المن مخفى.	إري بي مانهيب إنخيتف.

هو مثال ابن الله	افوى انتيبوس ام ابشيري
الذى اتى وحل	امقنوتى. ايظاف اى افشوبى
فى سرير العذراء	خين مارييا. تى بارثينوس ان
الغير الدنسة. وتجسد	التوليپ. افتشى ساركس ايحول
منها.	انخيتس.
ولدت له للعالم باتحاد	اس اجضوف ايبى كوزموس.
بلا افتراق. بل هو	خين اوميت اوای ان آت فورج.
ملك المجسد. اتى	اللا انثوف بى ابورو انتى اب
وخلصنا.	اواو. افمنى اوو افسوتى اممون.
الفردوس يتهلل بأنه	بى باراديسوس اشيلوى.
قد اتى الحمل الكلمة	چى افنى انچى بى هيب. ان
ابن الاب الدائم الى	لوعوس انشيري انتى افيوت.
الأبد. وخلصنا من	اثمين ايحول شا ايتيه. افنى
خطايانا.	افسوتين خين نين نوقى.
السلام لك يا ممتلئة	شـــــيـــــرى نى
نعمة... إلخ.	اثميه...

﴿التفسير السادس من الرومي﴾

انظروا وتأملوا في	سومس اووه ماي اتين ثينو.
هذه الأسرار الخفية.	خين فاي ميستيريون إتهيب تي
تجدونها على العذراء أم	تين چيمو اتي بارثينوس.
المسيح الإله	أوميقتير خريستو ثينو بين
سيدنا.	نيب..
لماذا قال القوي	اثنقيثو بي جي بي
لعبد موسى	ذيتاتوس. إم بيف فسوك
اصنع قسبة	مويسيس بي ايسون. إن أو
وتابوتا وصفحه	اسكينى نيم أوكيظوتوس. اووه
بالذهب.	لأوس خين بي اخريسون.
واعمل قسطا من	أري هسوب مسين إن أو
المن مثالا للأرضيين.	كابساكيس. إبي ماناتييون تا
وضعها مع	إبي جيا. كاتو أفتوس نيم ني
الألواح فسي	إبلاكيس. خين اثميتي إنتي
وسط المظال.	اسكينو بي جيا.

هذه كلها كانت	نای تیرو آفتشوبی انتی
مثالا لذات كل القدس-	بیكون- اتی بان أجسیا
القبلة الناسوتية	أمولیندوس- ای اسکینوما آن
الطاهرة مريم- والمث هو	إثروبیكون- ماریا بی مانا بی
المسیح-	بخرستوس-

ملك المجد يسوع	ابؤرو انتی اب او ايسوس
المولود من النور	بی میس- اکتون آتیکتوس
المنبع. أتى إلى العالم من	تیخوس- أفئی ابی کوزموس
العلاء وهو مع الأب بغير	ایفول خین إبتشیسى- سیم
اهتراق-	باترى أن إفتیخوس-

الفسردوس يتهلل-	بی بارادیسوس إشلیلوی- چی
لأنه قد جاء وشترك	أفئی أفئیر إشفیر نیمان- أنون
معنا نحن الناقصين	خانی أبوروس ان إسقواوی- اووه أف
الفهم. وتحنن وخلصنا-	شیتیهیت أفسوتی إممون-

نمسجدك یسا	تسین تی اواونسی اوئسی
مباركة... إلخ-	اتاسمات...

﴿ التفاسير السادس من المعقب ﴾

كثيرة هي زلاتي	ذيثوش إنجي نا با رابطوما.
ودنس جسدي. وقليلة	نيم ابثوليب أنتي باسسوما
هي فضائي. يا إلهي لا	افنيسيركوچي إنجي
تتركني منك (لا	ناكاثارتوما. بانوتي امبيركات
ترفضني).	انسوك.
يا إلهي لا تتركني	بانوتي امبيركات انسوك.
منك، بل ردي إليك.	اللاماتاستوي هاروك. انت ايري
لا صنع إرادتك من أجل	امبيتية ناك. اثقي شي اثواب.
قديسيك.	انتاك.
من أجل، مريم	اثقي، ماريا افما ان امطون
موضع راحتك. التي	امموك. ايتساك هون هين ام
أمرت موسى صيدك	مويسيس بيك فوك اف ثاميو
صنع مثالها.	امبيس تيبوس.
صنع، كامرك جيداً.	اف ثاميو، كاطابيك هونين
لأنه صنع تابوتاً	كالوس. جي اف ثاميو ان اوكيشوتوس.
من خشب اللوز.	خين هان شي ام بافكيتون.

من: والقسط الذهب	خين: نيم بيستاموس
ايضاً. والمتارة ذات	اننوب ذى أون. نيم تى ليخنيا
السيقان (القصبات).	اتكالامون. نيم تى شورى نيم
والجمرة والأوانى.	تى إسكيثوس.
والجمرة: الموضوعة	نيم تى شورى: اتكى خين تى
فى التابوت. هؤلاء	كيشوتوس. أناى تيرواير
كلها مثال لوالدة	تيسبوس. اثقى تى شى
الاله.	اوطوكوس.
مثال: فتح	اثقى: افأ أوون إمبى
الفرديوس. لأن الرب	باراديسوس. چى أبشويس ناى
رحم شعبه. اتى	خسابيف لاؤس. أفسنى اووه
وخلصنا.	افسوتى إمامون.
نمجدك... إلخ.	تين تى أوأونى....



﴿ القطعة السادسة ﴾

نظم أبو السعد

القبة وأوانيها	موسى كملها تطريز
والتابوت موضوع فيها	مطلى بالذهب الأبريز
والألواح وما فيها	والقسط فيه المن عزيز
وفي تفسير معانيها	تحير أهل التمييز
القبة الحقيقية	أعنى هي العذرا مريم
فاقت طبع البشرية	وقد حوت السر الأعظم
أما الطفمات العلوية	فقد عجزت ولم تفهم
وكل السن البشرية	صمتت ولم تتكلم
مريم هي فخر الأمة	وهي في العالم تحمينا
كسفينة بنا مهتمة	توصلنا إلى المينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جبرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفي فينا



﴿ القطعة السادسة ﴾

نظم المعلم غبريال

القسيبة المصنوعة	صناعة أيادى بشرية
وأوانى فيها موضوعة	زينتها بأشكال بهية
زينتها بأشكال بهية	وطرزها بأصناف وألوان
موسى النبى فى البرية	لتسابوت الرب الديان
لتسابوت الرب الديان	وألواح العهد وما تحويه
وقسط ذهب غالى الأثمان	والمن العقلى مخفى فيه
والمن العقلى مخفى فيه	إشارة إلى السر المكنون
من هو محبوب فى حضن أبيه	حلّ بلاهوته فى صهيون
حلّ بلاهوته فى صهيون	أعنى القبة الحقيقية
تنبأ عنها المتنبئون	برموز وشهادات نبوية
برموز وشهادات نبوية	أعنى القبة ومعانيها
مثال حذراء بكر نقيية	وحلول سر اللاهوت فيها
وحلول سر اللاهوت فيها	بأمر عجيب وسر عظيم
حذراء حملت فى أحشاها	من تسجد له السيرافيم

ولا يستطيعون النظر إليه	من تسجد له السيرافيم
وكمثل غلام قد ربيته	حملته يا ابنة يواقيم
مكون الأكسوان بالقدرة	وكمثل غلام قد ربيته
إلى الفردوس دفعة أخرى	أصناد آدم وبنيسه
وتحن الكل نصيح إليك	إلى الفردوس دفعة أخرى
السلام لك ثم السلام عليك	طوباك أيتها العذرا
ونسألك يا أم المحبوب	السلام لك ثم السلام إليك
إبراهيم واسحق ويعقوب	أن تحظينا في مظال آبائك

﴿ القطعة السادسة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

زينها موسى بأحسن الألوان	القبة النبوية
وسبعة سرج أيضا ينيران	وجعلها بالذهب مطلية
مكتوبة بإصبع الديان	والألواح العهدية
وقسط ذهب بالمن ملآن	وجعل فيها منارة مضيئة
شهادة يوم نصب الميزان	على بنى الإسرائيلية
عليك يا هيكل منصان	وذلك إشارة رمزية
قد صرت قبة للفضران	يا مريم البكر النقية
الإله منشيء الأكسوان	زينك بأنوار بهيية

والى الديار المصرية	مضى بك يوسف الانسان
ومعك خالق كل البرية	طفلا محمولا على اليدان
فزالت الأصنام بالكليسة	من قدامه فى كل مكان
وصارت ارض مصر محمية	وبادت منها عبادة الأوثان
السلام لك يا ست الأبقار	يا مريم تى بارثينوس
يا من فى أحشائك قد صار	مخلصنا يسوس بى اخريستوس

﴿ القطعة السابعة من التيتوطوكية ﴾

دُصِيتِ ام الله	اُتموتى ايروچى اثماف ام
الملك الحقيقى.	اُهنوتى بى اوروامى ميننسا
وبعد ان ولدته.	اُثرى ماسف، ارى اوهى ايراوى
لبثت صذراء	ام بارثينوس، خين اوهوب ام
بامر صجيب.	باراذوكسون.
همانوئيل الذى	امانوئيل فى اتارى اجفوف،
ولدته. من اجل هذا	اُثقى هاى اف اريه ايروى ايرى ان
حفظك بغير فساد.	اتاكو، اسستوب انجى تى
مختومة بتوثيتك.	بارثينيا.
السلام لك يا ممتلئة	ششـــــيـــــرى شى
نعمة... إلخ.	إثميہ...

﴿التفسير السابع من الرومی﴾

ابدأوا معی اليوم	اری اکیساتیه نیمی ام فواو۔
بالشکر لله۔ وقد سوا	تو ٹینو ان اخیارستیا، ائی اوی ان
مدیحا ومجدا للکة	ابیئوس نیم اب اوو۔ ائی اورو
الکمال۔	انتی تی آریستیا۔
قولوا ان الرب قد	آجوس چی ابشسویس
سرُّبک ایتها الملجا۔	اھذوکیسین۔ انخیتی کاطا نی
نقول ما هو اسمک یا من	جئیون تی انوماسو اییومین۔
ارتفعت عن الأرضین۔	اوشی ایتشتوسی ائی جیئون۔
سماء وکرسی علی	اورانسون کی ائرونون
الأرض۔ لأن الغیسر	ابیجی۔ اوتی تی تون
المحوی حویته۔ وینبوعا	اخوریتون۔ اخوریساس کی
صالحا غیر موصوف	کالی بیجی۔ ابلاسیتساس تون
أنبعته۔	اریتون۔
شارویم ندعوک۔ لأن	شیرویم سی کالیسومین۔
الغیر الملموس حملته۔	اوتی تون ابسیلا فیسیس۔
ثم نسبج باجتھاد یفوق	اھاستاس کی اسومین۔ خین او
الطبیعة۔	اٹلیسیس بارافیسسیس۔

دُصيت أم الله الملك	إكليثيسا ميتيرثينو بی اورو
الحقيقي البار فاحص	امی ان ایتازون کار ذیاس کی
القلوب والکلی بامر	نیفروس ذیکیثو. خین اوهوب
معجز.	امبارا ذوکسون.
عمانوئیل الذی	امانوئیل فی ایتاری ماسف.
ولدتہ. من أجل هذا	اثنی فای اف اریہ ایرو. تین
حفظک. نسبہ	هوس ایرون تین ایرهو
ونزیدہ علوا کل يوم.	اوتشاسف. کاشی کاستین ابرو
باکرا وعشية.	ای کی اسبیرا.
نمجدک... إلخ.	تین تی او اونی....

﴿ التفسير السابع من المعقب ﴾

کل لذات الخطية.	ای دیؤس نیفین اثنی نی
وأصمال كثيرة رديئة	نوفی. نیم هان میش افهو او ان
اجتمعت علی. یا من	اثنی آوی. اف شو اوتس ایروی او
بغير خطية. یا مخلصی	بی اثنوفی. باسوتیر شینہیت
تحتن علی.	خاروی.

يا مخلصي تحنن	باسوتير شينتهيت خاروي،
علي؛ ولا تهلكني	خين نا نوهي امبير تاكوي. الالا
بخطاياي. لكن تمهل	او او انتهيت ايجوي. موي ني ان او
علي واعطني توبة.	ميطانيا.
اعطني؛ وامسح	موي ني؛ اوسولج انن انوميا.
اثامي. بصلوات مريم	هيتين بي اشليل اممي ماريا تي
العروس المجددة.	شيليت امبارا ذوكسون.
العروس؛ كنز	تي شيليت؛ بي اوهو انتي ني
الخيرات. لأنها ولدت	اهاثون. چي اسميسي ام
لنا الله. الذي هو	اثنوتي نان. ايتي امانوئيل
صمانوئيل ملكنا.	بين اورو.
الذي يسوع المسيح	ايتي؛ ايسوس بخرستوس بي
الخالق. ولدته الملكة.	ريف ثاميو. اسماسف انچي تي
وبتوليبتها مختومة.	اورو. استوب انچي تيس بارثينيا.
وبتوليبتها؛ لأنها	استوب؛ چي اسميسي اتشوني
ولدت بغير مياضعة.	سيتوسيا. اس امبشا انهان
تستحق التمجيد. لأنها	ذوكصولوجيا. چي اسشويي ان او
صارت كرسيا.	اثرونس.

لأنها صارت، لله	جسى أسشوبى، إمقنوتى
الخالق. له المجد	بسى ذيمسى أوريخوس.
والتسبيح من الآن وإلى	نوف بسى بى أوانويم شا
الأبد.	إينيه.
نمجدك يا	تسين تسي
مؤمنة... إلخ.	أوانوى....

﴿القطعة السابعة﴾

نظم أبو السعد

دُعيت أم الله وأى	لسان بشرى ينطق بقليل
من أسرار ابن الله الحى	وهو ابنك عما نوئيل
ولدت فيه وأنت بتول لكى	يتم قول الأنبياء وما قيل
لأنهم لم يقولوا شيء	إلا وله رمز وتأويل
عمانوئيل الذى ولد فيه	من غير دنس بل بطهارة
فضلك على مختاريه	لأنك مصفاة ومختارة
تشبهت بالسما كرسية	وكم لك رمز وإشارة
كالقسط والمن مخفى فيه	شورية وتابوت ومنازة

أهل النبوة والحكمة	علموا أن الرب يأتينا
ويهلك مؤامرة الأثمة	ومن الهلاك ينجينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جبرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفي فينا

﴿ القطعة السابعة ﴾

نظم المعلم خيريال

دُعيتُ أما من أنشاكِ	وأى لسان يتكلم
بوصفك وشرف معنائكِ	وقبولك للسر الأعظم
وقبولك للسر الأعظم	الجانس فوق بيضا ثروتوس
قد اختار حسنك يا مريم	كأنا ابصاجي أمي هيمنو دوس
كأنا ابصاجي أمي هيمنو دوس	داقيد ابؤورو أمي إسرائيل
تنبا عن ميلاد يسوس	كما بشرك جبرائيل
كما بشرك جبرائيل	بي تيشتي إن أنشي أنجيلوس
وقال سوف يأتيك الملك المتعال	ابشيري ام افنوتي بي لوضوس
ابشيري ام افنوتي بي لوضوس	صمانوئيل الذي ولدتيه
من أحشاكِ يا بكر وعروس	وفوق ذراعيك حملتيه

وتشبهت بالكارويم	وفوق ذراعيك حملتيه
ورضع ثدييك وصار فطيم	ومثل غلام قد ربيتيه
من لا تسعه السموات والأرض	ورضع ثدييك وصار فطيم
تواضع وأخذ شكل العبد	إله رؤوف ورب رحيم
وأكمل تعليم الناموس	تواضع وأخذ شكل العبد
آدم الأول إلى الضردوس	وسمى آدم الثانى ورد
بعد أن كان مطرودا برة	آدم الأول إلى الضردوس
إلى مرتبته دفعة أخرى	رده سيدنا بى إخرستوس
وصاريهنا بفرح وسرور	إلى مرتبته دفعة أخرى
السلام لك يا مصباح النور	وبهجة ونعيم ومسرة
يا من اشتاق الرب إليك	السلام لك يا مصباح النور
السلام لك ثم السلام إليك	يا مريم لجبر الكسور
ونسألك يا أم المحبوب	السلام لك ثم السلام إليك
إبراهيم واسحق ويعقوب	أن تحفظينا هي مظل أباك



﴿القطعة السابعة﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

يا مريم يا ابنة صهيون	دُصِيتِ أم الله خالقنا
من أسرار الشيطان الملعون	تجسد منك وعثقتنا
إلهنا العالم بما سيكون	عمانوئيل قد صار معنا
من لبنك شبه المولودين	ورضعته يا شفيعتنا
وأخذ طبع البشرين	لأنه أتى ليخلصنا
ابؤوروان ايبيورانيون	وليس لفعل الخطية دنا
ويجعلنا له شعبا وبنون	تواضع لكي يعلمنا
تعمد وأعطانا الأريون	وفى الأردن من يوحنا
ويخلص من كان فى السجون	وأراد أن يصلب منا
وصلب عند الإقرانيون	فأخذ شكل طبيعتنا
ولطمه اليهود الجاحدون	ومن شعبه قبل اللعنة
وصاروا به يستهزئون	وجعلوا فى جنبه الطعنة
ونزل دمه لأدم ميرون	واسلم روحه سيدنا
أحيائنا وبه صرنا فرحون	وهو الآن كائن معنا
يا مريم تى بارثينوس	السلام لك يا ست الأبقار
مخلصنا إيسوس بى إخرستوس	يا من فى أحشائك قد صار

﴿ التفسير الثامن من الرومي ﴾

كالتوس إي ذين سي ياكوب	حسننا رآك يعقوب
بين يوت إكليما كا إم إبسيخون.	أبونا مثل سلم ذي نفس
إستشوبى إلتقى إيرى إشويس	مرتفعة إلى السماء.
فى إثؤواب. هيمسى هيجوس	والرب القدوس جالس
أوتى إتريخون.	عليها. أيتها اليمامة.
بانيم نى دوس إنكوزى كى.	الكلية السبح
إيتاس شيب بى أخورى توس.	العالمى. التى قبلت الغير
خمين تيس مـيترا إم	المحوى فى أحشائها
بارثينيكى. نيم بيس أمير	البتولى. وحجرها
باناريتوس.	الفاخر.
چى أف إيرى إئيس إبلان	لأنه صنع
خنون إثرونون. كى بالين تين	أحشائك عرشا.
سين غاستيرا. إفى لاطومينى	وأياضا بطنك
إكس أورانون. إبير غاستو	المختوم جعله أوسع من
إبلا تى تيرا.	السموات.

فلنقل كلنا يا إنا	مارين جوس تيرين أوبى
طاهرا مغبوطا.	موكى. أموليس ماطوس
تشبهت بالسلم	مكارىوس. آرى تين ثونتى اتى
اللسلى رآه	موكى. ثى إيطا ياكوب ناف
يعقوب.	اىروس.

السلام لك من قبلنا.	شيرى نى إيشول هيتوتين.
لأن من كنزك	اكتون ثى سافرون سي هار
المختوم. ولدت	ايتوب. آرى ميسى امضى
المستريح فى	ايمسوتين. امموف حين تى
القديسين.	اثواب.

كونى لنا شفيعة	شسوى نان إن أو ابروس
عنده. لنكون بغير	تانسيا. خاتوتف اثيرين شوى
حسن. ويجمعنا	إن ات هيفى. انتيف ثواوتين
جميعا فى ملكوته	ذيموسيا. حين تيف ميت أورو
السماوى.	ات حين نى فيقوى.

نمجدك... إلخ.	تين تى أوأوشى.....
---------------	--------------------

﴿التفسير الثامن من المعقب﴾

يا الله لا ترفضني.	ثينوس امبيركات انسوك.
ولا تطرحني عنك.	امبيرهيت سافول اموك. چى
لأنى صرخت إليك.	اى اوش اابشوى هاروك. سوتيم
اسمع صوتى عاجلا.	ايتا اسمى انكو ليم.
اسمع صوتى عاجلا.	سوتيم ايتا اسمى انكو ليم.
يا من يشاء خلاص	اوفى انا اواوش انوهيم. انتى
جميع الضالين. من أجل	تيرو ايطاف سوريم. ائشى اب
كثرة رحمتك.	اشاى انتى بيك ناى.
من أجل: ارسلت	ائشى: اكفورب امبيك اوجاى.
خلاصك. الذى هو	ايتى ايسوس بخرسستوس
يسوع المسيح. اشرق	افشاي. افتشى ساركس خين تى
متجسدا من العذراء.	بارثينوس.
متجسدا: الذى	افتشى ساركس: ايتا ياكوب
يعقوب الصديق.	بى ذيكينوس. افتى نان امبيض
اعطانا مثاله العظيم	نيشتى انتيبوس. كاطا افريتى
كما قال.	ايطاف جوس.

كما، إني رأيت سلما	كاطا، چى إيطاف أو موكى
بالحقيقة. والله جالس	اليثوس. إيري إهنوتى هيمسى
عليه. التى هى العفيفة	هيجوس. إيتى تى سيمنى
النقية.	إتكاثاروس.

التى، السلم	إيتى، بى تى موكى اليثوس.
الحقيقى. الذى يعقوب	إيتا ياكوب إير ميثرى خاروس.
شهد عنه. لأنها حملت	چى اسفاى خا إيشويس إنتى
رب المجد.	إب أوأو.

لأنها، وملك الملوك.	چى، أووه إب أورو إنتى نى
الراعى العظيم. الذى	أوزو أو. بيشتى إم مان إيسو أو.
جمع المؤمنين.	إيطاف ثو أوتى إنتى بيستوس.

الذى، وأنهم مع	إيطاف، أفهو تيونيم نى
الملائكة. وصيرهم	انجـيلوس. أف آيتسو إن
وارثين ملكوته	إكليروتوموس. إنتيف ميت أورو
الأبدية.	إن إينيه.

نمجدك... إلخ.	تين تى أوأوشى.....
---------------	--------------------

﴿ القطعة الثامنة ﴾

نظم أبو السعد

سلم رآه الأب يعقوب	ومن فوقه رب القنات
على الأرض إذ هو منصوب	ومرتفعا إلى السموات
فتحير وبقى مرعوب	من هيبة ذى الهيئات
وقال سيجىء الرب المرهوب	ويتجسد فى آخر الأوقات
أى حكيم العقل علم	شرف هذا السروما يحويه
حقا إن عقلى مظلّم	وطول دهرى متحير فيه
مريم أنت هى السلم	والله الآلهة قد حملتيه
كقول الأب المتكلم	فى الرؤيا يعقوب أبيه
كنا فى بحر الظلمة	والشيطان حكم فينا
ويحلول ابن الله الكلمة	فى جوف أحشاك متقتينا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جبرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشغى فينا



﴿ القطعة الثامنة ﴾

نظم المعلم خيريال

يا من أشبهك ويمن أدعوكِ	وانطق واتكلم بالأقوال
يا من كل الآباء يعطوكِ	الطوبى في كل الأجيال
الطوبى في كل الأجيال	وكل الأزمان والأوقات
وكم ضربوا عنك أمثال	وكم نظروا الآباء رؤيات
وكم نظروا الآباء رؤيات	سلم نوراني رآه يعقوب
متصلاً بأعلى السموات	وعلى الأرض طرفه منصوب
وصاعدين للعرش المرهوب	وملائكته سجود حواليه
وملائكته سجود حواليه	الوقوف الوف مع ربوات
فتحير في وصف معانيه	وقال سيجيء ذو الهيئات
وقال سيجيء ذو الهيئات	ويظهر بجسد إنساني
ويتجسد في عقب الأوقات	ويولد ميلاداً جسدياً
ويولد ميلاداً جسدياً	سكن في أحشائك وولديته
كقوله الأب الطوباوي	في الرؤيا يعقوب أبيه
في الرؤيا يعقوب أبيه	لأنك أنت هي السلام
والله الآلهة قد حملتيه	وجددنا بعد العدم

وجددنا بعد العدم	وصرنا له شعبا مبرور
واختارك يا زين كل الأمم	وحملت الحى غير المنظور
وحملت الحى غير المنظور	ونحن الكل نصيح إليك
ونقول طوباك يا أم النور	لسلام لك ثم السلام إليك
السلام لك ثم السلام إليك	ونسألك يا أم المحبوب
أن تحظينا فى مظلآل آبائك	إبراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة الثامنة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

سلاما رآه الأب يعقوب	فى الرؤيا حقا بثبات
مرتفعا عاليا منصوب	من الأرض إلى السموات
وملائكة الرب المرهوب	نازلين عليه ألوفاً مع ربوات
وصاعدين للعرش المحجوب	وعليه جالس رب القوات
فصار من رؤياه مرعوب	وهذه رموز وأشعارات
عن مريم قد تم المكتوب	بكل أقوال وتبسات
هى حملت غافر الذنوب	من له تسجد كل الطغمان
بتدبيره قد صار مصلوب	ودفن فى قبر مع الأموات

قام سيدنا صاحب الهيئات	ثاوطوكية ثالث يوم كالمكتوب
في نار الجحيم بيكا وحسرات	وخلص من كان متعوب
وخلصوا من تلك النكبات	آدم وينوه بلغوا المطلوب
موضوعا في تلك الظلمات	والشيطان صار مسجوننا مغلوب
يا مريم تي بارثينوس	السلام لك يا ست الأبركار
مخلصنا يسوس بي اخرستوس	يا من في أحشاك قد صار

﴿ القطعة التاسعة من الثيوطوكية ﴾

هيبي إس ابشويس أف إي	هوذا الرب خرج منك
ايقول انخيتي. اوثيت اسمامات	أيتها المباركة الكاملة.
اتجيك ايقول. انوهيم ام بي	ليخلص العالم الذي
كوزموس اتاف ثاميواف. اثقي	خلقه. من أجل رافاته
نيفميت شينيت ات اوش.	الكثيرة.
تين هوس ايروف تين تي أوو	نسبحه ونمجده
ناف. تين ايرهوؤ اتشيسي	ونزيده علوا. كصالح
امموف. هوس اغساثوس أووه	ومحب البشر. ارحمنا
إمماي رومي. ناي نان كاتا	حسب رحمتك
بيكينشتي ان ناي.	العظيمة.
شيرى ثي اثميه.	السلام لك... إلخ.

﴿ التفاسیر التاسع من الرومی ﴾

من مشارق الشمس	یس انا تولى كى ذى سیس،
الى مغاربها. ومن	ای لی اونیم بییم هیت شسا
الشمال الى الجنوب.	افریس. سی ابروس فیرو سین
يقدمون لك التسبیح.	اینى سیس افجزو اموس خین
قائلین بعقل مستیقظ.	اونوس افریس.
یا الی قیلت کمال	اوشی ایطاس شسوب ایروس
الثالوث القدوس.	ابلیروما. تیس اجیاس اتری اذوس.
وصارت سکنا لابن	اووه اس شوبی ان او اسکینوما. تو
داود المرتل.	ایودا فید بی هیمنودوس.
الآب اختارک.	اوباتیراکسا لیکسا توسو.
والروح ظلمک. والابن	کی اپنقما اییس کیاسین. ایوس
تعهدک. متجسدا منك	مین ایسیکی ایساتو. سارکوئی
کما أحب.	ساس کی اخابی سین.
هوذا الرب خرج	هیسی یس ایشو یس افئ
منک. آیتها المبارکة	ایشول انخیتی. اوشی ات اسمما

الكاملة. والمزينة	مات. انتى لينا أووه اتسيل سول.
بالمجد والإكرام	خيت اب أو ونيم إبطايو نيم بى
والنعمة.	إهموت.

ليعطى الخلاص	انتفتى ام افنو هيم امبى
للعالم. الذى خلقه	كوزموس. إيطاف ثاميو فخين
بإرادته. ليتجسوا من	بيف أو اوش. انتو أوجاي أبوبى
التجربة. من أجل	راسموس. اثقى نيف ميت
رافاته الكثيرة.	شينهيت إتوش.

نسبحه تسبيحا	تين هوس إيروف إسماكى
جديدا. وأيضا نزيده	نون أووه أون تين إيرهو أو
علوا. ثم نسيح دائما	تشساسف. كى اينومين
امسام سبيدثا.	ذيامينون. تاهرين ذيسبيتا ثى
التي ولدتها.	إيطاس ماسف.

نمجدك... إلخ.	تين تى أو اوشى.....
---------------	---------------------



﴿ التفسير التاسع من المعقب ﴾

يا يسوع المسيح	ايسوس بخرستوس باهو اى
مسمينى. ارحم	ثوس. ناي خىاى تامسيت اى
حقارتى. من اجل	شيسستوس. ائقى تيك ميت
صلاحك. لا تحسب	اذاثوس. امبير اوب اىروى ائنا
على اثمى.	انوميا.
لا تحسب على	امبير اوب اىروى ائنا
اثمى، خطايا شبابى.	انوميا، نيم ائقوى ائنا
لكن امحها من اجل	هيليكيا. اى سولجو ائقى
مريم. التى اتيت وحللت	ماريا. ايتاك اى اك شوبى
فيها.	انخيتس.
التى اتيت، لانك	ايتاك اى، چى انثوك
انت الذى ابتدأت.	بى ايتاك ابرهيتس.
واعددتها وثبتها. من	اكسوفتى اموس اووه اك
اجل خلاص	سيمنيتس. ائقى افوهيم امبى
العالم.	كوزموس.

من أجل، والإنسان	إثشي، نيم بي رومي إن
الأول. أتيسست	أرشيئوس. أك إي أكثير سوما
وتجسدت. من العروسة	تيكوس. ايضول خين تي شيليت
مريم.	ماريا.
من: كموعدك.	ايضول خين: كاطا تيك ايبا
وخلصت ميراثك.	نيجينيا. اكسوتي إن تيك اكثير
أي نحن	نوميا. ايتي أنون خاني
المؤمنون.	بيستوس.
أي: نسسبحك	ايتي: تين هوس ايروك انجو
قسائلين: لك المجد	امموس. جي فوك تي بي أوأو
والتسبيح. من الآن	نيم بي هيمنوس. يس چين تي
والى الأبد.	نونيم شا ايئيه.
نمجدك... إلخ.	تين تي أوأو... ..



﴿ القطعة التاسعة ﴾

نظم أبو السعد

هوذا الرب أتى منك	وخلص العالم الذي خلقه
من أسر الشيطان اللعين	في جوف الجحيم سحقه
وصيرنا له شعبا مبرور	وكتاب العبودية مزقه
وآدم أبونا الذي كان مأسور	في جوف الجحيم عتقه
نسبج له ونمجد إياه	ونزيده علوا إلى الأبد
كصالح محب البشر مع أبيه	والروح القدس الذي به اتحد
أنا معكم يا محبي الإله	أبو السعد سقيم الروح والجسد
تعالوا نسال طويل الأناة	أن يهب الخلاص لكل أحد
لأنه أعطانا رسما رسمه	بالمعمودية يحيينا
ويوم القيامة في الزحمة	من يمينه ويوقظنا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفي فينا



﴿ القطعة التاسعة ﴾

نظم المعلم غبريال

هوذا الرب شفاء وأحب	واراد أن يوفى عبده بكمال
ومسا وعسد به وأوهب	ومحا عن شعبه كل ضلال
ومحا عن شعبه كل ضلال	وعسرفنا سر اللاهوت
وحملتية وأكمل الأقوال	وعمدنا باسم الثالوث
وعمدنا باسم الثالوث	وأشرق نوره من بعد الظلام
وجساد علينا بالملكوت	ومحنا عنا كل آثام
ومحنا عنا كل آثام	نسبح له ونمجده إياه
له المجد الدائم والإكرام	كصالح محب البشر مع أباه
كصالح محب البشر مع أباه	وروح قدسه الأزلي المعبود
لله واحسد لا رب سواه	دائم باق حاضر موجود
دائم باق حاضر موجود	خالق رازق معطي وهاب
اختارك يا ابنة داود	وسكن أحشائك رب الأرياب
وسكن أحشائك رب الأرياب	ولدتيه ورضع من ثدييك
وهو كائن في حضن الأب	من أجل خلاص أبويك

من أجل خلاص أبويك	بعد أن كانا هي ضيق واحزان
يا مَنْ تاق الرب إليك	نجينا من فخ الشيطان
نجينا من فخ الشيطان	لأننا محسوبون عليك
ونناظم هذه الأوزان	خاطيء وتقدمت إليك
خاطيء وتقدمت إليك	معترفا لك بخطاياي
ومتعشم بمدحى فيك	يا مريم أنت ملجأى
يا مريم أنت ملجأى	أترجاك في اليوم المرهوب
أنا صيدك وأنت رجأى	متوسل بك وعليك محسوب
متوسل بك وعليك محسوب	هلا تتركى من حُبيب عليك
مترجيا محو الذنوب	السلام لك ثم السلام إليك
السلام لك ثم السلام إليك	ونسألك يا أم المحبوب
أن تحظينا في مظال آبائك	إبراهيم واسحق ويعقوب

﴿ القطعة التاسعة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

هوذا الرب ظهر منك	يا مريم تى بارثينوس
واختار حسن طهارتك	بتسوتير إن أغاثوس

طوباك يا من قد صرت	أما لئله القدوس
خلاص آدم قد كان بك	يحملك في باشويس ايسوس
أخذ جسدا كاملا منك	خلص به آدم المحبوس
في قاع جحيم كان يبكي	مسبيا مع بي ذيا هولوس
سففك عنا دمه الزكي	صار منه برينا پيلاطس
في أحشاك يا مريم حملت	خلاص اننى اخرستيانوس
السلام لك يا من أكلت	خبزا من يد نى أنجيلوس
وفى بي ايرفى جابوا لك	يا مريم بكر وعروس
أسأل وأطلب شفاعتك	لتبعدى عنى كل البؤوس
وعن كل الشعب المترك	فى الايمان بالابن القدوس
ليكونوا محفوظين بك	أجسادا وأرواحا ونفوس
والبيعة تكون فى طمانينتك	خدامك شمامسة ومرتلين وقسوس
السلام لك يا ست الأبرار	يا مريم تى بارثينوس
يا من فى أحشاك قد صار	مخلصنا ايسوس بى اخرستوس



الشيرات الأولى

شيري ثي إثميه إنهموت. تي	افرحي يا مملووة
بارثينوس إن اتسوليب. بي	نعمة. العذراء الغير
كيمييليون اتسوتب. انتي تي	الدنسة. الإناء المختار
ايكوميئي تيرس.	للمسكونة كلها.
بي لامباس إن اتتشينو.	المصباح الغير المظفأ.
ابشوشو انتي تي بارثينيا. اوي	فخر بتولييتك. الهيكل
ايرفي إن اتقول ايشول. اووه بي	خير المنحل. وقضيب
اشقوت انتي بي ناهتي.	الأمانة.
ماتيهو امشي ايطاري ماسف.	اسألي الذي ولدته.
بينسوتيران أعاثون. انتيف اولى	مخلصنا الصالح. ليرفع
إنناي خيسي ايشول هارون. انتيف	عنا هذه الأتعاب.
سيمني نان انتيف هيريني.	ويثبت لنا سلامته.
شيري ثي إثميه إنهموت. تي	افرحي يا ممتلئة
ليخنيا إكاثاروس. ثينطاس هاي	نعمة. المنارة النقية.
خابي لامباس. بي اكروم انتي تي	التي حملت. مصباح نار
ميثنوتي.	اللاهوت.

السّلام لرجاء	شیری تی هیلبیس ان
خسلاص المسكونة	أوجای. انتی تی ایکومینی
كلها. لأنه من أجلك	تیرس. اثقیستی غاران
صبرنا أحرارا من	ایریمیه. ایقشول ها بی
لعنة حواء.	ساهوی انتی ایضا.

ومن أجلك أيضا	اثقینی أون أن ایرما إنشوبی.
صبرنا مسكنا للروح	ام بی ابنقما اثؤواب های ایطاف
القدس. هذا الذي حلّ	ای اهری اجو. اثئیر اجیازین
عليك وقدسك.	اممو.

السّلام لمن غبريال	شیری تی ایطا غابرییل.
سلم عليها قاتلا، السّلام	ارشیری تیزین امموس. چی
لك يا ممثلة نعمة الرب	شیری تی اثمیه ان اهموت. اووه
معك.	ابشویس شوب نیمی.

لأن مسرة الآب كانت	البتیماتی غارام اقیوت. شوبی خین
في حبلك. وظهور الابن	بی جین ایرقوکی. اتباروسیا امبی
كان من أحشائك.	شیری. شوبی ان اهری خین تیمیترا.

والروح القدس ملا	آبى ابنظما إثؤواب. موه
كل نفسك وجسدك.	إمماى نيشين إنتى. تى إيسيكى
يا مريم	نيم بى سومما. أوماريا إثماف
أم الله.	إمفتوتى.

من أجل هذا نعبد	إثقى هفاى تينى إيرشفاى
صيدا روحانيا	هون. خين أوشفاى إم بى ابنظما
نبويا ماما.	تيكون. أوه إم إبروفيتيكون
ونصرخ مع	إثسوب. إنوش إيشول نيم ابورو
الملك داود.	داقيد.

قائلين: قم يا رب	چى تونك إيشويس إبيك
إلى راحتك. أنت	إمطون. إنثسوك نيم تى
وموضع تابوت قدسك.	كيشوتوس. إنتى بى ما إثؤواب
الذى هو أنت	إن تالك. إنتى إنثسوتى
يا مريم.	أوماريا.

نسألك اذكرينا...	تين تى هو آرى بين ميقتى...
------------------	----------------------------

الشيرات الثانية

افرحى يا ممتلئة	شيرى شى اثميه انهموت.
نعمة. العذراء الغير	تى بارثينوس ان اتسوليب.
الدنسة. القبة الغير	تى اسكيتى ان اثمونك
المصنوعة بالأيدي. كنز	ان چيج. بى أهوانتى تى
البر.	ميثمى.
السلام للحمامة	شيرى تى اتشرومبى
الحسناء. التى	اثنيسسوس. شى ايطاس هي
بشرتنا بسلام	شينوفى نان. انتى هيرينى انتى
الله الذى صار	اثنوتى. شى ايطاس شوبى
للناس.	شانى رومى.
السلام لأم الذى	شيرى اثماف امفى ايطاف
تانس بإرادته وحده.	ايرومى. خين بيف أووش امينى
ومسرة أبيه. والروح	امموف. نيم ايتيماتى ام بيفيوت.
القدس.	نيم بى ابنقما اثوواب.

السلام للقسيط	شيري بي استاموس انوب.
الذهبي. المن مخفي	ايري بي مانا هيب انخيتف.
فيه. والقضيب الخشب	نيم بي اشفسوت ان شى ام
اللو. الذى موسى ضرب	باهكينون. ايطا مويسيس ميش
به الصخرة.	تى بترا انخيتف.

افرحى يا ممتلئة	شيري كى خاريتومينى.
نعمه. ايتها المائدة	اوتى اترابيزا امينظما تيكي.
الروحانية. التى تعطى	ات تى ام اب اونخ ان اوون
الحياة لكل من ياكل	نيقنين. اثنا اوآوم ايقلول ان
منها.	خيتس.

السلام للإناء الذى	شيري بي كيميلليون ان
بلا صيب اللاهوتى.	اشارتون انتى تى ميثنوتى.
المشقى لكل من يشرب	ايتيرهاخرى انوون نيقنين.
منه.	اثناسو ايقلول انخيتف.

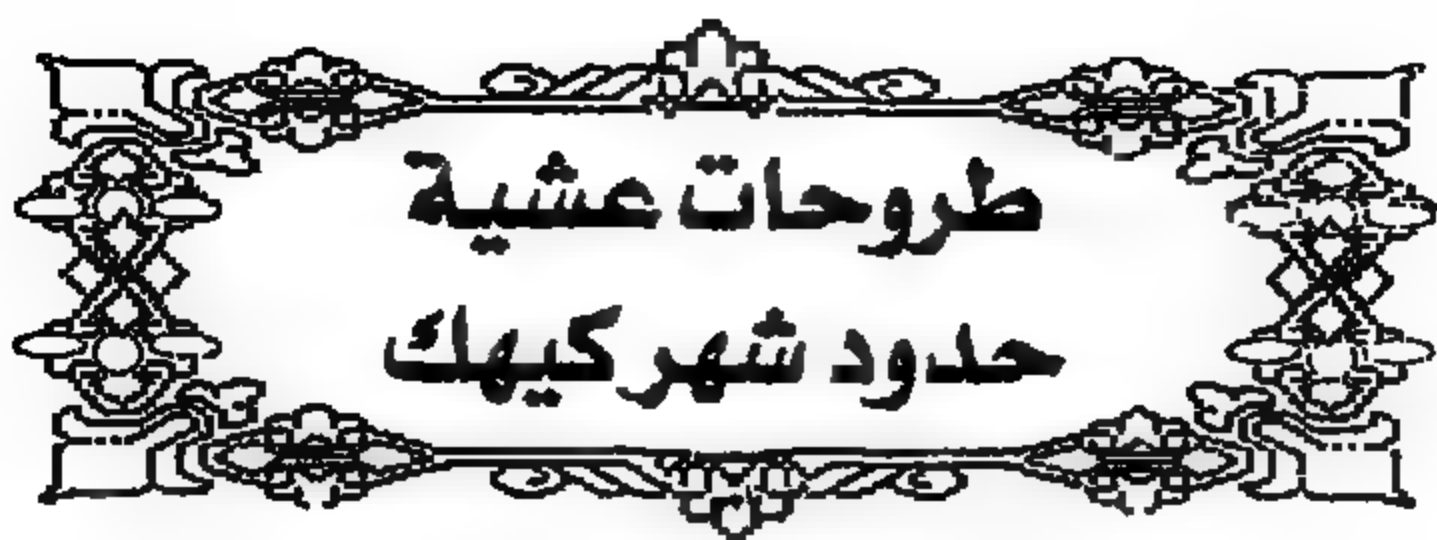
أنا أبتدى بشوق.	اى نا ايرهيتس حين اوتشيشواو. ان
وأحرك أرغن لسانى.	تاكيم ام اب اورهانون امبالاس انتاجو
وأنطق بكرامه هذه	امبنايو انتى طاي بارثينوس. نيم نيس
العدراء ومدائحها معا.	سنغوميون افسوب.

لأنها هي فخرنا
ورجاؤنا. وثباتنا
في استعلان
إلهنا ربنا
يسوع المسيح.
بحرستوس.

نعظمك باستحقاق.
مع الیصابات نسيبتك
قائلين، مباركة أنت في
النساء. ومبارك هو
ثمرة بطنك.
إنجي إبا أوتاه إنتي تي نيچی.

نعطيك السلام. مع
خبريال الملاك قائلين.
افرحي يا ممتلئة نعمة.
الرب معك.

السلام لك...
نسألك اذكرينا...
شیری فی أوتی بارثینوس...
تین تی هو آری بین میفتی...



﴿ مقدمة الطرح الواطس ﴾

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح
المعزى المقدس المساوى فى الجواهر.

السلام لك أيتها العذراء، الملكة الحقيقية الصادقة.
السلام لفخر جنسنا، قد ولدت لنا عمانوئيل.

﴿ طرح الأحاد الأول واطس ﴾

كان فى أيام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه
زكريا، من خدمة أبيا، وامراته من بنات هرون واسمها
اليصابات.

وكانا الاثنى بارين أمام الله، سالكين فى جميع
وصايا الرب وأحكامه بلا نوم. ولم يكن لهما ولد، إذ كانت
اليصابات عاقرا. وكانا كلاهما متقدمين فى أيامهما.
فحدث، بينما هو يكن فى نوبة فرقتة أمام الله، حسب

عادة الكهنوت، أصابته القرعة أن يرفع بخورا، فدخل إلى
 هيكل الرب. وكان كل جمهور الشعب يصلون خارجا وقت
 البخور. فظهر له ملاك الرب واقفا عن يمين مذبح
 البخور، فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف. فقال له
 الملاك، لا تخف يا زكريا لأن طلبتك قد سمعت، وامراتك
 التي صابات ستحبل وتلد لك ابنا، وتسميه يوحنا. ويكون
 لك فرح وابتهاج، وكثيرون سيفرحون بولادته، لأنه
 سيكون عظيما أمام الرب، وخمرا ومسكرا لا يشرب. وهو
 في بطن أمه سيمتلئ من الروح القدس. ويرد كثيرين من
 بنى إسرائيل إلى الرب إلههم، ويتقدم أمامه بروح إيليا
 وقوته ليرد قلوب الآباء إلى أبنائهم والعصاة إلى فكر
 الأبرار، لكي يهيئ للرب شعبا مبررا. فقال زكريا
 للملاك، بماذا أعلم هذا، لأنى أنا شيخ، وامراتى طعنت
 فى أيامها، فأجاب الملاك وقال له، أنا جبرائيل الواقف
 قدام الله، وأرسلت لأكلمك وأبشرك بهذا. وها أنت ستكون
 صامتا ولا تقدر أن تتكلم إلى اليوم الذى يكون فيه هذا،

لأنك لم تؤمن بكلامي هذا الذي سيتم في حينه.. وكان جميع الشعب منتظرين زكريا، ومتعجبين من إبطائه في الهيكل. فلما خرج، لم يقدر أن يكلمهم، فعلموا أنه قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يشير إليهم بيده، وبقي صامتا. ولما كملت أيام خدمته، مضى إلى بيته. وبعد تلك الأيام، حبلت أليصابات امرأته، وأخفت حبلها خمسة أشهر قائلة، هكذا قد فعل بي الرب في الأيام التي نظرفيها إلى لينزع عاري من بين الناس..

﴿ وأيضاً ﴾

من أجل أن كثيرين أيها الأخ ثاوفيلا أرادوا أن يكتبوا خدمتنا، وإثبات الكلام الذي نعرفه كما أخبرونا الأوائل الذين كانوا خدما للكلمة التي أصرّك بها، فاعلم وافهم إنه كان في زمن هيرودس ملك اليهودية بأرض الشام شيخ عاقر اسمه زكريا، من خدمة آل أبيا، وكان له امرأة اسمها أليصابات من بنات هرون الكاهن. وكانا الاثنين قد طعنا في الشيخوخة بغير ولد في حياتهما. وكانت أليصابات

عاقرا مثل سارة في زمن إبراهيم. وكانا بارين قدام الله
 بغير عيب سائرين في وصاياهم. وبينما هو يصنع الكهنوت
 في رتبته امام خدمته، فوقعت القرعة أن يرفع البخور.
 فصعد إلى مذبح الرب. فلما دخل كعادته ووقف على
 المذبح، ظهر له ملاك مضى جدا فوقف عن يمينه،
 فخاف زكريا واضطرب. فقال له الملاك، لا تخف يا زكريا
 فقد سمعت صلواتك وطلباتك، وامراتك اليصابات تلد لك
 ابنا، ويكون لك فرح وتهليل، وكثيرون يفرحون بمولده،
 ويكون عظيم امام الرب، ولا يذوق خمرا ولا مسكرا.
 ويمتلئ من الروح القدس وهو في بطن أمه. ويعيد
 كثيرين من بنى اسرائيل إلى الرب بأقواله، ويتقدم
 بالمسير امام الرب بقوة إيليا، ويرد قلوب الآباء على
 الأبناء، والذين هم عصاة إلى علم الرب، يصنع للرب
 شعبا يعمل ثمارا تليق بالحياة، فأجاب زكريا، قائلا
 للملاك المخاطب له، بماذا أعلم هذا، وقد هنت سني
 في الشيخوخة، وامراتي طعنت في أيامها، فأجاب الملاك

مخبيرا له هكذا، قائلا: «أليس تعرفني يا زكريا؟ إني أنا
هو جبرائيل ملاك الرب الواقف قدأمامه، أرسلني
لأخاطبك وأبشرك بهذا الكلام، وكيف أعلمني به. وهذا
من الآن تكون صامتا ولا تقدر أن تفتح فمك، ولا تقول
كلمة واحدة، لأنك لم تؤمن بكلامي هذا الذي يتم في
حينه.، وهكذا استند هم الشيخ. وكان جميع الشعب
منتظرين زكريا، وكانوا متعجبين من إبطائه في الهيكل.
فلما خرج، لم يقدر أن يتكلم، فعلموا أنه قد رأى رؤيا في
الهيكل. وكان يشير إليهم بيده إلى أن كملت خدمته،
فحمل إلى بيته أخرسا لأنه رد الكلام ولم يطمعه. ومن
بعد هذا الكلام، حبلت البارة أليصابات كقول الملاك،
وأخفت حبلها خمسة أشهر، قائلة في نفسها: «هذا هو
الذي صنعه الرب معي، في زمن صجزي قد نظر إلى فيه
ورحمي ونزع عني العار من بين الناس.»

بشفاعة ستنا العذراء الطاهرة مريم، وصلوات

الشيخ زكريا وأليصابات، الرب ينعم لنا بغفران خطايانا،
أمين، كيريا ليسون.

﴿ طرح الأحد الثاني واطس ﴾

وفي الشهر السادس، أرسل جبرائيل الملاك من الله إلى مدينة من الجليل اسمها ناصرة، إلى حذراء مخطوبة لرجل اسمه يوسف من بيت داود، واسم الحذراء مريم. فدخل إليها الملاك، وقال: «سلام لك أيتها الممتلئة نعمة، الرب معك، مباركة أنت في النساء.. فلما رآته اضطربت من كلامه، وفكرت في نفسها، قائللة: «ما عسى أن تكون هذه التحية؟»، فقال لها الملاك: «لا تخافي يا مريم، لأنك قد وجدت نعمة عند الله. وها هوذا أنت ستحبلين، وتلدين ابنا وتسمينه يسوع. هذا يكون عظيمًا، وابن العلي يدعى، ويعطيه الرب الإله كرسى داود أبيه، ويملك على بيت داود إلى الأبد، ولا يكون ملكه نهاية..، فقالت مريم للملاك: «كيف يكون لي هذا وأنا لست أعرف رجلاً؟»، فأجاب الملاك، وقال لها: «الروح القدس يحل عليك، وقوة العلي تظلك، فلذلك الذي يولد منك قدوس، ويدعى ابن الله. وهوذا أليصابات نسيبتك هي أيضا حبلى بابن في

شيخوختها، وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقرا،
لأنه ليس شيئا غير ممكن لدى الله، فقالت مريم
للملاك، «هأنذا أمة الرب، ليكن لى كقولك»، فمضى من
عندها الملاك الطاهر. ومن ذلك الوقت، حبلت العذراء
الطاهرة.

نعطيك السلام مع غبريال الملاك، قائلين، «افرحى
يا ممتلئة نعمة، الرب معك».

﴿ وأيضاً ﴾

وفى الشهر السادس للعجوز العاقر اليصابات التى
لذكريا، أرسل جبرائيل المصطفى للبشارة، ملاك ضابط
الكل المرسوم لهذه الخدمة من عند الرب، إلى مدينة فى
الجليل تُسمى ناصرة، إلى عذراء مخطوبة لرجل اسمه
يوسف من بيت داود، واسم العذراء المخطوبة للشيخ المؤمن
يوسف القديسة مريم. فلما دخل إليها الملاك، بشرها
هكذا، قائلا، «السلام لك يا ممتلئة نعمة، الرب معك»،
فاضطربت العذراء جدا، وكانت مفكرة فى كلامه أن هو

هذا الكلام؟ فأجاب الملاك يخبرها بالسر العظيم، لا تخافى يا مريم الملكة، فقد وجدت نعمة أمام الرب الإله. هوذا تحبلين، وتلدين ابنا ويدعى اسمه يسوع المخلص. وهذا يكون عظيما فى السماء وعلى الأرض، ويدعى ابن العلى، ويعطيه الرب الإله كرسى داود أبيه، ويملك على بيت يعقوب إلى الأبد، ولا يكون ملكه انقضاء. فقالت مريم للملاك، كيف يكون لى هذا وأنا عذراء ولا أعرف رجلا؟، أيها الشعب المسيحى، اسمعوا خبريال المبشر الحقيقى، تانى فى كلامه مع الفتاة العذراء، وقال لها، الروح القدس يحل عليك، وقوة العلى تظلك، من أجل ذلك المولود منك قدوس، وابن العلى يدعى. أليس تعرفين أن أليصابات كملت أيامها عاقرا قد حبلى أيضا على عجزها، وهذا هو الشهر السادس لها عددا، فإنه ليس عند الله أمر عسير، ولا كلام بغير قوة، ولا شيء غير موافق أيضا. فلما سمعت العذراء هذا من الملاك، اطمأن قلبها، فأجابت هكذا بطيب قلب وفرح عظيم، هوذا أنا

عبدة للرب، فليصنع معي كقولك بإرادته.. وهكذا انصرف عنها الملاك. فلما مضى الملاك، فكرت العذراء في قلبها قائلة: «من هو الذي سمع قط مثل هذا الأمر الذي أخبرني به الملاك أن تكون عذراء توجد حُبلى من غير مياضعة رجل. وأى صببية عذراء بغير أب ولا أم؟ وإن أظهرت هذا الأمر المكتوم، من هو الذي يصدقني على الحق، لا سيما الشيخ الذي أودصوني له الكهنة بالهيكل؟ وطوبانية أبى سمعان الكاهن الذي يعرفني منذ صغرى؟ ليت أمى حنة كانت فى الحياة تساعدنى فى هذا الأمر العجيب. إلى أين أمضى وأستروجهى من صدارى هذا الشعب اللواتى كنت معهن منذ صغرى؟ وبنات جنسى اللواتى يعرفننى؟ ولم أسمع قط، ولن يكون أن ابنة تحبل بكلام. لكن أنا أعرف حقا أن أليصابات نسيبتى صجوز عاقر، أقوم سرا وأمضى إليها، وأسلم عليها وعلى الشيخ الكاهن زكريا. فإنتى سمعت أنه أخرس، وأنا أنظر إن كانت حُبلى فى آخر أيامها. وأسألها قائلة: أخبرينى بالذى كان

منك في زمان كبيرك. وإن كان حبيلها حق، فأنا مؤمنة بكلام
الملاك غبريال..»

ولما تفكرت العذراء هكذا، تجهزت لكي تمضي إلى
أليصابات.

ونحن نسأل ونطلب من كثرة رحمته، أن نفوز
برحمة منه سبحانه، ويغفر لنا خطايانا، آمين.

﴿ طرح الأحد الثالث واطس ﴾

فقامت مريم في تلك الأيام، ومضت مسرعة إلى
الجبل، إلى مدينة يهوذا، ودخلت بيت زكريا، وسلمت على
أليصابات. فلما سمعت أليصابات سلام مريم، تحرك
الجنين في بطنها، وامتلات أليصابات من الروح القدس،
وصرخت بصوت عظيم، وقالت: «مباركة أنت في النساء،
ومباركة هي ثمرة بطنك. فمن أين لي أن تأتي أم ربي إلى؟
لأنه هو ذا حين صار صوت سلامك في أذني، ارتكض
الجنين بتهليل في بطني. فطوبى للتي آمنت أن يتم ما
قيل لها من قبل الرب.» فقالت مريم: «تعظم نفسي الرب،

وتبتهج روحى بالله مخلصى، لأنه نظر إلى تواضع أمته.
فهوذا منذ الآن جميع الأجيال تطوبنى، لأن القدير قد
صنع بى عظامهم واسمه قدوس، ورحمته إلى جيل
الأجيال للذين يتقونه. صنع قوة بذراعه، بدد
المستكبرين بفكر قلوبهم، أنزل الأعداء عن الكراسى، ورفع
المتواضعين. أشبع الجياع خيرات، وصرف الأغنياء
فارغين. عضد إسرائيل فتاه ليذكر رحمة كما تكلم مع
آبائنا إبراهيم ونسله إلى الأبد.. فمكثت مريم عندها
نحو ثلاثة أشهر ثم عادت إلى بيتها ممجدة الرب الإله.
ونحن أيضا نعظمك باستحقاق، يا من صارت محلا
لكلمة الأزلية.

﴿ وأيضاً ﴾

بسرعة قامت العذراء القديسة مريم ملكة النساء،
وأنت إلى مدينة يهوذا، ودخلت بيت زكريا. فلما نظرت
إلى صبايات العجوز العاقر وتلك قامت بسرعة وسلمت
عليها. فأظهرت إيصابات وجهها، وقالت بصوت عظيم

أمام العذراء، أنا أعرف أنك صذراء. فمن أين وجدت هذه
 النعمة العظيمة؟ مباركة أنت في النساء، ومبارك ثمرة
 بطنك. من أين لي هذه السعادة أن تأتي أم ربي؟ لأن لما بلغ
 بالحققيقة في أذني سلامك يا ابنة آبائي، تحرك الجنين
 بتسهيل في بطني، وعلمت أنك أم ابن الله. فطوباك يا
 مريم الذي طاب قلبها وصدققت ما قيل لها من قبل الرب،
 فطاب قلب الفتاة العذراء، وتحقققت من صمق السر،
 وفتحت العذراء فاهها وشكرت الله هكذا، قائلة، وتعظم
 نفسي الرب، وتتهلل روحى وتُسَرِّب الله مخلصي، لأنه نظر
 الى تواضع أمته بما كان لها دون كل أحد. من الآن جميع
 الأجيال تطوبيني، وحقه من جيل الى جيل لخافى اسمه.
 أصرع الأقوياء من على الكراسي، ورفع أيضا المتواضعين.
 والجياع أشبعهم من الخيرات، والأغنياء أرسلهم فارغين
 لأنهم أخذوا عزاءهم بأموالهم. وأيضا عضد إسرائيل
 فتاه. وذكر رحمته أولا كما تكلم مع أبينا إبراهيم
 البطريرك الأول وزوجه الى الأبد، وأقامت مريم عندها

مقدار ثلاثة أشهر عددا، وعادت إلى بيتها ممجدة للرب
 الإله كما قال لوقا الحكيم الإنجيلي. وكانت العذراء
 والدة الإله الحقيقي تخفى هذا الكلام في قلبها، وكانت
 تفكر هكذا، قائلة: ماذا يكون مني وأيامي قد اقتربت؟
 أما تلك، وإن كانت عجوز، لكن بعلمها موجود. ويكون لها
 الافتخار في ميلادها. وأما أنا، وإن كنت صبية، ولكني
 عذراء، ويكون في ميلادي العجب العظيم الباهر للعقول.
 إلا أني ألقى همي إلى الرب ضابط الكل، وجميع أفكارى
 هي عنده، وهو يدبرني برحمته.، هذا ما ذاكرت فيه
 العذراء الطاهرة، وأخفت حبلى من أجل بتوليبتها.

بصلوات ستنا العذراء الطاهرة مريم، يا رب أنعم لنا
 بغفران خطايانا، آمين، كيريا ليسون.

﴿ طرح الأحد الرابع واطس ﴾

فلما تم زمان الأيسابات لتلد، فولدت ابنا، وسمع
 جيرانها وأقرباؤها أن الرب قد هضم رحمته لها، ففرحوا
 معها. فلما كان اليوم الثامن، جاءوا ليختنوا الصبي،

و... يود باسم أبيه زكريا. فأجابت أمه، وقالت: «لا بد أن يُسمى يوحنا». فقالوا لها: «ليس أحد في جنسك تسمى بهذا الاسم». ثم أومأوا إلى أبيه ماذا يريد أن يسمى. فطلب لوجا، وكتب قائلا اسمه يوحنا؛ فتعجب الجميع. وفي الحال، انفتح لسانه وتكلم، وبارك الله. فوقع خوف على جيرانهم، وتحدث بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية. وفكر جميع السامعين في قلوبهم، قائلين: «أترى ماذا يكون هذا الصبي؟»، وكانت يد الرب معه. وامتلا زكريا أبوه من الروح القدس، وتنبأ قائلا: «مبارك الرب إله إسرائيل لأنه افتقد وصنع فداء لشعبه، وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود فتاه، كما تكلم بأفواه أنبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر خلاص من أعدائنا ومن أيدي جميع مبغضينا، ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهده المقدس. القسم الذي أقسم به لإبراهيم أبينا أن يعطينا أننا بلا خوف منتظرين من أيدي أعدائنا، نخدمه ببر وعدل قدامه جميع أيام حياتنا. وأنت أيها الصبي،

نبي العلي تدعى، لأنك تتقدم أمام وجه الرب لتعبد طريقه، لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم من أجل تحنن رحمة إلهنا التي بها اهتقدنا المشرق من العلاء ليضيء على الجبالسين في الظلمة وظلال الموت، لتستقيم أقدامنا في طريق السلام.، أما الصبي، فكان ينمو ويتقوى بالروح، وكان في البراري إلى يوم ظهوره لإسرائيل.

﴿ وأيضاً ﴾

فلما تم زمن أليصابات، وكملت أيامها لكي تلد، فولدت العاقب وذهب عنها الحزن والفضيحة. فسمع بها جيرانها وأقاربها وأهل معارفها، وعلموا أن الرب صنع معها رحمة عظيمة، فاجتمعوا إليها جميعاً وأكرموها. فلما كان اليوم الثامن ليختنوا الصبي، وأرادوا أن يدعوه باسم أبيه زكريا لأنه شيخ، فقالت أمه: «اسمه يوحنا»، كما قال الملاك. فقال لها أقاربها: «ما أحد في جنسك يعرفه بهذا الاسم.، فإشاروا إلى أبيه الشيخ الأصم، قائلين: «ماذا

تريد أن تسميه؟، فسألهم لوجا، وكتب فيه اسمه يوحنا؛
فتعجب الجماعة الكبار والصغار من الذى كان. وللحال،
انفتح فاه وتكلم ونطق لسانه. وهكذا نطق بتماجيد وسيح
الله، وتهلل وسرُّ لأجل كمال فرجه. وكان خوف عظيم
على جميع الذين حولهم ومعارفهم، وتكلم بجميع هذا فى
تخوم يهوذا وفى سكان أفراتا. وفكروا جميعهم، اعنى
السامعين، قائلين، «ماذا عسى يكون من هذا الصبي؟، لأن
يد الرب كانت معه. فامتلا أبوه زكريا من الروح القدس،
وتنبأ هكذا، قائلا، «مبارك الرب إله إسرائيل لأنه اهتمقنا
وصنع نجاة لشعبه، وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود
عبد، كما تكلم على السن الأبرار الذين هم الأنبياء قبل
أزمنة كثيرة، وخلصنا من أيادى أعدائنا ومن كل مبغضينا.
القسم الصادق الذى أقسم به لإبراهيم أبينا الأب
العظيم، نعم به علينا بغير خوف وغيّر ألم، بنعمته
خلصنا بعظيم رحمته، لكي نخدم أمامه ببر وطهارة
جميع أيام حياتنا.» ثم أشار عن ابنته، ونطق بسببه

بإعلان الروح القدس هكذا، قائلا: «وأنت أيها الصبي، نبي
العلي تدعى، وتسبق بالسمى أمامه لتعبد طريقه
ومسالكه، لتعطى علم الخلاص لشعبه لغفرة خطاياهم
من أجل تحنن إلها ورحمته بما افتقدنا به لأنه قد أشرق
من العلاء وأضاء جدا على كل المسكونة الجلوس في
الظلمة وظلال الموت، لتستقيم أرجلنا إلى سبيل
الاستقامة، وأما الصبي، فكان ينمو ويكثر ويعتز بالروح
وهو مكرم عند الله، وكان في البرية إلى يوم ظهوره
لإسرائيل.

بصلوات القديس السابق الصايغ العظيم، يوحنا
المعمداني، ينعم لنا الرب بغفران خطايانا، ويثبتنا على
الإيمان المستقيم باسمه العظيم، ويوصلنا إلى ميناء
السلامة بشفاعته ستنا السيدة العذراء الطاهرة مريم،
وكافة الشهداء والقديسين، بقولنا أجمعين، آمين.



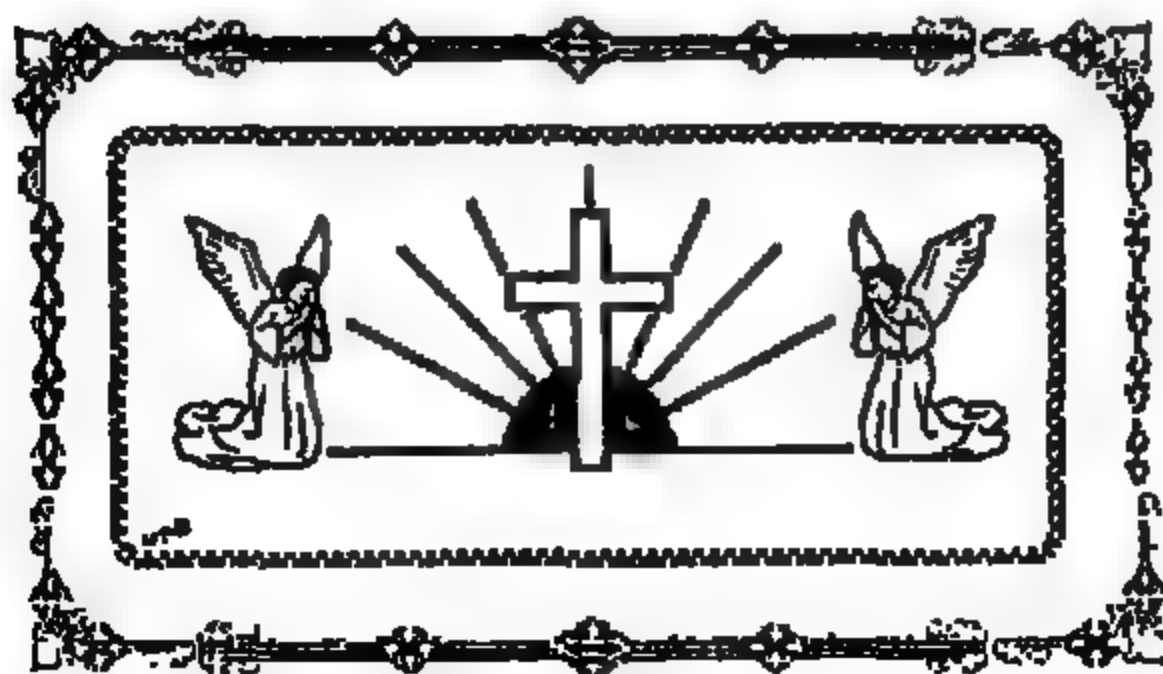
﴿ ختام التثنوطوكيات الواطس ﴾

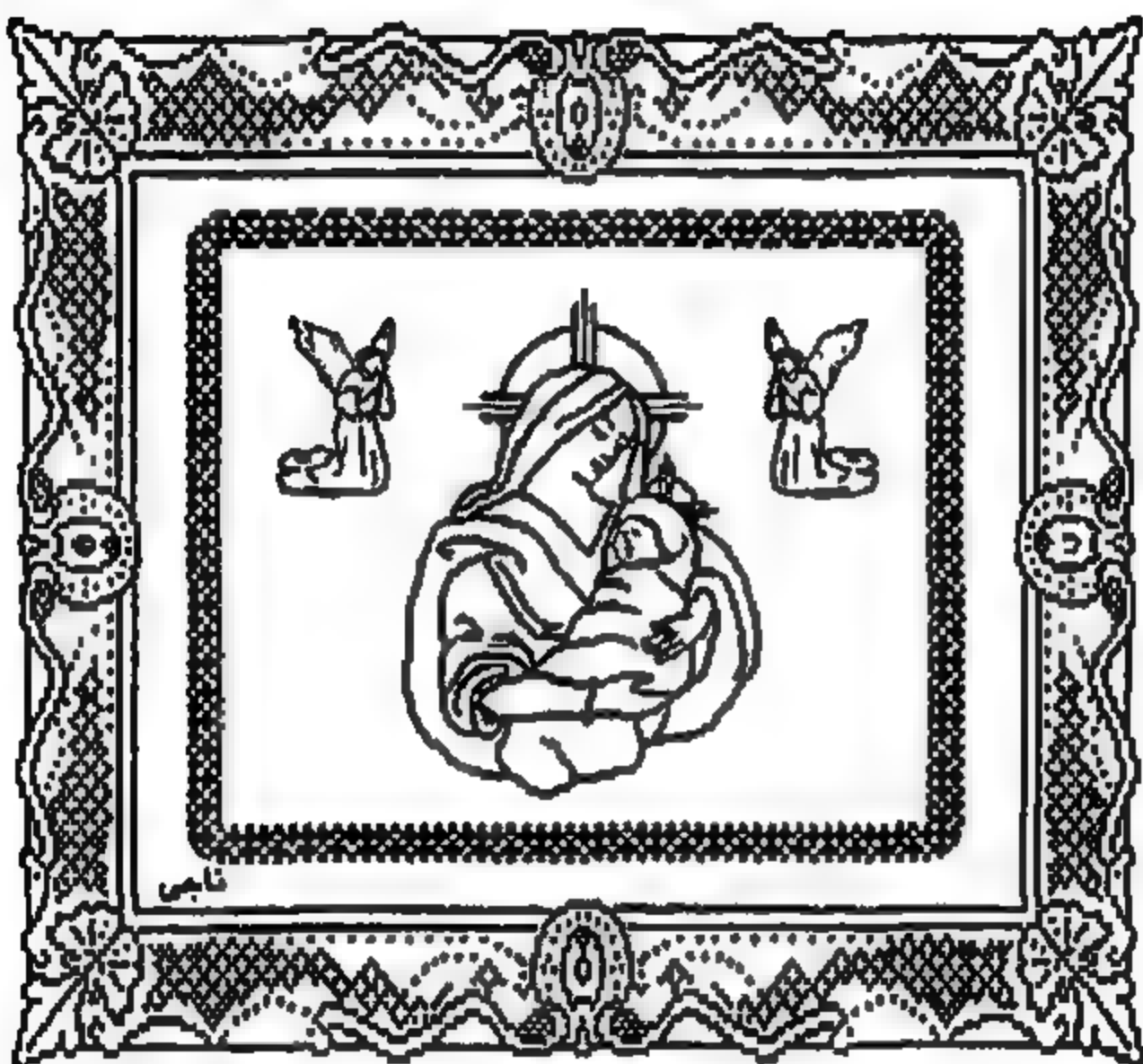
يا ربنا يسوع المسيح.	أوبين شسويس ايسسوس
حامل خطايا العالم.	بخرسستوس فى اتولى ام
احسبنا مع خرافك.	اثنووى امبى كوزموس. اوبتين
هؤلاء الذين عن	هون نيم نيك هيُب. ناي اتسا
يميتك.	اوى نام اموك.
ميتى اتيت فى	اكشان اى خين تيك ماه
ظهورك الثانى	اسنوتى. امباروسيا اتوى اثنوتى
المرهوب. لا تُسمعنا	امبين اثرين سوتيم خين او
برصدة ائى لست	استيرتير. چى توسوان ام
اعرفكم.	موتين ان.
لكن فلنستحق	اللا مارين ايهاب امبشا
سمع الصوت	انسوتيم. ايتى اسمى اثميه
المملوء فرحاً.	اثراشى. انتى نيك ميت شاننا
الذى لرافاتك	اثنيف. اسوش ايشول انجو
يصرخ قائلاً:	اموس!

تعالوا الى	چى اموينى هاروى. نى
يا مباركى ابنى رثوا	اتسماروت انتى بايوت ارى
الحياة الدائمة	اكليرونومين امبى اونخ اثمين
الى الابد.	ايقول شا اينيه.
يا ترى الشهداء	سيناى انچى نى مارتيروس
حاملين اثمابهم. ياتى	اهاى خانو فاسانوس. سيناى
الصديقين حاملين	انچى نى ديكيثوس. اهاى خانو
فضائلهم.	بوليتيا.
يا ترى ابن الله فى	اهاى انچى ابشيري امثوتى
مجده ومجد ابيه.	خين بيف او او نيم فا بيف يوت.
ويجازى كل احد كنحو	اهاى امبى او اى بى او اى
اعماله التى صنعها.	كاطاتيف اهيوى ايطاف اى تو.
ايها المسيح كلمة	بخرستوس بيلوضوس انتى
الاب الاله الوحيد.	اهاىوت بى مونو جيتيس اننوتى.
اعطنا سلامك هذا	اك اتي نان انتيك هيرينى. ثاى
المملوء من كل فرح.	اثميه انراشى نيخين.

كـمـا أـعـطـيت	كـاـطـا إـفـرـيتـي إـيتـاـكـتـيسـ.
لـرـسـلـك الأـطـهـسـارـ.	إـتـنـيـك أجـيـوس إن أبـوسـطـولـوس
قـل لـنـا مـثـلـهـم سـلامـي	إـك إـيـجـوس نـان إـمـبـورـيتـيـ. چـي
أنا أـعـطـيـكـمـ.	تـاـهـرـيـنـي تـي تـي إـمـمـوس نـوتـينـ.
سـلامـي خـاصـة الـذي	تـاـهـرـيـنـي أنـوكـ. ثـي إـطـاي
قـسـبـلـتـهـ من أبـيـ.	تـشـيـتـس هـيـتـين بـايـوتـ. أنـوك تـي
أنا أـتـركـه مـعـكـم مـن الـآن	كـو إـمـمـوس نـيـمـوتـين يـسـچـين
والـي الـأـبـدـ.	تـيـنـو نـيـم شـا إـيـنـيـهـ.
يا مـلـأك هـذا الـيـوم	بـي أنـجـيـلـوس إـنـتـي بـاي إـهـو
الـطـائـر إـلـي الـعـلا بـهـذـه	أـو. إـتـهـيـل إـبـتـشـيـسـي نـيـم بـاي
الـتـسـبـيـحـة اذـكـرنا قـدـامـ	هـيـمـونـوسـ. أـرى بـين مـيـطـي خـا
الـرب لـيـفـفـر لـنا	إـتـهـي إـمـبـشـويـسـ. إـنـتـيـف كـانـين
خـطـايـانـا.	نـوـقـي نـان إـيـقـولـ.
الـمـرـضـي اشـفـفـهـمـ.	نـي إـتـشـوتـي مـاـطـا لـتـشـو أـونـي
الـمـتـضـجـعـين نـيـحـهـمـ.	إـيـطـاف إـنـكـوت إـبـشـويـس مـا إـمـتـون
واخـسـوانـنا الـذيـن	نـواو. نـين إـسـيـنـو إـتـكـي خـين هـو
هـي كـل ضـيـقـة يا رب	جـهـيـج نـيـقـينـ. بـاشـويـس أـرى فـويـتـين
أعـنا مـعـهـمـ.	إـيـرون نـيـمـو أـو.

يباركنا الله	اها اسمو ايرون انجي
ونحن نبارك اسمه	اقتوتى تينا اسمو ابيضران
القدس كل حين.	اثواب انسيو نيقين اري بيف
تسبحته دائما في	اسمو ناشوبي اهمين ايقول حين
افواهنا.	رون.
لانه مبارك	جي اها اسماروت انجي
الاب والابن	اهاوت نيم ابشيري. نيم بي
والروح القدس. الثالوث	اينقما اثواب. تي اترياس ات
الكامل. تسجد له	چيك ايقول. تين اواشت
ونمجده.	اموس تين تي اووناس.





بدء تسبحة نصف الليل

تین ئینوای ابشوی نی شیرى	قوموا یا بنی
انتی بی اوؤینی انتین هوس ای	النور لتسبیح
ابشوئیس انتی نی جوم.	رب القوات.
هوبوس انتیف اراهموت نان	لکی ینعم لنا
ام ابسوئی انتی نین ابسیکی.	بخلاص نفوسنا.
خین ابچین اشرین اوهی ایراتین	عندما نقف امامک
امبیک امئوسوما تیکوس.	جسدیا.
آیوئی ایقول هیتین بین نوس	انزع عن عقولنا نوم
امبی هیئیم انتی تی اهشی.	الغفلة.
موی تان ابشوئیس انؤمیت	اعطنا یا رب
ریف ارئیم فین هوبوس انتین	یقظة لکی
کاتی انتین اوهی ایراتین امبیک	نفهم ان نقف
امئوام اهتاف انتی تی ابروس	امامک وقت
اهشی.	الصلاة.

اووه انتسين اوفرب ناك اى	ونرسل لك الى فوق
الشوى انتى ذوكسوئوجيا ائتير	التمجيد اللائق ونفوز
ابرينى اوو انتين شاشى اى ايكو	بغضفران خطايانا
ايقول انتى نين نوقى اتوش.	الكثيرة. المجد لك يا
ذوكساسى فيلان اثروى.	محب البشر.
هيبنى ذى ازمواى ايشويس	ها باركوا الرب
نى ايقى ايك انتى ايشويس.	يا صبيد الرب.
ذوكساسى...	المجد...
نى اتوهى ايراتوخين ابنى	القائمين فى بيت
اميشويس خين نى اهليو انتى	الرب فى دياربيت الهنا.
ابنى اميين نوتى. ذوكساسى...	المجد...
ان اهرى خين بى ايجوره فاهى	بالليالى ارفعوا
ان نى تين چيج اى ايشوى نى	ايديكم الى فوق ايها
اثواب ازمواى ايشويس.	القديسون باركوا الرب.
ذوكساسى...	المجد...

يبساركك الرب من	ابشويس افنى ازمو ايروك
صهيون الذى خلق	ايثول حين سسيون هي
السماء والارض.	ايتافناميو ان افنى نيم ابكاهي.
المجد...	ذوكساسى...

فلتسدن وسيلتي	مارى باتيهو خوت امبيك امثو
قدامك يا رب كقولك	ابشويس ماكاتي لي كاطا بيك
فهمنى. المجد...	ساچى ماثانخوى. ذوكساسى...

ليدخل ابتهاى	افنى اى ايخون امبيك امثو
امامك ككلمتك احيى.	انچى با اكسيوما كاطا بيك
المجد...	ساچى ماثانخوى. ذوكساسى...

تفيض شفقتاي	ايرى نا اسقوتو فيضى انؤ
السيح اذا ما علمتنى	ازمو ايشوب اكشان اتساقوى
حقوقك. المجد...	اينيك ميثمى. ذوكساسى...

لسانى يجيب	بالاس افنى ايروؤ حين
ياقوالك لأن جميع	نيك ساچى چى نيك انتولى
وصاياك هي حق.	تيروهان ميثمى نى.
المجد...	ذوكساسى...

ماریس شو بی انچی تیک چیچ

ای اہنا ہمیت چی نیک انتولی ای

ایری بیثیمین ایروؤ. ذوکساسی...

ای تشیش شوؤ امبیک اوجای

ایشویس اووہ بیک نوموس بی

طامی لیتی. ذوکساسی...

اسنی اونخ انچی تا ایسیکی اووہ

اسنی ازمو ایروک اووہ نیک ہاب اہنیر

ہو ایٹین ایروی. ذوکساسی...

ایسوریم ام افریتی انؤ

ایسوؤ ای اہتا کو کوتی انسایک

ہوک چی چی نیک انتولی امبی

ایریو اوشش. ذوکساسی...

ذوکصابتری کی ایو کی اگیو

اینہماتی. ذوکساسی...

کی نین کی آی کی ایستوس

ای اوناس طون ای اونون آمین.

ذوکسا...

لستکن یدک

لتخلصنی لأنی اشتہیت

وصایاک. المجد...

اشتقت إلی خلاصک

یا رب وناموسک هو

تلاوتی. المجد...

تحمیبا نفسی

وتسبّحک وأحکامک

تعینتی. المجد...

ضللت مثل الخروف

الضال فما طلب صبدک

فإنی بوصایاک لم أنس.

المجد...

المجد لأب والابن

والروح القدس. المجد...

الآن وکل اوان والی

دھرالداھرین آمین.

المجد...

المجد للأب والابن	بى او اووام افسوت نيم
والروح القدس منذ الآن	ابشيري نيم بى ايتشما اثنواب
والى ابد الأبدين كلها	يسچين تينونيم شا اينيه
آمين. المجد...	تيرو آمين. ذوكساسى...

المجد لك يا محب	بى او اووناك بى ماي رومى
اليسر الصالح المجد	ان اغاثوس بى او اوونتيك ماف
لأمك العذراء وجميع	ام بارثينوس نيم نى اثنواب
قدسيك. المجد...	تيرو انتاك. ذوكساسى...

المجد لك أيها	ذوكصاصى او مونوجينيس
الوحيد أيها الثالوث	أجاسياس
القدوس ارحمنا.	إيليساسون إيماس.
المجد...	ذوكساسى...

ليقم الله وليتبدد	مساريف تونف انچى اثنوتى
جميع أعدائه وليهرب	ماروجور ايقول انچى نيف جاجى تيرو
من قدام وجهه كل	ماروفوت ايقول خا اتي امبيفهو انچى
مبغضى اسمه القدوس.	ارؤن تيقين اثموستى امبيف ران
المجد...	اثنواب. ذوكساسى...

بيك لاؤس ذى ماريض شوبى	واما شعبك فليكن
خين بى ازموايهان انشو انشو	بالبركة الوف الوف
نيم هان اثشا ان اثشا اثشيري	وربوات ربوات يصنعون
امبيك اووش.	ارادتك.
ابشسويس آلتى اوون اننا	يا رب افتح شفقتى
اسقوتو اووه ايرى روى جو	وليطلق فسمى
امبيك ازمو.	بتسبحتك.



الهوس الكيهكى

هوس اى ايششويس خين	سببحسوا الرب
اهوس امثيرى. هوس ايششويس	تسببىحا جديدا.
ابكاهى تيسرف. هوس اى	سببحوا الرب ايتها
ايششويس اسمو ابيفران. هى	الأرض كلها. سببحوا
سينوفى امبيف اوجاى ان	الرب وباركوا اسمه.
ابهو او. ساچى امبيف او اوخين	بشروا بخلاصه يوما
نى اثنوس نيم نيف اشفيرى	فيوم. وأخبروا بمجده
خين نى لاؤس تيسرو. چى او	فى الأمم. وبمجائبه
نیشتى بى ايششويس اووه اف	فى جميع الشعوب. لأن
اسمارووت ايماشسو. اف اوى	الرب عظيم هو ومبارك
انهوتى ايجين نى نوتى تيرو	جدا. ومخوف على كل
الليلويا.	الآلهة. الليلويا.

أبارك الرب فى كل حين. وفى كل أوان تسببحته.
موجودة فى هوى. بالرب تفتخر نفسى. وليسمع الودعاء

ويفرحون. عظموا الرب معي. ولترفعن اسمه معا.
الليلويا.

أيها الجالس على الشاروبيم. اظهر أمام أفرام وبنيامين
ومنسى. انهض قوتك وهلم لخلاصنا. اللهم ارددنا. ولينر
وجهك علينا فتخلص. الليلويا.

طامنا السماء. ونزل بالضباب تحت رجله. وركب على
الشاروبيم وطار. طار على أجنحة الرياح. وجعل الظلمة
له حجابا تحيط به مظلمته. الليلويا.

أجنحة حمامة مغطاة بحلى الفضة ومنكباها بصفرة
الذهب. وعندما يرسم السماوى عليها ممالكا فيبيضون
مثل الثلج فى سلمون. الليلويا.

جبل الله. الجبل الدسم. الجبل المتجمد. الجبل
الدسم. ما بالكم تظنون جبلا مجبئة. الجبل الذى سرُّ
الله أن يسكن فيه إلى الانقضاء. الليلويا.

قامت الملكة عن يمينك مشتملة بلباس موشى بالذهب.
مزينة بأنواع كثيرة. الليلويا.

واسمعى يا ابنتى والظرى. وميلى بسمعك. وانسى
شعبك وكل بيت ابيك. فإن الملك قد اشتهى حسنتك لأنه
هو ربك. الليلويا.

تسجد له بنات صور. يتلقى وجهك بالهدايا أغنياء
شعوب الأرض. الليلويا.

كل مجد ابنة الملك من داخل. مشتملة بأذيال موشاة
بالذهب. مزينة بأشكال كثيرة. يدخلن إلى الملك هناري
خلفها. يدخلن صاحباتها جميعا. الليلويا.

عظيم هو الرب ومبارك جدا فى مدينة إلهنا على
جبله المقدس. تتسع كل الأرض بالتهليل. جبال صهيون.
جوانب الشمال. مدينة الملك العظيم. الليلويا.

أساساتها فى الجبال المقدسة. الرب أحب أبواب صهيون
أفضل من جميع مساكن يعقوب. أعمال مجيدة قيلت من
أجلك يا مدينة الله. الليلويا.

الأم صهيون تقول إن إنسان وإنسان حل فيها. وهو
العلی الذى أسسها إلى الأبد. الليلويا.

ملاك الرب يحيط بكل خائفيه وينجيهم. ذوقوا
وانظروا ما أطيب الرب. طوبى للرجل المتوكل عليه.
الليلويا.

الذي خلق ملائكته أرواحا وخدامه نارا تتقد. الليلويا.
الذي جعل مسالكه على السحاب. الماشى على أجنحة
الرياح. الليلويا.

باركوا الرب يا جميع ملائكته. الأشداء في قوتهم.
الصانعين قوته. سبّحوه يا جميع جنوده. خدامه
الصانعين إرادته. باركوا الرب من السموات. باركوه في
الأعلى. الليلويا.

أمام الملائكة أرتل لك. وأسجد نحو هيكلك المقدس.
الليلويا.

السموات تنطق بمجد الله. والفلك يخبر بعمل يديه.
يوم إلى يوم يقول كلاما. ومن ليل إلى ليل يظهر علما.
ليس من قول ولا من كلام. الليلويا.

الذين لم يسمع لهم صوت. ثم خرجت أصواتهم على
الأرض كلها. وبلغ كلامهم إلى أقطار المسكونة. الليلويا.

الرب يعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة. وملك
القوات هو الحبيب. الليلويا.

اعترفوا للرب. وادعوا باسمه. وبشروا بأعماله فى
الأمم. أخبروا بجميع عجائبه. افتخروا باسمه القدوس.
الليلويا.

كريم أمام الرب موت أصفياه. يا رب أنا عبدك وابن
أمتك. حلت وثاقي. فلك أذبح ذبيحة التسبيح. وأوفى
لرب نذورى فى ديار بيت إلهنا. قدام جميع الشعوب فى
وسط اورشليم. الليلويا.

عجيب هو الله فى قدسيه. إله إسرائيل هو يعطى
قوة وعزاء لشعبه. يفرحون ويتהלلون أمام الله.
ويتنعمون بسرور. مبارك الرب الإله. الليلويا.

تقلد سيفك على فخذك أيها الجبار. بجلالك وبهائك
امتد وسروا ملك. الليلويا.

تطأ الأفعى. وتهلك الحيات. وتسحق الأسد والتنين.
لأنه إياى ترجى فأخلصه. وأستره. لأنه قد عرف اسمى.
الليلويا.

خلاص الأبرار من عند الرب. وهو ناصرهم. فى زمن
الشدة. الرب يعينهم وينجيهم وينقذهم من الخطاة.
لأنهم توكلوا عليه. الليلويا.

فليفرح الأبرار بالفرح. والصديقون صرخوا إلى الرب.
فسمع لهم ونجاهم من جميع شدائدهم. قريب هو الرب
من مستقيمي القلوب. والمتواضعى الأرواح يخلصهم.
الليلويا.

كثيرة هى أحزان الصديقين. والرب يخلصهم من
جميعها. الرب يحفظ جميع عظامهم وواحدة منها لا
تتكسر. الليلويا.

نور أشرق للصديقين. وفرح للمستقيمي القلوب.
افرحوا أيها الصديقون بالرب. واعترفوا لذكر قدسه.
الليلويا.

البار يعو مثل النخلة: ويكثر مثل أرز لبنان. المفسونون
فى بيت الرب يزدهرون فى ديار بيت إلهنا. الليلويا.

فم البار يتلو الحكمة. ولسانه ينطق بالحكم. ناموس
الله كائن فى قلبه. وخطواته لا تزل. الليلويا.

قد يسوك يباركوتك. ويتطقون بمجد ملكوتك. يصنع
إرادة خائفيه. ويسمع تضرعهم. ويخلصهم. الرب يحفظ
كل محبيه. اليلويا.

افرحوا بالرب وتهللوا أيها الأبرار. افتخروا يا جميع
مستقيمي القلوب. فلهذا يصلى لك كل الأبرار فى زمان
مستقيم. اليلويا.

فلتسبق وتدركننا سريعا رأفتك. لأننا قد تمسكنا جدا.
أعنا يا الله مخلصنا. من أجل مجد اسمك يا الرب
خلصنا. واغفر لنا خطايانا من أجل اسمك القدوس.
اليلويا.

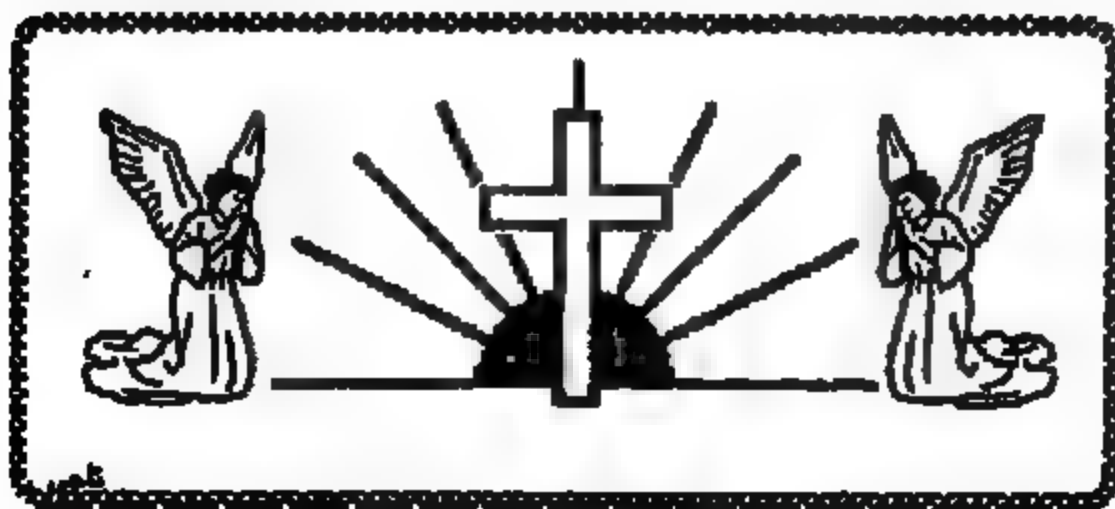
فليرفعوه فى كنيسة شعبه. وليباركوه على منابر
السيوخ. لأنه جعل الأبوات مثل الخراف. ينظر
المستقيمون ويفرحون. اليلويا.

أقسم الرب ولن يندم. أنك أنت الكاهن إلى الأبد على
طقس ملشيصا داق. اليلويا.

الله يتراءف علينا. ويباركنا. ويشرق بوجهه علينا.
ويرحمنا. اليلويا.

يا رب خلص شعبك. بارك ميراثك. ارفعهم وارفعهم إلى
الأبد. اليلويا.

من هو الحكيم	نيم بي بي ساهي او انتيف
فيحفظ هذه. ويتفهم	اريد اناي. اووه انسي كاتي اني
مراحم الرب. الليلويا.	ناي انتي ابشويس الليلويا.
باركسوا على (٢).	اسمو اروي (٢). يس تي
ها مطانية. اخفروا	ميطانيا كوني ايقول. نايوتي
لي يا ابائي واخوتي	نيم نا اسنيو اشليل اهرى
صلوا على. بالمحبة	ايجوي خين او اغابي تي تي هو
اسالكم اذكروني.	ايروتين اري بامشي.
المجد للآب... الآن...	ذوكصابتري... كي لين...
امين الليلويا كيريايسون	امين الليلويا كيريايسون
كيريايسون كيريايسون.	كيريايسون كيريايسون.



مديح يقال
على الهوس الكيهكى الكبير

أجىوس أوثنوس	أجىوس إس شىروس
أجىوس اثاناطوس	أمين اللىلوىا
قدوس الله قدوس	قدوس القوى قدوس
قدوس الحى الله	أمين اللىلوىا
بمعونة رب قدس	إله عظيم خبير
أشرح معنى تفسير	أمين اللىلوىا
معناه ياما أحلاه	ليس غير الله إله
نسبحه فوق أعلا سماه	أمين اللىلوىا
مىخائيل وغبريال	روفائيل وسوريال
يتلون تشابيح وأقوال	أمين اللىلوىا
تسبحه الشاروبيم	وأىضا السيرافيم
قائلين بصوت عظيم	أمين اللىلوىا
أجناد نورانية	وطفمات روحانية
يصيحون ملائكة	أمين اللىلوىا

ريوات ريوات والوف	من حول العرش وقوف
يقولون وهم صفوف	أمين أليلويا
والأربعة حيوانات	من تحت العرش ثبات
يتلون كل الأوقسات	أمين أليلويا
الأول شبيه أسد	صورة من غير جسد
وأمين بلا عدد	أمين أليلويا
الثانى شبيه الثور	وهو منظر من نور
يسبح بلا فتور	أمين أليلويا
الثالث شبيه حُقاب	يسأل عن الطير بإيجاب
أمام وحيد الأب	أمين أليلويا
الرابع شبيه إنسان	يسأل عنا الغفران
أمام الله الديان	أمين أليلويا
منظر بالتور مكسى	يسبحون فى التهمسى
من فوق أعلى الكرسي	أمين أليلويا
منظر بأنواع شستى	سيرافيم بأجنحة ستة
يسبحون من غير سكتة	أمين أليلويا

والأربعة وعشرين قديس	كهنة بمقام رئيس
يسبحون بالتقديس	أمين الليلوييا
وتسبححة الأفلاك	الذين سلكوا الأسلاك
من فوق أعلا السموات	أمين الليلوييا
سطانائيل قد صار	شيطانا بالاستكبار
لما بطل ذا التذكار	أمين الليلوييا
مسكين من يسممها	في حضرة قائلها
ولا يتلومها	أمين الليلوييا
الليلوييا تسببح	وترتيل ومديح
بها نصرخ ونصيح	أمين الليلوييا
الليلوييا تمجيد	لإله عظيم مجيد
وهي تذكار عظيم مزيد	أمين الليلوييا
الليلوييا تنزيه	وقائلها يكفيه
يقول الذين بفضيه	أمين الليلوييا
الليلوييا بهسجة	وهي أحلى لهجة
وقائلها ينجي	أمين الليلوييا

الليليسويا تعظيم	لأله رؤوف رحيم
خسفى الألفاف كسريم	أمين اليليسويا
الليليسويا تذكار	إله عظيم سستار
يجب له التذككار	أمين اليليسويا
الليليسويا ترتيل	وتسبيح وتهليل
وهى أفضل ما قيل	أمين اليليسويا
سبحانه مكن ما كان	كائن قبل الأكون
مما يخلو منه مكان	أمين اليليسويا
سبحانه جل ثناء	خسفى لا عين تراه
ولا معبود سواه	أمين اليليسويا
سبحانه خلق من الماء	نارا وأرضا سماء
أوجدنا من العدم ما	أمين اليليسويا
سبحانه رب ضيور	رؤوف رحيم خسفور
على كل فعل سستور	أمين اليليسويا
سبحانه منشىء الأكون	بتدبيره قد كان
إذ قال للشىء كن فكان	أمين اليليسويا

بالليليوا قد صار	تحقيق برالأبرار
قولوا أيها الحضرار	آمين الليلويوا
داود بها تنبأ	وبفسضلها أنبأ
باقوال منتسبة	آمين الليلويوا
في شرح كتاب المزمور	المائة واحد وخمسين مزمور
وفي آخر كل مزمور	آمين الليلويوا
تقرأ سائر الأوقات	اللى خالق السموات
وفي شرح الهوسات	آمين الليلويوا
قسمة للقريان	هيبي افكى نيمان
وفيها شرح الإيمان	آمين الليلويوا
مدح داود البار	مريم ست الأبرار
على العشرة أوتار	آمين الليلويوا
بالأرغن والقيثار	وموسيقى الأوتار
والدف مع المزمور	آمين الليلويوا
قال يا ابنة ربك	اختتارك وأحبك
اصغى وانسى شعبك	آمين الليلويوا

وعنها أيضا قد قال	هي جبل الله العمال
أعلى من كل أمثال	أمين الليلويا
وسماها صهيون	وقال سوف يكون
إله سره مكنون	أمين الليلويا
وسماها بالجملة	الملكة المشتملة
بالنور والحلة	أمين الليلويا
وقال جميع الأمم	تصفق بتراتيل وهمم
يتلون تسابيح بنعم	أمين الليلويا
وقال طوبى للإنسان	المتعطف بالإحسان
على البائس والمنهان	أمين الليلويا
فإن الرب ينجييه	ومن الخيرات يعطيه
ما يكفيه ويعافيه	أمين الليلويا
يا رب إليك نسأل	احفظ البابا (.....) الأمل
بظريركنا وأعطه الإقبال	أمين الليلويا
يا رب طمئنا	على السساهر عنا
أنبا (.....) مطرانتنا	أمين الليلويا

واحفظ يا رب الأرياب	سائر كل الأحباب
الخصار والغياث	أمين الليلويا
واحفظ قاريها	والشارح معانيها
والعامل بما فيها	أمين الليلويا
وناظمها اغفر له	خطايا مع زله
وبرحمته انعم له	أمين الليلويا
يوحنا من سمونود	مسمى وبها مولود
يا رب تحنن عليه وجد	أمين الليلويا
يقرأ مثل فاض قلبى	قولا حسنا مجلى
يتحقق بمراد رى	أمين الليلويا
لسانى تاق يتكلم	بكلام ماهر مفهم
بمراد من هو يعلم	أمين الليلويا





ابصالية آدام على الهوس الأول

أبشويس إير أورو أفتى إن	الرب قسدا ملك
أوساى هيوتف نيم اب أوونيم	واشتمل بالبهاء والمجد
أبطايو. أووه خين بى جوم	والكرامة. وتمنطق
أفمورف.	بالقوة.
فاسيلى أفيوت. أبشويس أنتى	أيها الملك الأب.
نى جوم. خين أوشوت أوشوت.	رب القسوات بالقطع
أنجى بى موانتى أفيوم.	قد قطع ماء البحر.
جيس إن أثناف إيروف.	أرض غير منظورة
أووه إن أثنونة إيشول.	وغير ظاهرة كانوا
أفموشى هيوتف. أفتوش أنجى	يمشون عليها. وقد
نى جول.	جمدت الأمواج.
ذيكيتوس إمفريتى. إن أوسو	حقا مثل الحصن
بت إفتاجريوت. فارأوخين أوهوتى.	الثابت. وفرعون بخوف
نيم نيف جوم إمتاليوت.	مع قوات مركباته.

في البحر الأعظم	إلفيوم إتشوسى. خين بيت
غرقوا في العمق. الخيل	شيك أفتشولكو. أو إهثونيم
وركاب الخيل طرحهم.	أوتشاسى. إهثو أفتير هورو.
الخالق الديان.	زوتتى بنى إكريتيس. بيت
محطم الحروب.	خوم خيم إنتى فوتس. هان
مركبات منتخبة	سوتب إن أناقاتيس. نيم نيف
وركابها.	فيرتشى أو أوتس.
هوذا بالقلبة قد	ايبنى خين أو إتشريوت. أفتاكو
أهلكهم جميعا. وسهل	أوريتوس. أووه أفتشيمويت.
طريق شعبه.	خاجوف إمبيف لاؤس.
يمين عمانوئيل	إشوى نام إن إمانوئيل.
صنعت قوة. وبنو	استيرى إن أوجوم. نين شيرى
إسرائيل مشوا في	إميسرائيل. ناهموشى خين
البحر.	إفيوم.
وكان في وسط العمق	إيتى خين إثميتى إم إفتون
مثل الصخرة. حتى	إمفريتى إنتى پترا. شا إنتيف
أدخلهم إلى برية	تشيتو إىخون. هى إيشافى
سيناء.	إنسينا.

كما يليق باحتراس.	كاسطا إفتومى خين أو
مع موسى المجدد.	إشرويس. نيم مويسيس فابى
قائلين فلنسبح الرب	أواو. چى مسسارين هوس
لأنه بالمجد	إبشويس. چى خين أواو أوغار
قد تمجد.	أفتشى أواو.
كل الشعوب معا	لاؤس نيضين إفسوب. سى
يرتلون لك. ربوات	ايرهيمنوس إيروك. هان إثشا
أضعاف يسبحونك.	إنكوب. أووه إسمو إيروك.
فليشرق فينا	ماريف أنشاي إنخيتين.
نور لاهوتك	إنچى إفووينى إنتى تيك
العظيم كل حين.	ميثنوتى. بينشى إنسيو فيشين.
أيها المسيح إلهنا.	أوبخريستوس بينوتى.
أرحمنا ونجنا يا	نای نان أووه ناهمين. إيسوس
يسوع المسيح الكلمة.	بخرستوس بيلوغوس بى أو
النور الحقيقي الآتى	أوينى إنتا إفمى. إتنىو ابى
إلى العالم.	كوزموس.

تباركت يا ابن الله	اكرمارؤوت أو ائوس شئوس.
الكائن في النور. الحي	في اتشوب خين بي أو اويني.
الغير المات الصانع	في اتوتخ اثانا طوس في اتئيري
الآيات.	انهان مينى.
احسبنا مع اللص	اويتين ني سوني. اناوي نام
اليمين يا الهى. واضئ	بانوتى. اواك اير او اوينى، ان
حقولنا وافهامنا.	نين نوس نيم نين كاتى.
ومثله هكذا نخلص	بيف ريتى تينا نوهيم ذى.
من الشياطين.	ايشول خين ني ذيمون اووه خين
ويقتوتك اسحق	تيك جوم اك اخسوم خيم.
قواتها النجسة.	انتوجوم ان اكاثارتون.
احرسنا الى النفس	رويس ايرون شابى نيفى.
الاخير نحن كلنا.	انجا اى انون تيرين. شوب
واقبل اليك	ايروك انتين اسطونيوفى.
بخدمورتنا وكل	نيم نيم نسين ذورون
قراييننا.	نيقين.

سومس سوتيم ايرون. اهنوتى	انظر واستجب لنا يا
بي نا ايت. جوشث ااخرى اجون.	الله الرحوم. انظر الينا
خين اوغال ان نا ايت.	بعين الرحمة.
تونك ابشويس اهنوتى. ارى	قم ايها الرب الاله
هويثين ايرون. چى انتوك بي	واعننا. لأنك انت هو
بين ناشتى. اووه سوتير ايمون.	ناصرنا ومخلصنا.
ايوس ثيئوس ناى نان. اووه	يا ابن الله ارحمنا
كونان ايقول. اووه تشى مويث	واضع فرلنا. واهدنا
نان. خين بيك ناى شا ايقول.	برحمتك الى الغاية.
اهنوتى تى اتهيمسى. سا	يا الله الرحيم
ابشوى ايجين تى شيروبيم.	فوق الشاروبيم.
موى امبيك لاؤس انتوى. خين	اعط شعبك نصيبا فى
يروساليم.	اورشليم.
شيرى تى ماريا. خين او	السلام لك يا مريم
شيرى ايقواب. شيرى تى ماريا.	سلاما مقدسا. السلام
اثماث امقى ايقواب.	لك يا مريم أم القدوس.

شـيـرى نى ماريا، تى	السلام لك يا مريم
إتشرومبى إثنيسوس. شيرى نى	الحمامة الحسنة.
ماريا. إثماف إن إيسوس	السلام لك يا مريم أم
بخرستوس.	يسوع المسيح.
خورا إمبى راشى. إثميه إن	كورة الفرح مملوءة
ذليل. خين نى طوبه إنتى نيك	تهليل. بطلببات
ريف شيمشى. ميخائيل نيم	خدأمك ميخائيل
غابرييل.	وغبريال.
إبسيبى إنتى أنجيلوس نيم	بقببة الملائكة
مويسيس بى إبروهيتيس. نيم	وموسى النبى.
يوب بى ذيكيشوس يوانس بى	وأيوب الصدّيق
هابتيليستيس.	ويوحنا المعمدان.
أوس أفتوس بى هيكى. بيك	فلهدا عبيدك
فوك بى إلا شيستوس. أرتيف	المسكين الحقير. اجعله
نيمو أوان أت أريكى شا إت خائى	معهم بغير نوم إلى
إنتى إخرونوس.	آخر الأمان.

الهوس الأول

تسبحة موسى النبي

توتی افهوس انچی	حیننذ سیج موسی
مویسیس نیم نین شیری امبی	وینو اسرائیل
بسرائیل ایطای هوذی انتی	بهذه التسبحة
ابشویس اووه افجوس	للرب. وقالوا
اثروجوس. چی مارین هوس ای	فلنس سیج الرب
ابشویس. چی خین اوو اوو	لأنه بالجد
غار افتشی او اوو.	قد تمجد.
او اهثو نیم او اتشاسی اهثو اف	الفرس وراکبه
هیرقورو ای اهیوم. اوئو ایثوس	طرحهما فی البحر.
نیم اوریف هوئس ایقول هیجوی	معینتی وساتری صار لی
افشوی نی انؤسوتیریا.	خلاصا.
های بی بانوتی تینا تیو او	هذا هو الهی
ناف. اثنوتی امبایوت تینا	فامجده. إله أبی
اتشاسف.	فارفعه.

الرب مكسر الحروب.	إيشويس بيتخوم خيم إن نى
الرب اسمه. مركبات	فوتس. إيشويس بن بيفران. نى
فرعون وكل قوائمه	شيرتشووتس إنتى هاراؤنيم تيف
طرحهما فى البحر.	جوم تيرس أف شيرفورواى إفيوم.
ركبانا منتخبين ذى	هان سوتب إن أنافا تيس إن
ثلاث جنبات أغرقهم	إتريس تاتيس أف جوتكوخين
فى البحر الأحمر.	إفيوم إنشارى.
خطاهم الماء.	أف هوفس إى إهرى إى جوف
انغمسوا إلى العمق	إنجى بن موؤ. آفومس إى إخرى إى
مثل الحجر.	بيت شيك إم إفرىتى إنؤأونى.
يمسينك يا رب	تيك أوى نام إيشويس أس
تمجدت بالقوة. يدك	تشيوؤ أوخين أوجوم. تيك چيج
اليمنى يا إلهى أهلك	إنؤى نام باتوتى استاكى نيك
أعداءك.	جاچى.
بكثرة مجدك	خين إب أشاى إنتى بىك
سحقت الذين	أاووأكخوم خيسم إن نى إت

يقاومونا. أرسلت
ضضبك فاكلهم مثل
الهشيم.
تي اوشين. اكسوا ورب ام بيك
جوتت افواومو ام اهريتي انهان
رواويي.

ويروح غضضبك
قعد وقف
الماء. وارتفعت
المياه مثل
السور. وجمدت
الامواج في وسط
البحر.
ايقول هيتين بي ابنهما
انتي بيك امقون افوهي اي
راتف انجي بي موؤ. افاتشيسي
انجي نى مسوؤ ام اهريتي
انؤسوقت. افتشوس انجي
نى جول خين اتميتي ام
اقيوم.

قال المدوانى
أسرع فادرك.
واقسم الغنائم.
وأشبع نفسي. وأقتل
بسياسي. ويدى
تسلط.
افجوس غار انجي بي
جاچى چى تينا اتشوجى انطا
طاهو. انطا فوش انهان شول.
انطا اتسيو انطا ايسيكى. انطا
خوتيب خين طاسيضى انتى
طاجيج ايرشويس.

ارسلت روحك	اكوأورب امبيك اينثما
فغطاهم فى البحر.	افهو قسو انجى اقيوم.
وغطسوا الى اسفل	اقسومس اييى سىيت ام
كالرصاص فى مياه	امقريتي انوطاطله خين هان
كثيرة.	موؤافوش.

من يشبهك فى	نيم اتولى امموك خين نى نولى
الالهة يا رب. من	ابشويس. نيم اتولى امموك. اى
يشبهك. مجددا فى	اقتى او اوناك خين نى اثواب
قديسيك. متعجبا منك	انتاك. اثير اشيرى امموك خين
بالمجد. صانعا عجائب.	او او اوو. اثيرى انهان اشيرى.

مهددت يمينك	اكسوتين تيك اوى نام ايشول
فابتلعتهم الارض.	افومكو ان چى ايكاهى. اكتشى
هديت شعبك بالعدل.	مويت خاجوف امبيك لاؤس خين او
هذا الذى اخسترتة	مشمى. قاي ايطاك سوتيف.
وقويتة بتمزتيك الى	اكتيجوم ناف خين تيك نومتى.
موضع راحة قدسك.	اثما ان امطون افواب ناك.

أهسوتيم إنجي هان إثنوس	سمعت الأمم
أوه أهجسونت. هان ناكهي	وخصيت. والخاص
أقتشي إن ني إتشوب خين ني	أخذ سكان
فيليسيم.	فلسطين.
توتى أهيس إم مؤو إنجي ني	حينئذ أسرع
هيجي مون إنتي إيدوم. ني	ولاة أدوم. ورؤساء
أرخون إنتي ني مواهيتيس أو	الموآبيين قد أخذتهم
استيرتير بي إيطاف إتشيتو.	الردة.
أقول إيقول إنجي أوون نيشين	ذاب كل سكان
إتشوب خين كانان. أفتي إي إهري	كنعان. وأنت عليهم
إيجوؤ إنجي أو استيرتير نيم أوهوتي.	الردة والخوف.
خين إباشاي إنتي بيك اجقوري	بكثرة ساعدك
مارو إيروني. شاتيف سيني إنجي	فليصيروا كالبحر.
بيك لاؤس إيشويس شاتيف سيني	حتى يجتاز شعبك يا
إنجي بيك لاؤس أشاي إيطاك	رب. حتى يجتاز شعبك
اجقوف.	هذا الذي اقتنيت.

أدخلهم وأخرسهم	أنيتو إبخون توجو هيچين
على جبل ميراثك	أوتو أو انتى تيك إكليرونوميا.
وفى مسكنك المعد.	نيم إبخون إيبىك ما إنشوبى
هكذا الذى	اتسيف توت. فإى إيطاك
صنعتة يا رب.	ايرھوب اىروف ايشويس.

موضعك المقدس	بيكما ائوواب ايشويس فى
يا رب الذى أصلته	إيطاف سيف توتف انچى نيك
يدالك. يا رب تملك منذ	چيچ. ايشويس اكوى انوروشا انيه
الأزل والآن وإلى الأبد.	نيم يسچين أب اينيه اووه ايتى.
لأنه قد دخل إلى	چى آهنى إبخون اى اقيوم انچى نى
البحر خيل فرعون	اهنور انتى هاراؤنيم نيف فيراتشو
ومركباته وفرسانه.	اوتس نيم نيف اتشاسى اهثو.

والرب ضمهم بماء	آ ايشويس إن بيموؤ انتى
البحر. أما بنو إسرائيل	اقيوم اى اهرى ايجسوؤ. نين
فكانوا يمشون على	شيرى ذى إمبى إسرائيل ناف
اليابسة فى وسط	موشى خين بيت شوؤ او اوو خين
البحر.	اثميتى ام اقيوم.

فأخذت مريم	آستتشي ذي ناس إنچی
النبيسة أخت هرون	ماريام تی أبروفيتيس إقسونی
الدف بيديها.	ان آ آرون إمبی کیم کیم خین
وخرج في	نيس چيج. أووه افنى إيشول
إثرها جميع	سامين هيس إنچی نی هیومی
النسوة بالدفوف	تیرو خین هان کیم کیم نیم هان
والتسابيح.	هوس.

ویدات مريم في	آسيرهيتس ذي خاجوؤ
مقدمتهن تقول فلنسبح	إنچی ماريام إس جو إهموس.
الرب. لأنه بالجسد	چی مارين هوس إيشويس. چی
قد تمجد.	خین أوو أوو غار افتشی أوو.
الفرس وراكب	أو إهثو نیم أو إتشاسی
الفرس طرحهما في	إهثو اف فيرقورو ای إهیوم.
البحر. فلنسبح الرب.	چی مارين هوس إيشويس.
لأنه بالجسد	چی خین أوو أوو غار افتشی
قد تمجد.	أو أوو.

﴿ لُبش الهوس الأول ﴾

خين اوشوت افشوت. انچى بى	قطعا انقطع
مووانتى افيوم. اووه اهنون	ماء البحر. والعمق
اتشيك. افشوى انوما اموشى.	والعميق صار مسلكا.
اوگاهى ان آتواونه. آلهرى	ارض غير ظاهرة
شاي هييجوف. او موييت	اشرققت الشمس عليها.
اناتسينى. اف موشى	وطريق غير مسلوكة
هيو تيف.	مشوا عليها.
اوموواف هيل ايشول. افوهى	ماء منحل
ايراتسف. حين او هوب ان	وقف بفعل عجيب
اشقيرى. امبارا ذكسون.	معجز.
فاراؤنيم نيف هارما. افومس	غرق فرعون
ايبي سسيت. تين شيسرى امبى	ومركباته. وهير بنو
اسرائيل آهثيرجينيورام افيوم.	اسرائيل البحر.
ايتاف هوس خاجووى بى. انچى	وكان موسى النبى
مويسيم بى ابروفيتيس. شا انتيف	يسبح قدامهم حتى
اتشى توابيخون. هى ابشافى انسينا.	ادخلهم برية سيناء.

وكانوا يسبحون الله	ايناف هوس اي اهنوتى.
بهذه التسبحة	خسين طاي هوذى امثيرى.
الجديدة. قائلين	چى مارين هوس اي ايشويس.
فلنسبح الرب. لأنه	چسى خسين اوو اوو غار
بالمجد قد تمجد.	اقتشى اوو.
بصلوات موسى	هيتين نى اهنكى. انتى
رئيس الأنبياء يا رب	مويسيس بى ارشى ابروهيتيس.
أنعم لنا بمغفرة	ايشويس ارى اهموت نان.
خطايانا.	امبيكو ايشول انتى نين نوهى.
بشفاعات والدة	هيتين نى ابريسقيا. انتى
الاله القديسة مريم	تى ثيوطوكوس اثنواب ماريا.
يا رب أنعم لنا بمغفرة	ايشويس ارى اهموت نان.
خطايانا.	امبيكو ايشول انتى نين نوهى.
نسجد لك ايها	تين اوؤشت ايموك اوبى
المسيح مع ابيك الصالح	اخرستوس. نيم بيك يوت ان
والروح القدس. لأنك	آخاوس. نيم بى ابنقما اثنواب.
أتيت وخلصتنا.	چى اكتى اكسوتى ايمون.

﴿ مديح آدام على الهوس الأول ﴾

قل لشعبك هو يرحل	قال الرب لموسى
ينفتح لك فيه مدخل	واضرب البحر بالعصا
وضرب البحر بسرعة	فبقام موسى بالليل
وطريق مستسعة	انفتح فيه درب طويل
وعبروا جملة سوية	فانشق البحر نصفين
على الأرض السفلية	وصاروا فيه ماشيين
للطريق يدل بهم	وعامود النور دليل
وينوره شمامهم	من قدام آل إسرائيل
فى وسط قيع البحار	داسوا على الباج والصخور
المائى يمين ويسار	والمياه كممثل السور
بخيسوله فى أثرهم	دخل فرعون وتجاسر
بعبيده قاطرهم	ومعه كل عساكر
وحجز بين الصفيين	فأتاهم عمود الضمام
وعبيده مظموسين	فبقى فرعون فى ظلام
نحن نهرب منهم	قال المصريون
الرب يحارب عنهم	من قدام آل إسرائيل

فقال الرب لموسى	اضرب البحر رده
فضرب البحر بالعصا	ورجع الماء إلى أصله
فانقلبت بكرات فرعون	وغطست في وسط الماء
وعبيده انطمسوا	وعمتهم الظلمة
فثار عاصف بعجاجة	في وسط البحر هاجه
وانطبقت أمواجه	ورجع الماء إلى أصله
غطس فرعون وخصام	وعساكره الكل معاه
وصار الجميع كالرصاص	ورسخوا في قاع المياه
أشرقت الشمس تلك الساعه	حين غرق ذلك الجبار
واسرائيل صار في شجاعة	عبر البحر وسار
عبروا البحر بسرور	ماشين على الباج والصخور
وطاروا مثل النسور	ونزلوا على أعلى الطور
حينئذ سبّح موسى	وجماعة إسرائيل
ومعه كل الرؤساء	بالتسابيح والتهليل
وكان موسى والشعب	يقولون بضم واحد
تعالوا نسبّح الرب	لأنه بالجسد تمجد

الخيـل وركـاب الخـيل	طـرحهم في البـحر الأحمـر
خـلص إسمـرائيل	مـن الذلـة والعـسـار
هـذا هـو إلهـي	أعـجـد اسمـه دايـم
هـذا هـو إله أبائـي	صـانـع كل عـظايم
حطـم القـتال بجـبروتـه	الرب اسمـه مكروم
فـرعـون وقـواتـه	إف فيـر فـوروا فيـوم
خيار فرسانـه الثلاثـية	في وسط البـحر غطـست
وعسـاكـره الحـريـية	في قـاع الميـاه رسـخت
وغطـتـهم الميـاه	وغطـسوا في الأعماق
مـثل حـجـر ورماـه	والبـحر عليـهم ضاق
يمـينـك يا ربـي	تمـجـدت بقـواها
يمـينـك يا إلهـي	أهـلكت كل أعداها
يا ربـي بكثرة مـجـدك	سـحـقت العدو الأثـيم
وأرسلت روح غـضـيبك	فأكـلهم مـثل الهـشيم
مـن قبـل روح غـضـيبك	وقف الماء كسـور ملموم
وسـكت الموج وحـيبك	خـين إثميتي إـم إفيوم

وقسّم كل غنايم	قال العدو أسرع وأدرِك
ويدي مسلكك دايم	واشبع نفسي وسيضي
في بحر ليس له قرار	مديت يديك غطسوا
كالرصاص في مياه غزار	في أسفل قاعه ربحوا
يا ربى من مثلك	من يشبهك في الآلهة
يتعجبون منك	مجد في قديسيك
والأرض ابتلعستهم	بسطت يديك
إلى موضع راحتهم	وبالعدل هديت شعبك
تملكهم قلق عظيم	الأمم سمعوا وغضبوا
وشملهم حزن جسيم	وأهل فلسطين هربوا
وقلق مسوآب واحتار	اضطربت رؤساء أدوم
لما سمعوا الأخبار	وفزعت كل التخوم
والرهبة أخذتهم	انحلت سكان كنعان
وبطلت حركتهم	ولحقهم خوف وأحزان
يصيرون كالأحجار	بقوة ذراعيك
يجوز شعبك المختار	حتى يجوز شعبك

أدخلهم جبل ميراكك	وأغرسهم في ذاك الدار
في مسكنك ومحكك	الذي أعددت له للأطهار
الملك لك وحيدك	والعظيمة والسلطان
دخل فرعون ضدك	بالعسكر والفرسان
لأنهم دخلوا في البحر	ومشي الكل في وسطه
بمراكب ومساكر	نيم نيف إتشاسي إهثو
الرب جاء بالماء وكبس	على الأخيول وكل القوم
واسرائيل مشى على اليابس	حين إشميتي أم إفيوم
أخذت مريم أخت هرون	الدف بيديها
النسوة معها يغنون	بطبولهم حواليتها
فبدأت مريم النبوية	تغني قسداً وتقسول
والنسوة معها سوية	يدقون صنوجاً مع طبول
يغنون بغناء يطرب	ويقسولون بضم واحد
تسألوا نسبح الرب	لأنه بالجد تمجد
الأخيل وركاب الأخيل	طرحهم في البحر الأحمر
يا فرجة إسرائيل	بخلاصه من الكفار

بالتقطع انقطع ماء البحر	والأعماق صارت مسلك
وموسى فيها عبر	والعدو سقط فى مهلك
أرض غير منظورة	أشرقت الشمس عليها
وطريق مستورة	افموشى هيووقف
الماء السائل وقف	قدام موسى وهرون
بمجب لا يوصف	أوه إمبارا ذوكسون
فرعون ومراكبه غطسوا	أسفل فى القاع فى العوم
ويتو إسرائيل عبروا	ناف حين يورام إفيوم
وكان موسى يسبح قدام	وظلموا من المينا
إلى حين وصلوا بسلام	هى إيشافى إن سينا

﴿ طرح آدام على الهوس الأول ﴾

قال الرب لموسى: «مد عصاك على البحر الأحمر
 فينشق نصفين، ليدخلوا بنو إسرائيل فى وسط البحر
 مثل اليبس. وليعلم جميع أهل مصر أنى أنا الرب وليس
 أحد ضيرى.، فمد موسى على البحر، وضربه كما قال
 الرب. فاهترق البحر، والمياه انشقت، وعبر بنو إسرائيل

البحر. فتبعهم المصريون وفرصون الملك وكل مركباته
وخيوله. فرجع الماء وغطى المصريون وخيول فرصون
والراكبين عليها. وغرق الجميع في وسط البحر، ولم يبق
منهم ولا واحد. وكان بنو إسرائيل يمشون على اليابس في
وسط البحر، وكان الماء لهم مثل السور عن يمينهم
ويسارهم. فلما رأى إسرائيل هذه الأعجوبة العظيمة، وأن
المصريين ماتوا في البحر، فخاف الرب جميع الشعب، وآمن
بالله وبعبده موسى. حينئذ، بالتسبيح قد سبّح موسى
وبنو إسرائيل بهذه التسبحة. وقال: «ليقولوا من هم واحد
أفلسبّح الرب. لأنه بالمجد قد تمجد.»

بطلبات موسى رئيس الأنبياء يا رب أنعم لنا بغفران
خطايانا، آمين، الليلويا، كيريا ليسون.



إبصالية آدام على الهوس الثاني

أبا هيت نيسم بالاس.	قلبي ولساني
هوس اتسي اترياس.	يسبحان الثالوث. أيها
أجيا اترياس اليسون	الثالوث القدوس.
إيماس.	ارحمنا.
هون نيتين سي هوس ناك.	كل أحد يسبحك.
أوه سي ايرفوك ناك. أجيا	ويتعبد لك. أيها
اترياس...	الثالوث... إلخ.
جي غار انثوك بين نونتي.	لأنك أنت الهنا
بينسوتير أوه بي نيشتي. أجيا	ومخلصنا العظيم. أيها
اترياس...	الثالوث... إلخ.
ديسبوزي كيريون. أف إي	السيد الرب أتى
إفسسوتي إهمون. أجيا	وخلصنا. أيها الثالوث...
اترياس...	إلخ.
إثقي نيك هاب إهمي ما	من أجل أحكامك
إتساقوي إنيك ميثمي. أجيا	الحقيقية. علمني
اترياس...	عدلك. أيها الثالوث...

كثيرة هي رحمتك.	زيوش بي بيكناي. جيم بين
تعاهدنا بخلاصك. أيها	شيني خين بيك أوجاي. أجيا
الثالث... إلخ.	إترياس...
هوذا أنا. التسجات	يس هيبى أنوك. إي إقوت
إليك. أيها الثالث..	هاروك. أجيا إترياس...
لك القوة والمجد.	ثوك تى تى جوم نيم بي او
يا ملك المجد. أيها	او. اوبى أدور إنتى إب او او. أجيا
الثالث... إلخ.	إترياس...
يسوع هو رجاءنا. فى	ايسوس بي تين هيلبيس.
شدائدنا. أيها	خين نين اثليبيسيس. أجيا
الثالث... إلخ.	إترياس...
تباركت يا ابن الله.	إكزمارقوت ايسوس ثيئوس.
نجنا من التجارب. أيها	ناهمين خين نى بي راسموس.
الثالث... إلخ.	أجيا إترياس...
كل الشعوب	لاؤس نيقيين سى هوس ناك
تسبحك. أيها الملك	او أبؤورو بخرستوس. أجيا
المسيح. أيها... إلخ.	إترياس...

موى نان إنتيك هيرينى	اعطنا سلامك.
ماطالتشو إنتين شوبى. أجيا	إشف امرأتنا. أيها
إترياس...	الثالث... إلخ.
إنثوك أوريف شيهيت أووه إن	أنت المتحن. والرحوم.
نا إيت. أجيا إترياس...	أيها الثالث... إلخ.
إكزمارفوت إنثوك تين هوس	تبساركت أنت.
ناك إسمو إيروك. أجيا	نسبحك وتباركك. أيها
إترياس...	الثالث... إلخ.
أونيشتى إنتا إهمى. بى	صظيم بالحقيقة.
ريفتى هاب إهمى. أجيا	الديان العادل. أيها
إترياس...	الثالث... إلخ.
بيك ران إتسمارفوت أوبى	اسمك مبارك. أيها
لوضوس إنتا إهمى. أجيا	الكلمة الحقيقي. أيها
إترياس...	الثالث... إلخ.
رويس إيرون أو بحرستوس.	أحرسنا أيها المسيح.
خين تيك ميت أغاثوس. أجيا	بصلاحك. أيها
إترياس...	الثالث... إلخ.
سوتيم إنى ريف إيرنوهى.	اسمع للخطاة. فى
خين نوا أناكى. أجيا إترياس...	شدائدهم. أيها الثالث...

نفسى وعقلى.	تا إبسیشى نیم بانوس.
أرفعهما إلى السماء. أيها	أولو أورانسوس. أجيا
الثالث... إلخ.	إترياس...
يا ابن الله إلهنا.	ايوس ثينوس بينوتى. موى
أعطنا خلاصا. أيها	نان إن أوسوتى. أجيا
الثالث... إلخ.	إترياس...
الله الرجوم. طويل	اثنوتى بى نا إيت. إماماوثيل
الأناة. أيها الثالث...	ريف أو وانهيث. أجيا إترياس...
قدوس قدوس	إكوواب إكوواب إكوواب
قدوس. يا ابن القدوس.	إبشيري إمبى إثوواب. أجيا
أيها الثالث...	إترياس...
أنفس آبائنا نبحها.	إبسیشى إننن يوتى. ما
أيها المخلص. أيها	إمطون نو أو أبى ريف سوتى.
الثالث... إلخ.	أجيا إترياس...
يا ملكنا اذكرنا. هي	أوبين تيب آرى بين ميقتى.
ملكوتك السماوية. أيها	خين تيك ميت أورو إنا نيفيوى.
الثالث... إلخ.	أجيا إترياس...

الهوس الثاني

﴿ مزمور ١٣٥ ﴾

اشكروا الرب لأنه	أوؤنه إيقول إم إيشويس چى
صالح وخير الليلويا.	أو إخرستوس أو آضاشوس بى
لأن إلى الأبد	الليلويا. چى بيف ناي شوب شا
رحمته.	إينيه.
اشكروا إله الآلهة.	أوؤنه إيقول إم إهنوتى إنتى
الليلويا. لأن...	نينوتى الليلويا. چى...
اشكروا رب الأرباب.	أوؤنه إيقول إم إيشويس
الليلويا. لأن...	إنتى نيشويس الليلويا. چى...
الصانع العجائب	هى إتثيرى إنها نيشتى إن
العظام وحده.	إشقىرى إمما قاطف
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...
الذى خلق	هى إيطاف تاميو إن نى
السموات بفهم.	فىيوى خين أوكاتى
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...

الذى ثبتت الأرض	هى چى تاجرو امبى كاهى
على المياه. الليلويا. لأن	هيجين نيموؤ الليلويا. چى...
الذى خلق نيرين	هى ايطاف ثاميو ان هان
عظيمين وحده.	نيسشتى انريف اراوؤى نى امما
الليلويا. لأن...	فاطف الليلويا. چى...
الشمس لحكم النهار.	اقرى اى اوارشيشى انتى بى
الليلويا. لأن...	ايهوؤ الليلويا. چى...
القمر والنجوم لحكم	بيوه نيم نسيورف اكسوسيا
الليل. الليلويا. لأن...	انتى بى ايجوره الليلويا. چى...
الذى ضرب المصريين	هى ايطاف شارى ايناكيمى
مع ابكارهم. الليلويا. لأن	نيم نو شاميسى الليلويا. چى...
وأخرج اسرائيل من	او افئتنى امبى اسرائيل ايثول
وسطهم. الليلويا. لأن...	خين توميتى الليلويا. چى...
بيد عزيزة وذراع	خين او چيج اس اماهى نيم او
عالية. الليلويا. لأن...	شوفش افتشوسى الليلويا. چى...
الذى شق البحر	هى ايطاف فوج ام افيوم
الأحمر الى اقسام.	انشارى خين هان فوج
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...

وَأَجَازِ إِسْرَائِيلَ فِي وَسْطِهِ. اللَّيْلُويَا. لَأَن... وَطَرَحَ فِرْعَوْنُ وَكُلَّ قُوَّتِهِ فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ. اللَّيْلُويَا. لَأَن.. الَّذِي أَخْرَجَ شَعْبَهُ إِلَى الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ. لَأَن... الَّذِي أَخْرَجَ مَاءَ مِنْ صَخْرَةٍ صَمَاءَ. الَّيْلُويَا. لَأَن... الَّذِي ضَرَبَ مَلُوكًا عِظْمَاءَ. اللَّيْلُويَا. لَأَن.. وَقَسَتِ الْمُلُوكَ عَجِيبِينَ. اللَّيْلُويَا. لَأَن...	أَوَّهْ أَهْتَيْنِي إِمْبِي إِسْرَائِيلَ إِمِير خَيْنَ تَيْفَ مَيْتِي اللَّيْلُويَا. چى... أَوَّهْ أَفْ فُورْهَيْرَامَ فَارَاؤْنِيمَ تَيْفَ جُومَ تِيرَسَ إِي أَهْيُومَ إِتْشَارِي اللَّيْلُويَا. چى... هِي إِيْطَافَ إِيْنِي إِمْبِيْفَ لَاؤُسَ إِيْطَافَ إِيْنِي إِيْهْرِي هِي إِبْشَافِي اللَّيْلُويَا. چى... هِي إِيْطَافَ إِيْنِي إِيْهْمُومُ إِيْطُولَ خَيْنَ أَوْبِيْتَرَا إِنْكَوَهْ إِيْشُوتَ الَّيْلُويَا. چى... هِي إِيْطَافَ شَارِي إِيْهَانَ نِيْشْتِي إِيْهْرُومُ اللَّيْلُويَا. چى... أَوَّهْ أَفْخُوتِيْتِ إِيْهَانَ أَوْرُومُ إِيْهْرُومُ إِيْنِ إِيْشْقِيْرِي اللَّيْلُويَا. چى...
--	---

سیون ابودو انتی نی امور	سیحون ملک
ریوس الیلویا. چی...	الأموریین. الیلویا. لأن
نیم اوج ابودو انتی اثقاسان	وعوج ملک یاشان.
اللیلویا. چی...	اللیلویا. لأن...
افتی امبوکاهی اٹ	أعطی أرضهم
اکلیرونومیا الیلویا. چی...	میراثا. الیلویا. لأن...
اٹ اکلیرونومیا امبیف فوک	میراثا لعبده
بی اسرائیل الیلویا. چی...	إسرائيل. الیلویا. لأن..
ان اهری خین بین ثیفیو	فی تواضعنا
افئیربین میفئی انچی	ذکرنا الرب.
ابشویس الیلویا. چی...	اللیلویا. لأن...
اووه افسوت تین ایفول خین	وخلصنا من أیدی
نین چیچ انتی نین جاچی	أعدائنا. الیلویا.
اللیلویا. چی...	لأن...
فی اتتی اخری انسارکس	الذی یعطی طعاما
نیفین اتونخ	لكل جنس حی.
اللیلویا. چی...	اللیلویا. لأن...

أوؤنه إيشول إم إثنوتى إنتى	احمدوا إله السماء.
إثقى الليلويا. چى...	الليلويا. لأن...
أوؤنه إيشول إم إيشويس	احمدوا رب
إنتى نيششويس چى او	الأرباب لأنسه
إخريستوس أو أغاثوس بى	طيب وصالح.
الليلويا. چى...	الليلويا. لأن...

﴿ لُبش الهوس الثاني ﴾

مارين اوؤنه إيشول. امبى	فلنشكر المسيح
إخريستوس بين نوتى. نيم بى	إلهنا مع المرتل
بيرويسانتيس. دافيد بى ابروفيتيس.	داود النبى.
چى أفتاميو ان نيشيوىنى. نيم	لأنه خلق السموات
نوديناميس أفهى سينتى امبى	وجنودها وأسس الأرض
كاهى. اى اهرى هيچين نيموؤ.	على المياه.
نای نيشتى امشوس تير.	هذان الكوكبان
بيرى نيم بيوه. أفكاف إثنير	العظيمان الشمس والقمر
أوؤينى. خين بى استيرى أوما.	جعلهما ينيران فى الفلك.

<p>أهنيئي إنهان ثيو. ايضول خين نيف آهور. أف اينيسفي إنساني إش شين. شا إنتو هيري ايضول.</p>	<p>أخرج الرياح من خباباياها. نفخ في الأشجار حستى أزهرت.</p>
--	---

<p>أهوؤ إنؤمون. هوؤ هيچين ايهو ام إبكاهي. شا إنتيف روت إى إبشوى. إنتيفتى إمبيف أوطاه.</p>	<p>أمطر مطرا على وجه الأرض حتى أنبتت وأعطت ثمرها.</p>
---	---

<p>أهنيئي إنؤموؤ. ايضول خين أوبترا. أف اتسو إمبيف لاؤس. ان إهرى هي إيشاهي.</p>	<p>أخرج ماء من صخرة وسقى شعبه في البرية.</p>
--	--

<p>أفثاميو إمبى رومى. كساطا بيف اينى. نيم تيف هيكون. إثيريف إزمو إىروف.</p>	<p>صنع الإنسان. كشبهه. وصورته لكى يباركه.</p>
---	---

<p>مارين هوس إىروف. تين إتشيسى إمبيف ران. تين أوؤنه تاف ايضول. چى بيف ناي شوب شا اينيه.</p>	<p>فلنسبحه. وترفع اسمه. ونشكره. لأن رحمته كسائنة إلى الأبد.</p>
---	---

بصلوات المرقس	هيتين نى اهنكى. انتى بى
داود يا رب السم	بيرويسالتيس دافيد. ابشويس
لنسنا بغفران	ارى اهموت نان. امبيكو ايقول
خطايانا.	انتى نين نوهى.
بشفاعات والدة	هيتين نى ابريسقيا. انتى
الاله القديسة مريم	تى ثيوطوكوس اثنواب مارييا.
يا رب...	ابشويس...
بشفاعات كل	هيتين نى ابريسقيا. انتى
صفوف الملائكة	ابخوروس تيسرف انتى نى
يا رب...	انجيلوس. ابشويس...
مبارك انت	اك ازماروت آيثوس. نيم
بالحقيقة مع ابيك	بيك يوت ان اخاثوس. نيم بى
الصالح والروح القدس	ابنقما اثنواب. چى اكثى
لانك اتيت وخلصتنا.	اكسوتى اممون.



﴿ مديح آدام على الهوس الثانى ﴾

فلنرتل مع داود	ونشكر فضل الله
لأنه رحيم وودود	چى پيف نای شوب شا اینیه
على الصالح والطالح	چى پيف نای شوب شا اینیه
اشكروا لله الألهة	هأنه صالح طویل الأناة
له المجد والعظمة	چى پيف نای شوب شا اینیه
قدوس قدوس إكفواب	واحد لا رب سواه
اشكروا رب الأرباب	چى پيف نای شوب شا اینیه
ملا الأرض بمجده	له المجد فى علو سماه
صنع العجايب وحده	چى پيف نای شوب شا اینیه
صور علو السموات	وأسسها بكلمة فاه
والنجوم فيها سائرات	چى پيف نای شوب شا اینیه
جبل الأرض بالحكمة	ويسطها فوق وجه المياه
وملاها بالخلق	چى پيف نای شوب شا اینیه
رتب كوكبين عظيمين	ينيران فى جو سماه
الشمس والقمر سائرين	چى پيف نای شوب شا اینیه

سائرة في الضلك دائرة	جعل الشمس لسلطان النهار
چی پیف نای شوب شا اینیه	واله مر والنجوم للیل
وأهلك كامل أعداءه	سكب غضبه على فرعون
چی پیف نای شوب شا اینیه	وأختار موسى وهرون
في مصر بذراع ما أعلاه	لشعبه صنع الآيات
چی پیف نای شوب شا اینیه	وضربهم بأشتع الضربات
ضربهم بذراع ما أصلاه	المصريون وأبكارهم
چی پیف نای شوب شا اینیه	وخلص شعبه من وسطهم
وطرح فوعون جواه	شقق البحر وفلقه
چی پیف نای شوب شا اینیه	وجاز إسرائيل وسطه
وروى شعبه وسقاه	نبع الماء من الصخرة
چی پیف نای شوب شا اینیه	في البرية القفرة
وقتل شيوخون وفناه	وأوصلهم بلاد كنعان
چی پیف نای شوب شا اینیه	وعوج ملك باشان
لإسرائيل عبده وفتاه	أعطى أرضهم ميراثا
چی پیف نای شوب شا اینیه	وذكرنا في توضعنا

لکل حی صـــــــزاء	خلصنا من الأعداء المحيطين
چی پیف نای شوب شا اینیه	اعترفوا لآله السماء
والسجود لأثر قدماه	يجب له كل الإكرام
چی پیف نای شوب شا اینیه	اشكروا فضله بدوام
واشكروا فضله ورضاه	اعترفوا لاسم المسيح
چی پیف نای شوب شا اینیه	وزيدوه بالتسابيح
فرعون العقلي خزاء	خلصنا من إبليس
چی پیف نای شوب شا اینیه	وأجازنا بحر التقديس
وعتقنا من رق الطفیان	أدخلنا بحر العمام
چی پیف نای شوب شا اینیه	وأوصلنا أرض الميعاد
ورمى الشيطان جواه	شق المسيح بحر الجحيم
چی پیف نای شوب شا اینیه	وأخرجنا منه بسر عظيم
إلى مسحله وهناه	وأصعدنا مع شعبه
چی پیف نای شوب شا اینیه	ودعانا أحبابه
أعطانا جسده خدام	عوض المن والسلوى
چی پیف نای شوب شا اینیه	وأعطانا السيرة الحلوة

أَنْبِيعَ الْمَاءِ مِنَ الصَّخْرَةِ وَأَعْطَانَا دَمَهُ شَرِبْنَاهُ
وَرَوَى نَفُوسَنَا الْقَفْرَةَ جِي پِيَفَنَای شوب شا إِيْنِيَه
وَأَوْصَلَنَا أَرْضَ الْمَيْعَادِ وَالْوَعْدَ الْجَدِيدِ أَخَذْنَاهُ
وَهُوَ مُلْكُوتُ السَّمَوَاتِ جِي پِيَفَنَای شوب شا إِيْنِيَه



﴿ طرح آدام على الهوس الثانى ﴾

فلنرقل مع المرتل داود النبى الحسن الترتيل، ونصرخ
 بصوت واحد، قائلين: «اشكروا الرب فإنه صالح. اشكروا
 الله رب الأرياب لأن رحمته دائمة إلى الأبد وإلى كل
 الدهور. لأنه صنع عجائب صجيبة. وخلق السموات
 بفهمه الرفيع. النيرين العظيمين، الشمس والقمر،
 جعلهما ينيران فوق السموات. الشمس لسلطان النهار،
 والقمر والنجوم لسلطان الليل. وضرب المصريين وكل
 ابكارهم، وأغرقهم فى البحر الأحمر. بيد عزيزة وذراع
 عالية أخرج إسرائيل من وسطهم. فرعون الملك ومراكبه
 العظيمة أغرقهم فى البحر الأحمر. وقتل أيضا ملوكا
 عظماء صجيبة فى الحروب وها شيوخون ملك الأموريين
 وعوج ملك مدينة باشان. وأحب شعب إسرائيل وأعطاهم
 أرضهم ميراثا، الذين نحن معاشر المسيحيين ودعانا
 خواصه، وذكرنا فى تواضعنا، وخلصنا من أيدي أعدائنا.
 فلذلك نصرخ ونقول مع المرتل داود النبى: اشكروا رب
 الأرياب فإنه صالح وإلى الأبد رحمته.»

بصلوات داود المرتل يا رب انعم لنا بغفران خطايانا.

إبصالية آدام على الهوس الثالث

أشكرك يا إله	تى تشيب إهموت إن توتك. إفتوتى
إسرائيل لأنك صنعت	إمبى إسرائيل. چى آك إيرى نيمان.
معنا كعظيم رحمتك.	كاطا بيبك ليشتى إنناى.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آك اوأورب
أرسلت ابنك حتى	إمبيك شيرى. شا إنتيك
خلصنا.	سوتى إمامون.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آك تشى
تجسدت من القديسة	ساركس إيقول. خين نى إثوواب
مريم.	ماريا.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آك ماسك
وُلدت فى بيت لحم	خين فيلثليم. كساطا تى
كالنبوة.	إبروفيتيا.
أشكرك... لأن	تى تشيب... چى أئناف
الرعاة نظروا مجدك.	إبيك اوأو. إنچى نى ما إن إسوؤ.

أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آك شاي
أشكرت لنا ببهاك.	نان. خين تيك ميت ساي ا.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آك ايثرى
صنعت آيات ومعجزات	انهان مينى. نيم هان أشقيرى
كثيرة.	افوش.
أشكرك... لأنهم	تى تشيب... چى آفنىسراو
تساوروا عليك اليهود.	سوتشنى ايروك. انچى نى يوزاى.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آف اشك
صلبت على الصليب	ابى اسطافروس. خين تى
بالجلجلة.	خولغوئا.
أشكرك... لأنك	تى تشيب... چى آف كاك
وضعت فى القبر مثل	خين بى امهاك. ام افريتى انى
الأموات.	ريف مووت.
أشكرك... لأنك من	تى تشيب... چى مينسا
بعد ثلاثة أيام قمت من	شمت انهؤو. آك تونك ايفول
الموت.	خين نى ائمووت.

أشكرك... لأنك
نزلت إلى الجحيم حيث
الهاوية.
تي تشيب... جي آك شيناك
إبصيت إ أمتي. إيخون إتي
إبروتيا.

أشكرك... لأنك
خلّصت آدم وكل جنسه.
تي تشيب... جي آك نوهيم إن
آدام. نيم بيف جينوس تيرف.
أشكرك... لأنك
أوصيت رسلك.
تي تشيب... جي آك هونين
إطولو. أنيك أبسطولوس.

أشكرك... لأنك
صعدت إلى أعلا
السموات.
تي تشيب... جي آك شيناك
إي إهري. إي إيشوي
إنيثوي.

أشكرك... لأنك
جلست عن يمين ضابط
الكل.
تي تشيب... جي آك
هيمسي ساأوي نام. إمبي
بانطوكراطور.

أشكرك... لأنك
ستأتي لتدين
المسكونة.
تي تشيب... جي
آك إي إتي هساب إتي
إيكوميني.

أشكرك... أعطني	تى تشيب... موى نى ان
رحمة وضرانا.	اوناي. نيم اوكو ايضول.
أشكرك... اصفح عن	تى تشيب... آرى سين
زلاتنا.	خورين. انين بارابطوما.
أشكرك... وامجد	تى تشيب... تى اووامبيك
اسمك. ونسجد لك	ران اووه تين اواشت امموك.
كعظيم رحمتك.	كاطابيك نيشتي انناي.

﴿ مديح آدام على الهوس الثالث ﴾

أشكر يا إله يعقوب	إله قصاد مرهوب
كامل كل المكتوب	فى أبواب ابنة صهيون
بدا منى الرسول	بالأمثال يقول
عن حبل البستول	فى أبواب ابنة صهيون
تاجر مدينة التوراة	طلب كنز الحساسة
وجد عذرا فتاة	فى أبواب ابنة صهيون
جساز بنوره بهاه	داخل حقل خباه
ومنه اقستناه	فى أبواب ابنة صهيون
حمل الله قد صار	كاهنا خدام الأسرار
لأنه رئيس أحبار	فى أبواب ابنة صهيون

خردل أيضا وخمير	الاثنين قال البشير
عن الايمان يشير	في ابواب ابنة صهيون
خمير في سميد	ثالث الاين الوحيد
خميرنا يوم التعميد	في ابواب ابنة صهيون
درا قد وجده انسان	مضى وباع كل ما كان
واشتري لؤلؤ الايمان	في ابواب ابنة صهيون
رسم الحمل السالم	من قبل انشاء العالم
ليُذبح من اجل آدم	في ابواب ابنة صهيون
زخرف نصبه الشيطان	ليصيد آدم الانسان
صاده وحوا الاثنان	في ابواب ابنة صهيون
سبق لص سلاب	وحش ونبي كذاب
طغفى اولاد الآب	في ابواب ابنة صهيون
سباهم بالخطية	من ثمرة ردية
داسوا الوصية	في ابواب ابنة صهيون
سبقت العتية	كتبت بالحقية
حجة وثيقة	في ابواب ابنة صهيون
شوكا وحسكا تنبت لك	زلة آدم هيئات لك
إكليل شوك صنع لك	في ابواب ابنة صهيون

صداقت مواعيد الله	كما قالت التوراة
يأتى نسل الأسمراء	فى أبواب ابنة صهيون
صسبى واه قسدير	صنع كل التدبير
وسحق الشعبان الكبير	فى أبواب ابنة صهيون
صداقت أقوالك	تقدس أفعالك
لتخبر بأعمالك	فى أبواب ابنة صهيون
ضل آدم أيضا واحتار	حين أكل الأثمار
وتاه بين الأشجار	فى أبواب ابنة صهيون
طلبه ربه برضاه	وحلف بيمين وأناة
ويدمه قد فداه	فى أبواب ابنة صهيون
طاهر وأمين صادق	كامل يمينه السابق
جلس ملكيصاداق	فى أبواب ابنة صهيون
ظهر الطيب وفلاح	فurst أنا وأبى الفلاح
بستان ثمر الصلاح	فى أبواب ابنة صهيون
مروس بكر بتسول	خطبها بولس الرسول
عن البيعة يقول	فى أبواب ابنة صهيون
غتم داخل الضيعة	يرتفع وسط البيعة
الأم الوديعه	فى أبواب ابنة صهيون

فرّق وأعطى المساكين	بِره في كل حين
لشعبه المجتمعين	في أبواب ابنة صهيون
في سر القصرين	ثلاثة كرسى السلطان
حبسا ورجاء وإيمان	في أبواب ابنة صهيون
في هيكل سليمان	عمودان رفيعا البنيان
التوبة والغفران	في أبواب ابنة صهيون
قال يوحنا البشير	إن الأب القدير
أرسل ابنه خبير	في أبواب ابنة صهيون
كامل كلام المزمور	رينا اشتهل بالنور
يملك بالسرور	في أبواب ابنة صهيون
لوقا قال بتساويل	مكتوب في الإنجيل
إنسان كان له وكيل	في أبواب ابنة صهيون
لما سمع بأعماله	طلبه أيضا وسأله
يعطى حساب أمواله	في أبواب ابنة صهيون
لولا ناموس إسرائيل	ما كان رفع الإنجيل
حكمسة هذا الإنجيل	في أبواب ابنة صهيون
مضى الناموس المطلوب	وسلب ميراث يعقوب
وغسب المکتوب	في أبواب ابنة صهيون

نصب حية النحاس	في بركة القصاص
وغيرها بصلب ماسياس	في أبواب ابنة صهيون
نطق يسوع فوق الصليب	ودعا أمه والحبيب
يوحنا عالي النصيب	في أبواب ابنة صهيون
أهداه بالمطية	ونزع منه الخطية
فخسر الرسولية	في أبواب ابنة صهيون
هوذا امرأة في الجليان	حبلى باستعلان
واين منها كسان	في أبواب ابنة صهيون
هربت هذه الاميرة	بجناحي أقول الله
الحديثة والتورة	في أبواب ابنة صهيون
هربت في البرية	صهيون النقية
لتقول الذرية	في أبواب ابنة صهيون
يا رب احفظ بطركنا	وشركاءه أساقفتنا
ويصلواتهم ثبتتنا	في أبواب ابنة صهيون
يا رب احفظ كهنتنا	وأيضا شمامستنا
مع كسافة أمتنا	في أبواب ابنة صهيون





إك إزمـاروؤت إيشـويس	مبارك أنت أيها الرب
إهنوتى إنتى نين يوتى. إك	إله آبائنا ومتزايد بركة
ارهوؤ ازمـاروؤت إك ارهوؤ	ومتزايد علّوا إلى
تشيسى شانى إينيه.	الآباد.
إف ازمـاروؤت إنچى بيران	مبارك اسم مجدك
إشؤواب إنتى بيك أو اوو. إف	القدوس ومتزايد بركة
ارهوؤ ازمـاروؤت إف ارهوؤ	ومتزايد علّوا إلى
تشيسى شانى إينيه.	الآباد.
إك إزمـاروؤت خين بى ارهىى	مبارك أنت فى هيكل
إنتى بيك أو اوو إشؤواب. إك	مجسّدك المقدس
ارهوؤ ازمـاروؤت إك ارهوؤ	ومتزايد بركة ومتزايد
تشيسى شانى إينيه.	علّوا إلى الآباد.

مبارك أنت أيها	إك إزمـارووت في اثناف
الناظر إلى الأعماق	إيتينوني إفهيمسي هيچين ني
الجالس على الشاروبيم	شـيـروفيـم. إك ارهوؤ
ومتزايد بركة ومتزايد	إزمـارووت إك ارهوؤ تشيسـي
علّوا إلى الأباد.	شاني إيتيه.
مبارك أنت على	إك إزمـارووت هيچين بي
عرش ملكك ومتزايد	إثرونوس انتي تيك ميت أورو.
بركة ومتزايد علّوا إلى	إك ارهوؤ إزمـارووت إك ارهوؤ
الأباد.	تشيسـي شاني إيتيه.
مبارك أنت في تلك	إك إزمـارووت خين بي
السماء ومتزايد بركة	إستييري أوما انتي إثفي. إك
ومتزايد علّوا إلى	ارهوؤ إزمـارووت إك ارهوؤ
الأباد.	تشيسـي شاني إيتيه.
بارك الرب يا جميع	إزمو اي إيشويس ني اهفيويي
أصمـال الرب سيحييه	تيرو انتي إيشويس. هوس إيروف
وزيد يه علّوا إلى الأباد.	آري هوؤ تشاسف شاني إيتيه.

ازمو ای ابشویس نی هیوئی-	بارکی الرب ایتها
هوس ایروف آری هوو تشاسف	السموات سبحیه
شانی اینیه.	وزیدیه علوا إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نی أنجیلوس	بارکوا الرب یا جمیع
تیرو اتی ابشویس. هوس ایروف	ملائکة الرب سبحوه
آری هوو تشاسف شانی اینیه.	وزیدوه علوا إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نی موو	بارکی الرب یا جمیع
تیرو اتسا ابشوی ان اثنی.	المیاء التي فوق السماء.
هوس ایروف آری هوو تشاسف	سبحیه وزیدیه علوا
شانی اینیه.	إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نیجوم تیرو	بارکی الرب یا جمیع
انتی ابشویس. هوس ایروف آری	قوات الرب. سبحیه
هوو تشاسف شانی اینیه.	وزیدیه علوا إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس بیبری نیم	بارکا الرب ایتها
بیو. هوس ایروف آری هوو	الشمس والقمر. سبحام
تشاسف شانی اینیه.	وزیداه علوا إلى الأباد.

ازمو ای ابشویس نیسیو	بارکی الرب یا سائر
تیروانتی ائشی. هوس ایروف	نجوم السماء. سبّحیه
آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.	وزیدیه علّوا إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نیمون	بارکی الرب أیتها
هوؤ نیم نیوتی. هوس	الأمطار مع الأنداء.
ایروف آری هوؤ تشاسف شانی	سبّحیه وزیدیه علّوا
اینیه.	إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نیتشیبی	بارکی الرب أیتها
نیم نیثیو. هوس ایروف	السحب والرياح.
آری هوؤ تشاسف شانی	سبّحیه وزیدیه علّوا
اینیه.	إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس نی ابنشما	بارکی الرب یا جمیع
تیسرو. هوس ایروف آری هوؤ	الأرواح سبّحیه وزیدیه
تشاسف شانی اینیه.	علّوا إلى الأباد.
ازمو ای ابشویس بی اکروم	بارکا الرب أیتها النار
نیم بی کاشما. هوس ایروف آری	والحرارة. سبّحاه وزیداه
هوؤ تشاسف شانی اینیه.	علّوا إلى الأباد.

ازمو ای ایشویس بی اوجیب	بارکا الرب ایها البرد
نیم بی کافسون. هوس ایروف	والحر. سبّحاه وزیداه
آری هوؤتشاسف شانی اینیه.	علّوا إلى الأباد.

ازمو ای ایشویس نیوتی	بارکی الرب ایتها
نیم نی نیفی. هوس ایروف	الأهوية والأنداء.
آری هوؤتشاسف شانی	سبّحیه وزیدیه علّوا
اینیه.	إلى الأباد.

ازمو ای ایشویس نی ایجوره	بارکی الرب ایتها
نیم نی ایهوؤ. هوس ایروف آری	الليالي والأيام. سبّحیه
هوؤتشاسف شانی ایتیه.	وزیدیه علّوا إلى الأباد.

ازمو ای ایشویس بی اوؤینی	بارکا الرب ایها النور
نیم بی کاکى. هوس ایروف آری	والظلمة. سبّحاه وزیداه
هوؤتشاسف شانی ایتیه.	علّوا إلى الأباد.

ازمو ای ایشویس بیجاف	بارکا الرب ایها البرد
نیم بی اوجیب. هوس ایروف	والصقيع. سبّحاه
آری هوؤتشاسف شانی اینیه.	وزیداه علّوا إلى الأباد.

بارککا الرب ایها الجلید والثلج. سبّحاه وزیداه علّوا إلى الأباد.	ازمو ای ابشویس تی باخنی نیم نی شیون. هوس ایروف آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.
بارکی الرب أیتها البروق والسحب. سبّحیه وزیدیه علّوا إلى الأباد.	ازمو ای ابشویس نیسی تیف ریج نیم نی تشیبی. هوس ایروف آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.
بارکی الرب أیتها الأرض کلها. سبّحیه وزیدیه علّوا إلى الأباد.	ازمو ای ابشویس بی گاهی تیرف. هوس ایروف آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.
بارکی الرب أیتها الجبّال وجميع الأکام. سبّحیه وزیدیه علّوا إلى الأباد.	ازمو ای ابشویس نیتوؤ نیم بی کالامفوؤ تیرو. هوس ایروف آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.
بارک الرب یا جميع ما یُنبت علی وجه الأرض. سبّحیه وزده علّوا إلى الأباد.	ازمو ای ابشویس نی تیرو اتریت هیچین ابهو ام ابگاهی. هوس ایروف آری هوؤ تشاسف شانی اینیه.

ازموای ایشویس نی مومی.	بارکی الرب ایتها
هوس ایروف آری هوؤتشاسف	الینابیع. سبّحیه
شانى اینیه.	وزیدیه علّوا إلى الأباد.
ازموای ایشویس نی أمايو	بارکی الرب ایتها
نیم نی یاروؤ. هوس ایروف آری	البحار والأنهار. سبّحیه
هوؤتشاسف شانى اینیه.	وزیدیه علّوا إلى الأباد.
ازموای ایشویس نی	بارکی الرب ایتها
کیتوس نیم انکای نیقین	الحيثان وجميع ما
اتکیم خین نی مسوؤ. هوس	يتحرك في المياه.
ایروف آری هوؤتشاسف شانى	سبّحیه وزیدیه علّوا
اینیه.	إلى الأباد.
ازموای ایشویس نیهالاتى	بارکی الرب يا جميع
تیروانتى ائقى. هوس ایروف	طيور السماء. سبّحیه
آری هوؤتشاسف شانى اینیه.	وزیدیه علّوا إلى الأباد.
ازموای ایشویس نیثیریون	بارکی الرب ایتها
نیم نی تیف نوؤیى تیرو. هوس	الوحوش وكل البهائم.
ایروف آری هوؤتشاسف شانى	سبّحیه وزیدیه علّوا
اینیه.	إلى الأباد.

<p>ازمو ای ابشویس نیشیری انتی نیسرومی اووشت ام ابشویس. هوس ایروف آری هوو تشاسف شانی اینیه.</p>	<p>بارکوا الرب یا بنی البحر واسجدوا للرب. سبحوه وزیدوه علوا الی الآباد.</p>
---	--

<p>ازمو ای ابشویس بی اسرائیل. هوس ایروف آری هوو تشاسف شانی اینیه.</p>	<p>بارک الرب یا اسرائیل. سبحه وزده علوا الی الآباد.</p>
---	---

<p>ازمو ای ابشویس نی اویب انتی ابشویس. هوس ایروف آری هوو تشاسف شانی اینیه.</p>	<p>بارکوا الرب یا کهنه الرب. سبحوه وزیدوه علوا الی الآباد.</p>
--	--

<p>ازمو ای ابشویس نی ایفی ایک انتی ابشویس. هوس ایروف آری هوو تشاسف شانی اینیه.</p>	<p>بارکوا الرب یا عبید الرب. سبحوه وزیدوه علوا الی الآباد.</p>
--	--

<p>ازمو ای ابشویس نی ابنقما نیم نی ایسیکی انتی نی اشمی. هوس ایروف آری هوو تشاسف شانی اینیه.</p>	<p>بارکوا الرب یا ارواح واقفس الصدیقین. سبحوه وزیدوه علوا الی الآباد.</p>
--	--

باركوا الرب أيها	إزمو أي إيشويس ني إثوواب
القديسون والمتواضعو	نيم ني إتشى قيسوت خين
القلوب. سبّحوه وزيدوه	بوهيت. هوس إيروف آرى هوؤ
علّوا إلى الأباد.	تشاسف شانى إينيه.

باركوا الرب يا	إزمو أي إيشويس آنانياس
حنانيا وعزارييا	آزارياس ميصائيل. هوس
وميصائيل. سبّحوه	إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى
وزيدوه علّوا إلى الأباد.	إينيه.

باركوا الرب يا	إزمو أي إيشويس ني إيتير
صابدى الرب إله آبائنا.	سى قيستى إيشويس إثنوتى
سبّحوه وزيدوه علّوا إلى	إنتى نين يوتى. هوس إيروف
الأباد.	آرى هوؤ تشاسف شانى إينيه.



هلم إيلينا أيها	ذفتى هارون أوبى شمت إن
الثلاثة فتية الذين	آلو. إيطا بخرستوس بين نوتى
رفعهم المسيح إلهنا	أولو. أفناهمو إيشول ها بى
وأنقذهم من إبليس.	ذياقولو. هوس إيروف آرى هوو
سبحوه وزيدوه علوا.	تشاسف.
من أجل إلهك ماسيا	إثفى بيك نوتى ماسياس.
المانح الإحسان. هلم	إقريفتى إن إقنيرجيسياس
إيلينا يا حنانيا. سبحه	أموشارون آنانياس. هوس إيروف
وزده علوا.	آرى هوو تشاسف.
يا عزاريا الفيرور	زيلوتى آزارياس. إسبيراس
عشية ويكرة والظهيرة	كى إبروتى كى ميسيم إقرياس.
اعط مجدا لقوة	ما او اووان إتجوم إن تى
الثالوث. سبحه وزده	إترياس. هوس إيروف آرى هوو
علوا.	تشاسف.
فها هوذا عمانوئيل	يبنى غاريس إمانوئيل.
فى وسطنا يا ميصائيل	هيتين ميتى او ميصائيل. لالى
تكلم بصوت التهليل.	خين اوازمى إن ثيليل. هوس
سبحه وزده علوا.	إيروف آرى هوو تشاسف.

اجتمعوا وثابروا	ثوؤتى تينو كاڤا شين تيرو.
جميعا. تكلموا مع	ساچى نيم نى ابريسقى تيرو.
القسوس وسيبى الرب	ازمو اى ايشويس تيف اهڦيؤيى
يا جميع اعماله.	تيسرو. هوس ايروف آرى هوؤ
سيبحوه وزيدوه علوا.	تشاسف.
ها السموات تنطق	يس نى فيؤيى سيساچى ام
بمجد الله الى هذا	ابؤ او. ام اڦتوتى شا ايخون
اليوم. يا ايها الملائكة	امفوؤ. اونى انجيلوس ايطاف
الذين انشاهم. سيبحوه	اجقو. هوس ايروف آرى هوؤ
وزيدوه علوا.	تشاسف.
والآن يا قوات الرب	كى نين ديناميس تو
باركوا اسمه الكريم.	كيريو. ازمو اى بيف ران تو
ايتها الشمس والقمر	تيميو بيرى نيم بيؤه نيم
والنجوم. سيبحوه	تيسيو. هوس ايروف آرى هوؤ
وزيدوه علوا.	تشاسف.

<p>لييون نيمو انهوؤ نيم نيوتى افاهى ميسصاتى بين ريف سوتى. چى انثوف بى اهنوتى انتى نين يوتى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>	<p>وايضا ايتها الأمطار والأنداء امسحى مخلصنا لأنه هو اله أبائنا. سبّحيه وزيديه علّوا.</p>
--	---

<p>ما او اووام بشسويس او نيتسيبى اهما. نيثيو نيم نيضى نيم نى ابنقما. بى جاف نيم بى اكروم نيم بى كافما. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>	<p>اعطى مجدا ايتها السحب مما والأهوية والنفوس والأرواح والبرد والحرارة والحرارة. سبّحيه وزيديه علّوا.</p>
--	--

<p>نيكتيس كى ايميرى روى. فسكى اسكوتوس كى اس اترابى. چى ذوكصاسى فيلان اثروى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>	<p>ايتها الليالى والأيام ايضا والنور والظلمة والبروق هائلة. المجد لك يا محب البشر. سبّحوه وزيدوه علّوا.</p>
--	---

<p>ايتبها الاشجار وجميع ما ينبت فى الأرض وكل ما يتحرك فى المياه والجبال والغياض. سبّحوه وزيدوه علّوا.</p>	<p>اكسسـيلاكى بانطاطا فيـؤمينا. ان تى چى كى بانطاطا كينومينا. هسى نى موؤنيم نيتوؤنيم اذرى مـوتا. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>
---	---

<p>وايضا سبّحى بغير فتور الرب ملك الملوك ايتبها البحار والأنهار. سبّحيه وزيديه علّوا.</p>	<p>اووه اون ازمـــــوان انكاروؤ. اى ابشويس ابؤروانتى نى اوروؤ. نى آمايونيم نى ياروؤ. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>
---	---

<p>هكذا نحن اذ ننظر اليهم فلنقل مع هذه الموجودات جميعها. باركى الرب يا جميع الطيور. سبّحيه وزيديه علّوا.</p>	<p>باى ريتى آنون تين ناف ايروؤ. مارين جوس نيم ناى اون تيـــــرو. ازمـــــواى ابشويس نى هالاتى تيرو. هـــــوس ايروف آرى هوؤ تشاسف.</p>
--	---

أيهما الجليلد والثلج	روان نى باخنى نيم نى شيون.
والبهائم والوحوش	كى اکتيتون نيم نى ثيريون. ازمو
باركى رب الأرياب.	اى ايشويس تون كيريون. هوس
سبحيه وزيديه علّوا.	ايروف آرى هوؤ تشاسف.
سبحوا الرب كما	ازمو اى ايشويس كاطا
يليق به وليس	افتسومي. ايروف كى اومي
كالخالفين يا أبناء	بارانومي. اوني شيري انتى نى
البشر. سبحوه وزيدوه	رومي. هوس ايروف آرى هوؤ
علّوا.	تشاسف.
مجدا واكراما قدم	تيمي كى ذوكصا اوبى
امامه يا اسرائيل بصوت	اسرائيل. اينى ناهراف خين او
التسهليل. يا كهنة	ازمي اثسيليل. نى اويب انتى
عمانوئيل. سبحوه	امانوئيل. هوس ايروف آرى
وزيدوه علّوا.	هوؤ تشاسف.
يا خدام الله	يبي ريتون ام اهنوتى امي.
الحقيقي وأنفس الأبرار	نيم نى ايسيكي انتى نى ائمي.

المتواضعين المحبين. نى اثثيفيوت انريف مى. هوس
سبحوه وزيدوه علوا. ايروف آرى هوؤ تشاسف.

الله الهى انا هو اهنوتى بانوتى ايجوبيتين
مخلصكم من الخطريا ريف سوتى اكترون آجو.
سدراك وميساك سدراك ميساك ابديناغو.
وابداناغو. سبحوه هوس ايرروف آرى هوؤ
وزيدوه علوا. تشاسف.

أسرعوا بحرص كويليم خين اونيشتى ان
عظيم يا اتقياء الرب اشرويس. اوتى ايتير سيقىستى
وكل الطبائع التى ام ايشويس. نيم نى هيسيس
صنعها. سبحوه وزيدوه تيرو ايطاف آيس. هوس ايروف
علوا. آرى هوؤ تشاسف.

برودة ونياحا اعطنا ايسيخوس كى آنا باهسيس. موى
كلنا بغير انقطاع لنقول نان تيرين خويس ائرافسيس. ائرين
بتمتع. سبحوه وزيدوه جوخين او آبو لاهسيس. هوس ايروف
علوا. آرى هوؤ تشاسف.

كذلك عبيدك	أوساف توس بيك فوك بى
المسكين سركىس اجعله	إبتوخوس. ساركيس أرتيف
بغير دينونة ليقول مع	افوى إن اينوخوس. إيساچى
هؤلاء كشريك. سبحوه	نيم ناى هوس مى توخوس.
وزيدوه صلوا.	هوس إيروف آرى هوؤتشاسف.

﴿ مديح واطس عربى للثلاثة فتية القديسين ﴾

من نظم القمص جرجس الشنراوى

الله الأزلى قبل الأدهار	أرسل ملاكه المختار
نجى الفتية من أتون النار	سبحوه مجدوه إلى الأبد
باركوا الرب إله إسرائيل	حنانيا وعزاريا وميخائيل
سبحوه بصوت التهليل	هوس إيروف آرى هوؤتشاسف
بختنصر الملك أقام صورة ذهب	وقال للوزرا وكل الشعب
إذا ما سمعتم آلات الطرب	سبحوه مجدوه إلى الأبد
تعالوا لوقتكم خارين	ولتلك الصورة ساجدين
وإذا لم تسجدوا تلقوا فى الآتون	هوس إيروف آرى هوؤتشاسف
تقدم الكلدانيون	لتلك الصورة خروا ساجدين
ما خلا الثلاثة فتية القديسين	سبحوه مجدوه إلى الأبد

ورتل معنا بصوت الخلاص	تعال إلينا يا أنانياس
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	وسبح إلهك ماسياس
ها هنا ثلاثة رجال ساكنين	جاء قوم وأعلموا الملك قائلين
سيحوه مجدوه إلى الأبد	لم يسجدوا للصورة بل مهملين
وأرباب الدولة وكل الرتب	جمع الملك رؤساء الشعب
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	وقال لهم أوقدوا الآتون بالحطب
وطرحوهم فى وسط الآتون	أتوا بالفتية موثوقين
سيحوه مجدوه إلى الأبد	فصار كندى بغير تسخين
أطفأ الآتون وقسواهم	حينئذ ملاك الله جاءهم
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	وفرحوا به لما أتاهم
صلاة قوية بغير أدناس	حينئذ صلى عزارياس
سيحوه مجدوه إلى الأبد	صارخا إلى إله الخلاص
رفع صوته بالتسهيل	خاصة بالأكثر ميصائل
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	إزمو إفران إن إيمانوثيل
أليس ثلاثة ألقوا فى النار	دهش الملك أيضا واحتار
سيحوه مجدوه إلى الأبد	هوذا أربعة تراهم الأنظار

رأى الملك حقاً إجهار	أربعة رجال يمشون فى النار
ويسبحون ببهجة ووقار	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
زاد عجباً وتطق بفاه	هوذا الرابع يشبه ابن الله
فى منظره وفى رؤياه	سبحوه مجدوه إلى الأبد
سبحوه أيها السادات	والعرش والملائكة والقوات
سبحوا رب السموات	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
سبحوه وفسجدوه	فى كنائس شعبه ارفعوه
على منابر الشيوخ باركوه	سبحوه مجدوه إلى الأبد
سبح إلهك يا سدراك	وأبداناغو والمدوح ميساك
لأنه نجاكم من الهلاك	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
سبحوه يا جميع الأمم	والأحرار والعبيد والخدم
لأنه أنشاكم من العدم	سبحوه مجدوه إلى الأبد
سبحيرالهيىب يا أنانياس	أطفأ إلهك ماسياس
إزمو أبيضران توديمياس	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
صاح الفتية بالتهليل	باركوا الرب إله إسرائيل
واذكروا اسمه من جيل إلى جيل	سبحوه مجدوه إلى الأبد

أيها الممدوح عزارياس	ضحية قرئت بغير أدناس
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	سبح إلهك مسسياس
فسر وسبح يا ميصائيل	طفى اللهيب عما نوئيل
سبحوه مجدوه إلى الأبد	ورتل لإلهك بالتسهليل
للآب والابن الوحيد	ظهر الفتية بالتمجيد
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	للروح القدس المجيد
تسعة وأربعين ذراعا كاملون	صلا اللهيب فوق الأتون
سبحوه مجدوه إلى الأبد	ولم يرهبه المجاهدون
وقهروا الأعداء والكفار	خلب الفتية لهيب النار
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	فاستحقوا المديح والتذكار
حنانيا وعزارياس وميصائيل	فصاح الملك بصوت عال
سبحوه مجدوه إلى الأبد	عبيد الله القوى المتعال
لأن إلهكم ذوا اقتدار	تعالوا اخرجوا من النار
هوس إيروف آرى هوو اتشاسف	صانع العجائب الكبار
دانيال النبي البار	قدم إلينا أيها المختار
سبحوه مجدوه إلى الأبد	لتخبرنا بهذه الأسرار

كرامة ومجد يا إسرائيل	قدم لإلهك عما نوئيل
تسابيح البركة والتهليل	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
له يسجد كل الأسباط	وكل الألسن واللفسات
يسبحون رب القنوت	سبحوه مجدوه إلى الأبد
من يشبهك يا رب الأرياب	إله قوى عظيم مهاب
سلطانك فى كل الأحقاب	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
ندى بارد صبار الأتون	فصاح الفتية بصوت حنون
سبحوا الرب يا بشريون	سبحوه مجدوه إلى الأبد
هللوا لإله يعقوب	ابتهجوا بالله المرحوب
ورتلوا لاسمه المحبوب	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
وسبحوه أيضا بالألحان	باركوه أيها الفتيان
ومجدوه فى كل أوان	سبحوه مجدوه إلى الأبد
لأنه عظيم ومبارك جدا	ومخوف على كل الآلهة
بقدرته نجى الفتية	هوس إيروف آرى هو واتشاسف
يليق الإكرام والسجود	بالإله الخالق المعبود
رب الإحسان مصدر الجود	سبحوه مجدوه إلى الأبد

﴿ قطعة يونانية ﴾

﴿ تقال باللحن للثلاثة فتية القديسين ﴾

﴿ فى شهر كيهك ﴾

فمن ثم نقدم الذبيحة	تينين أوثنين ثيسيان كى
والعبادة العقلية ونرسل	تين لوجيكيين لاتريان انابيم
لك فى هذا اليوم التسابيح	بومين سى افثو سيمبيرون
لدى مجدك يا مخلصنا	اوداس اپروس ذوكساسو سوتير
حنانيا وعزاريا	ايمون انانياس ازارياس كى
وميصائيل.	ميصائيل.
لما رفعوا لياخذوا	اتريون باى ثون انجى ميلين
المجد فى أجسادهم	ناتو بيروس ذوكصا إم ايساتيتو
انحدر ملاك وأطفأ	سوماتوس انجيلوس ضار
اللهيب وصيرته باردا عن	سيناسيل ثينى افثو كيثون
حنانيا وعزاريا	اهلى غارتيس ايثقسيتون ايمون
وميصائيل.	انانياس ازارياس كى ميصائيل.
يسبحون ويباركون	افثوس اف اسمو افثوتى
الله كل حين.	انسو نيفين.

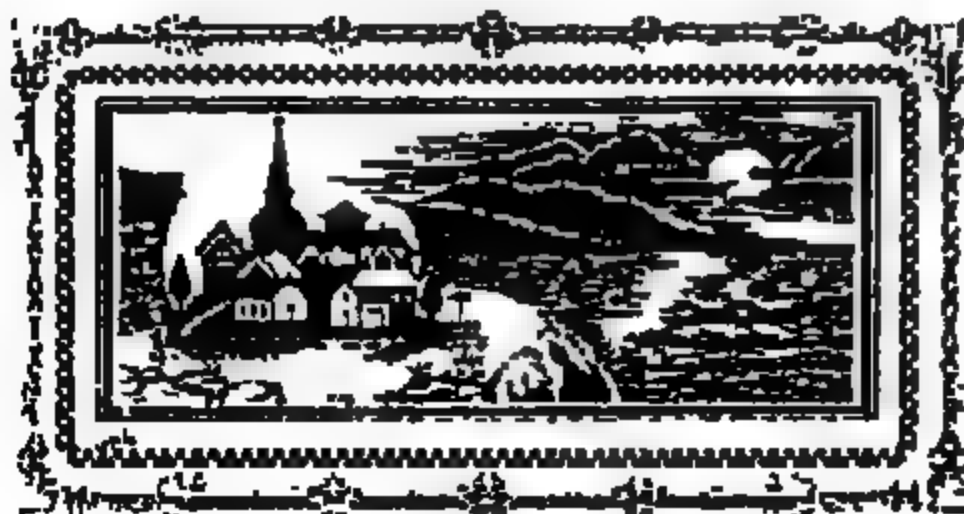
﴿ لحن تين اويه انسوك ﴾

نتبعك بكل قلوبنا	تين اويه انسوك خسين بين
ونخافك ونطلب	هيت تيرف تين ارهوتى خاتيك
وجـهـك يا الله	هى اووه تين كوتى انساييك هو
لا تخزنا.	اقتوتى امبيرتى شيبى نان.
بل اصنع معنا	اللا ارى اوى نيمان كاطا تيك
بحسب دعوتك	ميت ايبي كيس نيم كاطا
وكثرة رحمتك	اباشاي انتى بيك ناي ابشويس
يا رب اعنا.	ارى هوايئين ايرون.
فلتصعد صلاتنا	مارى تين ايروس افكى بين نيب
امامك يا سيدنا	اي اى ابشوى امبيك امثوام اقرىتى
مثل محرقات كباش	انهان اتشليل انتى هان اويلى نيم
وعجول سمان.	هان ماسى افكىنى اووت.
لا تنس العهد الذى	امبيرار ابوفش انتى ذى
قطعتـه مع آبائنا	اثيركى نى ايطا ك سيم نيتس
ابراهيم واسحق	نيم نين يوتى اقراام ايساك

ويعقوب اسرائيل | ياكوب بي اسرائيل بي اثواب
قديسك. | انطاك.

باركوا الرب يا جميع | ازمو اي ابشويس نيلانس
الشعوب والقبائل ولغات | تيروني هيلي ني اسبي انلاس
الاسن سبحوه ومجدوه | هوس ايروف ما اوؤناف آري هوؤ
وزيدوه علوا الى الأباد. | تشاسف شاني اينيه.

اطلبوا من الرب هنا | طوفه ام ابشويس اي اهرى
ايها الثلاثة فتية | ايجون اوبي شمت ان ألوان
القدسين سدراك | آجيس سيدر اك ميصاك
وميساك وابداناخو | ابدينا جو انتيف كا نين نوهى
ليغفر لنا خطايانا. | نان ايقول.



﴿ طرح واطس على الهوس الثالث ﴾

أقام الملك بختنصر صنما من ذهب، وأمر لوقته هكذا،
 قائلًا: «إني قلت لكم جميعًا يا معشر الشعوب والأمم
 والقبائل والألسن، انصتوا وتأملوا لكلامي، إذا ما سُمع
 لصوت البوق فخرّوا لوقتكم، واسجدوا لصورة الذهب.
 وإذا لم تصنعوا هكذا، ولم تسمعوا لقولي، للوقت تُلْقَوْنَ
 في أتون النار المتوقد». فلما سمع هذا الكلام جميع
 القبائل التي في مملكته، خرّوا وسجدوا أمام الصورة
 الذهبية، ما عدا الثلاثة فتية القديسين سدراك،
 ميساك، إبدناخو، فإنهم لم يطيعوا الملك، ولم يسجدوا
 للصورة، بل تقوّوا في قلوبهم وفي نفوسهم وأجسادهم،
 وأقاموا على إيمانهم بالرب إله السماء. فلما سمع الملك
 غضب غضبًا عظيمًا، وأمر أن يُرِيطُوا ويلْقَوْنَ في أتون
 النار المتقد. وإذا بملاك الرب قد نزل من السماء، ونفض
 لهيب النار وصيرَه كالندى البارد، والثلاثة فتية
 القديسين مشوا في وسط الأتون، وكانوا يسيّحون الله

بفرح مع ملاك الرب. ثم وقف عزاريا في وسط أتون النار،
وفتح فاه وبارك الله هو ورفقته معه، قائلين: «مبارك أيها
الرب الله، سبّحوه وزيدوه علواً. مبارك هو اسم مجده
القدوس إلى أبد الأبد.»

بارك الرب يا حنانيا. بارك الرب يا عزاريا. بارك الرب
يا ميصائيل عبيد الله العلى. باركوا الرب يا خائفى الرب
إله السماء، سبّحوه ومجدوه وزيدوه علواً إلى الأبد. قد
آمن الملك بالله وكل الكلدانيين الذين فى مملكته، وأقام
الثلاثة فتية القديسين على كل ماله

اطلبوا من الرب هنا أيها الثلاثة فتية القديسين
سدراك وميساك وابدناحو، آمين، الليلويا، كيريا ليسون.





أرى إبريس فيشين إى اهرى	اشفعى فينا يا
إيجون. أوتين شويس إن نيب	سيدتنا كلنا السيدة
تيرينتى فيطوكوس. ماريا	والدة الإله مريم أم
إثماف إمبين سوتير. انتيف	مخلصنا ليفضر لنا
كانين نوفي نان إي قول.	خطايانا.

أرى إبريس فيشين إى اهرى	اشفعنا فينا يا رئيس
إيجون. أوتى أرشى أنجيلوس	الملائكة الطاهرين
إثواب. ميخائيل نيم غابرييل.	ميخائيل وغبريال ليفضر
انتيف كانين نوفي نان إي قول.	لنا خطايانا.

أريب... أوتى أرشى أنجيلوس	اشفعنا فينا يا رئيس
إثواب. رافائيل نيم سورييل.	الملائكة الطاهرين رافائيل
انتيف...	وسوريال ليفضر...

اشفعوا... يا رؤساء	أريب... أوتى أرشسى
الملائكة الأطهار	أنجىلوس إثنوواب.
سداكيال وسرائيال	سيداكييل ساراثييل نيم
وأنانيال ليغفر...	إنانييل انتيف...
اشفعى... أيتها	أريب... بى إثرونوس نى ميت
الكراسى والأرياب	شويس نيسجوم. نى
والقوات والشارويم	شيروقيم نيم نى سيرافيم.
والسارافيم ليغفر...	انتيف...
اشفعوا... أيها	أريب... بى إفتسو
الأربعة حيوانات خير	إنزوون إن أسومماتوس.
المتجسدين الخدام	إلييتورغوس إنشاه إن إكروم.
المتهبين نارا ليغفر...	انتيف...
اشفعوا... يا كهنة	أريب... نى أويب إلتى تى
الحق الأربعة والعشرين	ميثمى. بى جوت إفتسوام
قسيسا ليغفر...	إبريسقيتيروس. إلتيف...

أرييب... نى ستيراتيا إن	اشفعوا... أيها العساكر
أنجيايكون. نيم نى طاغما إن	الملائكية والطفمات
ايبورانيون. انتيف...	السماوية ليغفر...
طوقسه... إم إيشويس إى	اطلبوا من الرب عنا
اهرى ايجون. ناشويس	يا ساداتى الأباء
انيوتى إم باطريارشيس.	البطاركة إبراهيم
أفراآم ايسالك ياكوب.	واسحق ويعقوب
انتيف...	ليغفر...
طوقسه... إم إيشويس إى	اطلب من الرب عنا
اهرى ايجون. أوبى رومى انتى	أيها الرجل الكامل البار
ليوس. بى ائمى اينوخ بى	أخنوخ الصديق
ذيكيثوس. انتيف...	ليغفر...
طوقسه... ايليساس بى	اطلبا... يا إيليا
ثيسثيتيس. نيم ايليسيوس	التسببىتى وأليشع
بيف ماثيتيس. انتيف...	تلميذه ليغفر...
طوقسه... أومويسيس بى أرشى	اطلبوا... يا موسى
ابروفيتيس نيم ايساثياس نيم	رئيس الأنبياء وواشعيا
بيريمياس. انتيف...	وارميا ليغفر...

اطلبوا... يا داود	طوقه... دافيد بي
المرتل وحزقيال ودانيال	بيرويسالتيس. نيم ييزيكييل
ليغفر...	نيم دانييل. انتيف...
اطلبوا... يا يواقيم	طوقه... يواكيم نيم أنا نيم
وحنة ويوسف الشيخ	يوسيف بي ابريسقى تيروس.
والصديق ايوب ويوسف	نيم بي اثمى يوب نيم يوسف
ونيقوديموس ليغفر...	نيم نيكوديموس. انتيف...
اطلبوا... يا ملشصادق	طوقه... ميلشى سيدنيك
وهرون وزكريا وسمعان	نيم آرون. نيم زاخارياس نيم
ليغفر...	سيميون. انتيف...
اطلبوا... يا صفوف	طوقه... نى خوروس انتى
الأنبياء والأبرار	نى ابروفيتيس. نيم نى اثمى
والصديقين ليغفر...	نيم نى ذيكينوس. انتيف...
اشفع... أيها السابق	أريب... أوبى ابروذروموس
الصايغ يوحنا المعمدان	امشاب تيس تيس. يوانس بي
ليغفر...	ريفتى اومس. انتيف...

اشفعوا... أيها المائة	أريب... أوبسى شى إهمى
والأربعة والأربعين ألفا	اغتو إنشو. نيم نى بارثينوس
والبتول الإنجيلي	إن إفا أنجيليستيس.
ليغفر...	انتيف...
اطلبوا... يا سادتي	طوقه... ناشويس انيوتى
الآباء الرسل وبقية	إنابوسطولوس. نيم إيسى
السلاميك ليغفر...	انتى نى ماثينيس. انتيف...
اطلب... يا رئيس	طوقه... بى أرشى ذياكون
الشماسة المبارك	ات إزماروؤت. استيفانوس
إسطفانوس الشهيد	بى شسورب إمارتيروس.
الأول ليغفر...	انتيف...
اطلب... أيها الناظر	طوقه... بى ثيوريموس إن
الإله الإنجيلي مرقس	إفا أنجيليستيس. ماركوس بى
الرسول ليغفر...	أبوسطولوس. انتيف...
اطلب... أيها الشهيد	طوقه... بى أثلوفوروس
المجاهد سيدى الملك	إمارتيروس. باشويس أبورو
جورجيوس ليغفر...	جيورجيوس. انتيف...

اطلبوا... یا شیؤدوروس	طوقه... شیؤدوروس نیم
وئیؤدوروس ولاوندیوس	شیؤدوروس نیم لیؤنیتیوس نیم
وبائیکاروس لیغفر...	بائیکاروس. انتیف...
اطلبوا... یا فیلوباتیر	طوقه... فیلوباتیر
مرقوریوس وایا مینا وایا	میرکوریوس. نیم آبا مینا نیم
بقطر لیغفر...	آبا فیکتور. انتیف...
اطلبوا... یا سیدی	طوقه... کیری اکلاندیوس
اقلودیوس وئیؤدوروس	نیم شیؤدوروس. نیم آبا
وایا اسخیرون وایا	اسخیرون نیم آبا ایساآک.
اسحق لیغفر...	انتیف...
اطلبوا... یا واسیلیدس	طوقه... فاسیلیتیس نیم
واوسابیوس ومقاریوس	اھسیفیوس. نیم مکاریوس نیم
وفیلوثاؤس لیغفر...	فیلوثیؤس. انتیف...
اطلبوا... یا آنبا بسوره	طوقه... آھا بیسورا نیم آبا
وایا بشای وایا ایسی وتکلا	بشوی. نیم آبا ایسی نیم شیکلا
اخته لیغفر...	تیف سونی. انتیف...

اطلبوا... أيها الشهداء	طوقه... نى أثلوقوروس
المجاهدون يسطس وأبالى	إمارتيروس. يوسطوس نيم
وتأوكيليا ليغفر...	أبالى نيم ثيوكليا. إنتيف...
اطلبوا... يا أنبا	طوقه... آها ياكويوس بى
يعقوب الفارسى	فيرسيس نيم بى أجيسوس
والقديس سرجيسوس	سرجيسوس نيم فاخوس.
وواخس ليغفر...	إنتيف...
اطلبوا... أيها الشهداء	طوقه... نى أثلوقوروس
المجاهدون قزمان واخوته	إمارتيروس كوزما نيم نيف
وأمهم ليغفر...	اسنيونيم توماث. إنتيف...
اطلبوا... يا أبا قير	طوقه... أباكير نيم يوانس
ويوحنا أخوه وبرياره	بيف سون. نيم باربارا نيم
ويوليانه ودميانه	يوليانى نيم ديمياني.
ليغفر...	إنتيف...
اطلبا... أيها الشهداء	طوقه... نى أثلوقوروس
المجاهدان السيد أبدير	إمارتيروس. كيرى أباتير نيم
وايراني اخته ليغفر...	ايراني تيف سونى. إنتيف...

اطلبوا... أيها الشهداء	طوفه... نى أثلوفوروس
المجاهدون يوليوس ومن	إمارتيروس. يوليوس نيم نى
معه ليغفر...	إنتيماف. إنتيف...

اطلبا... أيها الشهيدان	طوفه... نى أثلوفوروس
المجاهدان مار بهنام وساره	إمارتيروس. مارى باهنام نيم
أخته ليغفر...	ساراً تيف سونى. إنتيف...

اطلبوا... يا أنبا	طوفه... آفا سارابامون
سارابامون الأسقف	بى إبيسكوبوس. نيم
وابصادى وخليتيكوس	إيساتى نيم خاألينيكوس.
ليغفر...	إنتيف...

اطلبوا... أيها	طوفه... نى أثلوفوروس
الشهداء المجاهدون	إمارتيروس. بى إهمى
الأريسون قديسا	إثوواب إتنى سيفشاستى.
بسيبسية ليغفر...	إنتيف...

اطلبوا... يا أنبا	طوفه... آفا بيرواونيم
بيروه وأتوم ويوحنا	آثوم. نيم يوانس نيم نيم
وسمعان ليغفر...	سيميون. إنتيف...

اطلبوا... أيها الشهداء	طوقه... نى أثلوفوروس
المجاهدان أبا بشوى	إمارتيروس. أبا إيشوى نيم
وصديقه بطرس ثيفر...	بيف إشفير بيتروس. إنتيف...
اطلبوا... يا أبا كلوج	طوقه... أبا إكلوج بى
القس وأبا إيجول وأبا	إبريسقى تيروس. نيم أبا
كاف. ثيفر...	إيجول نيم أبا كاف. إنتيف...
اطلبوا... يا أبا يوحنا	طوقه... أبا يوانس هاراكليا.
الهرقل والسيد بعام	نيم كيرى بيفامون نيم
وبسطوروس. ثيفر...	بيسطافوروس. إنتيف...
اطلبوا... يا	طوقه... إيسيدوروس
إيسودوروس ويندلاون	نيم بانتيليانون.
وصوفيا وافومية.	صسوفيا نيم إف فوميا.
ثيفر...	إنتيف...
اطلبوا... يا سيدى	طوقه... كيرى أبانوب
أبانوب وابطلماس	نيم إيثولوميسوس. نيم أبا
وابكراجون وسوسنيوس.	إكراجون نيم سوسينيوس.
ثيفر...	إنتيف...

طوقه... اوى نيشتى ان	اطلب... يا رئيس
ارشى ايريقس. افا بيتروس	الكهنة العظيم اتيا بطرس
بيرومارتيروس. انتيف...	خاتم الشهداء. ليفغر...
طوقه... نى اونيقرى	اطلبا... ايها الشهداء
إمارتيروس بيسطافروس نيم	الجديدان بسطوروس
ارسينيوس. انتيف...	وارسانيوس. ليفغر...
طوقه... اوميخائيل بى	اطلبا... يا ميخائيل
هيفومينوس. نيم ميخائيل بى	القمص وميخائيل
موناخوس. انتيف...	الراهب. ليفغر...
طوقه... نى خوروس انتى نى	اطلبوا... يا صفوف
مارتيروس. ايطاف شيب امكاه	الشهداء الذين قاتلوا من
اثقى بى اخرستوس. انتيف...	أجل المسيح. ليفغر...
طوقه... فاشيوس انيوتى	اطلبا... يا سيدى
إمماى نو شيرى	الأبوين محبى اولادهما
أنطونيوس نيم افا باهلى.	أنطونيوس واتيا يولا.
انتيف...	ليفغر...

اطلبوا ... أيها	طوقسه... بي شمت
الثلاثة مقارات	اثوواب آفا ماکاری .
القديسون وأولادهم	نیم نوش پیـری
لباس الصليب.	ان اس طافـروروس .
ليغفر...	انتيف...
اطلبا ... يا سيدي	طوقسه... ناشويس
الأبوين القمصين انبا	انيوتي انهيغومينوس. آفا
يوحنا وانبا دانيال.	يوانس نیم آفا دانييل.
ليغفر...	انتيف...
اطلبا ... يا سيدي	طوقسه... ناشويس
الأبوين محبي أولادهما	انيوتي ام ماي نوشيري. آفا
انبا بيشوي وانبا بولا.	بيششوي نیم آفا باقلي.
ليغفر...	انتيف...
اطلبا ... يا أبونا	طوقسه... تي يوتي اثوواب
القديسين مكسيموس	انروميؤس. ماکسيموس نیم
ودوماديوس. ليغفر...	دوميتيوس. انتيف...

اطلبوا ... أيها التسعة
والأربعون شهيدا شيخ
طوقه... بي إهمي إيسيت
إمارتيروس. تي خيلوي إنتي
شيهات. ليفر...
شيهيت. إنتيف...

اطلبا ... أيها القوي
القديس أنبا موسى
طوقه... بي جـورى
إثـواب آفا موسى. نيم
ويحنس كاما. ليفر...
يوانس بي كامى. إنتيف...

اطلبا ... يا أنبا باخوم
أب الشركة وثيودوروس
طوقه... آفا باخوم فاتي
كينونيا. نيم ثيودوروس بيف
تلميذه. ليفر...
ماثيتيس. إنتيف...

اطلبا ... يا أنبا
شنسوده رئيس
طوقه... آفا شينوتي بي
أرشي مان إذريتيس. نيم آفا
المتوحدين وأنبا ويصا
فيسا بيف ماثيتيس.
تلميذه. ليفر...
إنتيف...

اطلبوا ... يا أنبا نصر
وأنبا كاروس وأبانا
طوقه... آفا نوفيرنيم آفا
كاروس. نيم بين يوت با
بفتوتيس. ليفر...
إفتوتيس. إنتيف...

اطلبوا ... يا أنبا	طوقه... آفا صاموئيل بى
صموئيل المترف	أومولوجيتيس. نيم يوسطوس
ويسطس وأبوللو	نيم أبولونيف ماثيتيس.
تلميذيه. ليفر...	انتيف...
اطلبوا ... يا أنبا	طوقه... آفا أبوللونيم آفا
أبوللو وأنبا أبيب وأبانا	أبيب. نيم بين يوت آفا
أنبا بيچيمى. ليفر...	بيچيمى. انتيف...
اطلبوا ... يا أنبا إفكين	طوقه... آفا إفكين نيم آفا
وأنبا إهرون وأباهور	إهرون. نيم أباهور نيم أبافيس.
وآفافيس. ليفر...	انتيف...
اطلبوا ... يا أنبا	طوقه... آفا بارسوما نيم
برسوما وإفریم ويوحنا	إفریم. نيم یوانس نيم
وسمعان. ليفر...	سيمیون. انتيف...
اطلبوا .. يا ابيفانيوس	طوقه... إيبى فانيسوس نيم
وامونيوس وأرشليدس	امونيوس. نيم أرشيليتيس نيم
وآسانيسوس. ليفر...	آرسينيسوس. انتيف...

اطلبوا ... يا سيدى	طوقه... ناشويس انيوتى ان
الابوين الناسكين انبا	اسكيتيس. آفا افراام نيم
ابرام وجيورجى. ليفر...	جيورجى. انتيف...
اطلبوا .. يا اثناسيوس	طوقه... اثناسيوس بى
الرسولى وساويرس	ابوسطوليوكوس. سيفيروس نيم
وديوسقورس. ليفر...	ديوسقورس. انتيف...
اطلبوا .. يا باسيليس	طوقه... فاسيليس نيم
واخريغوريوس وابانا انبا	اخريغوريوس. نيم بين يوت آفا
كيرلس. ليفر...	كيرلس. انتيف...
اطلبوا ... ايها الـ ٣١٨	طوقه... بى شمت شى اميت
الذين اجتمعوا فى نيقية	اشمين. ايطاف ثووتى خين نى
من اجل الايمان. ليفر...	كين اثنى بيناهتى. انتيف...
اطلبوا ... ايها الـ ١٥٠	طوقه... اوبى شى تيسقى
بمدينة القسطنطينية	انتى كوسطانطينوبوليس. نيم
والثنتين بافسس...	بى اسناف شى انتى ايفيسوس.
ليفرت...	يفر...

اطلبوا ... يا أنبا	طوقه... آفا هاديـد
حديد وانبأ يوحنا وأبانا	نيم آفا يوانس. نيم بين
العظيم أنبا برسوما وانبأ	يوت بي نيشتي آفا تيـجي.
رويس. ليفغر...	انتيف...
اطلبا ... يا أنبا ابرام	طوقه... آفا افرام بي
القسم وأبانا أنبا	هيفومينوس. نيم بين يوت آفا
مرقس. ليفغر..	ماركوس. انتيف...
اطلبوا ... يا مصاف	طوقه... ني خوروس انتي
لباس الصليب الذي	ني اسطافوروفوروس. ايطاف
كملوا في البراري.	جوك ايغول هيني شافيف.
ليفغر...	انتيف...
اطلبا ... يا سيدي	طوقه... باشويس ابورو
الملك قسطنطين وهيلانة	كوسطانطينوس. نيم ايلاني
الملكة. ليفغر...	تي اورو. انتيف...
اطلبن ... أيتها الفتيات	طوقه... ني آلو انسافي
العداري الحكيمات	امبارثينوس. ني شيليت انتي
عرانس المسيح. ليفغر...	بي اخريستوس. انتيف...

اطلبوا ... يا قديسى	طوقه... نى ائوواب انتى
هذا اليوم كل واحد	باى ايهوؤ- بى اوای بى اوای كاطا
باسمه. ليغفر...	بيفرن- انتيف...
كذلك نعظمك	اٹوساقتوس تين ائشيسى
مع المثل داود قائلين	امموك- نيم بى هيمنتوؤوس
أنت هو الكاهن إلى الأبد	داھيد- چى ائشوك بى بى اويب
على طقس	شا اينيه- كاطا ائ طاكسيس ام
ملشيصا داؤ-	ميليشينيك-
اطلب ... يا ابانا	طوقه... بينيوت ائوواب
القديس البطريرك (...)	امباطريارشيس (...)
رئيس الكهنة. ليغفر...	أوشى ايرفس- انتيف...



مدائح على المجمع

﴿ مديح آدام لأبويننا مكسيموس ودوماديوس ﴾

أبدأ باسم الله القدوس	سيدنا إيسوس بن إخرستوس
وأمدح في شرف معني	مكسيموس ودوماديوس
أوجه مديحي وكلامي	لريم تي بارثينوس
واياها أقرى سلامي	اتشيري إنديكنوس
أسألك أن تقويني	وأرجوك باسم إيسوس
في مدح الأخوين سامديني	مكسيموس ودوماديوس
فقد هجرا الرومانية	وملك لاونديوس
وسكننا في البيرية	مكسيموس ودوماديوس
بدأا بخلع التاجات	والقائهما عن الرؤوس
محبة في ملك السموات	مكسيموس ودوماديوس
وتبعنا قول الإنجيل	وعملا بأوامر الناموس
واتكأ في حضن الخليل	مكسيموس ودوماديوس
وشرفهما قد ازدان	حين دخلا الفردوس
وعلى رأسيهما تاجان	مكسيموس ودوماديوس

وتآنسنا بالوحوش	أحبنا سكتى الجبال
مكسيموس ودوماديوس	وزهدنا الممالك والمال
وقهرا إبليس المنجوس	تركنا مجد العالم
مكسيموس ودوماديوس	ونالا الفسح الدائم
أميرهما أنبا أغابيوس	دلهمنا قبل الممات
أسقيط مكارىوس	أن يمضيا لجبل شيهات
شرح فى إصصالموس	ذوالقيسارة داود
يا أنبا مقاريوس	أولاد الملوك قصصدوك
يشبهه نى أنجيلوس	منظرهما فى البيرية
مكسيموس ودوماديوس	وصارا أهلا للبطيركية
رتب فى أسومساتوس	زانا صفوف الرهبان
مكسيموس ودوماديوس	وساحا فى أقصى الوديان
ودلهمنا نى أنجيلوس	سارا بغير سابق دليل
مكسيموس ودوماديوس	إلى سواء السبيل
باسم الرب القسوس	شفيا كل العلات
مكسيموس ودوماديوس	فى الشام وجبل شيهات

ترنما بتسراويل واحسان	حبيا في الرب القدوس
وصارا من الشجعان	مكسيموس ودوماديوس
ضاعت الأكاليل بلمعان	حين وضعت على الرؤوس
والقصر قد صار فرحان	مكسيموس ودوماديوس
طوباكم في السموات	يا أولاد مقصاريوس
يا كواكب جبل شيهات	ومصاييح دير البرموس
طوباك أيها البار	طوباك يا مقصاريوس
انت لشيهاة فخر	مع الآباء الرؤوس
ضاع مني الصبا والشباب	وانا في هموم ويؤوس
حرسني ربى شر العذاب	بصلاة قى يارثينوس
عالم هو قدرك	يا مريم رجا النفوس
لا تنسينى أنا عبدك	وأبعدى عنى العكوس
غلبا روح الشياطين	باسم الرب القدوس
وصارا في حصن حصين	مكسيموس ودوماديوس
فخرا لكل الرهبان	إيؤورو لاوتديوس
ابنا الملك السلطان	مكسيموس ودوماديوس

قال عنهما أبو الرهبان	أنبا مقاريوس
ثوب الرهبنة بهما ازدان	مكسيموس ودوماديوس
كتباً اسماهما	مع الآباء السرفوس
فقال النعمة كلاهما	مكسيموس ودوماديوس
لبسا حللاً بهيئة	حين دخل الفردوس
وأكاليلاً نورانية	مكسيموس ودوماديوس
مضيا صريحا المسيح	ودخلا جنات الفردوس
وساحا حقاً بالتسابيح	مع طغيمات نى أنجيلوس
تالا جزيل الإنعام	باسم الرب القدوس
وصارا فى أمن وسلام	مكسيموس ودوماديوس
هدية مدخلة	عند ربنا القدوس
وذخيرة مفتخرة	مكسيموس ودوماديوس
لا تنس بطريركنا	عند الرب القدوس
وشريكه أسقفنا	أنبا بى آپيسكوپوس
لا تنس يا سيدينا	مصفوف نى موناخوس
وكل مراتب شهيبتنا	بى أوى بى أوى إن نى إخرستيانوس

وسلامى للثلاثة المقارات	وكل الأباء الرؤوس
السكان بجبل شيهات	أسقيط مقاريوس
وسلامى لأنبىا يوانس	بى هيفومينوس
والأب أنبىا بيشوى	بى رومى أنتى ليسوس
وسلامى للأنبىا دانيال	والأنبىا إيسيدوروس
والمكرم بكل الإكرام	الأنبىا أرسانيوس
وسلامى لأنبىا پول	والأنبىا أنطونيوس
ومن له فى الشركة اليد الطولى	الأنبىا باخوميوس
وسلامى لأنبىا إبرام	وأنبىا جاورجيوس
وللذين نالا الإنعام	من هم الرب القدوس
ورشمهما حقا بالصلبان	بعلامة بى استافروس
وصارا خادمين للديان	فى أسقيط مقاريوس
وسلامى للأنبىا موسىس	والأنبىا زخاريوس
وأبينا أنبىا يوانس	كما بى إريسفيتيوس
يا وادى هبيب شيهوك	متن القدم بالفردوس
أولاد الملوك سكتوك	مكسيموس ودوماديوس

يا جبلا عظيم الشأن	متشبهها بالفردوس
مسكن الآباء الرهبان	أسقيط مقاريوس
أنت كالبحر الزاخر	الفاسل صدا النفوس
يا صاحب الاسم الفاخر	أسقيط مقاريوس
موضع الصلوات والطلبات	لكل الآباء الرؤوس
السكان بجبل شيهات	أسقيط مقاريوس
كنت مكننا للأشهرار	ومساوى للصوم
مسيرك أبو مقار	متشبهها بالفردوس
يا شبكة روحانية	جمعت من كل الجنوس
أصلحت بها النفوس الردية	وصيرتهم آباء ورؤوس
طوباكم يا طغمة الرهبان	يا من تطوعتم للقديوس
وهجرتم ذويكم والأوطان	واضنيتم الجسم لراحة النفوس
وقد صرتم روحانيين	بطاركة وأساقفة وقسوس
وأصبحتم للتيجان لأبسين	يا أولاد البار مقاريوس
والتاجات النورانية	تتالأ فوق الرؤوس
والأكليل الروحانية	نالها أولاد مقاريوس

طوباك يا أبو مقار	طوباك يا مقاريوس
يا كواكب جبل شيهات	ومصاييح أديرة بي إخرستوس
قسايل الأشرار	وغاسل صدا النفوس
لكل من سكن أوزار	أسقيط مقاريوس
طوباكم أيها الأبرار	يا زمرة ني موناخوس
شاع ذكركم في الأقطار	يا قادة إن ني إخرستيائوس
وسلامى إلى مريم	الشفيعه في كل الجنوس
صاحبة الاسم الأعظم	ومفتاح باب الفردوس



﴿ مديح للقديس الأنبا أنطونيوس ﴾

في كنيسة الأبركار	في مجمع الأطنهار
قنائم بكل وقار	بنيوت آفا أنطونيوس
قنائم بمجد عظيم	مع لباس الإسكيم
في طقس السيراقيم	بنيوت آفا أنطونيوس
بصلاة روحانية	بحياة الهسية
دشنت البسرية	بنيوت آفا أنطونيوس
بجهاد في الصلوات	عشرات السنوات
بدموع في المطانيات	بنيوت آفا أنطونيوس
بنسك في الأصوام	على مدى الأيام
بنفس لا تنام	بنيوت آفا أنطونيوس
بذهد في السلذات	بهذيد في الإلهيات
وتأمل في الروحيات	بنيوت آفا أنطونيوس
أعطيت روح إيليسا	وحنة النبوية
ويوحنا بن زكسريا	بنيوت آفا أنطونيوس
ارتاع الشياطين	من قلبك الأمين
وصلاتك كل حين	بنيوت آفا أنطونيوس

بذلوا كل وسيلة	حاربوك مدة طويلة
بنيوت آفا أنطونيوس	بكم حيلة وحيلة
كَيْمًا يَقلِقوك	بأخستك ذكرك
بنيوت آفا أنطونيوس	بهذا ويرجعوك
أمامك على الجبال	ثُـرُوا الذهب والمال
بنيوت آفا أنطونيوس	يضوي بين الرمال
ومسورة النساء	أتوك بطرب وغناء
بنيوت آفا أنطونيوس	لتسقط في الأغراء
ونمور وفسود	واتوك بشكل أسود
بنيوت آفا أنطونيوس	بصياح كالرعود
لتخاف من رؤياهم	جساءوك بأذاهم
بنيوت آفا أنطونيوس	تواضعك أخسزاهم
لماذا هذا العناء	صرخت يا أقوياء
بنيوت آفا أنطونيوس	تراب أنا وهبساء
على ضعفى وتظاهركم	عجبنى لتجهمركم
بنيوت آفا أنطونيوس	أنا أضعف من أضعركم

يا مثال للمسحوقين	يا برج عال وحصين
بنيوت آفا أنطونيوس	تتواضع للشياطين
على مدى الأجيال	يا قوة ومثال
بنيوت آفا أنطونيوس	يا ساكن الجبال
والقسوة الروحية	يا مثال البتولية
بنيوت آفا أنطونيوس	وهذوء البسرية
كأنفام المزمور	كرائحة بخور
بنيوت آفا أنطونيوس	حياتك نور من نور
يا حكيم في إرشادك	يا عظيم في جهادك
بنيوت آفا أنطونيوس	اشفع في أولادك
لم نسلك في صفاتك	لم نحيا كحياتك
بنيوت آفا أنطونيوس	فاذكرنا في صلواتك
وضعف طبيعتنا	اشفع في مذلتنا
بنيوت آفا أنطونيوس	في مدة غربتنا





﴿ ذو کصوولوجیة واطس للسيدة العذراء ﴾

لانی اذا ما تكلمت	کی غارایشان ساچی
من اجلك أيتها المركبة	اقتیتی. اوبی هارما ان شیرو
الشاروبيمية. لسانی لا	بیمیکون بالاس ناخیسبی ان
یتعب ابدأ. نعطک.	اینیه تین ایرما کاری زین امو.
لأننی حقاً أمضی	چی اونتوس غارتینا شینی
إلی دیار بیت داود	شانی افلیو انتی اب ای ان داهی.
لأخذك صوتاً من	ان تاتشی ان او اسمی ایقول
قبله لكي أنطق	هیطوطف. اتری ساچی ام
بگرامتك.	بیطایو.
لأن الله وقف فی	چی ا اثنوتی اوهی ا راتف.
حدود اليهودية وأعطی	خین نی شوش انتی تی یو ذینا.
صوته بتهلیل وسبط	اقتی انتیف اسمی خین او ثلیل.
یهوداً قبله إلیه.	اقتیلی ان یوذا شوبف ایروس.

سبط يهوذا هو	اتفسيلى ان يوزا تى تى
العذراء التى ولدت	بارثينوس. ثى ايطاس ميسى ام
مخلصنا. وايضا من	بين سوتير. اووه اون مين انسا
بعد ما ولدت له	اثرىس ماسف. اسوهى ايسوى
بقيت عذراء.	ام بارثينوس.

فمن قبل صوت	ايقول غار هيتين تى فونى.
غبريال الملاك تعطيك	انتى غابرييل بى انجيلوس. تين
السلام يا والدة الاله	تى نى امبى شيرى تيسموس. اوتى
مريم.	ثيوطوكوس ماريا.

السلام لك من قبل	شيرى نى ايقول هيتين
الله. السلام لك من قبل	اثنوتى. شيرى نى ايقول هيتين
غبريال. السلام لك من	غابرييل. شيرى نى ايقول
قيلنا قائلين السلام لك.	هيتين. چى شيرى نى تين
نرفعك.	ايشيسى اممو.

الملاك المقدس	بى انجيلوس اثنواب غابرييل
غبريال بشر العذراء.	افهيشنوفى انتى بارثينوس.
وبعد السلام قواها	ميتساى اسباسموس افتاجرو
بقوله.	امموس خين بيف ساچى.

لا تخافي يا مريم	چی امبیر ایرهوتی ماریام آری
لأنك وجدت نعمة عند	چیمی خاران او اهوموت. خاتین
الله. ها ستحبين	اثنوتی هیبی غارتیرا ارشوکی.
وتلدین ابنا.	اووه انتیمیسى ان اوشیری.
ويعطيه الرب الإله	اف ایتی ناف انچی ابشویس
كرسى داود أبيه. ويملك	اثنوتی امبی اثرونوس انتی دافید
على بيت يعقوب إلى	بیفیوت. افنا ایراوردو ایچین ابی
أبد الأبدین.	ان یاکوب. شا اینیه انتی بی اینیه.
من أجل هذا	اثنی فای تین تی او اونی
نمجدك يا والدة الإله	هوس ثیوطلوکوس انسیو
كل حين. اسألي الرب	نیشین. ماتیهو ابشویس اهری
فینا لیغفر لنا	ایجون. انتیف کانین نوکی نان
خطایانا.	ایقول.
السلام لك... إلخ.	شیری نی اوتی بارشینوس...
نسألك اذكّرینا...	تسین تی هو آری بین
إلخ.	میثی...

« ذوكصولوجية ثانية لشهر كيهك »

زينة العذراء مريم	ايرى ايسولسيل انتى بارثينوس.
يا ابنة الملك داود عن	ماريا ايتشيرى ام ابؤورو داهيد ساوى نام
يمين يسوع المسيح	ان ايسوس بخرستوس ايشيرى
ابن الله الحبيب.	امثوتى بيميزينت.
كسقول داود الملك.	كطا ايساچى ان داهيد ابؤورو.
المرتل فى المزمور	بيهيمنودوس خين بى ايسالموس.
قامت الملكة عن	چى اسؤهى اراتس انچى تى اورو.
يمين الكرسي.	ساوى نام امبى اثرونوس.
انت ارفع من الشاروبيم	تى ايتشوسى اتى شيرويم او
يا أم الله ذى العزة. وأكرم	اثماث امثوتى فايى اماهى.
من الساراهيم فى السماء	تيطايوت اتى سيرافيم. خين
وصلى الأرض.	اثنى نيم هيچين بى كاهى.
طوباك انت يا مريم	او اونيا تى انشو ماريا چى
لأنك ولدت الحقيقى	ارى اجفوا امبى اليثينوس
ويتوليتك مختومة	استوب انچى تى بارثينيا ارى
وانت باقية عذراء.	اوهى ارى اوى امبارثينوس.

كما قال إشعياء	كاطا اهريتي ايطاف جوس
بصوت التهليل ها فتاة	انجي ايساتياس خين او اسمي
عذراء ستلد لنا	انثليل. چي يس آلو ايمبارثينوس.
عمانوئيل.	اميسي نان ان امانوئيل.
نرفعك يوما هيوما	تين اتشيسي اموام ميتي ام
قائلين مع غبريال	ميني. انجو اموس نيم
افرحي يا ممتلئة نعمة	خابرييل چي شيري كي خاريتو
الرب معك.	ميني. او كيريوس ميظاسو.
السلام لك ايتها	شيري ني اوتي بارثينوس
العذراء نطوبك مع	تين ارماكاريزين اممو. نيم
غبريال الملاك الرب	خابرييل بي انجسيلوس.
معك.	ابشويس شوب نيمي.
نسالك اذكريتنا...	تسين تي هو آري بين
الخ.	ميض...



﴿ ذوكصولوجية ثالثة لشهر كيمك ﴾

جبرائيل الملاك.	غابرييل بي أنجيلوس.
بشر العذراء. وابتدا	افهيشين نوغي إنتي بارثينوس.
بالسلام قاتلا السلام	افثير هيتس امبي اسباسموس.
لك يا ممتلئة نعمة.	جي شيري ثي اثميه انهموت.
فلما سمعت صوته	ايطاس سوتيم اتيغ اسمي
الفتاة العذيفة.	انجي تي آلو انسيمني. اس اير
اجابت بحكمة وفكرت	او اوخين او ميت ساهي. اووه
ما هو هذا.	اسموك ميك جي اوبي فاي.
فقال لها الملاك	بي جفاف ناس انجي بي
المتهب نارا. الفير	انجيلوس. بي شاه انكروم ان
الجسداني. يا سيدتي	اسوماتوس. جي تاشويس
العذراء اميلي سمعك	امبارثينوس. ريك بي ماشج
واسمعي مني.	سوتيم ايروي.
لا تخفافي ولا	امبير ايرهوتي اودي امبير
تترعزي يا مريم ابنة	كيم. ماريا اتشيري ان يواكيم.

يواقيم. الرب اله
السارافيم اختارك
مسكنا له.
ابشسويس اثنوتى اننى
سيرافيم افسوتب اممو اهما
انشوبى ناف.

بالحقيقة تحبلين
بالكمة الذى تمسكن
لأجلنا نحن الفقراء
حتى يجعلنا أغنياء.
آليثوس تيرا ايرفوكى. ام بى
لوفوس ايطاف ايرهيكى. اثنى
تين انون خانى هيكى. شا
انتيف آيتين ائراما او.

كيف يكون لى هذا
ولم يدخل الى احد.
اسالك اخبرنى ولا
تُخفِ عني شيئاً.
يوس فاي ناشوبى امموى
امبى اهنى شى ايخون ايروى
تى تى هوايروك ماطاموى.
امبيرهوب ان اهلى ايجوى.

الروح القدس يحل
عليك. وقوة العلى
تظلمك والملائكة
تسبحك من أجل خوف
خالقهم.
بى اينقما اثنواب اثنيو
ايجو اوجوم انتى فى انتشوسى
اثننا ايرخيشفى ايرو. نى
انجيلوس سى هوس ايرو. اثنى
اثنوتى ام بوريف سونت.

تيرا ميسى ام ابشويس ام اهنوتى.	ستلدين ابن الله
اوره تى سوفيا اتى اهنوتى. چى انثوف	وحكمة الله لأنه
بى اهنوتى اتى نين يوتى. اممون چى	هو اله آبائك وليس
اواى اهيل ايروف.	آخر غيره.
اينا شينى ايشول هيتوتى.	اذهب بالقول أنه من
ابشيري امهنوتى ناشوبى خين	قبلك ابن الله يصير فى
توتى. آناف اون امبير ايرهوتى	المستودع. فانظرى لا
چى ابتييرف نانوهيم ايشول	تحافى لأن الكل يخلص
هيتوتى.	من قبلك.
تى بارثينوس ماريام. خين	العذراء مريم من
بى اسبيرما ان أبرام. شى اتاس	زرع ابراهيم التى
نوهيم ان ادام. ايشول ها ايسا	خلصت آدم من لعنة
هوى اتى اهنوتى.	الخطية.
شيرى تى اوتى بارثينوس---	السلام لك... إلخ.
تسين تى هو آرى بين	نسالك اذكرينا---
ميشى---	إلخ.

﴿ ذوكصولوجية رابعة لشهر كيهك ﴾

خين بي أفوت امماه سسو.	في الشهر السادس
أقورب ان غابرييل. خين بي	أرسل جبرائيل. كما في
إف أنجسيليون إقواب.	الإنجيل المقدس. بشر
أفهيشتوفى إم ماريا.	مريم.
أقورب ان غابرييل أثنير	أرسل جبرائيل خادم
ذياكوتين امبي اوجاي أقورب	الخلاص. أرسل العبد
امبي فوك ان أسوماتوس. شاتي	الغير جسدي الى
بارثينوس ان أتشوليب.	العدراء الغير الدنسة.
أقورب ان غابرييل أفتونوس	أرسل جبرائيل.
تين خين بي توهيم امثيرى.	أقامنا بالدعوة
أقورب امبي اليقثيروس. شاتي آلو	الجديدة. أرسل الحر
ان سيمتى.	الى الفتاة العفيفة.
أقورب ان غابرييل إس	أرسل جبرائيل
أفتى بيتيمفيسوس اممى	ليهمىء الاختن
أقورب ان غابرييل شا	الحقيقى. أرسل غبريال
بالاطيثون إم ابشيسى كون.	الى البلاط العلوى.

سر عجيب ومعجز	او ميستيريون ان اشقيري اووه
لأن كلمة الآب	امباراذوكسون انتشوسي چي بيلوغوس
صار مع البشر.	انتى اهيوت افشويي نيم نى رومي.
نسجد له ونمجده	تين او اوشت ايمون تين تى او
مع ابيه الغير المدرك	اوناف. نيم بضيوت ان ات
والروح المعزى لأنه اتى	اشتاهوف. نيم بى اپنظما ام
وخلصنا.	باراكليتون. چي افنى.

﴿ ذوكصولوجية خامسة لشهر كيهك ﴾

لما وقعت القرصة على	ايطابى اوبى ازاخارياس.
زكريا أن يرفع بخورا.	ايطالى او استوينوفى ايشوى.
دخل إلى الهيكل. واكمل	افشى ايخون آبى ارفى، افجوك
خدمته.	امبيف شيمشى ايقول.
فظهر له ملاك من	اوانجيلوس اف او انهيف ايروف.
يمين المذبح وهو يرفع	سا اوى تام امبى ما ان ايرشو اوشى.
البخور قائلا. لا تخف	اقتام او استوينوفى ايشوى. چي
يا زكريا.	امبير ايرهوتى زاخارياس.

لأنه قد نظر إلى	أهتاف غار إبيك تايو. أووه
كرامتك. وامراتك	تيك إسهيمي إيسابيت إس
أليصابات ستلد لك ابنا.	إميسي ناك إن أو شيرى. إك
وتدعو اسمه يوحنا.	إموتى إبيفران چى يوانس.
وزكريا الكاهن	أووه زاخارياس بى أويب
من يمين المذبح	ساوى نام إمبى ما إن إيرشو
يضع البخور	أوشى. إهكو إمبى إسطو ينوفى
خبريال كلمة.	خابرييل افسا چى نيماف.
إن امراتك أليصابات	چى تيك إسهيمي إيسابيت
ستلد لك ابنا.	إس إميسي ناك إن أو شيرى.
ويكون لك فرح	إيرى أورا شى شوبى ناك. نيم
وتهليل بمولده.	أوثيليل خين بيف چين ميسى.
قال كيف يكون لى	چى بوس فای ناشوبى
هذا. لأنى قد شخت	إموى. إبيدى آى إير خيلورى
وامراتى أليصابات	أووه تا إسهيمي إيسابيت أو
عاقرا لا تلد.	أشيرين تى اسمو إميسى أن.

انت تكون صامتا	اك اي شوي اكو انروك.
حتى يولد الصبي. واذا	شاتو ميسي امبي آلو. اف شان
ابصرت عيناك تمجد	ناف انجي نيك قال اكنتي او او
إله إسرائيل.	امفتوتي اميسرائيل.
أرسل غيسريال من	أقووب ان ضابرييل ايضول
قيل ملك المجد الى	هيتين ابوورو انتي اب او او. اي
مدينة من الجليل اسمها	أوكاكي انتي تي جاليلي آ.
ناصره.	ابيسران بي نازاريس.
إلى فتاة عذراء من	ها آو آلو امبارشينوس ايضول
بيت داود اسمها مريم	خين اب اي ان داهيد، ابيسران بي
ابنة الملك داود.	ماريام. اتشيري ام ابوورو داهيد.
صرت تعزيها قاتلا.	اكشوي اكنتي نومتي ناس جي
افرحي وأجذلي. السلام	راشي أونوف امو. جي شيري شي
لك يا ممتلئة نعمه.	اثميه اثموت اووه ابشويس شوب
الرب معك.	نيمي.
السلام لك... إلخ.	شيري ني اوتي بارشينوس...
نسألك اذكرينا. إلخ.	تين تي هو آري بين ميثي...

﴿ ذوكصولوجية سادسة لشهر كيهك ﴾

انثوك اونيشتى آليثوس. او	انت عظيم حقا ايها
بى فاي شينوفى انكالوس. خين	المبشر الحسن فى
فى تاكسيس ان انجيليكون. نيم	الطقوس الملائكية
نى طغما ان ابورانيون.	والطغمت السمانية.
غابرييل بى فاي شينوفى	يا غبريال المبشر
بينشتى خين نى انجيلوس نيم	العظيم فى الملائكة
نى طغما انثوواب اتتشوسى	والطغمت المقدسة
اتفاى خا اتسيفى ان شاه ان	العلوية حامل السيف
اكروم.	المتهب نارا.
اثناف غار ابيك طايو انجى	قد نظر كرامتك
دانييل بى ابروفيتيس اووه	دانيال النبى
اكتاموف ابي ميستيريون انتى	واعلمته سر الثالوث
انزياس اتريف تانخو.	المحى.
اووه زاخارياس بى اويب انثوك	وزكريا الكاهن
اكيه شينوفى ناف خين ايچين	انت بشرته بميلاد
ميسى امبى ابرودروموس يوانس	السابق يوحنا

وبشرت أيضا	اكيه شيتو هيا وانتى
العدراء. قاتلا السلام	بارثينوس. چى شيرى ثى
لك يا ممثلة نعمة.	اثميه اثموت. ابشويس نيمى
الرب معك.. ستلدين	تيراميسى. ام اسوتيرام بى
مخلص العالم كله.	كوزموس تيرف.
اشفع يا رئيس	ارى ابرزقاهين اوبى ارشى
الملائكة المقدس غبريال	انجيلوس اثوواب. غابرييل بى
المبشر ليغفر... الخ.	هاى شيننوقى. انتيف كانين...

﴿ ذو كصولوجية السمانيين ﴾

سبعة رؤساء ملائكة	شاشف ارشى انجيلوس.
وقوف يسبحون امام	سيوھى ايراطو اف ارهيمنوس.
الضابط الكل يخدمون	امبى امثو امبى بانطو كراطور. اف
السر الخفى.	شيمشى ام ميستيريون اتهيب.
ميخائيل هو الاول.	ميخائيل بى بى هويت.
غبريال هو الثانى.	غابرييل بى بى ماه استاف.
رافائيل هو الثالث.	رافائيل بى بى ماه شمت. كاطا
كمثال الثالث.	ايتيوس انتى اتياس.

سوريال سداكيال.	سورييل سيداكييل.
سراقيال وأنانيال.	ساراثييل نيم آنانييل. ناي
هؤلاء المنيرون العظماء	نيسشتي إتريف إراوؤيني
الأطهار يطلبون منه	إثؤواب. ني إن طووه إموف إي
عن الإخليقة.	إهري إيجين بيسونت.
الشاروييم والساراهيم	ني شيروييم نيم سيرافيم.
الكراسي والريوبيسات	نسي إثرونوس نسي
والقنرات والأربعة	مبتشويس ني جوم بي إفتو
الحيوانات الغير	إنسروؤن إن أسوماطوس.
المتجسدين الحاملون	إطفساي خابسي هارما
مركبة الله.	إنثيؤس.
الأربعة والعشرين	بي جوت إفتو إم إبريسقي
قسيسا في كنيسة	تيروس. خين تي إكليسيا إنتي
الأبكار يسببحونه	ني شورب إمينسي. إلهوس
بلافتور صارخين	إيروف خين أو مسيت أتمونك.
قاتلين.	إقؤش إيقول أفجو إموس.
قدوس الله. المرضى	جي آجيوس أوثيئوس ني
الشهداء. قدوس القه.	إتشهنم ماطا لتشوؤ. آجيوس

الراقدين يا رب	يسشيروس. نى ايطاف انكوت
نيحهم.	ريشويس ما امطون نوؤ.
قدوس الذى لا	آجيسوس آثاناتوس. ازمو
يموت. بارك ميراثك.	ايتيك اكليرونوميا. مارى بيك
ولتكن رحمتك وسلامك	ناى نيم تيك هيرينى. اوى
حصنا لشعبك.	انسوخت امبيك لاؤس.
قدوس قدوس قدوس	چى اكوآب اووه اكوآب. اكوآب
رب الصباؤوت. السماء	ابشويس سافاؤوت. ائضى نيم
والارض مملوءتان من	ابكاهى ميه ايشول. حين بيك
مجدك وكرامتك.	اوؤنيم بيك طاىو.
إذا ما قالوا هلليلويا	أفشان جوس امبى الليلويا.
يتبعهم السمانيون قائلين	شارى نانى فيؤيى اووه اموؤ.
قدوس آمين هلليلويا المجد	چى آجيسوس آمين الليلويا. بى
هو لإلهنا.	اوؤفا بين نوتى بى.
اشفعوا أيها العساكر	أريب... نى استراتيا إن
الملائكية والطفمات	انجيليكون. نيم نى طاغما إن
السماوية ليغفر...	اييورانيون. انتيف...

﴿ ذوكصولوجية القديس مار ميئا العجايبى ﴾

ايشسوب أون إنتى بى رومى.	إذا ربح الإنسان
چيم هيو امبى كوزموس تيرف.	العالم كله وخسرن سه.
انتيفتى اوسى انتيف ابسيكى.	فما هي هذه الحياة
اوبى باى اونخ ان اى ائاليو.	الباطلة.
بى آجيوس ابا ميئا افسوتيم	القديس ابا ميئا
انساتى ازمى ان نوتى. افكى	سمع الصوت الإلهى
امبى كوزموس تيرف انسوف.	وترك عنه العالم كله
نيم بيف او اوو اثناطاكو.	ومجده الفاسد.
اهتى انتيف ابسيكى اى ائمو.	وبذل نفسه للموت
نيم بيف سوما ايبى اكروم. افشيب	وجسده للنار وقبيل
هان نيشتى امفاسانوس. ائشى	عذابات عظيمة لأجل
ابشيرى ام ائنوتى اتونخ.	ابن الله الحى.
ائشى ائى آبين سوتير. اولف	فلهذا رفعه مخلصنا
ايخون ايتيف ميت اورو. اهتى	الى ملكوته. واعطاه
ناف ان نى اغاثون. نى ايتى	الخيرات التى لم ترها

السـلام لك أيها	شيري ناك أوي مارتيروس.
الشهيد. السلام للشجاع	شيري بي تشويج إن جينيوس.
المجاهد. السلام للابس	شيري بي أثلوفوروس. بي
الجهاد القديس أبا مينا.	أجيوس أبا مينا.
اطلب... أيها الشهيد	طوفه... أوي أثلوفوروس
المجاهد القديس أبا	إمارتيروس. بي أجيوس أبا مينا.
مينا ليغفر لنا خطايانا.	انتيف كانين نوفي نان إيضول.

«ذو كصولوجية القديس الأنبا أنطونيوس والأنبا بولا»

انزعوا من قلوبكم	قول إيضول خين ني تينهييت.
أفكار الشر والظنون	إن ني موك ميك إنتيتي كاكي.
الخداعة التي تُظلم	نيم ني ميشئي إتشيف شوب
العقل.	إتثيري إمبي نوس إتكاكى.
تفهموا بتأمل إلى	أريتوين خين أوتى إهثيف.
المعجزات العالية التي	إن ني كاثارطوما إتششوسى.
لأبينا الطوباوى سيدى	إنتى بين ماكارىوس إنيوت.
العظيم الأنبا أنطونيوس.	باشويس نيشتي آفا أنطونى.

هَذَا الَّذِي صَارَ لَنَا	أَيُّ إِيْطَافٍ شَسْـوَبِيْ نَان
مُرْشِدًا وَمِيْنَاءَ خَلَاصٍ	إِنْتِشَافُ مَوِيْت. إِنْلِيْمِيْن إِنْتِيْ بِيْ
وَدَعَانَا بِفَرْحٍ إِلَى الْحَيَاةِ	أَوْجَايْ. أَفْـثُوهِيْم إِمْمُون خِيْن أَوْ
الْأَبَدِيَّةِ.	إِرَوَات. إِيْخُون إِيْبِيْ أُونُخْ إِنْ إِنْـيْه.
بِخُورِ فَضَائِلِهِ أَعْطَى	أَبِيْ اسْتَسْوَى نُوْهِيْ إِنْتِيْ نِيْف
الْفَرْحَ لِنَفُوسِنَا مِثْلَ	أَرِيْتِيْ. قِيْ إِم إِبْـؤُوف إِنْ نَسِيْن
الْعَنَبِـرِ الْمَزْهَرِ فِي	إِبْسِيْكِيْ. إِم إَقْرِيْتِيْ إِمْبِيْ أَرُو مَا طَا.
الْفَرْدُوسِ.	إَتْرِيْتِيْ خِيْن بِيْ بَارَاذِيْسُوس.
فَلْنَثْبِتْ بِالْحَقِيْقَةِ	مَارِيْن طَا جَسْرُون خِيْن بِيْ
فِي الْإِيْمَانِ الْمُسْتَقِيْمِ	نَاهَتِيْ إِتْسْـوُطُون خِيْن أَوْ
الَّذِي لِّلْمَعْظِيْمِ	مِيْثْمِيْ. إِنْتِيْ بِيْ نِيْشْتِيْ
أَنْطُونِيُوسَ صَارَ خِيْن	أَنْطُونِيُوس. إِنْوُشْ إِيْضُولْ إِنْجُو
قَاتِلِيْن.	إِمْمُوس.
صَلَبَتْ فَوَجَدَتْ.	جِيْ أَيْكُوْتِيْ أَوْوْهْ أَيْ چِيْمِيْ. أَيْ
سَأَلَتْ فَأَخَذَتْ. قَرَعَتْ	إِيْرِيْتِيْن أَوْوْهْ أَيْتَشِيْ. أَيْكُوْلْهْ أَوْوْهْ

السـلام لأبيـنا	شيري بين يوت أنطونيوس.
أنطونيوس مصباح	بي خسيسفس أنتي تي ميت
الرهينة. لأبينـا	موناخوس. شيري بين يوت آفا
أنبا بولا حبيب	باهلي. بي ميتريت أنتي
المسيح.	بخرستوس.
اطلبا... يا سيدي	طوفـه... أوناشويس
الأبوين محبي اولادهما	اينوتي إمامي نوشيري.
أنطونيوس وأنبا بولا	أنطونيوس نيم آفا باهلي.
ليغفر...	انتيف...

﴿ ختام الذوكصولوجيات ﴾

كوني أنت ناظرة	شوبي انثوايري سومس
علينا في الموضع	ايجون. خين تي ما إقتشوسي
العالية التي أنت كائنة	إيطار إنخيتو. أوتين شويس إن
فيها يا سيدتنا كلنا	نيب تيرين تي ثيوطوكوس.
والدة الإله العذراء كل	إتوي إمبرثينوس إنسيو
حين.	نقش.

اسالى الذى ولدته	ماتيهو امضى ايطارى ماسف.
مخلصنا الصالح ان	تين سوتير ان اغاثوس. انتيف
يرفع عنا هذه	اولى ان ناخيصى ايقول هارون.
الأتعاب ويقرر لنا	انتيف سيمنى نان انتيف
سلامه.	هيرينى.
السلام لك ايتها	شيرى نى اوتى بارثينوس.
المذراء الملكة الحقيقية	تى اوروامى ان آليثينى.
الحقانية. السلام لفخر	شيرى ابشوشو انتى بين
جنسنا لأنك ولدت لنا	جسينوس. ارى اجشونان
صمانوئيل.	امانوئيل.
نسالك اذكرينا ايتها	تين تيهو ارى بين ميضنى.
المضيضة الامينة لدى	اوتى ابروس تاتيس ايتين هوت.
ربنا يسوع المسيح	ناهرين بينشويس ايسوس
ليغفر...	بخرستوس. انتيف...

﴿ طرح واطس يقال بعد المجمع ﴾

السلام لك أيتها العذراء التي صارت كرسيًا للمسيح
الغير المحوى. ابن الله بالحقيقة.

السلام للحمامة الحسنة أم الله الكلمة يسوع المسيح
الخالق السلام للفردوس.

تعالوا أيها الشعب المحب في المسيح سيدنا. لكى نمدح
الست السيدة العذراء قائلين: «السلام لك أيتها العذراء
التي صارت كرسيًا للسيد المسيح. الذاتى والغير المحوى
معا. السلام للحمامة الحسنة. السلام لك أيتها العذراء
التي تجسد منها خالق الكل. السلام لك أيتها العذراء
الست الرفيع. والحجاب المنيع. السلام لك أيتها العذراء
سيدة نساء العالم. السلام لك أيتها الدرة الثمينة. السلام
لك أيتها العذراء التي أنارت الآفاق بعد الظلام. السلام لك
أيتها العذراء ابنة يواقيم. التي عتقت جنسنا من نار
الجحيم. السلام لك أيتها العذراء التي فتحت لنا باب
الفردوس مرة أخرى. بعد إغلاقه فى وجه أبينا آدم وأمنا

حواء. السلام لك أيتها العذراء الحنونة على جنس
البشر. السلام لك أيتها العذراء فخر العفة والبتولية.
السلام لك أيتها العذراء الطاهرة أول وآخر. السلام لك
أيتها العذراء التي أكملت كل الفضائل. السلام لك أيتها
العذراء المكملة بكل محاسن الشريعة. السلام لك أيتها
العذراء التي لا يقدر لسان بشرى يبلغ وصف فضائلك.
لأن جميع الفضائل المتفرقة في القديسين كملت فيك.
وصار الخلاص موجود بك. السلام لك أيتها العذراء والدة
الإله التي قبلت إليها الكلمة الأزلى من قبل البشارة
المحيية. السلام لك أيتها العذراء التي صارت حجاباً قد
احتجب فيها الساكن في السموات. طوباك أنت يا مريم
الطاهرة القديسة التي بلا عيب. طوباك أنت يا مريم يا
فرح إسرائيل. طوباك أنت يا مريم لأنه قد ظهر منك
مولود وهو ملك الملوك ورب الأرباب. طوباك يا مريم ثم
السلام لك ربوات سلام. يا من قد جعلت لنا دالة عند
الخالق. وصارت لنا وسيلة وشفاعة عند ابنها الحبيب.

السلام لك يا مريم ذات القدس والطهارة والعفة. السلام
 لك يا من خُصِّصَتْ بالرحمة دون سائر الأمة. السلام لك
 يا ملكة الملوك. المختارة من جنس البشر. السلام لك يا من
 ظهر نورها واشتهر. السلام لك يا من شَمُّ بخورها وفاح.
 السلام لك يا من أشرق كوكبها ولاح. السلام لك أيتها
 القديسة مريم التي خُصِّصَتْ لها كل الرتب العلية
 والعساكر الملائكية. السلام لك أيتها العذراء تهليل
 الملائكة. السلام لك أيتها العذراء فرح وبهجة السمايين
 والأرضيين. السلام لك أيتها العذراء التي لم يوجد مثل
 طهارتها الكاملة بتداول العالم. السلام لك أيتها العذراء
 التي صارت رحمة لنا نحن المساكين. السلام لك أيتها
 العذراء التي صارت لنا شفيعة يوم الدين أمام ابنها
 الحبيب التي ولدته. فلنسجد له ونسبحه ونُزِيد في
 رفعتة. ونطلب من تحتك أن تنكرينا عنده لكي يرحمنا
 ويغفر لنا خطايانا. ويتجاوز عن آثامنا ويخلصنا من
 أعاب هذا العالم الزائل. ومن يد العدو المضاد لنا لكي
 نباركه مدة أيام حياتنا وإلى الأبد. آمين.

﴿ إبصالية آدام على الهوس الرابع ﴾

أموينى مارين أو اوشت إمفيوت	تعالوا تسجد
نيم إيشيرى نيم بى إيتقما إثواب	لأب والابن والروح
إن أومو أوسىوس.	القدس المساوى.
قويثين إيرون با شويس	اعنا يا سيدي
خين قيك ميت اغاثوس. أرى أو	بصـلاحك واضئ
أوينى إمبين نوس. نيم نيتهيت	عقولنا وقلوبنا
إفسوب.	معا.
چى غار آليثوس. إفا تي أو	لأن بالحقيقة
اوناك. إنچى نى أنجيلوس.	بمجدونك الملائكة كما
كاطا إم إيشاناك.	تستحق.
داثيد أفوش إيشول أووه أفجو	داود يصرخ ويقول
امموس. اسمو إيشويس إيشول.	سـبـحـسـوا الرب
خين أو اسمى إلسا لبينفوس.	بصوت البوق.
إثقى فاي مارين هوس. أووه	من أجل هذا تسبح
تين تى أو أو. إن إيسـسـوس	ونمجد يسوع المسيح
بخرستوس. إبؤوروانتى أو أو.	ملك المجد.

السبيع كسواكب	شاشف إمفوس تير اتكوتى.
السائرة باركوا اسمه	إف اسمو إبيفران. چسى
لأته أمر فكانوا إلى كل	أفهورتهين أفشوبى. إنسيو
زمان.	نيقين.
هوذا جميع التنانين	ايبى نى اذراكسون. نيم
وجميع الأعماق والنار	نينون تيرو. أو اكروم نيم
والثلج يسبحون ملك	أوشيون. افهوش ا ابؤورو انتى
الدهور.	ا أون.
اجتمعوا معى اليوم	ثووتى نيمى إمفو او او
أيها المسيحيون	إخرستييانوس. هينا إنتين
لكى نبارك	اسمو. إمبينشويس ايسوس
ربنا يسوع المسيح.	بخرستوس.
يسوع المسيح إلها	ايسوس بخرستوس بينوتى
الفيروالمحوى جاء من	بى إخرستوس. أفنى إثنى بين
أجل خلاصنا من قبل	سوتى. هيتين تيف ميت
صلاحه.	خرستوس.

وايضا أنشدوا للرب	كى بالين جو إمبشويس.
نشيدا جديدا. حدثوا	خين اوجو إمقىرى. ساچى
بمجده وعجائبه.	إمبيف أو أو. نيم ثيف إشفيرى.
وايضا فى الأعالي	ليبون خين نى إنتشوسى. هوس
سبحوه ومجدوه أيها	ايروف ما أو اوفاف. اوتى أنجيلوس.
الملائكة القيام حوله.	نى اتوهى إراطو ناهراف.
أعطنا نصيبا فى	موى نان إن أوميروس. خين
ملكوتك من أجل	تيك ميت أورو. إتشىستى
العذراء مريم الملكة.	بارثيتوس. ماريا تى أورو.
من يشبهك فى الآلهة	نى ميت أوتى إمموك. خين
يا رب. فلنسبحك مع	نى نوتى إيشويس. مارين هوس
ملائكتك.	ايروك نيم نيك أنجيلوس.
تباركت بالحقيقة	إكسمارؤوتآليثوس أوبى
أيها الأزلى لأنه يليق	أوتيون. أفئسير إبرىبى
بك التشييد فى	ناك. إنچى بى جـ و خين
صهيون.	سيون.

اووه انا اسمو ايروف. خين بي اورغانون.

التي هي موسيكون. نيم او ابسالتيرون.

بي ات اشناك ايروف. خاجو

او اتتي ااون. اري هوس ايرروف.

خين هان كيمقالون.

راشي اونى ذيكيثوس. خين

افنوتى بي نا ايت. اووه ثيليل

امموف. نى ات سوتون خين بو

هيت.

سوتيم بي ايرو بستاليس

افهوس افجو امموس. اسمو

ايروف خين هان كيم كيم. نيم

هان خورورس.

تين او اوشيت امموف. نيم

نيسى نيشين. تين اسمو ايروف.

تى نونيم انسيو نيشين.

ويسبحونه بارغن

الموسيقى والمزمار.

الفير المرنى

قسيبل الدهور

سبحوه بالصلصل.

افرحوا ايها

الصديقون بالاله

الوحيم. وتهللوا به ايها

المستقيمون بقلوبهم.

اسمعوا المرقل

يسيح قائللا

سبحوه بالدفوف

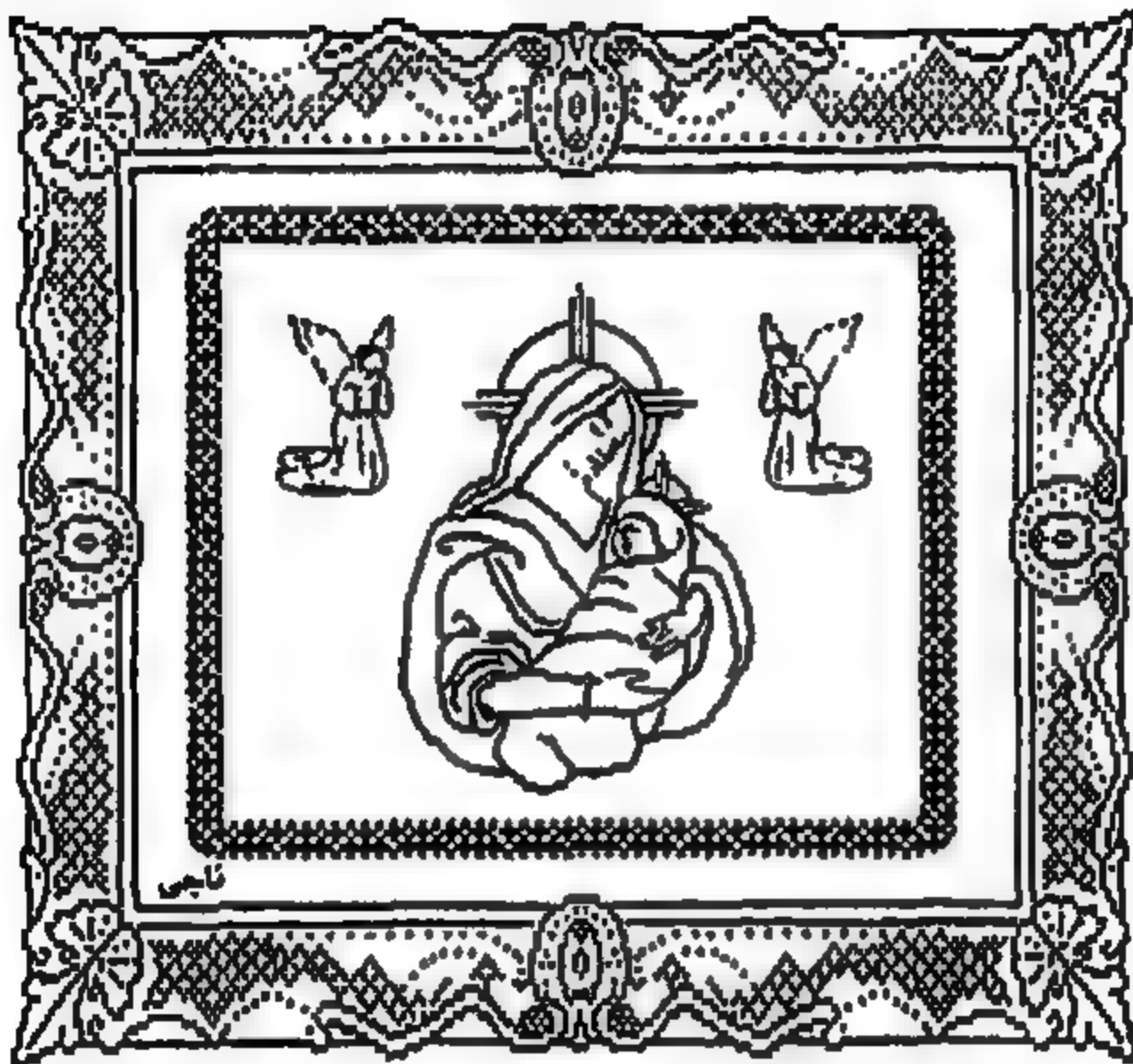
والصفوف.

نسجد له مع كل

نسمة ونباركه الآن

وكل اوان.

هكذا نصبر	إيبي تين أوش ايضول. أووه
ونقول اغفر لنا	تين جو امموس. چي كسونان
يا ربنا يسوع.	ايضول. أو بين شويس ايسوس.
الله الصالح الذي لا	اقتوتى بي اضاثوس. بي
يُفحص جاء إلى العالم	امارينتون. افنى ابي كوزموس.
حتى خلصنا.	شا انتيف سوتى اممون.
قدوس قدوس قدوس	اكواب اكواب اكواب. أو
يا ملكنا المسيح. السلام	بين نيب بخرستوس. شيرى
لمريم والدة الإله.	ماريام. تى ثيوطوكوس.
كل الأنفس معا	ايسيشى نيخين افسوب. اف
يسبحون خالقهم	هوس ابوريف سونت. چي هان
قائلين ربوات اضعاف يا	اثشا اتكوب. اواقتوتى امبير
الله لا تغضب.	جونت.
يا رب أنا عبيدك	اوايشويس ائوك بيك هوك بي
الحقير. اسبحك مع	الا شيستوس. تى ناهوس ايروك.
امك العذراء.	نيم تيك ماف امارثينوس.



الهوس الرابع

﴿مزمور ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠﴾

سبّحوا الرب من السموات الليلويا. سبّحوه في الأعالي. سبّحوه يا جميع ملائكته الليلويا. سبّحوه يا جميع جنوده. سبّحيه أيتها الشمس والقمر الليلويا. سبّحيه يا جميع كواكب النور. سبّحيه يا سماء السموات الليلويا. ويا أيتها المياه التي فوق السموات.	أزمو إى إيشويس إيشول خين نى فيؤى الليلويا. أزمو إىروف خين نى إتشوسى. أزمو إىروف نيف أنجيلوس تيرو الليلويا. أزمو إىروف نيف ذينا ميس تيرو. أزمو إىروف بيرى نيم بيوه الليلويا. أزمو إىروف نسيو تيرو إنتى بى أوؤينى. أزمو إىروف نى فيؤى إنتى نى فيؤى الليلويا. نيم نى كيموؤ اتسا إيشوى إن نى فيؤى.
--	--

مارو ازموتیروای افران ام	لتسبیح جمیعها
ابشویس الیلویا. چی انثوف	لاسم الرب الیلویا.
افجوس اووه افشوی.	لأنه قال فكانت.
انثوف افهون هین اووه	وامر فخلقت
افسونت الیلویا. افطا هوو	الیلویا. اقامها
ایراتوشا اینیه نیم شا اینیه	إلى الأبد وإلى
اقتی بی اینیه.	أبد الأبد.
افکسو ان اوهون اووه	وضع لها حدا فلن
ان نیف سینى الیلویا. ازمو	تتجاوزه الیلویا.
ای ابشویس ایفشول خین	سبحى الرب من كل
ایکاهى.	الأرض.
نی اذراکون نیم نی نون تیرو	أيتها التنانين وجميع
الیلویا. او اکروم او آل او شیون	الأعماق الیلویا. النار
او اخریس قائلوس او ایننما	والبرد والثلج والجليد
انسراثیونى ائتیری امبیف	والريح العاصفة
ساجى.	الصانعة كلمته.

الجبال العالية	نى توو اتشوسى نى نيم
وجميع الأكام الليلويا.	كالامضوؤ تيرو الليلويا. نى اش
الأشجار المثمرة	شين امضاي أوطاه نيم نى شين
وكل الأرز.	سيضى تيرو.
الوحوش وكل البهائم	نى ثيرون نيم نى تيقنوؤى
الليلويا. الهوام وكل	تيرو الليلويا. نى اتشاطضى نيم
الطيور ذات الأجنحة.	نى هالاتى اتوى انتيه.
ملوك الأرض وكل	نى أورو انتى ابكاهى نيم نى
الشعوب الليلويا.	لاؤس تيرو الليلويا. نى أرخون
الرؤساء وكل حكام	نيم نى ريفتى هاب تيرو انتى
الأرض.	ابكاهى.
الشجان والعذارى	هان خيلشسيرى نيم هان
الليلويا. الشيوخ	بارثينوس الليلويا. هان
والصبيان.	خيللوى نيم هان ألوؤى.
فليسبحوا جميعا	ماروازموتىرو اى اقران ام
اسم الرب الليلويا. لأنه	ابشويس الليلويا. چى أفتشيسى
قد تعالى اسمه وحده.	انچى بيقران امماطلف.

شكره كسان على	بيف اوؤته ايقول شوب هيچين
الأرض وفي السماء	ابكاهي نيم ان اهرى خين ائقى
الليلويا. ويرفع	الليلويا. ائنا ائشيسى ام ابتاب
قرن شعبه.	انتى بيف لاؤس.
سبحا لجميع	اوازموا انتى نى ائقواب تيرو
قديسيه اليلويا. بنى	انطاف اليلويا. نين شيرى امبى
اسرائيل الشعب القريب	اسرائيل بىلاؤس ائخسنت
اليه.	ايروف.
اليلويا اليلويا اليلويا.	اليلويا اليلويا اليلويا.
انشدوا الرب نشيدا	جوام ابشويس خين اوجو
جديدا اليلويا. لأن	امقيرى اليلويا. چى آرى بيف
تسبحته فى بيعة	ازمو خين ات اك اكليسيا ائتى
القديسين.	نى ائقواب.
فليفرح اسرائيل	ماريف اونوف انچى بى اسرائيل
بخالقه اليلويا. ويتو	ايچين فى ايظاف تاميوف اليلويا
صهيون فليتهللوا	نين شيرى ائسيون مارو ثليل
بملكهم.	ايچين بى اورو.

فليسبحوا اسمه	مارو ازمو بيف ران اشوواب
القُدوس بصف	خين اوخوروس الليلويا. خين او
الليلويا. بسدف	كيم كيم نيم او ايسا التيريون
ومزمار فليرتلوا له.	مارو اريسالين ايروف.
لأن السرب يسر	چي ايشويس ناتي ماتي
بشعبه الليلويا.	ايچين بيف لاؤس الليلويا. اها
يعلنى الودعاء	اتشيسى ان نى ريم راهش خين
بالخلاص.	او اوجاي.
يفتخر القديسون	اڤ ايشوشو اموؤ انچي نى
بمجد الليلويا.	اشوواب خيت اوو اوو الليلويا.
ويتسهلون على	اڤ ايثيليل اموؤ هيچين نوما
مضاجعهم.	ان اتكوت.
تعليسات الله فى	نى اتشيسى انتى اهنوتى
حناجرهم الليلويا.	الليلويا. هسان سسيفى
وسيوف ذات حدين فى	ايرو اسسناف اتكى خين
ايديهم.	نوجيج.

ليصنعوا نعمة في	اي ابچين ايرى انو اتشى
الأمم السليطويا.	شيش خين نى اثنوس اليلويا.
وتوبيخات في الشعوب.	نيم هان سوهى خين نى لاؤس.
ليوثقوا ملوكهم	اي ابچين سوتنه انهان اورو
بقسيود اليلويا.	خين هان بيديس اليلويا. نيم
واشرافهم بأغلال	نى اقطايوت انتسوو خين هان
للأيدي من حديد.	بيديس انچيج امفينيبى.
ليصنعوا بهم حكما	اي ابچين ايرى انخيتو
مكتوبا اليلويا. هذا	انوهاب اف اسخيتوت اليلويا.
المجد كائن في جميع	باى او اوو هائى افشوب خين نى
قديسه.	اثواب تيرو انطاف.
اليلويا اليلويا اليلويا.	اليلويا اليلويا اليلويا.

﴿ ثم يقال هذا المرد بعد كل ربع ﴾

يليق لالهنا	اف ايرانا انتين نوتى
المجد والتسبيح. سبّحوا	انچى بى او اونيم بى اسممو
الرب الهنا بحسن	اسمو ابشويس بينوتى چى
المزمور.	نانى او ايسالموس.

﴿ حتى ريع ﴾

﴿ اسمو ايروف خين هان كيمفائون انتى او اشليلوى ﴾

﴿ ويقال بعد ذلك باقى الأرباع بدون مرد ﴾

ازمـو اى اهنوتى خين نى
اـنـوـاب تـيـرو انطاف
الليلويا.

ازمـو ايروف خين بى طاجرو
انتى تيف جوم الليلويا.

ازمـو ايروف اى اهرى هيچين
تيف ميت جورى الليلويا.

ازمـو ايروف كاطا اب اشاي
انتى تيف ميت نيشتى الليلويا.
ازمـو ايروف خين او ازمى
انسال بينفوس الليلويا.

ازمـو ايروف خين او
ايسالتيريون نيم او كيثارا الليلويا.

ازمـو ايروف خين هان كيم

سبـحـوا الله فى
جميع قديسيه
الليلويا.

سبـحـوه فى جلد
قوته الليلويا.

سبـحـوه على
مقدرته الليلويا.

سبـحـوه ككثرة
عظمته الليلويا.

سبـحـوه بصوت
البوق الليلويا.

سبـحـوه بمزمـار

سُبِّحُوهُ بِدُفُوفٍ وصُفُوفٍ اللَّيْلُويَا.	اِزْمُوا اِيْرُوفَ خَيْنِ هَانَ كَابِ نِيْمِ اُوْرُغَانُونِ اللَّيْلُويَا.
سُبِّحُوهُ بِاَوْتَارٍ وَارْغَمِ اللَّيْلُويَا.	اِزْمُوا اِيْرُوفَ خَيْنِ هَانَ كِيْمِ هَالُونِ اَيْنِي سِيْتُو اِزْمِي اللَّيْلُويَا.
سُبِّحُوهُ بِصَنُوجٍ حَسَنَةِ الصَّوْتِ اللَّيْلُويَا.	اِزْمُوا اِيْرُوفَ خَيْنِ هَانَ كِيْمِ هَالُونِ اِنْتِي اُوِي اِشْلِيْلُوِي اللَّيْلُويَا.
سُبِّحُوهُ صَنُوجٍ الْتَهْلِيلِ اللَّيْلُويَا.	نِيْفِي نِيْفَيْنِ مَارُو اِزْمُو تِيْرُو اِي اِفْرَانِ اِم اِبْشُوِيْسِ بَيْنِ نَوْتِي اللَّيْلُويَا.
كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسْبِّحْ الرَّبَّ اِلَهَنَا اللَّيْلُويَا.	ذَوُكَصَابْتَرِي كِي اِيِيُوَكِي اَجِيُو اِيْنَقَمَاتِي اللَّيْلُويَا.
الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ اللَّيْلُويَا.	كِي بَيْنِ كِي آ اِي كِي اِيْسُوْسِ اِي اُوْتَاْسِ نُونِ اُو اِي اُوْتُونِ اَمِيْنِ اللَّيْلُويَا.
الْآنُ وَكُلُّ اَوَانٍ وَاِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِيْنَ اَمِيْنِ اللَّيْلُويَا.	ذَوُكَصَاَصِي اُوْتِيْثُوْسِ اِيْمُونِ اللَّيْلُويَا.
الْمَجْدُ لِاِلَهَنَا اللَّيْلُويَا.	

﴿ ثُمَّ يَقَالُ هَذَا الرَّبُّعُ بِلَحْنِهِ الْمَعْرُوفِ ﴾

الْمَجْدُ لِاِلَهِنَا	بِي اُو اُو مَسَانِيْنِ يُوْتِي بِي
اللَّيْلُويَا.	اللَّيْلُويَا.



﴿ طرح آدام على الهوس الرابع ﴾

خذوا بأيديكم العشرة أوتار القيثارة الذى لداود المرقل.
 وأرضن الموسيقى والبوق الروحاني واصرخوا بتهليل.
 قائلين: «باركوا الرب من السموات. باركوه فى الأعالي.
 باركوا الرب إلهنا يا سما السموات. بسلاسل شجيرة
 الصوت. ومجدوا اسمه وسيبحوه. فباللهنا تليق أصوات
 المزمارة. ويحسن له النشيد فى صهيون. والندور فى
 اورشليم. أنشدوا للرب إلهنا نشيدا جديدا. وليفرح
 إسرائيل بالرب إلهه. رتلوا له باتفاق الصفوف. وتماجيد
 روحانية. افتخروا به يا كل قديسيه. وسرُّوا معه بمجد
 عظيم. ادخلوا إلى ديار قدسه واشكروه بالتهليل. رتلوا
 لاسمه العالى. لأنه جعلنا له شعبا مبرِّرا. وأمة مظهره.
 فلنسبحه بغير فتور. نسجد لك أيها المسيح إلهنا. مع
 أبيك الصالح والروح القدس. لأنك أتيت وخلصتنا. آمين.
 اليلويا. كيريا ليسون.»

﴿ إبصالية آدام كيهكى ليوم الأحد ﴾

مـوـيـنـى نـى لاؤس. إننى	تعالوا أيها الشعوب
إخـرـسـتـيـانـوس. تين إير ماكارى	المسيحيين لتقبض
زين. ماريا بى بارثينوس.	مريم العذراء.
فونو هلبيس إنتات خين شى	وقد صار لنا رجاء
إثؤواب ماريا. إيرى إهنوتى ناى	بالمظاهرة مريم أن الله
نان. هيتين تيس إبريسفيا.	يرحمنا بشفاعتها.
غابرييل بى أنجيلوس. أوش	غـبـريـال الملاك
إيشول ريتوس. چى شيرى تى	يصرخ جهرا قائلًا
ماريا. تى إتشرومبى	السلام لك يا مريم
إثنيسوس.	الحمامة الحسنة.
داهيد أفوش إيشول إفجو	داود يصرخ قائلًا
إيبى طايو. چى بى تو أو إنتى	بكرامتك أنت جبل الله
إهنوتى. بى تو أو إتكينى أو آت.	الجبل الدسم.
إممانوئيل بينوتى أفتشى	عممانوئيل إل هنا
ساركس إنخيتى. ماريا تى	تجسد منك يا مريم
ماسنوتى. إتا أبارشى إم بين	والدة الإله ورأس
سوتى.	خلاصنا.

زكريا يدعوك يا	زاخارياس اقموتى ايروس- چى
ابنة صهيون الذى ملك	اتشيرى انسيون- اتى ابؤورو انتى
المجد اتى وسكن فيك.	اب او آوىء افشوبى انخيتس.
اشعياء قال هوذا	ايسثياس بى جاف. هيب بى
العذراء تلد ابنا اسمه	يس تى بارثينوس. ناميسى ان او
عمانوئيل.	شيرى. ابيفران بى امانوئيل.
تهللو بالفرح ايها	ثيليل خين اوراشى اونى
الأرثوذكسيون باسم	اورثوذكسوس. خين افران
مريم العذراء القديسة.	ام مارياتى بارثينوس.
حزقياى يقول	يزيكييل افجوس. اووه آفتين
ويشبهك بالباب المختوم	ثونتى. اتى بيلى اس شوتيم.
بناحية المشرق.	انسانيما نشاى.
الرب يسوع المسيح	كيسريوس ايسسوس
دخل اليها وخرج	بخرستوس افشى ايخون
وهى مختومة بحالتها	شاروس. افسينى ايخول اس
حدا.	شوتيم. امبس ريتى كالتوس.

كل الشعبوب في	لاؤس نيھين إتشوب خين تي
المسكونة يمجسدونك	ايكوميئي. سيناتي او اوني.
أيتها القديسة مريم	اوتي إثؤواب ماريا مارياتي
مرتمريم العذراء	بارثينوس. شي إتچيك ايضول.
الكاملة القبة الثانية	تي إسكيني امماه إسنوتي. أووه
المقدسة.	امبين اجيا.

جميع الأنبياء ورؤساء	ني إبروهيتيس تيرو. نيم ني
الآباء ينطقون بكرامتك	باطريارشيس. إفا ساجي
أيتها القديسة مريم.	إبيطايو. اوشي إثؤواب ماريا.

كل الأشجار النابتة	إكسيلون نيسھين إتريت
على الأرض كلها	هيچين إبكاھي تيرف شاري
مرتهم تكمل من قبل	نوكاريسو إتچيك هيتين شي
القديسة مريم.	إثؤواب ماريا.

ما الذي أقوله في	أوي تينا جوف. إبطايو
كرامة العذراء العروس	انتى بارثينوس. تي شيليت
الحقيقية مريم الملكة.	اممي. مارياتي أورو.

مجدك يا مريم	بی او اوماريا إف اتشوسى
متعال أكثر من السماء	اهونى ائقى. تى طايوت
ومكرمة على الأرض	إبكاھى. نيم نى اتشسوب
والسكان فيها.	انخيتس.

افرحى أيتها العذراء	راشى اوتى بارثينوسثليل
وتهللى بالروح لأنه ليس	خين بی اینقما. چى اممون فى
من يشبهك على الأرض	اتونى اممو. هيچين إبكاھى
كلها.	تيرف.

دعيتى أم الله يا	سيموتى ايرو. ائما امقنوتى
مريم العذراء القبة	مساريا تى بارثينوس. تى
الثانية.	اسكينى امما اسنوتى.

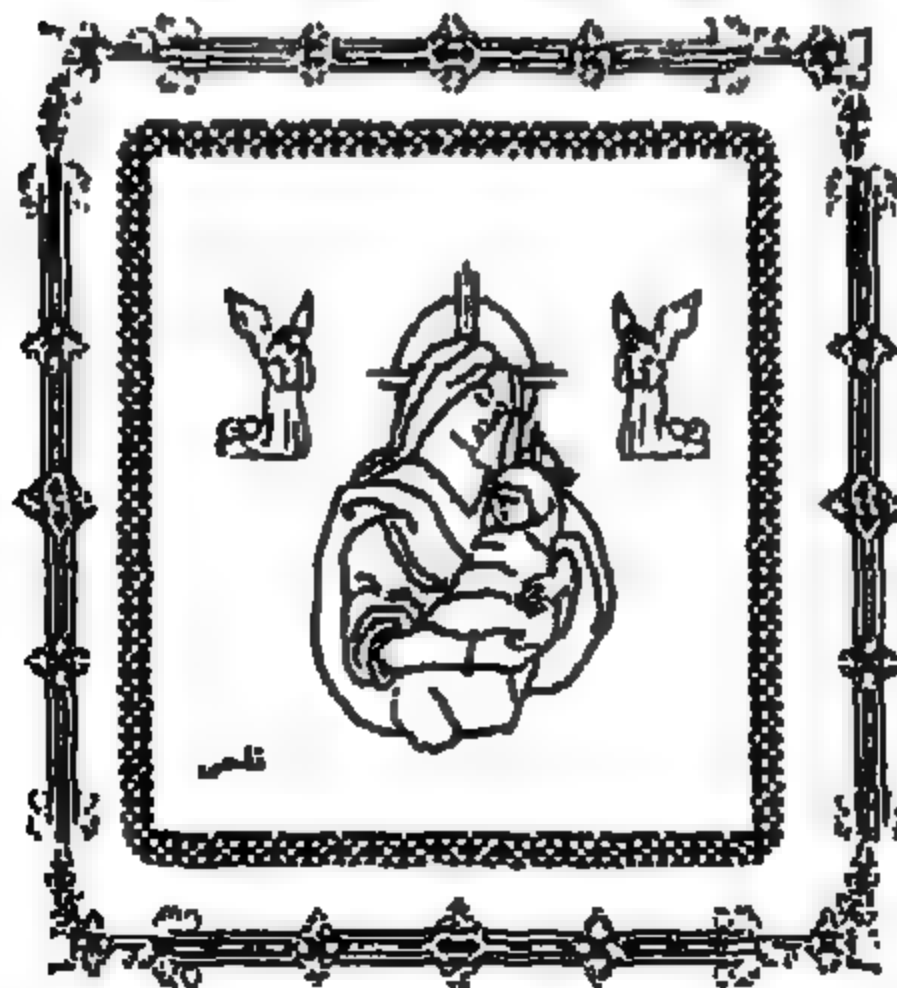
مباركة أنت فى	تى اسماروت ائشو. خين
جميع النساء لأنك	نى هيومى تيرو. چى ارى ميس
ولدت لنا الله اتى	نان امقنوتى. افئ افسوتى
وخلصنا.	اممون.

يا ابن الله ملك	أيوس ثيئوس بيلوغوس
الدهور أحب جمالك	ايورو انتى اأون. أف مسينرى
اتخلصنا.	بسام، افئ افسوتى اممون.

أفتوتى فى إتهمس. هيچين	الله الجالس على
نى شيرويم. اڤتير ابى ثيمين.	الشارويم اشتهى أن
اثرى هاى خاروف.	تحمليه.
شسيرى نى ماريا. خين	السلام لك يا مريم
اوشيرى اڤوواب. شيرى نى ماريا	سلاما مقدسا. السلام لك
اڤاف امبين سوتير.	يا مريم يا أم مخلصنا.
إبصالموديا نيڤين. ايطاف	كل إبصالمودية
ايرى اممو او. انچى نى	يصنعونها الأرثوذكسيون
اورثوذكسوس. سى ايرابريبي	تليق بك. طوباك أنت
نى او او نياتى انثو. بارانيهومي	أكثر من جميع النساء
تيرو. چى اريميسى نان	لأنك ولدت لنا الله
امفتوتى. اڤنى اڤسوتى اممون.	الذى جاء وخلصنا.
شوبى نان إنتى هوذى خين	كونسى لنا
نى ابروس اڤشى امبى ام ثو	شفيعة بصلواتك
امبى شيرى. اڤريف كونان	أمام ابنك لكى
ايڤول.	يغفر لنا.

افھوئج انچى بيران. اوماريا تى	حلو هو اسمك يا
بارثينوس، ابشوى خين نى فيؤوى.	مريم العذراء فوق
نيم نيم هيچين بى كاهى.	السموات وعلى الأرض.
خين هان امنولوجيسا ام	بتماجيد نبوية
ابروفيتيكون. تين اتشيسى	نعظمك يا مريم
اممو. ماريا تى اورو.	الملكة.
هان اهفيؤوى اف طايتوت.	اعمالا كريمة قالوا
افساچى ائشيتى. تى فاكى	من أجلك يا مدينة
اثوواب. انتى بى نيشتى ان اورو.	القدوس الملك العظيم.
چى انثو غار ماريا ات ابارشى	لأنك أنت مريم رأس
امبين سوتى بى اكلوم انتى بين	خلاصنا واكليل فخرنا
شوشو ابتاجرو امبين طوفو.	وثبات طهارتنا.
تشيسى ام ابتشيسى ام	عسل وارفع
ابطاب انتى تى اكليسيا. هيتين	قرن الكنيسة
نى ابريسفيا. انتى تيك ماف	بشفاعة أمك
ماريا.	مريم.

تسجد أمامك	تى ابروس كينيسيس. امبى
ونسالك أن تشفعى	امثو ايشول. تى تى هو ايرو. ارى
فيتا.	ابرسثيقين ايجون.
بصلواتها أيها المسيح	هيتين نيس افشى
ملكنا اصنع رحمة معنا	بخرستوس بين اورو. ارى اوتاي
فى ملكوتك.	نيمان. خين تيك ميت اورو.



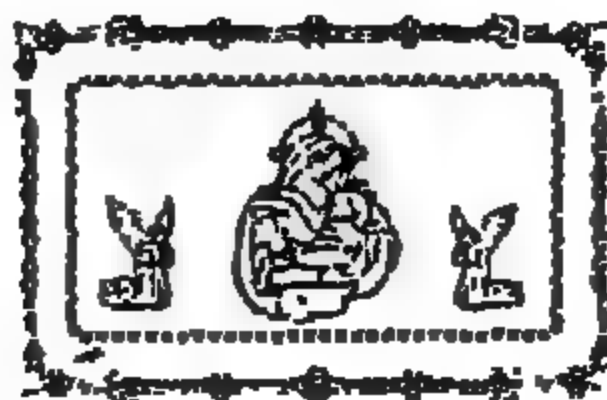
﴿ مديح آدام يقال على أيكوتى إنسوك ﴾

أمدح عذرا ويتول	بمعنوتها أتكلم
وأعلى صوتى وأقول	السلام لك يا مريم
بشرك غبـريال	بالميلاد الأعظم
بالبشرى سـروقال	السلام لك يا مريم
تعالوا بأجمعكم	اليوم لتتقدم
وأصيح أنا معكم	السلام لك يا مريم
جليل الأمم... الشعب	الجالس فى الظلام
أشرق عليه نور الرب	السلام لك يا مريم
حلف الرب لداود	بالحق ولسم يندم
وبك تم الموعدود	السلام لك يا مريم
خلصت آدم وبنيه	من نار جهنم
وردتيه لتعيم كان فيه	السلام لك يا مريم
داود اليوم مسرور	فرح معنا حين تم
كلامه فى المزمور	السلام لك يا مريم
ذلك الحبل المختار	عجوبة لمن يفهم
كـزـرع بـغـير بذار	السلام لك يا مريم

رأس الآباء إبراهيم	فرح لما عليه أقسم
الرب الإله العظيم	السلام لك يا مريم
زالت عنا اللعنة والعار	وعتقنا من بعد عدم
بحلوله في فخر الأبرار	السلام لك يا مريم
سماء أنت ومثال	لجميع من يتقدم
إلى كل الأجيال	السلام لك يا مريم
شهد بالحق إشعياء	إن الابن يتجسم
منك ويولد زمنيًا	السلام لك يا مريم
صار النجم كالدليل	للمجوس يرشداهم وتقدم
ووقف حيث عمانوئيل	السلام لك يا مريم
ضوء الكوكب نظروه	وأرشداهم في الظلام
ولهيروودس قد حققوه	السلام لك يا مريم
طلب المكافأة ورضي	وأنا حقا أعلم
إنه ملك أرضي	السلام لك يا مريم
ظفربه الفرسان	وكل منهم قد قدم
مرا وذهبنا مع لبيان	السلام لك يا مريم

عقلى فى وصفك حيران	وأنا حقيقا أعلم
أنى عاجز اللسان	السلام لك يا مريم
غاب مقلى وهام	فى... أحيانا بعد عدم
كيف هرب لجبل قسقام	السلام لك يا مريم
فى المطرية حموه	فطلع شجر البلسم
منه الميرون صنعوه	السلام لك يا مريم
قال الآباء بالروح	لما أوحى وألهم
ووصفوا ما هو مشروح	السلام لك يا مريم
كم لك من أعاجيب	كم لك آيات عظام
تحير فيها اللبيب	السلام لك يا مريم
لولا السرب الإله	لخلاص آدم تقدم
لبقىنا فى رق أعداء	السلام لك يا مريم
موسى فى رافسازين	وجبل يحسر القلزم
أعطاه ربه لوحين	السلام لك يا مريم
نظر العشر كلمات	كتب بفسير قلم
ورآك علىقة بثبات	السلام لك يا مريم

ها ابنك قد نجى	سائر الشعوب والأمم
والى الحق اهلى	السلام لك يا مريم
والرب قد احسانا	حين جاء وتالم
ومن الذل فسدانا	السلام لك يا مريم
لا تنسى بطركنا	وامنحيه وافر النعم
وشريكه مطراننا (اسقفنا)	السلام لك يا مريم
يا رب نجسنا	لأننا شمعك وحنم
رحمتك فارحمنا	السلام لك يا مريم
والسلام بغير فتور	ممن مدح فيك وعظم
(.....) المذكور	السلام لك يا مريم
والى رب القسوات	نصبرخ يا رب ارحم
ونصيح باعلى الأصوات	السلام لك يا مريم



﴿ إبصالية يوم الأحد لربى يسوع المسيح ﴾

أيكوتى إنسـوك. خين	طلبـتك من عمق
إبشوك إمباهيت. باشويس	قلبى يا ربى
ايسوس. أرى هو إيثين اىروى.	يسوع أعتى.
قول إيشول هاروى. إن نى	حل عـننى
إسناقه إنتى افنوفى. باشويس	رباطات الخطيئة
ايسوس بخرسـتوس. أريشو	يا ربى يسـوع
إيثين اىروى.	المسيح أعتى.
جينتى إمشو إيثوس. إثريك	كن لى معيننا لكى
سـوتى إـموى. باشـويس	تخلصنى. يا ربى
ايسوس...	يسوع...
ذيك ميت أضاثوس. ماريـس	صلاحك فليدركنى
طاهوى إنكوليم. باشويس ايسوس	سريعا. يا ربى يسوع...
إكثير خيـقى إيجوى. خا	ظلل على بطل
إتخيـقى إنتى نيك ثينه.	جناحـيك. يا ربى
باشويس ايسوس...	يسوع...

سوغاران إيهوؤ. أكثاميو	فى ستة أيام صنعت
انتى إكتيسيس تيرس.	كل الخليقة. يا ربى
باشويس إيسوس...	يسوع...
شاشف إنسوب إهميئى. تى	سبع مرات فى اليوم
نا إزمواى بيك ران. باشويس	أبارك اسمك. يا ربى
إيسوس...	يسوع...
يس تى إكتيسيس تيرس.	ها كل البرية تمجد
سى تى أو أوو إمبىيك ران.	اسمك. يا ربى
باشويس إيسوس...	يسوع...
ثوك تى تى ميت شويس.	لك الربوبية
نيم تى إكسوسيا. باشويس	والسلطان. يا ربى
إيسوس...	يسوع...
يوس إهموك بانوتى. إثيريك	أسرع يا إلهى
سوتى إهموى. باشويس	لتخلصنى. يا ربى
إيسوس...	يسوع...
كيلى فيقين سى كولج. إمبىيك	كل ركبة تجثو
امثوايقول. باشويس إيسوس...	أمامك. يا ربى يسوع...

كل الألسنة معا	لا تيقين إفسوب. سي ازمو
تبارك. يا ربى	اي بيك ران. باشـويس
يسوع...	ايسوس...

اصرف وجهك عن	ماطاستو امبيك هو. ساقول
خطاياى. يا ربى	ان نانوقى. باشـويس
يسوع...	ايسوس...

جميع آثامى يا الله	نا آنوميا تيرو. اهنوتى اك
امحها. يا ربى يسوع...	ايسولجو. باشويس ايسوس...

انت تعرف افكارى	اكسوون ان ناميقتى. اكخون
وتفحص كليتتى. يا ربى	خيت ان نا اتشلتوت. باشويس
يسوع...	ايسوس...

قلبا طاهرا اخلقه	أوهيت إهواب. اكثى سونتف
فى. يا ربى يسوع...	انخيت. باشويس ايسوس...

روحك القدوس	بيك اينقما إثواب. امبير
لا تنزع عنى. يا ربى	أولف ايشول هاروى. باشويس
يسوع...	ايسوس...

أهل سمعك إلى	ريك بيك ماشك إيروي.
واستجب لي عاجلا.	سسوتيم إيروي انكوليم.
يا ربي يسوع...	باشويس ايسوس...
قرر لي ناموسا في	سيسمتي نوموس نى. هي
طريق عدلك. يا ربي	اهمويت انتي تيك ميسمي.
يسوع...	باشويس ايسوس...
ملكوتك يا الهى	تيك ميت اورو بانوتى. او
ملكوت ابدى. يا ربي	ميت اورو ان ايتيه. باشويس
يسوع...	ايسوس...
انت ابن الله امنت	ايوس ثيوس انثوك. اى ناھتى
بك. يا ربي يسوع...	ايروك. باشويس ايسوس...
يا حامل خطية	هى اتولى ام اهنوتى انتى بي
العالم ارحمى. يا ربي	كوزموس ناي نى. باشويس
يسوع...	ايسوس...
اغفر لي كثرة آثامى.	كونى ايقول ام اب اشاي. انتى نا
يا ربي يسوع...	آتوميا. باشويس ايسوس...

كل الأنفس معا	إبسيكى نيشين إهسوب سى
تبارك اسمك. يا ربى	إزمو إمبيك ران. باشويس
يسوع...	إيسوس...
تان على ولا تهلكنى	او او انهيث نيمى إمبير طاكوى
سريعا. يا ربى يسوع...	انكوليم. باشويس إيسوس...
اقوم وقت السحر	شاي تونت إم إهناك انشور.
لأبارك اسمك. يا ربى	انطا ازمو اى بيك ران. باشويس
يسوع...	إيسوس...
حلو هو نيرك	إهولج انچى بيك ناهيف.
وحملك خفيف. يا ربى	تيكىت فو اسيو او. باشويس
يسوع...	إيسوس...
فى زمن مقبول	خين اوسيو افشيب. اكتى
استجب لى. يا ربى	سوتيم اىروى. باشويس
يسوع...	إيسوس...
محبوب هو اسمك	هوس اوشومين ريتف. بى
القديس. يا ربى	بيك ران ائوواب. باشويس
يسوع...	إيسوس...

جـور ايقـول هاروى.	فـرق عني كل
اندياقولى نيقيـن. باشويس	الآبالسة. يا ربي
ايسوس...	يسوع...
تشوان اخري انخيت. ام	اغـرس فسـى
ابوطاه انتى تيك ميئـمى.	ثمرة برـك.
باشويس ايسوس...	يا ربي يسوع...
تسى نان انتيك هيرينى	اصطنا سـلامك
اممى. كانبين نسـوفى	الحقيقى وافـر لنا
نان ايقـول. باشويس	خطايانا. يا ربي
ايسوس...	يسوع...



﴿ مديح آدام على تذاكية يوم الأحد ﴾

أفتح فاهى بالتسابيح	وأقول بقلب جريح
يا ربى يسوع المسيح	أعطني لسانا فصيح
لكى أسبِّح اسمك	وأشكر فضل إنعامك
يا ربى يسوع المسيح	علمنى أحكامك
قدوس اسمك وعجيب	ومجد فى قدسيك
يا ربى يسوع المسيح	أرحم منعة يديك
مستحق ومستوجب	التسابيح والتماجيد
يا ربى يسوع المسيح	تسبيحك حلو لذيد
صرخت طول النهار	مديت نحوك يدي
يا ربى يسوع المسيح	اسمك حلو عندي
جعلت اتكالى عليك	يا رب لا تهملنى
يا ربى يسوع المسيح	لا تقتلنى
روحك القدوس	لا تنزعني
يا ربى يسوع المسيح	بمعونتك اشملنى
جرحنى العدو بسهام	وجرحه فى حلق
أعطني جسداً مرمم	ودمك لى ترياق

سبِّح ميرات كل يوم	أمجد وأبارك اسمك
يا ربى يسوع المسيح	اجعلنى ضمن شعبك
اشتأقت نفسى إليك	كألأرض العطشانة
يا ربى يسوع المسيح	برحمته لا تنسانا
ولا تنسى بيـمـتـنا	املاها من خيراتك
يا ربى يسوع المسيح	ثبتها بشهادتك
شهادتك حلوة فى خلقى	كالشهد داخل فمى
يا ربى يسوع المسيح	اغسلنى من اثمى
نشكر صانع الخيرات	نسجد للرب يسوع
المسيح رب القسوات	فلتركع له بكل خشوع
رتب فـيـنـا احكامك	وبقسوئك ثبتنا
يا ربى يسوع المسيح	ارفع شأن بيـمـتـنا
ارفع شأن المسيحيين	فى جميع المسكونة
يا ربى يسوع المسيح	اشملهم بمعونة
وان كنا فقرا فى المال	اسمك هو يكفينا
يا ربى يسوع المسيح	صـلـاحـك يغـنـيـنا
يجب لك التسبيح	تنبغى لك البركات
يا ربى يسوع المسيح	ينبوع كل الخيرات

يا رب خلّص شعبك	وبارك مسيراثك
وارفع شأنهم باسمك	وورثتهم ملكوتك
ملكوتك يا إلهي	ملكوت أبديّة
وسيسادتك يا ملكي	سيادة أزليّة
أزليّة ومترقّمة	وصحيبة هي أعمالك
يا ربّ يسوع المسيح	سيسد كل ممالك
ممالك الدنيّا تزول	والمال كله فاني
يا ربّ يسوع المسيح	ملكك خير متناهي
تنتهي كل الممالك	تفني كنوز الأرضاء
يا ربّ يسوع المسيح	أنت كنز الفقراء
فقراء شعبك أغنهم	والمرضى اشفهم
والأيتام ربيهم	من فضلك أغنهم
أغنهم من فضلك	وأوف عن المديونين
يا ربّ يسوع المسيح	أنت ضيّ المحتاجين
إن كنا مسحتاجين	فلنا درة ثمينة
لنا الحاجر الكريم	يسوع ضالي القيمة
ضالي القيمة وكريم	أغلى من الدنيّا تمام
اسمه يسوع المسيح	ضافر كل الأثام

غنا فسر كل الذنوب	سامع لمن يدعوه
تعترف له جميع الشعوب	والملوك يسبحوه
سبحوه يا كل الأمم	مجدوه يا كل الشعوب
يا ربى يسوع المسيح	بأنفسنا المطلبوب
مطلوبنا هو ملكوتك	ومراحمك موجودة
يا ربى يسوع المسيح	يا مَنْ طبعه الجودة
صاحب جودة وكريم	وليس له قط نظير
يا ربى يسوع المسيح	أنت على الكل بصير
بصير ومستطلع	علينا بتدبيرك
يا ربى يسوع المسيح	لا تحوجنا إلى غيرك
لا نعرف غيرك إله	بأنجيلك صدقنا
أنت هو ابن الله	فى إيمانك ثبتنا
ثبتنا على الإيمان	وأنهضنا من كل خلل
يا ربى يسوع المسيح	باسمك نتسهلل
نتسهلل بالأحسان	ونرتل بالمزمور
يا ربى يسوع المسيح	تسبيحك بهجة وسرور
سرورنا تسابيحك	بهجتنا هى مجدك
يا ربى يسوع المسيح	العظمة لك وحده

لك وحسدك أخطأت	وصنعت الشر أمامك
لتصدق في أقوالك	وتغساب في أحكامك
أحكامك حق وعادل	ومراحمك متسعة
يا ربى يسوع المسيح	ارحم نفسى المتضعة
اتضعت أمام مجدك	واتكلت على أقوالك
يا ربى يسوع المسيح	لا تطرحنى على شمالك
على شمالك لا توقفتنى	مع القسوم الأشرار
أسألك أن تقبلنى	كما قبلت العشار
أصرخ بصوت العشار	وأنا بوجه ميطاطى
اللهم اغفر لى الأوزار	أنا عبيدك خطاطى
الخطيئة من طبعى	وأنت طبعك الإحسان
ليس عبيد بلا خطيئة	ولا سيد بلا غفران
الغفران من عندك	والرحمة من قبلك
يا ربى يسوع المسيح	أهدنى إلى سبيلك
سبيلك تاهت عنى	والعمر فرغ منى
أسألك أن تقبلنى	والتوبة أعطنى
أعطنى التوبة والغفران	ونقنى من كل عيوب
يا ربى يسوع المسيح	اغفر لى كل الذنوب

كحمل ثقیل قاسى	ذنوبى ثقلت فوق راسى
اشف كل حـواسى	يا ربى يسوع المسيح
هى كثيرة جدا	مرحـمك يا الهى
لا يحصى لها عدد	مرحـمك يا الهى
اكثـر من نبات الارض	مرحـمك يا الهى
قد فاقت كل عدد	مرحـمك يا الهى
كقطرات الأمطار	مرحـمك يا الهى
اكثـر من رمل البحار	مرحـمك يا الهى
كـينابيع المياه	مرحـمك يا الهى
كالأنهار الجارية	مرحـمك يا الهى
يا رب خلصنى	يا رب ارحم نفسى
بصلاحك اذكرنى	يا رب امح إثـمى
رب الصـبـاوت	قدس قـدوس
ورازقهم بالقـوت	الخالق كل نفس
دم رثاسـة بطركنا	نسالـك يا ملكنا
أمين السـلوى	وشركاؤه أساقفتنا

الشيوطوكيات الآدام

﴿ مقدمة الشيوطوكيات الآدام ﴾

وايضا اذا ما اجتمعنا	ليبون أنشان ثوؤتى. ايتى
للصلاة فلتبارك اسم	ابروس افكى. مارين ازمو ايبى
ربى يسوع.	ران. انتى باشويس ايسوس.
لأننا نباركك	چى تين نا ازمو ايروك. او
يا ربى يسوع نجنا	باشويس ايسوس. ناهمين خين
باسمك لأننا توكلنا	بيك ران. چى أن ار هيلببيس
عليك.	ايروك.
لكى نسبحك مع	اثرين هوس ايروك. نيم
أبيك الصالح والروح	بيك يوت ان اغاثوس. نيم بى
القدس لأنك أتيت	اينقما ائوواب. چى اكئى
وخلصتنا.	اكسوتى اممون.
المجد للأب...	ذوكصابتري...
الآن...	كى نين...

﴿ ثيوطوكية يوم الأحد ﴾

﴿ القطعة الأولى من الثيوطوكية ﴾

مدعوة صديقة.	سيموتى ابرو ذيكينوس.
أيتها المباركة	أوتى ات ازماروت. خين نى
هى النسـاء.	هيو مى. چى تى ماه اسنوتى ان
القبة الثانية.	اسكينى.
التي تدعى قدس	نى ايتوموتى ابروس. چى
الأقداس وفيها	نى اشؤواب. انتى نى اشؤواب
لوحا العهد.	ايرى نى ابلاكس انخيتس.
والعشر الكلمات	انتى تى دياسيكى نيم بى ميت
هذه المكتسوبة	انساجى. ناي ايطاف اسخيتو.
بإصبع الله.	انچى بى قيب انتى اهنوتى.
سبقنا أن دلتنا على	سى ارشوب ان ارسيم مينين.
اليوطة اسم الخلاص	ناى امبى يوطا. بيران أوجاى.
الذى ليسوع المسيح.	انتى ايسوس بى اخرستوس.

هَذَا الَّذِي تَجَسَّدَ	هَآى اِيْمَاھْتَشَى سَارْكس اِنْخِيْتَى.
مَنْكَ بِغَيْرِ تَغْيِيرٍ وَصَارَ	حَيْنَ اَوْ مَيِتْ اَتْ شَيْفَتَى. اَفْشَوْبَى اِمَ
وَسَيِّطًا لِعَهْدٍ جَدِيدٍ.	هَيْسِيْتَسْ- اِفْ ذِيَاثِيكَى اِمْقِيرَى.
مَنْ قَسْبَلْ رَشَ	اِيْمَقُولْ هَيْتَيْنِ اِفْ نُوخْ. اِنْتَى
دَمُّهُ الْمُقَدَّسَ	بِيْفَ اِسْنُوفَ اِثْوَابْ. اَفْطُوقُشَو
طَهَّرَ الْمُؤْمِنِينَ	اِنْ نَى اِثْنَاهْتَى. اِفْ-اِلَاوُسْ اِفْ
شَعْبًا مَبْرَرًا.	اِثْمَايُوفَ.
مَنْ أَجَلَ هَذَا كُلِّ	اِثْقَى هَآى اَوْؤُنْ نِيْمَيْنِ. سَى
وَاحِدٍ يَعْظُمُكَ يَا	اِتْشِيْسَى اِمَمُو. تَاشْوَيْسْ تَى
سَيِّدَتَى وَالِدَةِ الْإِلَهِ	ثِيُوطُوكُوسْ. اِثْوَابْ اِنْسِيُو
الْقَدِيْسَةِ كُلِّ حَيْنٍ.	نِيْمَيْنِ.
وَنَحْنُ أَيْضًا نَطْلُبُ	اَنُونْ هَوْتَيْنِ طُوقُشَهْ. اِثْرَيْنِ
أَنْ نَفُوزَ بِرَحْمَةٍ	شَاسْنَى اِفْئَاى. هَيْسْتَيْنِ نَى
بِشَفَاعَاتِكَ عِنْدَ مُحِبِّ	اِبْرِيْسَقِيَا. اِنْتَوْتَفْ اِمْبَى مَآى
الْبَشَرِ.	رُومَى.

من يقدر أن ينطق	نيم بيثنا إش ساچى. إم
بكرامة القبة التى	إبطايوان تى إسكينى إيطا
صنعها موسى على جبل	مويسيس ثاميسوس. هيبان
سيناء.	إبتوؤا نسيا.
صنعها بمجد	إفثاميسوس خين أوواو اوو.
كقـول الرب	كاطا إيساچى إم إيشويس. نيم
وكجميع المثالات	كاطا بى تيبؤس تيرو. إيطاف
التى أعلنت له.	طاموف إيروؤ.
تلك التى كان هرون	تى إيرى آ آرون. نيم نيف
وبنوه يخدمون فيها	شيرى شيمشى إتحيتس. خين
بمثال العسلاء وظل	إتتيبؤس إنتى إبتشيسى. نيم
السماثيات.	إتحيشى إنتى نا إثقى.
شبهوك بها يا مريم	أفتين ثونى إيروس. ماريا
العذراء القبة	تى بارثينوس. تى إسكينى
الحقيقية التى فى	إممى. إيرى إهتوتى ساخون
داخلها الله.	إمموس.

من أجل هذا	إثقى هأى تين إتشيسى.
نعظمك باستحقاق	اممو إكسيوس. خين هان
بتماجيد نبوية.	ايمنولوجيا. ام ابروفيتيكون.
لأنهم تكلموا من	چى أفساچى إثقيتى. إنها
أجلك بأعمال كريمة	إهشيوئى إقطايسوت. تى
أيتها المدينة المقدسة	فاكى إثؤواب. إنتى بى
التي للملك العظيم.	نيشتى ابؤورو.
نسأل ونطلب أن نفوز	تين تيهوتين طووه. إثرين
برحمة بشفاعاتك	شاشنى إهناى. هيستين نى
صند --- حب	إبريسقيا. إئتوتف إمبى ماى
البشر.	رومى.

﴿التفسير الأول﴾

من الذى يقدر	ايسرى نيسم ناشسجو.
ينطق بكرامتك يا مريم	إننى طايوماريا. تى
القبة المقدسة التى	إسكينى إثؤواب إنتى نى
للقديسين.	إثؤواب.

الذى موسى رئيس	فى ايطا مويسيس. اب ارشى
الأنبياء وضع فيها	ابروفيتيس. كو انجرى انخيتس.
شهادات الرب.	انتى ميت ميثريف انتى ابشويس.
والسواح العهد	فى ابلاكس انتى تى ذيانثيكي
والوصايا المكتوبة عليها	ايرى تى اندولى اسخيون. ااخري
العشرة كلمات.	ايجواو. انچى بى ميت ان ساچى.
اعطوا علامة لنا	افتى مينى نان. اافران
لاسم يسوع الذى هو	ان ايسوس. ايتى فاي بى
هذا اليوطه كالكتب	يوطا كطا نى اسخفاى
المقدسة.	اثواب.
هذا الذى تجسد	فاى ايطاف ائشى ساركس
منك بغير تغيير	انخيتى. خين او ميت
وولدتيه وشفانا من	ائشيبىتى. آرى مساسف
خطايانا.	افطالتشون. ايقول خين نى نوقى.
من اجل هذا	ائشى فاي تين تى او اونى. هوس
نمجدك يا والدة الاله	ثيوطوكوس. ماتيهو امبى شيرى.
اسالى ابنك ليغفر لنا.	اثريفكوتان ايقول.

﴿ القطعة الأولى ﴾

أبدا باسم الله	الساكن في النور
الذي كلم موسى	من فوق جبل الطور
قائلا يا موسى	انهض فرحان مسرور
لأعلمك بما كان	كما عنه يتنبأون
انهض يا موسى	واصعد إلى أعلى الجبال
وابن هناك قبيلة	تكون لك شبه مظال
وجميع ما قلته لك	اكتبه في الحال
هذه هي شهادة	للإسرائيليين
أسرع يا موسى	وانظر هذا المكان
وابن فيه قبيلة	بالحجر الصوان
وعلّ شوارصها	ولها أربعة أركان
واجمع ما يحتاج	إليه البنّاءون
واعمل خارج القبيلة	فساحة كالداهليز
واطلّ عليها يا موسى	بالذهب الإبريز
داخل مع خارج	كرامة للتكريز
من أعلى إلى أسفل	بالذهب الموزون

واعمل داخل القبية	مذبحا للقريان
واعمل حول المذبح	أربعة صمدان
واجعل فوقهما	من الذهب كاروبيمان
بأجنحة مفروشة	إيجين يى لاستيريون
واجعل فيهما	تابوت العهد مطلق
وفيه قسط الذهب	بالمخاضى
وفيه شوربة هرون	من الذهب المصطفى
وفيه لوحى العهد	مع عصا هرون
وفيه المنارة	من الذهب المختار
وفيه المائدة ذهب	تُشعل كجمر النار
وزينها يا موسى	بسنائر كل أنوار
واجعل فيها أيضا	أربعة سُرُج ينيرون
السلام لك يا مسريم	يا مملوءة نعممة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفعى فسينيا	فى يوم الزحمة
بك نلنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٤٦ - ٥٠ ﴾

فقالَت مريم تعظم نفسى الرب. وتتهلل روحى بالله
مخلصى. لأنه نظر الى تواضع أمتة. هوذا منذ الآن جميع
الأجيال تعطينى الطوبى. لأن القوى صنع بى عظامى.
واسمه قدوس. ورحمته الى جيل الأجيال لخائفه.
والمجد لله دائما.

﴿ القطعة الثانية من الثيوطوكية ﴾

التسابوت المصفح	تى كيشوتوس اتوشج. إن
بالذهب من كل ناحية.	نوب إن ساسا نيقين. فى ايطاف
المصنوع من خشب لا	ثاميسوس خين هانشى إن آت
يسوس.	ارهلوى.
سبق أن يدلنا على	أسيرشورب إن تى مينى. إم إثنوتى
الله الكلمة الذى صار	بى لونغوس. فى ايطاف شوبى إن رومى.
إنسانا بغير افتراق.	خين او ميت اتشورج.
واحد من اثنين.	آواى بى ايثول خين استاف. او ميت
لاهوت قدوس بغير	نوتى اسطوفى اوت. إسوى إن آت طاكو.
فساد. مساو للأب.	إن اومويسوس نيم إثيوت.

وناسوت طهر	نيم اوميت رومي اثنوواب.
بغبيزر زرع.	خوريس سينوسيا. ان ات طاكو.
مسساونا	ان اوموؤسيوس نيمان. كاطاتي
كالتدير.	ايكونوميا.
هذا الذي اخذه منك	ثاي ايطاف تشيتس انخيتي.
ايتها الغير الدنسة.	اوتي اثوليب. اي افهوتب ايروس.
واتحد به كاقنوم.	كاطا اوهيبوس تاسيس.
من اجل هذا...	اثنى ثاي اوؤن...
ونحن ايضا...	آنون هون...
كل الأنفس معا من	ابسيكي نيشين افسوب. انتي
بنى اسرائيل قدموا	نين شيسري امبي اسرائيل.
قرايين الى	اثنيني انهان ذورون. اي تي
قبة الرب.	اسكينى انتي ابشويس.
الذهب والفضة	بي نوب نيم بي هات. نيم بي
والحجر الكريم والحرير	اوتي اممي. نيم بي شسينس
المغزول والأرجوان.	اتساتي. نيم بيهي اكين ثينون.

صنعوا تابوتا من	أثناميو إن أوكيظوتوس.
خشب لا يسوس.	خين هان شي إن آت إرهولى.
وصفحوه بالذهب	أقالوس إن ثوب. ساخون نيم
داخلا وخارجا.	ساقول.

وانت أيضا مشتملة	تى جوله غارهوى. ماريا تى
يا مريم العذراء بمجد	بارثينوس. إم ابؤ أو انتى تى
اللاهوت داخلا	ميت نوتى. ساخون نيم
وخارجا.	ساقول.

لأنك قدمت شعبا	چى آرئ اينى ايخون. انؤ
كثيرا لله ابنك من قبل	لاؤس افشوش. إم اهنوتى
طهارتك.	بيشيرى. هيتين بيتوفو.

من أجل هذا...	اثنى ناي تين ائشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى ائساچى ائقيتى...
نسال ونطلب...	تين تيهوتين طوفه...



«التفسير الثاني»

أنت هي التسابوت	إنثوتى تى كيشوتوس. إنتى
الذى للعهد يا مريم	تى ذياثيكى. مساريا تى
العذراء الكاملة.	بارثينوس. شى إتچيك إيشول.
التي عملوها من	شى إيطاف ثامبيوس. خين
خشب لا يسوس	هان شى إن أثنيسير هولى.
وظلوا بالذهب من	أفلاطوس إثنوب. ساخون نيم
داخل وخارج.	سأهول.
الله مخلصنا الذى	أثنوتى بين سوتير. إيطاف
تجسد منك بوحدةانية	تشى ساركس إنخيتى. خين أو
لا يُنطق بها.	ميت أو اى. إن أتساجى إمموس.
حل فينا بالتدبير	أفشوبى إنخيتين إن إيكولوموس. إن
وساوى معنا كالبشرية.	أومو أوسيووس فيمان. كاطا ميت رومى.
ومساوى مع الله الأب	إهوى إن أومو أوسيووس. نيم إثنوتى
بجوهر اللاهوت.	إفيون. كاطا أوسيا إنتى تى ميثنوتى.
واحد من اثنين لاهوت	أواى بي إيشول خين استاف. أوميثلوتى نيم أو
وناسوت باقتوم مركب.	ميت رومى. كاطا أوهيبوس تاسيس. إن سين ديكى.
من أجل هذا... إلخ.	إثقى هاى تين إتشيسى...

﴿ القطعة الثانية ﴾

قَسَّال الرب موسى	بصوت عالٍ يناديه
قوم اصنع لي تابوت	وبالذهب اطلبيه
لاضع فيه سرى	واجعل عهدي فيه
ومن خشب لا يسوس	وبالحريز تكسون
تشبهت يا مسريم	بتابوت العهد المثلى
وفيه القسط الذهب	بالمزج العسلى
مديحك فى فمى	أحلى من العسل
نهديك كل سلام	يا ابنة صهيون
يا نجمة تضوى	كمصباح النور
حملت ابن الله	الذى غير المنظور
وخلصت آدم	بعد ما كان مأسور
وعساد هو وبنوه	إلى الفردوس فرحون
نورت العالم	بعد أن كان ظلمة
وحملت فى أحشائك	ابن الله الكلمة
أنت هى التتابوت	أنت هى الحكمة
أنت هى قسوتنا	وفرح الصديقون

لما أراد الله	شاء واختار
وأرسل إليك الكلمة	ويروح قدسه زائف
وحملت في أحشائك	السرب السهك
وولدت فيه. ورضع لبنك	كشبه البشريون
حزقيال تنبأ	في رؤياه وقال
رأيت بابا في المشرق	مقفولا بالأقفال
دخل فيه وخرج	الملك المتعالم
ولم يمسه ضرر	ويحاله مختون
كم شهيدوا هناك	في بنسوات وأمثال
سوف يظهروا منكم	الرب المتعالم
ويخلص شعبه	في عقب الأجيال
بك لنا الغفران	يا شسورية هرون
السلام لك يا مريم	يا مملوءة نعممة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفهي فينياسا	في يوم الزحمة
بك لنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٥١ - ٥٥ ﴾

صنع العزة بذراعه. وهرق المستكبرين بفكر قلوبهم.
أنزل الأقوياء عن الكراسى. ورفع المتواضعين. أشبع الجياع
من الخيرات. وصرف الأغنياء فارغين. عضد إسرائيل
فتاه. وذكر رحمته كما قال لأبائنا. لإبراهيم ونسله إلى
الأبد. والمجد لله دائما.

﴿ المقطعة الثالثة من الثيوطوكية ﴾

الغطاء المظلل	بى ايلاستيريون. ايتو
عليه بالكاروبين	هوفس ام سوف. هيتين نى
المصورين.	شيريوم اقوى انه يكون.
أى الله الكلمة الذى	ايتى اثنوتى بى لوفوس. ايطاف
تجسد منك أيتها التى	تشى ساركس انخيسى. او اوتى آتا
بلا عيب بغير تغيير.	اتشنى. حين او ميت ات شيفتى.
وصار تطهيراً	افشويى انتوفو. انتى نين
لخطايانا وضفرانا	نوفى. نيم اوريى كوف ايقول.
لأثامنا.	انتى نين انوميا.
من أجل هذا...	اثنى هاى اوون...
ونحن أيضاً...	آنون هون...

شيروبيم استاف ان نوب. افرؤى

انهيكون. افرؤس امبي ايلاستيريون
خين نوتينه اتسيونيخين.

اذا ارخيشى اى اهرى هيچين
بى ما اثنوواب. انتى نى اثنوواب.
خين تى اسكينى امماه استوتى.

اثنو هوى ماريا. نى انا اثنو
اثنو. نيم تنى انا ان اثنو ان
اثنو. سى ارخيشى ايجو.

افرؤس ايبوريف سونت.
اكرى خين تينيچى. افرؤى
ايطاف تشى امبين اينى.
خوريس ثوفى هيتشيفتى.

اكرى اكرى اكرى
اكرى...

چى اكرى اكرى...
تين تيهوتين =

كاروبا ذهب مصوران

مظللان على الغطاء
باجتحتهما كل حين.

يظللان على موضع
قدس الاقداس فى
القبه الثانية.

وانت ايضا يا مريم
الوف الوف وربوات
ربوات يظللون عليك.

مسبحين خالقهم
وهو فى بطنك. هذا
الذى اخذ شبهنا ما خلا
الخطية والتغيير.

من اجل هذا
نعظمك...

لانهم تكلموا...
نسأل ونطلب...

﴿التفسير الثالث﴾

أفواه الحكماء	روأوانتى سوفوس.
والمعلمين المفسرين	انساخ انريم انقيستس.
تكلموا بكراماتك	افساجى ايبى طايو. ماريا تى
يا مريم العذراء.	بارثينوس.
وشبهوك بالمذبح	افستين ثونى اممو. ايبى
الذى غطوه	الاستيريون. ايتو هوبس ايقول
بالشاروبيم.	هيجوف. انجى نى شيروبيم.
الذى تأويله	نى ايتى شاف او اهميف.
كتفسيره أنهم	كاطا تيف ايرمينيا. انسيموتى
يدعونه موضع	ايروف. چى بيما ان كانوفى
غفران الخطايا.	ايقول.
يا حمل الله الذى	بى هيبب انتى اثنوتى. فى
ولدتيه اغفر خطايانا	ات ارى اجفوف. افكو ايقول ان
وآثامنا.	نين نوفى. نيم نين انوميا.
من أجل هذا... إلخ.	انقى فائ تين تى او او...

﴿ القطعة الثالثة ﴾

يا مريم صـسـرتِ	مـذبـيح الفـسـفران
وعليـه المائـدة ذهـب	وفيه الجـسد قـربان
هو ابن الله الحي	المعطى الفـسـفران
لكل نقي طاهر	يسكن نعيم الفردوس
أنتِ هي المذبـح العـالـي	المشـتمـلة بالأنوار
ونوره يتـسـلـل	مـلأ كل الأقطار
وضوءك يا مريم	هاق كل شمس وأقمار
هـسـقتِ كل مـراتـب	وسـانـر كل طقـوس
هـسـقتِ الرؤسـاء	والأربعة الحيـوانات
وأيضـاً الكراسـي	والأرباب والقـسـوات
حـمـلتِ ابن الله	خالق كل المخلوقات
مـعـطى كل حـيـاة	لكل أجساد ونفوس
يا زهرة الأطيـاب	عتـبر بخورك فـاح
يا نجـمة تـضـوى	تنـور كـالمـصـباح
يا مملوءة نعيمـة	يا بدء الأفـراح
بكِ نلنا كل خـلاص	ونعيم الفردوس

دانيال قنيسا	رؤياه بثببات
قال رأيت كرسى من نور	وعليه رب القسوات
وحسوله ألوف ألوف	ربوات مع طفمات
يسبحون الله	المثلث القسوس
تشبهت يا مريم	بكرسى الله الخالق
وحملت ابن الله	الحصى الناطق
سموك الأباء	باب المشارق
وكم وصفوا عنك	يا بكر وعروس
الرب اختارك	من أصل يسى
من نسل نقى طاهر	بيت النبوة والرؤساء
وحملته فى أحشاك	يا بكر وعروس
وولده ورضع لبنك	هوس رومى أنتى ليسوس
السلام لك يا مريم	يا مملوءة نعممة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفعى فينى	فى يوم الزحمة
بك نلنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٦٨ - ٧٢ ﴾

مبارك الرب إله إسرائيل. لأنه افتقد وصنع نجاة
 لشعبه. وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود عبده. ليذكر
 رحمته. كما تكلم على أفواه أنبيائه الأطلهار الذين هم
 منذ البدء. خلاص من أعدائنا. ومن أيدي كل
 مبغضينا. ليصنع رحمة مع آبائنا. ويذكر عهده القدوس.
 والمجد لله دائما.

﴿ القطعة الرابعة من الثيوطوكية ﴾

أنت هي القسسط	إنثوبى بى استامنوس. إن
الذهب النقى الذى	نوب إت توفيتوت. إيرى بى مان
المن مخفى فى	ناهييب. إن إهرى خين تيف
وسطه.	ميتى.
خبز الحياة الذى	بى أويك إنتى ابونخ. إيطاف
نزل من السماء	تى إى بيسيت. فان إيشول خين
وأعطى الحياة	إثقى. أفتى إم ابونخ إمبى
للعالم.	كوزموس.
من أجل هذا...	إثقى فائى أوون...
نحن أيضا...	آنون هون...

يليق بك أن يدهى	افتومى غار ايررو. ائرو موتى
اسمك القسط الذهب	اى بى ران. چى بى استامنوس إن
الذى المخفى فيه المن.	نوب. ايرى بى مان ناهيب انخيتف.
فسذاك وضع فى	فى مين ايتى اماف. شاف كاف
القبية شهادة	خين تى اسكينى. انؤ ميت ميثرى.
لبنى اسرائيل.	انتى نين شيرى امبى اسرائيل.
من أجل الاخيرات	اثنى تى بيت ناتيف. ايطاف
التى صنعها معهم الرب	ايتونى موؤ. انچى ابشويس
الاله فى برية سيناء.	اثنوتى. هى ابشافى انسيا.
وانت ايضا يا مريم.	انثوهوى ماريا. ارى فای
حملت فى بطنك المن	خين تى نيچى. امبى مان نا إن
العقلى. الذى اتى من	نوايتون. ايطافنى ايشول خين
الأب.	اقيوت.
وولدت به بغير دنس.	اى ماسف اتشنى ثوليب.
واعطانا جسده ودمه	اثنى تان امبيف سومما. نيم
الكريمين. فحيينا الى	بيف استوف ات طايتوت. آن اونخ
الأبد.	شا ايتيه.

من أجل هذا	إثشي فاي تسين
نعظّمك...	إتشيسي...
لأنهم تكلموا...	چی أفساچی إثشيتي...
نسأل ونطلب...	تين تيهوتين طوّه...

﴿ التفسير الرابع ﴾

القسط الذهب الذي	أيري بي استامنوس إن نوب.
وضعه في القبّة	إيطاف كاف خين تي إسكيني.
علامة عليك يا مريم	تي ميني أيرو. ماريّا تي
البتول.	بارثينوس.
هذا الذي وضعوا	فاي إيطاليا كو إنخيتف.
فيه المن المخفي الذي هو	إمبي مانّا إتهيب. إيتي فاي بي
يسوع خبز الحياة.	إيسوس. بي أويك إنتي إبونخ.
الذي يأكل من	في اثنا أوام. إيشول خين بيف
جسده ويشرب من دمه	سوما. إتييف سوخين بيف استوف. إهنا
يتملا حياة للأبد.	أيرابوليتين إمبي أونخ إن إيتيه.
من أجل هذا... إلخ.	إثشي فاي تين إتشيسي...

﴿ القطعة الرابعة ﴾

يا قسطنطين ذهب غالى	والمن مخفى جواه
رمزنا واشارة	عليك يا والدة الاله
يا حاجر الجواهر	يا سفينة النجاة
طوباك يا مريم	يا ابنة صهيون
يا سلم يعقوب	حملت الديان
وصار في أحشاك محبوب	وولدت فيه شبه انسان
وشفى كل المرضى	وفتح العميان
واقام الميت	بعد أن كان مدفون
يا صصا هرون	نورت الأزهار
يا قبية موسى	السلوة أنوار
وكرمه مفروسة	حاملة الأثمار
وبك لنا الغفران	يا جواهر مكنون
داود قال في المزمور	وقال على القيثارات
الرب اختار صهيون	وسكن فيها بثبات
هذا كله مثال	ورمزنا واشارات
عليك يا مريم	يا ابنة صهيون

وسكن فيسبك الإله	الرب اختار حسنك
شديبك بنفساه	وولدتيه ورضع لبن
وصرت كاعلى سماه	ارتفعت جسدنا
والأبرار والصديقهون	فقت كل الرؤساء
يا ست الأبكار	فقت الشارويم
المملوءة أنوار	وأیضا السیرافیم
من نسل الأبرار	يا ابنة يواقیم
بعد أن كان مسجون	وخلصت آدم
يا طهر الأظفار	يا مملوءة نعممة
يا نور الأنوار	يا أم الرحممة
وبك صرنا أحرارا	أزلت عنا الظلمة
بعمادنا بالمیرون	وورثنا الملكوت
يا مملوءة نعممة	السلام لك يا مريم
يا أم الرحممة	يا مشتملة بالأنوار
في يوم الزحممة	اشفهي فينييا
يا ابنة صهيون	بك نلتنا كل خلاص

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٧٣ - ٧٧ ﴾

القَسَمُ الذي حلف به لإبراهيم أبينا. ليسعطينا
الخلاص بغير خوف. مُنقذين من أيدي أعدائنا لنخدمه
بطهارة وبر أمامه كل أيام حياتنا. وأنت أيها الصبي تُدعى
نبي العلي. لأنك تتقدم أمام وجه الرب لتعد طريقه.
لتعطي معرفة الخلاص لشعبه بمفطرة خطاياهم.
والمجد لله دائماً.

﴿ القطعة الخامسة من الثيوطوكية ﴾

أنت المنارة الذهب	إنثوتى تى ليخنيا. إن نوب
النقى الحاملة المصباح	إت توفيسوت. إتفاى خابى
المتقد فى كل حين.	لامباس. إثموه إنسيو نيقين.
الذى هو نور العالم	إيتى إفا أوؤينى إمبى
الغير المقترب إليه.	كوزموس. بى آت إشخونت
الذى من النور ضير	إيروف. بى إيفسول خين بى
المُدنى منه.	أوؤينى إن آت إشخونت إيروف.

الاله الحق	بي نوتى انطا اقمى. ايقول
من الاله الحق.	خين او نوتى انطا اقمى.
الذى تجسد منك	ايطا هفتشى ساركس انخيتى.
بغير تغيير.	خين اوميت اتشفيتى.
بظهوره اضاء علينا	هيتين تيف باروسيا. افا ار
نحن الجلوس فى	اوئينى ايرون. خانى اتهيمسى خين
الظلمة وظلال الموت.	ابكاكى. نيم اتحيفى ام اقمو.
وقوم ارجلنا الى	افسوتين نين اتشالاج. اى اقمويت
طريق السلام بشركة	انتى تى هيرينى. هيتين تى كينوليا.
اسراره المقدسة.	انتى نيف ميستيريون اثوواب.
من اجل هذا...	اشفى هاف اوون...
ونحن ايضا...	آنون هون...
كل الرتب العلوية لم	ايسوس نيضين اتحين
تقدر ان تشبهك ايتها	ابتشيسى. امبو اشتين ثونو
المنارة الذهب الحاملة	ايرو. اوتى ليسخنيا ان نوب.
النور الحقيقى.	ايقافى خابى اوئينى اممى.

فـتـلـك صـنـعـت مـن	ثـيـمـيـن ايتي ام ماف. شاف
ذـهـب مـخـتـار نـقـى.	ثامـيـوس خـين او نوب. افسوتب
ووضعت في	انـكـا ثاروس. شاف كاس خين تي
الـقـبـة.	اسـكـيـنى.
تـدبـر بـايـدى البـشـر.	سـى اركـيـفـير نيـتـيس ايروس.
اـذ يـعطـى زـيـت	هـيـتـين هـان جـيـج ان رومى. افتى
لـصـابـيـحـها نـهـارا	نى انـسـانـيس لامـبـاس. امـبى
ولـيـلا.	ايـهـوؤ نـيـم بى ايجوره.
والذى في بطنك يا	فى اـلـكى خـين تي نيـجى. مـاريا
مـريـم العـذراء اضاء لـكل	تـى بارثـينوس. اف اراوؤينى ايرومى
انـسـان آت الى العالم.	نـيـقـين اثنـيو ايـبى كوزموس.
لأنه هو شمس	انثوف غار بيا فرى. انتى تي
البـشـر. ولـدته	ذـيـكى اوسـيـنى. آرى ماسف
وشفانا من خطايانا.	افطالتشون. ايثول خين نين ثوفى.
من اجل هذا	انـسـقى فـاى تـين
نعظمك...	اتشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى افساچى ائقيتى...
نسأل ونطلب...	تين تيهوتين طوفه...

﴿التفسير الخامس﴾

مرتفع مجدك	افتشوسى انجى بى او اوماريا
يا مريم البتول- المنارة	تى بارثينوس- اثنى ليخنيا انتوب-
الذهب-	ايتفاى خابى شاشف انخيبس-
المصابيح السبعة-	ايطاف مونك انتيس اكرى
وضعموا قواعدها	اتير- نيم نيس كسالا ميكوس-
وقوانينها- من ذهب عال	خين اوتوب انجاجة- ايضول
من صوفير-	خين سوفير-
ونورها يقصد ليلا	ايرى بيس او اوينى- موه انجوره
ونهاذا- ومصايبها	نيم ميرى- افتينته انسانيس
تضىء- بغير فتاء-	لامباس خين او ميت اتمونك-
انت يا مريم المنارة	انثو هوى ماريا- تى ليخنيا
الذهب- ونور اللاهوت-	انتوب- افسووينى انتى تى
ملا داخلك-	ميثوثوى- موه ساخون امو-
وشعاعه المقدس-	انيف اكتين اثنواب- ايراو
اضاء علينا- نحن الأمم-	اوينى ايرون- انون خسابى
الجلوس فى الظلمة-	اثنوس- اتهيمسى خين ابكاكى-
من اجل هذا نمجده-	اثنى هاى تين اثنيسى...

﴿ القطعة الخامسة ﴾

الله كلم موسى	فوق جبل الطور اجهار
قم اصنع منارة	من الذهب المختار
وفيه سبعة سُرُج	تنور ليل ونهار
من داخل القسبة	نيم تي كيفوتوس
فصنع موسى كما قال	وعمل المنارة
من الذهب العال	طوباك يا مسخرة
طوباك يا مريم	فقت كل امثال
ونورك اشرق فينا	انون خاني بستوس
انت هي المنارة	المملوءة انوار
وشعاع نورها اشرق	على كل الاقطار
وعليت يا مريم	عن الآباء والأبرار
حل بروح قدسه	فيك الرب القدوس
راك موسى	فوق جبل الطور
شجرة مفروسة	محاطة بالنور
بك يا مريم فسزنا	بفرح وبهجة وسرور
من نال منا نلت	في سائر بي كوزموس

ليس من يشبهك	على الأرض ولا في السموات
والرب فضلك	على كل المخلوقات
وقد شهدوا عنك	في أسفار ونبوات
سموك الأب سام	في إثشرومبي اثناسوس
داود أبسالك	في المزمور قد قال
الرب اختار حسنك	وزادك نور وجمال
وحل في بطنتك	تسعة شعور بكمال
وولدته ورضع لبنك	ببشارة بي أنجيلوس
وقال أيضا	يا أم الإنسان
وانسان حل فيها	وهو الملك الديسان
الذي هو ناشئها	وأرسل روح قدسه ببيان
ووضعت الله الحق	الخالق كل نفوس
السلام لك يا مريم	يا مملوءة نعممة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفعي فيني	في يوم الزحمة
بك نلنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٧٨ و ٧٩ ﴾

من أجل تحنن رحمة إلهنا التي بها اهتقدنا. المشرق من
العلاء ليضئ على الجالسين في الظلمة وظلال الموت.
لكي تستقيم أرجلنا في سبيل السلام. والمجد لله دائما.

﴿ القطعة السادسة من الثيوطوكية ﴾

انتِ هي المجرمة	انثوتى تشى شورى. ان نوب
الذهب النقى. الحاملة	انكاثاروس. اتضاي خابى
جمر النار المباركة.	جيفس. ان اكروم ات ازماروت.
الذى يؤخذ من	هى ايتو اتشى امموى.
المذبح. يطهر	ايشول خين بى ما ان ارشوشى.
الخطايا ويرفع	شاف توهو ان نى نوهى. انتيف
الآثام.	اوبى ان نى انوميا.
أى الله الكلمة	ايتى اثنوتيدى كيثوس بى لوفوس.
الذى تجسّد منك.	ايطاف تشى ساركس انخيتى. اف اولف
ورفع ذاته بخورا	اى ايشوى انواستوى نوهى. شا اثنوتى
إلى أبيه.	بيف يوت.

إتشى فاى اوون...

آنون هون...

من أجل هذا...

ونحن أيضا...

حينئذ. بالحقيقة	نوتسى أليثوس. إن تى
لا أخطىء فى شيء إذا	شوقت أن إن إهلى. أى شان
ما دعوتك المجرمة	موتى إيرو. چى تى شورى
الذهب.	إن نوب.
فستلك يرفع	تى مين إيتى إم ماف. شاف طالواى
فيها البخور المختار	إبشوى إنخيتس. إمبى إستوى نوى
أمام الأقداس.	إتسوتب. إمبى إمتوان تى إثواب.
ويرفع الله هناك	شارى إفتوتى أولى إم ماف.
خطايا الشعب	إن تى نوى أنتى بى لاؤس.
من قيسبيل	إيشول هيتين بى إنشليل. نيم
المحرقسات ورائحة	بى إستوى أنتى بى إستوى
البخور.	نوى.
وانت أيضا يا مريم	إنشوهوى ماريا. آرى فای
حملت فى بطنك الذى	خين تى نيجى. إمبى آت
لا يستطاع إليه. كلمة	إشناف إيروف. إنلوعوس إنتى
الآب.	إثيوت.

هذا الذي أصعد	فاى إيطافا انف إى إيشوى
ذاته ذبيحة مقبولة	إنو ثيسيا إس شيب. هيچين بى
على الصليب من	استا هروس. خا إبوجاى إمبين
خلاص جنسنا.	جينوس.
من أجل هذا	إثقى فاى تين إتشيسى.
نعظّمك باستحقاق	اممو إكسيوس. خين هان
بما جيد نبوية.	إيمنولوجيا. إم إبروفيتيكون.
لأنهم تكلموا من	چى أقساچى إثقيتى.
أجلك بأعمال كريمة	إنها إهثيونى إقطايوت. تى
أيتها المدينة المقدسة	فاكى إثسواب. إنتى بى
التي للملك العظيم.	نيشتى إبؤورو.
تسال وتطلب أن	تين تيهوتين طوڤه. إثرين
نفوز برحمة	شاشنى إثنائى. هيكتين نى
بشفاعاتك عند محب	إبريسقيا. إنتوتف إمبى ماى
البشر.	رومى.

﴿ التفسير السادس ﴾

حسنة البخور	نانى بيسطو نيوفى. أو ماريا
يا مريم العذراء. أكثر	تى بارثينوس. ايهـوتى بى
من بخور العتير.	اسطو نيوفى. انتى نى أروما طا.
لأنك صرت بالحقيقة	چى ارى شوبى آليثوس إن أو
المجمره الذهب. الحاملة	شورى إنتوب. ارى هاى خابى
البخور السمائى.	اسطو نيوفى. إن إبورانيون.
أى يسوع العريس	ايتى هاى بى ايسوس. بى
الحقيقى. الذى بخوره	باتشيليت إممى إيطا بيف اسطو
يُرفع فى كل الموضع.	نيوفى. فون ايقول خين ماى نيخين.
والشبان انجذبوا	أهان خلشيرى سوڤك إنسابى
رائحة طيبة هؤلاء هم	اسطوى إمبيف سوجين ايتى
البتولين الذين أحبوا	ناى نى نى بارثينوس. إيطاڤ
الطهارة.	مينرى بى توفو.
فصاروا هم بنينا لك	أفشوبى نين شيرى. ماريا تى
يا مريم البتول من	بارثينوس. هيتين بى اسطو
قبل بخور فضائلهم.	نيوفى. انتى نو أريتى.
من أجل هذا... إلخ.	إلشى هاى تين تى أو أوتى...

﴿ القطعة السادسة ﴾

يا شــــــورية هرون	الحاملة جمر النار
وبخورها وعنبرها	مسلاً كل الأقطار
بوجودك يا مريم	فـزنا من حر النار
وبك تم الموصد	كما منك تنبأون
أنت هي الشـــــورية	فيها طيبا وبخور
حملت ابن الله	إله نور من نور
وحل في بطنك	مدة تسعة شهور
وولدت له ورضع لبنك	كشبه المخلوقين
يا شـــــورية هرون	فيها بخور من عنبر
يا ابنة داود	يا حجر الجواهر
حملت المعيسود	وظهر منك مجهر
وفك كل وثاقــــات	وكسر فخ الأركــــون
أنت هي الشـــــورية	بخور طيبك قد فاح
ومسلاً المسكونة	وبك نلنا الأفســــراح
نقــــرثك كل ســــلام	في كل مساء وصباح
يا عـــــــمود دين	الأرثوذكــــسيين

سليممان قال عنك	في تشيد الأنشاد
أخستى وصدايقتى	واليك السرب أراد
روائح طيبك فاحت	من عتبـــر وزاد
وقال منك أمثال	في التيسوات شهادين
طوباك يا مريم	أم إيسوس بي إخرستوس
يا هيكل طاهر	وحجاب للقدوس
احفظي شعب ابنك	شماسة وقسوس
وجميع من في البيعة	والشعب المجتمعون
السلام لك يا مريم	يا هيكل منصفان
نورك أشرق فينا	وملاكل الأكوان
وحملت الأخالق	ابن الله الديان
وولدت كإنسان	باللاهوت متحدون
السلام لك يا مريم	يا مملوءة نعممة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفهي فسينيا	في يوم الزحمة
بك لنا كل خلاص	يا ابنة مهيون

﴿ الإنجيل من لوقا ٢ : ٢٩ - ٣٢ ﴾

الآن يا سيد أطلق عبدك بسلام. لأن عيني قد
أبصرتا خلاصك الذي أعددتَه قدام جميع الشعوب. نور
استعلن للأمم ومجدًا لشعبك إسرائيل. والمجد لله دائماً.

﴿ القطعة السابعة من الثيوطوكية ﴾

﴿ لحن شيرى نى ماريا ﴾

السلام لك يا مريم.	شيرى نى ماريا. تى إتشرومبى
الحمامة التى ولدت لنا	إثيسوس. تى إيطاس ميسى نان
الله الكلمة.	ام إثنوتى بى لوغوس.
أنتِ زهرة البخور	إثنوتى تى إهريرى. إنتى بى
التى أينعت من	إستوى نوقى. تى إيطاس فيرى
أصل يسى.	إيقول. خين إثنونى إن ييسى.
عصا هرون التى	بى إشفوت إنتى آرون.
أزهرت بغبير	إيطاف فيرى إيقول.
غرس ولا سقى	خوريس إتشونيم إتسو إقوى إن
هى مثال لك.	تيبوس نى.

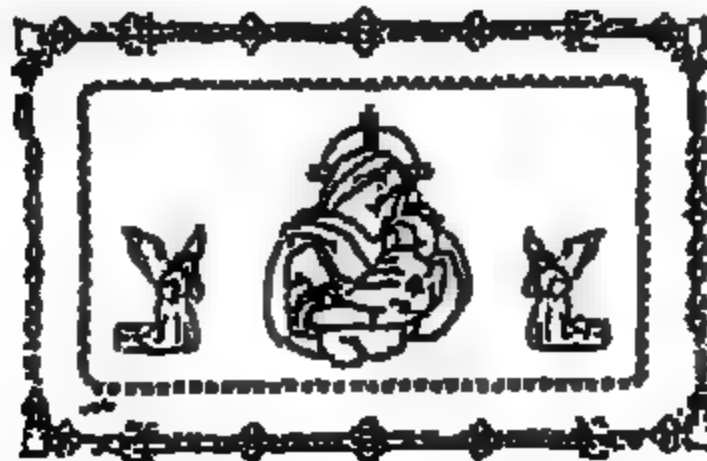
يا من ولدت المسيح	أوثى إيطاس ميسى بى
الهناء بالحقيقة	إخرستوس. بين نوتى خين
بغير زرع بشر	أوميثمى. أتشى إسبيرما إن
وهى عذراء.	رومى. إسوى إمبرثينوس.
من أجل هذا كل	إثى هائى أوون نيخين. سى
واحد يعظمك يا	إتشيلى إمامو. تاشويس تى
سيدتى والدة الإله	ثيوطوكوس. إثوواب إنسيو
القديسة كل حين.	نيخين.
ونحن أيضا نطلب	آنون هوتين طوقسه. إثرين
أن نفوز برحمة	شاشنى إهناى. هيستين نى
بشفاعاتك عند محب	إبريسقيا. إئتوتف إمبى ماى
البشر.	رومى.



﴿ طرح آدام على «سيموتى» الأولى ﴾

دُعيت أيتها العذراء مريم القبة الثانية التى
 للقديسين. من يقدر ينطق بعظم كرامة البتولية التى
 لوالدة الإله. أنت هى التابوت والمذبح الذى وضعوا فيه
 كارويم المجد. كل الأنفس معا يسبحون الرب الإله.
 ويقدمون له القرابين. ويعطونها للكهنة. وكان فى القبة
 مائدة ذهب. وخبز الملائكة الموضوع فيها. من قسط
 الذهب المملوء من المن. هؤلاء يشبهون مريم العذراء. لأن
 خبز الحياة الذى نزل من السماء هو يسوع المسيح. لأنه
 يليق بك أيتها القديسة. كل مجد وكرامة يا والدة الإله.
 أنت هى المنارة الحاملة المصباح المتلئ بنار اللاهوت. كل
 المساواة العالية التى أنعم لنا الله بها. فى السماء وعلى
 الأرض. كعظيم رحمته لما تجسد من هذه العروس مريم
 المجدرة الذهب الغالى. الذى فيها العنبر. حينئذ
 بالحقيقة لا أخزى اليوم إذا قلت أنك أنت هى المجدرة
 الذهب النقية. التى فيها الجمر مع عنبرها. التى فى يد

هرون رئيس الكهنة. الحاملة البخور والجمر المختار.
السلام لمريم المجدرة النقية. التى فيها الجمرة مع عنبرها.
وهو يسوع المسيح ابن الله. المن العقلى. الذى نزل من
السما. أنت هى الزهرة التى للبخور من أصل يسى
وعصاة هرون. السلام لتى ولدت خالق الكل. ماسيا إلهنا
خالق السماء والأرض. ارتفعت جدا أكثر من الأنبياء
والرسل والملائكة والشهداء والقديسين. لأنك أنت
هى السراط الحقيقى الذى نسلك فيه إلى مواضع
الراحة. اشفعنا فىنا أمام ابنك الحبيب ملك المجد.
فى يوم الدين كى يرحمنا ويثبتنا على الإيمان المستقيم.
ويغفر لنا خطايانا. آمين.



« لحن سيموتى »

سيموتى اىرو ذىكىئوس.	مدعوة أنت
اوئى ائوواب ماريا. چى تى ماه	بالحقيقة أيتها
اسنوتى ان اسكىنى. انتى نى	القديسة مريم القبة
ائوواب.	الثانية التى للأقداس.
نى ايتوكى انخيتس. انچى	تلك الموضوع
بى اشفوت انتى آرون. نيم تى	فيها عصا هرون والزهرة
اهريرى ائوواب. انتى بى استوى	المقدسة التى للبحور.
نوفى.	أنت مشتملة
تى جوليه امبى توفو.	بالطهارة من داخل ومن
ساخون نيم سافول. اوتى	خارج أيتها القبة النقية
اسكىنى انكااروس. ائما	مسكن الصديقين.
انشوبى ان نى ذىكىئوس.	طفمات العلاء
نى طاضما انتى ايتشيسى. نيم	وصفوف الأبرار
ابخوروس انتى نى ائمى. نى ايريف	يمجدون طوباويتك.
دوكسازين. ان نيم كاريسموس.	من أجل هذا

نعظّمك باستحقاق	اِثقى فُأى تين اِتشيسى.
بتماجيد نبوية.	اممو اِكسسيسوس. خين هان
لأنهم تكلموا من	ايمنولوجيا. ام ابروفيتيكون.
أجلك بأعمال كريمة	چى افساچى اِثقيتى.
أيتها المدينة المقدسة	إنها اِهشيوئى اِقطايوت. تى
التي للملك العظيم.	فُساكى اِثوواب. اِستى بى
نسأل ونطلب أن	نِيشتى اِبوورو.
نفوز برحمة	تين تيهوتين طووه. اِشرين
بشفاعتك عند محب	شاشنى اِفناى. هيتين نى
البشر.	اِبريسشيا. اِنتوتف اِمبى ماى
	رومى.

« طرح آدام »

طوباك أنت يا مريم العذراء لأن الله الكلمة اختارك
له مسكنا. طوباك أنت يا مريم العذراء القبة الثانية التي
لله الأب. أى مديخ وأى تمجيد وأى تعظيم أقدمه إلى
محل شرفك يا والدة الإله مريم. لكنى أسأل تحن
إلينا أن يلهمنى حكمة سمائية لكى نقول يسيرا مما يليق

بكرامتها وترتل بصوت الفرح والتهليل هكذا قائلين،
 «افرحى يا فخر المؤمنين الأرثوذكسيين التى بها ورثوا
 الملكوت. افرحى يا بهجة الصديقين التى من قبلها خلصوا
 من أسر العدو ووصلوا إلى التعميم. افرحى يا ابنة يواقيم
 والسيدة حنة التى تكلم من أجلها الأنبياء والحكماء أن
 منها يتجسد المخلص ويولد ميلادا بتوليا. افرحى يا تاج
 الشهداء الذى بها تقووا حتى فازوا بإرث ملكوت السموات.
 افرحى يا رائحة بخور الفردوس التى بها صرنا نحن
 المسيحيين بنى الملكوت. افرحى يا والدة الإله التى أزهرت
 الطيب الزكى الذى من أصل يسى. افرحى يا مصاة هرون
 التى أزهرت وأورقت من غير سقى. افرحى يا من حملت
 الذى لا يحويه مكان فى السماء وعلى الأرض. افرحى
 أيتها القبة الثانية التى للقديسين. افرحى أيتها المشتعلة
 بالظهارة داخلها وخارجها. افرحى أيتها المجددة من
 جميع الطغماء السماوية. افرحى يا من ضياؤها يلمع
 أكثر من ضوء الشمس. افرحى أيتها الطريق التى توصلنا

إلى أرض الحياة. افرحى أيتها المتمنطقة بالفرح والتهليل.
 افرحى يا ابنة صهيون نسل الملك داود. افرحى أيتها القبة
 الحقيقية الداخلة قدس الأقداس. افرحى أيتها المذبح
 السمائي قدس القديسين. افرحى يا ممتلئة نعمة الرب
 معك. اشفعى فينا عند ابنك الحبيب ليغفر لنا خطايانا.
 آمين.

﴿ التفسير السابع ﴾

السلام لك يا مريم.

الحمامة الحسنة.	شيري نى ماريا. تى
النعجة الغير معيوبة.	اتشرومبى اثئيسوس. تى هيفى
النقية.	إن ات اتشنى. إس—روى
الستى ولدت	إتكاثاروس.
لبننا الإله.	نى إيطاس ميسى نان.
كلمة الله الأب	إسفنوتى بيلوؤوس. إنتى
ابن الخالق.	إفثوتى إفيوت إيشيرى إن
تشبهت بقضيب	ذيميورؤوس

هـرون السذى ازهر	سى تين ثونتى ابنى اشفوت
اللوز الحلو.	انتى آرون. ايطاف هيرى ايشول
بغيسر خرس	انهولج. امباهكينون.
وسقى. شبيه مريم	خوريس تشونيم ايسو. ابا
التي ولدت المسيح. بغير	اسموت ام ماريا. ايطاس ميسى
مباضعة.	ام بخرسستوس. خوريس
نمجده كاله...	سينوسيا.
الخ.	تين تى او اونا ف هوس

﴿ القطعة السابعة ﴾

دُعيتِ ام الله	يا ابنة يواقيم
وصرتِ كاعلى سماء	وفقت الكارويم
ظهر منك ينبوع الحياة	وابرا كل سقسيم
ورد الخروف الضال	وهدم فخ الأركسون
يا قسيبة موسى	يا مملووعة أنوار
يا تابوت العهد	وفيه كل الأسرار

يا كنز الجسـوهر	بخورك مالا الأقطار
يا قسط ذهب غالى	يا صصا هرون
يا هيكل طاهر	والمن مسخضى فيه
ومن يؤمن باسـمـه	أحببه الله وسكن فيه
يا مـنـذبح طاهر	بعد الموت يحييه
السلام لك يا مريم	حامل السر المكنون
سـمـوك الأبيام	يا ست المسـناري
وكم ضـرـبوا عنك	كسـنـز ومنارة
يا بخور العنبر	رموزا واشارة
يا هيكل وحجاب	فى شوربة هرون
يا كـرسى الله	مسكن للثالوث
بك يا مـسـريم	الأب رب الصبـاوت
طوباك يا مـسـريم	فـزنا بنعيم الملكوت
لا تنسى مـبـداك	أت سونى إنتيه سولومون
وأرجسو شفاعتك	لأنى خاطيء ومسكين
عند يسـوع ابنك	فى الموقف يوم الدين

لكي يفسر لي ذنبي	كوني لي عوناً ومعين
وأرجو الخلاص منك	ومن قسـد سلفـون
لكي يجـمـعنا	كوني لي حصناً وحصين
السلام لك يا مريم	مع كفاية القديسين
يا مشتهمة بالأنوار	يا مملوءة نعممة
اشفعي فينا	يا أم الرحمة
بك لننا كل خلاص	في يوم الزحمة
	يا ابنة صهيون



شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

شـيـرى نى ماريا

أبداً فـسـيـكِ بِمـديـح

أنظـم بـقـلـب صـحـيـح

وأشـرح فـيـكِ وأصـيـح

قـسـول غـالـى مـوزـون

بـمـدـحـك يـرتـاح

كـل ذـلـيـل مـنـجـاح

يا بـدء الأـفـراح

لـك عـنـدى عـرـيـون

ثـمـرة عـرـيـونى

هـى طـب عـسـيـونى

عـزـالى أـسـمـسـونى

فـى حـبـك مـسـجـنون

قـاـهـوا عـسـزـالى

مـا عـلـمـوا حـسـالى

وـمـدـيـحـك غـسـالى

كـسـالـذـهـب المـوزـون

شـيـرى نى هـاريا	جـاءـك غـيـريـال
شـيـرى نى هـاريا	بـيـشـشـائـر و اقـسـوال
شـيـرى نى هـاريا	و سـكـن فـيـك المـتـعـال
شـيـرى نى هـاريا	بـسـر خـفـى مـكـنـون
شـيـرى نى هـاريا	حـل بـكـلـمـسـائـله
شـيـرى نى هـاريا	و اشـرق قـدـراتـه
شـيـرى نى هـاريا	صـرـت كـسـمـائـه
شـيـرى نى هـاريا	يا هـوسـج بـغـصـون
شـيـرى نى هـاريا	خـلـصـت العـالـم
شـيـرى نى هـاريا	حـيـن صـار فـيـك قـائـم
شـيـرى نى هـاريا	اسـتـيـقـظ كـالـنـائم
شـيـرى نى هـاريا	او مـخـمـور بـفـنـون
شـيـرى نى هـاريا	داود فى المـزـمـسـور
شـيـرى نى هـاريا	قـسـال بـنـات صـسـور
شـيـرى نى هـاريا	يـهـدايا و نـذـور
شـيـرى نى هـاريا	قـالـوا فـيـك بـفـنـون

مريم. لأنها مثال بتوليبتها.	أشبي بي إشفوت. إيشيل إيماريا. جي إنشوف بي إب
حبلت وولدت بغير زرع. ابن العلي	تيبوس. إنتيس بارثينيا. أسيرفوكي إسميسي. خوريس
الكلمة الذاتى.	سينوسيا. إم إيشيرى إمقى
بصلواتها وشفاعتها افستح لنا يا رب	إتشوسى. بي لوضوس إن ايديا. هيتين نيس إلكى. نيم نيس
باب الكنيسة.	إبريسفيا. آوو أون نان إيشويس. إم
أسألك يا والد الإله. اجعلى أبواب	إثرو انتى تى إك إكليسيا. تى تيهو إيرو. أوتى
الكنائس مفتوحة للمؤمنين.	ثيوطوكوس. كا إثرو إن تى إك إكليسيا. إفسوين إن تى
فلنسألها أن تطلب عنا عند حبيبها	بيستوس. مارين تيهو إيروس. إثريس
ليغفر لنا.	طوقه إيجون. ناهرين بيس مين ريت. إثريف كونان إيشون

« طرح آدام يقال على « شاشيف إنسوت » ، »

تعالوا أيها المؤمنون لنسبح المسيح ووالدة الإله مريم
 العذراء. كل أحد يكرم العفيفة النقية أم ملك المجد مريم
 العذراء. سائر المراتب العلوية. والصفوف النورانية.
 والطقوس الملائكية. ارتفعى جدا أكثر منهم يا مريم
 العذراء. فإن المرتل داود يصرخ بقيثارتته. في مصحف
 المزامير الحسن في الترتيل هكذا قائلا: «قامت الملكة من
 يمين الملك بلباس المجد والضياء»، ويقول أيضا: «اسمعي يا
 ابنة. واصفي بسمعك. وانسى شعبك وبيت أبيك. فإن
 الملك قد انتهى حسنك. لأنه هو ربك. وهو يأتى ويحل
 فيك»، يسوع إلهنا الحقيقي. الذى أتى وتجسد لأجل
 خلاصنا. تجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء
 العروس النقية. السلام لك يا مريم أم صمانوئيل. السلام
 لك يا مريم خلاص أبينا آدم. السلام لك يا مريم أم
 ملجأنا. السلام لك يا مريم فرج حواء. السلام لك يا مريم
 فرج الأجيال. السلام لك يا مريم فرج هابيل الصديق.
 السلام لك يا مريم العذراء الحقيقية. السلام لك يا مريم

شـيـرى نى ماريا	ظننه أقـسـوام
شـيـرى نى ماريا	واحـسـد من الأنـام
شـيـرى نى ماريا	حـسـتى حل وأقـام
شـيـرى نى ماريا	الأمـسـوات والمجنون
شـيـرى نى ماريا	شـبـهك الأباء
شـيـرى نى ماريا	قـبـة وسـحابة
شـيـرى نى ماريا	ووضـع باجـابة
شـيـرى نى ماريا	وجمـيعهم فيك دون
شـيـرى نى ماريا	غلب أقـوام سـبقوه
شـيـرى نى ماريا	مدحوا ما لحقوه
شـيـرى نى ماريا	جاءوا بعـده وجـدوه
شـيـرى نى ماريا	بـسر خـفى مكنون
شـيـرى نى ماريا	فـسـرناه عـرى
شـيـرى نى ماريا	من شـأن من طـلبى
شـيـرى نى ماريا	يا مـريم حـسـبى
شـيـرى نى ماريا	تـسـاجى وأنـا دون

شـيـرى نى هـسـارىـا	قـبـيـة مـوسـى كـسـان
شـيـرى نى هـسـارىـا	زَخَرَفَـهـا بِـالـوان
شـيـرى نى هـسـارىـا	وَجـسـعـل فـى الـأرـكـان
شـيـرى نى هـسـارىـا	كـل آـلات وفـنـون
شـيـرى نى هـسـارىـا	كـسـفـاها تطـريـز
شـيـرى نى هـسـارىـا	بـالـنـهـب الـأـبـريـز
شـيـرى نى هـسـارىـا	وفـعـل بـالـتـمـيـيز
شـيـرى نى هـسـارىـا	وزـيـنـها بـفـنـون
شـيـرى نى هـسـارىـا	اللـه فـى القـبـيـة
شـيـرى نى هـسـارىـا	صـلـوات وطلـبـيـة
شـيـرى نى هـسـارىـا	والقـسـط والمـحـبـة
شـيـرى نى هـسـارىـا	بـالـمـن المـكـنـون
شـيـرى نى هـسـارىـا	مـجـمـرة التـصـمـيد
شـيـرى نى هـسـارىـا	زـهـرة صـطـر قـسـيد
شـيـرى نى هـسـارىـا	قـابـوت صـهـد جـديـد
شـيـرى نى هـسـارىـا	بـصـفـائـح وقـرـون
شـيـرى نى هـسـارىـا	فـالـوا نـار مـن نـور
شـيـرى نى هـسـارىـا	سـبـع سُرُج يـتـيـسـدون

شـيـرى نى هـارىـا	وقضيب كان مذخور
شـيـرى نى هـارىـا	باسم الأب هـرون
شـيـرى نى هـارىـا	هـيـكل بمـوائـد
شـيـرى نى هـارىـا	وبخور وصـعـائد
شـيـرى نى هـارىـا	والقـريـان قـاعـد
شـيـرى نى هـارىـا	مـنـذبح مـكنـون
شـيـرى نى هـارىـا	وجـمـيع ما وضـعـوه
شـيـرى نى هـارىـا	فى القـبـية وجـده
شـيـرى نى هـارىـا	ولقـد سـكـ ذكـروه
شـيـرى نى هـارىـا	عـذراء بـكر مـصـون
شـيـرى نى هـارىـا	لازم نـتـرجـمـالكـ
شـيـرى نى هـارىـا	عـند الـابن عـسـاكـ
شـيـرى نى هـارىـا	يا مـرـيم طـوبـاكـ
شـيـرى نى هـارىـا	راعـينا بـعـيـون
شـيـرى نى هـارىـا	يا ابـنة يـواقـيـم
شـيـرى نى هـارىـا	يا فـردوس نـعـيم
شـيـرى نى هـارىـا	فـرنا بـالتـعـظـيم

﴿ القطعة الثامنة من الشياطين وكيفية يكون

سبع مرات كل يوم.

شاشف انتسوب امينى.	من قلبى
ايقول خين باهيت تيرف. تينا	أبارك اسمك.
ازمو اى بيك ران. ابشويس امبى	يا رب الكل.
اى ابتييرف.	ذكرت اسمك
اى ارفميفنى امبيك ران.	فتعزيت يا رب الدهور
اووه اى چيم نومتى. ابؤوروان	واله الالهة.
نى ايون. اهنوتى انتى نى نوتى.	يسوع المسيح. الهنا
ايسوس بى اخريستوس بين	الحقيقى. الذى اتى من
نوتى. بى آليثينوس. فى ايطافنى	اجل خلاصنا متجسدا.
اثنى بين سوتى. اف اسوماتيكوس.	وتجسد من الروح
افتشى ساركس ايضول. خين	القدس ومن مريم
ماريا اپنقما اثنواب. نيم ايضول	العروس الطاهرة.
خين ماريا. تى شيليت اثنواب.	وقلب حزننا وكل
اف فونه امبين هيضى. نيم	ضيقنا الى فرح
بين هوج هيچ تيرف. اى اوراشى	وتهلل كل.
انهيت. نيم او شليل اى ابتييرف.	فلنسجد له. ونرتل

لأُمِّهِ مَرْيَمَ	مارين أوؤشت إماموف. أووه
الجمامة الحسننة.	إنتين إرهيم نوس. إنتيف طاف
ونصرخ بصوت التهليل	ماريا. تي إتشرومبي إثنيسوس.
قائلين. السلام لك	أووه إنتين أوؤش إيضول. خين
يا مريم أم عمانوئيل.	أوازمي إن ثليل. چي شيري ني
السلام لك يا مريم.	ماريا. إثناف إن إمامانوئيل.
خلاص أبينا آدم.	شيري ني ماريا. إيسوتي إن
السلام... أم الملجأ.	آدام بين يوت. شيري... إشفاف
السلام... تهليل حواء.	إمبي ما إمشوت. شيري... إب
السلام... فرح الأجيال.	ثليل إن إيضا. شيري... إب
السلام... فرح هابيل	أونوف إن ني جينيئا.
البار. السلام... العذراء	شيري... إفراشي إن أهيل بي
الحقيقية. السلام...	إثمي. شيري... تي بارثينوس
خلاص نوح. السلام...	إنطا إثمى. شيري... إهتوهيم
الغير الدنسة الهادئة.	إن نوئي. شيري... تي أثوليب
السلام... نعمة	إن سيمنى.

إبراهيم. السلام...	شيري... إِبْ إهموت
الإكليل الغير المضمحل.	إِن افسرآم. شيري...
السلام... خلاص إسحق	بى اكلوم إن اكلوم.
القديس. السلام...	شيري... إيسوتى إن
أم القديس.	إيسا آكبيثواب. شيري...
السلام... تهليل	إثماف امقى إثواب.
يعقوب. السلام...	شيري... إبتليل إن ياكوب.
ربوات أضفاف.	شيري... هان إثفا
السلام... فخر يهوذا.	إنكوب. شيري... إيشوشو إن
السلام... أم السيد.	يوذا. شيري... إثماف امبى
السلام... كرازة	ذيسبوطا.
موسى. السلام... والددة	شيري... إيهيؤيش
السيد. السلام... كرامة	امويسيس. شيري... إثماف
صموئيل. السلام...	امبى ذيسبوتيس. شيري...
فخر إسرائيل.	إبطايو إفساموئيل. شيري... إِبْ
السلام... ثبات أيوب	شوشو امبى إسرائيل.

البار. السلام... الحجر	شيري... ابطاجرو انيوب بي
الجوهر. السلام...	اتمي. شيري... بي اوني ان
ام الحبيب... يب	آنامي. شيري... اثماف امبي
السلام... ابنة داود.	مين ريت. شيري... اتشيري ام
السلام... صديقة	ابورودا هيد.
سليمان. السلام... نعمة	شيري... تي اشفيري
الصديقين. السلام...	انسولومون. شيري... ابتشيسي
خسلاص اشمعيا.	ان تي ديكيون. شيري...
السلام... شفاء ارميا.	ابوجاي ان ايساثياس. شيري...
السلام... نعمة	ابطالتشو ان ييريمياس.
دانيال. السلام... علم	شيري... ابثيسي ان
حزقيال. السلام لك يا	ييزيكييل. شيري... خاريس تو
مريم. قوة ايليا.	داتيا. شيري... انجوم ان
السلام... نعمة ايشع.	ايلياس. شيري... بي اهموت ان
السلام لك يا مريم.	ايليسيوس.

والدة الاله. السلام.. أم	شيري.. تي ثيوطوكوس.
يسوع المسيح. الحمامة	شيري.. اثماثا ان ايسوس
الحسنة. السلام...	بخريستوس. شيري... تي
يا والدة ابن الله.	اثشرومي اثنيسوس. شيري...
السلام كريم التي	اثماثا ان ايوس ثيوس.
شهد لها جميع الانبياء.	شيري ني ماريا. ايطافا
وقالوا.	ارميثري فاس. انجي ني ابروفيتيس
هوذا الله الكلمة	تيرو. اووه افجو اموس.
الذي تجسد منك	هيبي اثنوتي بي لوغوس
بوحدا نية لا ينطق	ايطافتشى ساركس انخيتي.
بمثلاها.	خين او ميت او اي. ان ات ساچي
مرتفعة أنت	امبيس ريتي.
بالحقيقة أكثر من عصا	تيتشوسى آليشوس.
هرون أيتها الممتلئة	يهوتي بي اشقوت. انتي
نعمة.	آرون. اوثي اثميه ان
ما هي العصا إلا	اهموت.

مريم. لأنها مثال	أشبي بي أشقوت. إيضيل
بتوليتها.	إيماريا. چي إنثوف بي اب
حبلى وولدت بغير	تيبوس. انتيس بارثينيا.
زرع. ابن العلى	أسيرفوكى اسميسى. خوريس
الكلمة الذاتى.	سينوسيا. ام إيشيرى إمقى
يصلواتها وشفاعتها	إتشوسى. بي لوغوس ان ايذيا.
افستح لنا يا رب	هيتين نيس إهكى. نيم نيس
باب الكنيسة.	إبريسيا. آو اون نان إيشويس. ام
أسالك يا والدة	إثرو انتى تى إك إكليسيا.
الإله. اجعلى أبواب	تى تيهو اىرو. أوتى
الكنائس مفتوحة	ثيوطوكوس. كا إثرو ان نى إك
للمؤمنين.	إكليسيا. إثوين ان نى
فلنسألها أن تطلب	بيستوس.
عنا عند حبيبها	مارين تيهو اىروس. إثريس
ليغفر لنا.	طوكه ايجون. ناهرين بيس
	مين ريت. إثريف كونان إيشون
* طرح آدام يتال على «شاشف إنسوب» *	

تعالوا أيها المؤمنون لنسبح المسيح ووالدة الإله مريم
 العذراء. كل أحد يكرم العذيفة النقية أم ملك المجد مريم
 العذراء. سائر المراتب العلوية. والصفوف النورانية.
 والطقوس الملائكية. ارتضى جدا أكثر منهم يا مريم
 العذراء. فإن المرتل داود يصرخ بقيثارتة. في مصحف
 المزامير الحسن في الترتيل هكذا قائلا: قامت الملكة من
 يمين الملك بلباس المجد والضياء.، ويقول أيضا: اسمع يا
 ابنة. واصفى بسمعك. وانسى شعبك وبيت أبيك. فإن
 الملك قد اشتى حسنتك. لأنه هو ربك. وهو يأتى ويحل
 فيك.، يسوع الهنا الحقيقي. الذى أتى وتجسد لأجل
 خلاصنا. تجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء
 العروس النقية. السلام لك يا مريم أم عمانوئيل. السلام
 لك يا مريم خلاص أبينا آدم. السلام لك يا مريم أم
 ملجانا. السلام لك يا مريم فرح حواء. السلام لك يا مريم
 فرح الأجيال. السلام لك يا مريم فرح هابيل الصديق.
 السلام لك يا مريم العذراء الحقيقية. السلام لك يا مريم

خلاص نوح. السلام لك يا مريم الغير دنسة الهادئة.
 السلام لك يا مريم نعمة إبراهيم. السلام لك يا مريم
 الإكليل غير مضمحل. السلام لك يا مريم خلاص إسحق
 الطاهر. السلام لك يا مريم أم القُدوس. السلام لك يا
 مريم تهليل يعقوب. السلام لك يا مريم ربوات أضعاف.
 السلام لك يا مريم فخر يهوذا. السلام لك يا مريم أم
 السيد. السلام لك يا مريم بشارة موسى. السلام لك يا
 مريم أم الملك. السلام لك يا مريم كرامة النبی صموئيل.
 السلام لك يا مريم فخر إسرائيل. السلام لك يا مريم
 ثبات أيوب الصديق. السلام لك يا مريم الحجر الكريم.
 السلام لك يا مريم أم الحبيب. السلام لك يا مريم ابنة
 الملك داود. السلام لك يا مريم صديقة الملك سليمان.
 السلام لك يا مريم رفعة الصديقين. السلام لك يا مريم
 خلاص إشعياء. السلام لك يا مريم شفاء إرميا. السلام لك
 يا مريم معرفة حزقيال. السلام لك يا مريم نعمة دانيال.
 السلام لك يا مريم قوة إيلياس. السلام لك يا مريم نعمة

أليشع. السلام لك يا مريم والدة الإله. السلام لك يا مريم
 أم يسوع المسيح. السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة.
 السلام لك يا مريم أم ابن الله. السلام لك يا مريم التي
 شهد عنها الأنبياء قائلين: هوذا الله الكلمة أتى وتجسد
 منك بوحداية لم يُنطق بمثلها. حملت وولدت الكلمة
 الذاتي بغير اختلاط ولا امتزاج. ارتفعت حقا أكثر من
 عصاة هرون أيتها المملوءة مجدا. من هي العصاة إلا مريم
 لأنها مثال بتولييتها. حملت الغير منظور وابن العلي
 الكلمة الذاتي.، اطلبى إلى ابنك الحبيب لكي ينعم لنا
 بغفران خطايانا. آمين.

﴿ القطعة التاسعة من الثيوطوكية ﴾

دُعِيتِ يَا مَرْيَمُ

أشمووتي أيرو. مارياتي

العدراء الزهرة المقدسة

بارثينوس. چي تي إهريري

التي للبخور.

إثواب. إنتي بي استوي نوفي.

التي طلعت

وازهبرت من اصل	ثى ايعطاس تيؤ او اى ايشوى.
رؤساء الآباء	اسقيرى ايشول. حين اثنونى ان
والأنبياء.	نى باطريار شيس. نيم نى
مثل صصا هرون	ابروفيتيس.
الكاهن ازهرت واوسقت	ام اشرىتى امبى اشموت.
ثمرا.	انتى آرون بى اويب. ايعطاف
لأنك ولدت الكلمة	هيرى. افؤبت ان كاربوس.
بغير زرع بشر وبتوليتك	چى آرى اجقو امبى لوزوس.
بغير فساد.	اتشتى اسبيرا ما انرومى. اسوى
فلهاذا نمجدك	ان ات طاكو. انچى تى بارثينيا.
كسوالدة الاله. اسالى	اثنى قاي تين تيؤ اولى. هوس
ابنك ليغفر لنا.	ثيوطوكوس. ساتى هى امبى
	شيرى. اثيريف كوتان ايشول.



لسانى البائس والخطيء لا يستطيع أن ينطق بكرامة
 مريم. لكننى أسأل تحنن إلهنا أن يمنحنى منطقاً وحكمة
 سمائية لكى أبتدىء بجسارة وأقول جزءاً يسيراً من
 مدائحها. متيقناً منها أن تساعدنى فى القول. لكى
 أمدحها هكذا قائلاً: «افرحى يا مريم فخرجننا
 وشفيعة المؤمنين. افرحى يا من نشلت أبانا آدم من هفوة
 الخطيئة. افرحى يا من تعلو على الملائكة من أجل
 طهارتها. افرحى يا من صارت مسكناً لرب القوات. افرحى
 يا كوكب أشرق ضياها على كواكب السماء. افرحى يا من
 صار من قبلها كل الأفراح الإلهية. افرحى يا عروس لا
 عريس لها. افرحى يا من ولدت التى ترتعد منه صفوف
 الملائكة. افرحى يا من صار محلاً لحكمة الحكماء وأنارت
 عقول المؤمنين. افرحى يا من قبلت إليها البشارة الطاهرة
 لملائكية بحلول ابن الله فى أحشاها الكلمة الأزلى الذى
 تجسّد ووُلد من أجل خلاصنا. افرحى يا من شفاعتها
 مقبولة عند الرب فى جنس البشر. افرحى أيتها الأرض

حاملة الطيب معدن الراحه. افرحى أيتها المائدة حاملة
سرور الغفران. افرحى يا من صار إلينا من قبلها الوصول
إلى الملكوت. نسألك اذكرينا عند ابنك الحبيب ليفخر لنا
خطايانا. آمين. الليلويا. كيريا ليسون.

﴿ مديح على «تى اوى إن هيكانوس» ﴾

أمدح في البستول	أنت أصل الأصول
يا جواهر مكنون	يا جواهر مكنون
وخلصنا من فخر البنات	وخلصنا من فخر البنات
ونحن فرحون	ونحن فرحون
من فخر البنات	من فخر البنات
عند الإقرايون	عند الإقرايون
هي ابنة صهيون	هي ابنة صهيون
إني بحبك مفضتون	إني بحبك مفضتون
ببشايرو أقسوال	ببشايرو أقسوال
وهو سر مكنون	وهو سر مكنون

حسويتِ الثَّـمَـسَـرَـةَ	وهو رب القـدـرة
وصرتِ سماء مقمرة	يا ابنة صهيون
خـلـصـتِ آدَمَ	بعد أن كان نادم
وعتـقـتِ العـالـمَ	من كسيد الأركون
دائم التـمـجـيـدِ	تجسّد وهو الوحيد
لأجل خلاص العبيد	من الأسر والسجون
ذكـرـد اود عـنـك	الملك اشتهى حسنك
وتجسّد مـنـك	رب العرش المكنون
ربوات ثم الوف	من حول العرش وقوف
وطوائف وصفوف	وشهداء متصلون
زالت عنا الأحـزان	وصرنا في اطمئنان
بك يا قرة الأعـيـان	ونحن بك فرحون
سـالـوـمـة شـهـدـت	بأن العـسـدراء ولدت
آمنت واعتـقـدـت	بالسـر المكنون
مـوـسـى الكـلـيـم	إذ في سفر التكوين القويم
قال رآك يعقوب العظيم	كسلم بالبهام مقرون
شـهـد عـنـك الرؤوس	إنك تحيي النفوس
يا بكر وروس	كما تنبأ النبيون

صباح هوشع وخبير	بأن يسوع يظهر
شبيه ندى ومطر	يحتار فيه الواصفون
ضل بحسواء آدم	فصار يبكي نادم
خرج وهو عريان هائم	ولولاك لدام في شجون
ضوءك قد أشرق	وفي الظلمة أبرق
وغصنك قد أورد	فجنى ثماره المسيحيون
طوباك يا سمماء	حيرت العلماء
فلاسفة مع حكماء	في وصفك يتكلمون
ظهروا منك الإله	التمالي في سماه
وملائكته فيك فاه	كما يفعل المخلوقون
علا حسنك	لأن يسوع ابنك
وحملت به بطنك	فخلص به البشريون
نمالت فيك المداح	يا بهجة الأرواح
مادحك في نجاج	وقوله صحيح موزون
فزيت بعفوري	وهو قصدي ومطلبى
يسوع وأمه حسيبي	حتى من الفائزين أكون
قدديم وأزلى ودائم	مسرات لحسوا المائم
واستيقظ كالنائم	وبذا تلاميذه يكرزون

كـرـزوا في الأقطار	أولئك الرسل الأحبار
نادوا بالاستبشار	وعجائب يصنعون
لك كل التـمـظيم	يا ابنة يواقـيـم
حملت السر العظيم	ووضعتـه يا قرة العيون
مـوسى ودانيـال	ضربا فيك الأمثال
ونطقا بصحيح الأقوال	في حبلك يا ابنة صهيون
نـورـت الأكرـوان	يا فخر الأزمان
لولاك ما كان	كل الخلائق يُعتقون
هدايا ألوان	جاء بها الأصيان
ذهب ووبر ولبان	لها المجوس حاملون
وسجدوا للمولود	الرب المعـبـود
وهيرودس خائف مجهود	وجنده مندهشون
لا تهمل في كل حين	صبدك الخاطيء المسكين
شفاعتك يوم الدين	أرجوها أنا والمؤمنون
يا سيـدة الأبرار	يا من لك الشرف والفضار
اسعفينا بالنجدة والانتصار	على من بنا يمكرون
نسأل الفـضـران	وقسوة مع إيمان
وحصول شعبك على اطمئنان	يوم الخلائق يُحشرون

﴿ القطعة العاشرة من الثيوطوكية ﴾

انتِ مستحقة أكثر	تيؤى إنهى كانوس. إيهوتى
من جميع القديسين أن	نى إثؤواب تيسرو. إثرى طوفسه
تطلبى عنا أيتها	إيجون. أوئى إثميه إن
المتلثة نعمة.	إهموت.
انتِ مرتفعة جدا	تيتشوسى إيماشو. إيهوتى نى
أكثر من الرؤساء. وأكرم	باطريارشيس. أووه تى طايوت.
من الأنبياء.	إيهوتى نى إبروفيتيس.
ولك دالة أكثر	أوؤن تى جين موشى. خين أو
من الشـارويم	باريسيا إيهوتى نى شيرويم.
والسيرافيم.	نيم سيرافيم.
بأنك أنتِ بالحقيقية	إنثو غار آليثوس. بى إيشوشو
فخر جنسنا وشفيعة	إمبين جسينوس. أووه تى إبروس
نفوسنا.	تاتيس. إنتى نين إيسىكى.
اشفعى فينا أمام	أرى إبريس فيشين إيجون. ناهرين
مخلصنا لكى يثبتنا فى	بين سوتير. هوبوس إنتيف طاجرون.
الإيمان المستقيم.	خين بى ناهتى إتسوتون.

وينعم علينا بغفران	انتيف اراهموت نان. امبى كو
خطايانا. لنفـوز	ايثول انتى نين نوهى. انتين شاشنى
برحمته بشفاعاتك.	اقتاي. هيتين نى ابريسشيا.

﴿ القطعة الحادية عشر من الثيوطوكية ﴾

كل الأسماء العالية	ران نيشينا انتيشوسى.
التى للغير المتجسدين	انتى نى آسوماطوس. نى أنا
الوف الملائكة ورؤساء	انشوان انجيلوس نيم ارشى
الملائكة.	انجيلوس.
لم يبلغوا ارتفاع	امبو اشقوه اى ايتشيسى.
طوباويتك ايتها	انتى نيمما كاريسموس. اولى
المشتملة بمجد	اتجسوله امبى او اوو. انتى
رب الجنود.	ابشويس ساهناوت.
انت مضيئة اكثر من	تى هياكتين ايثول. ايهوتى
الشمس. ولامعة اكثر	اقرى. تىوى انلام ابروس.
من الشاروييم.	ايهوتى نى شيروبييم.
والسيرافيم ذوو	نيم نى سيرافيم. نابى سو
الستة أجنحة يرفرفون	انتينه. سى اريبي زين خاجو.
عليك بتهليل.	خين او اى اشليلوى.

﴿ القطعة الثانية عشر من الثيوطوكية ﴾

بيؤ أو ماريا. اتشوسى ايهوتى	مجدك يا مريم أرفع
اثقى. تى طايوت اى ايكاهى. نيم	من السماء. وأنت أكرم
نى اتشوب انخيتف.	من الأرض وسكانها.
انثو غار آليثوس تى تى ستراطا	لأنك بالحقيقة
اممى. اتوى امما امموشى. اى	الطريق الحقيقية
ابشوى اينى فيوى.	المُصعد إلى السموات.
أريتى هيووتى. ام افراشى	لبست الفرح
نيم ابثيليل. أرى مورتنى	والتهليل. وتمنطقت
انؤجوم. او انشيرى انسيون.	بالقوة يا ابنة صهيون.
اوتى اعطاس تى هيووتس. ان ات هيف سو	يا من لبست لباس
ان نا نى هيوى. شا انتيس هوش ان ادام. ان	السمايين حتى سترت
ات هيف سوامبى اموت.	آدم بلباس الثعمة.
أرى تاستوف انكيسوب. ايبى	وردتيه مرة أخرى
ياراذيسسوس. اب توبوس ام	إلى الفردوس موضع
ابؤتوف. ائما ان شوبى ان نى	الفرح ومسكن
ذيكيثوس.	الصادق.

﴿ القطعة الثالثة عشر من الثيوطوكية ﴾

أواسكىنى إممى. تى شيرى	قبة حقيقية هي
نى ماريا تى بارثينوس. إهكى	مريم العذراء. موضوع
خين تيس ميتى. إنجى نى ميت	فى وسطها الشهادات
ميث ريف إى تين هوت.	الصادقة.
تى كيثوتوس إن أثوليب.	التسابوت الغير
أتوشج إن نوب إنساسا نيضين.	الدنس المصفح بالذهب
نيم بى إيلاستيريون. إن	من كل ناحية. والغطاء
شيروهميكون.	الكارولى.
بى إستمونوس إن نوب. إيرى	القسط الذهب
بى مان ناهيب إنخيتف. يس بى	المخفى فيه المن. هوذا
لوعوس. إنتى إفسيتوت. إى	كلمة الأب أتى وتجسد
أفتشى ساركس إنخيتى.	منك.
تى ليخنيا إن نوب. إتفاى	المنارة الذهبية
خابى أوئينى إممى. إيتى إفا	الحاملة التور الحقيقى
أوئينى إمبى كوزموس. بى آت	الذى هو نور العالم
إشخونت إيروف.	لذئ لا يدنى منه.

المجمرة الذهبية	تى شسورى ان نوب. اتضاي
الحاملة جمر النار	خابى جيقس ان اكروم. نيم بى
والبخور المختار	استوى نوقى اتسوتب. ان
العنبرى.	أروماطا.
مصا هرون التى	بى اشقوت انتى آرون. ايظاف
أزهرت. والزهرة المقدسة	فيرى ايضول. نيم تى اهريرى
التى للبخور.	اثواب. انتى بى استوى نوقى.
هذه جميعها معا.	ناى تيرو افسوب. سى ارسيم
تدلنا على ميلادك	مينين نان. امبى چين ميسى ان
العجيب يا مريم	اشقيرى. اوماريا تى
العدراء.	بارثينوس.

﴿ القطعة الرابعة عشر من الثيوطوكية ﴾

زينت نفوسنا	اكسول سيل ان نين ابسيكى.
يا موسى النبى.	أومويسيس بى ابروفيتيس.
بكرامة القبة التى	خين ابطايو ان تى اسكينى.
زينتها.	ايظاك سيل سولس ايضول.

القبة الأولى التي	تى إسكىنى إنهىوتى. إيطا
صنعها موسى. موضع	مويسيس ثامىوس. إنوما إنكا
مفطرة خطايا بنى	نوشى إيشول. إنتى نين شيرى
إسرائيل.	إميسرائيل.
صنعها بمجد	افثامىوس خين أوو أوو.
كقول الرب.	كاطا إيساچى إم إيشويس. نيم
وكجسمي المثل	كاطا نى تيبوس تيرو. إيطاق
التي أعلم بها.	طاموف إيروؤ.
كان في القبة تابوت	أوؤن أو كيشوتوس. كى خين
مصفف بالذهب من	تى إسكىنى. إسلا ليوت إن نوب.
داخل ومن خارج.	ساخون نيم ساهول.
كان في القبة غطاء	أوؤن أو إيلاستيريون. كى
وكاروبا ذهب يظللان	خين تى إسكىنى. هان شيرويم
عليه.	إن نوب. سى إرخيشى إيجوف.
كان في القبة قسط	أوؤن أو استامنوس إن نوب. كى
ذهبي. وكيل من مخفي	خين تى إسكىنى. إيروى أوشى
فيه.	إممانا هيب. إن إخرى إنخيتف.

كان في القبة رئيس	اوون اوارشي ايريشس. كي خون تي
الكهنة يصعد ذبائح عن	اسكينى. اف ان شوشووشى اى ايشوى.
خطايا الشعب.	ايچين نى نوقى انتى بى لاؤس.
إذا اشتهم رائحتها	افشان شوليم ايروف انچى
الضابط الكل يرفع	بى بانطوكراطور. شاف اولى ام
هناك خطايا	مافا. ان نى نوقى انتى بى
الشعب.	لاؤس.
من قبل مريم ابنة	ايقول هيتين ماريا. اتشيرى
يواقسيم. عرفنا	ان يواكسيم. ان سسونين بى
الذبيحة لفران	شوشووشى ايمى. انكا نوقى
الخطايا.	ايقول.

﴿ القطعة الخامسة عشر من الثيوطوكية ﴾

من يقدر ان يصف	نيم بيتنا اش ساچى. ام
كرامة القسبة	ابطايو انتى تي اسكينى.
التي زينها	ايطاف سيل سولس ايقول.
النبي.	انچى بى ابروفيتيس.

لما رآها المعلمون	ايطاف ناف اريوس. انجى نى
المختارون الذين للكتب	سوتب انساخ. انتى نى اجرافى
المقدسة تعجبوا جدا.	اثواب. ائتشى اشقيرى ايماشو.
وفكروا بفهمهم	اهموك ميك ايقول. خين
الرفيع. وفسروها من	بوكاتى اتشوم. اف ارمين ايشين
الكتب المقدسة.	اموس. خين نى اجرافى اثواب.
ودعوا مريم ابنة	اهموتى اى ماريا. اتشيرى ان
يوافيم القبة الحقيقية	يواكيم. چى نى اسكينى اممى.
التي لرب الجنود.	انتى ابشويس سافاوت.
شبهوا التابوت	اهنين نى كيشوتوس. هيچين
بالعدراء وذهبها المختار	تى بارثينوس. بيس كسينوب
بطهارتها.	اتسوتب. هيچين بيس توفو.
شبهوا القطاء	اهنين بى ايلاستيريون.
بالعدراء وكساروبا	هيچين نى بارثينوس. يس نى
المجد يظللان	شيسروبيم انتى ابواو. سى
عليها.	ارخيفى ايجوس.

شبهوا القسسط	أثنين بى استامنوس إن نوب.
الذهبي بالعدراء وكيلة	هيجين تى بارثينوس. بيف كيشى
المن بمخلصنا.	امانئا. هيجين بين سوتير.
شبهوا المنارة	أثنين تى ليخنيا إن نوب.
الذهبية بالكنيسة.	هيجين تى الك إكليسيا. بيس
وسرجها السبعة	كى شاشف إنخيفس. هيجين
بالسبع طغيات.	بى شاشف إن طاضا.
شبهوا الجمرة	أثنين تى شورى إن نوب.
الذهبية بالعدراء.	هيجين تى بارثينوس. بيس كينا
وعنبرها بعمانوثيل.	مونون. هيجين امانوثيل.
شبهوا زهرة البخور	أثنين تى اهريرى إن استوى
بمريم الملكة.	نوفى. هيجين ماريا تى اورو.
ويخسورها المختار	بيس كى استوى نوفى اتسوتب.
بتوليبتها.	هيجين تيس بارثينيا.
شبهوا عصا هرون	أثنين بى اشقوت إنتى آرون.
بخشبة الصليب التى	هيجين ايشى إنتى بيستاuros.
صلب ربى عليها حتى	ايطاف ايش باشويس ايروف. شا
خلصنا.	انتيف سوتى امون.

شبهوا المائدة	أقننين تي إترابيزا إن نوب.
الذهبية بالذبح.	هيچين بي ما إن ارشووشى.
وخبز التقدمة	ابؤيك إن تي إبروتيسيس.
بجسد الرب.	هيچين إيسوما إم إيشويس.
شبهوا رئيس الكهنة	أقننين بي أرشى إيريشس.
بمخلصنا. الذبيحة	هيچين بين سوتير. بي
الحقيقية لفران	شوشووشى إممى. إنكا نوكى
الخطايا.	إيقول.
هذا الذى أصعد ذاته	هاى إيطاف إيتف إى إيشوى
ذبيحة مقبولة على	إنؤيسيا إس شيب. هيچين
الصليب من أجل خلاص	بيستاقروس خا ابؤجاي إمين
جنسنا.	جينوس.
فاشتمه أبوه	أفشوليم إيروف. إنچى بيف
الصالح وقت	يوت إن أغاثوس. إم إقناف إنتى
المساء على	هان آروهى. هيچين تي
الجنجلة.	غولفوثا.

افتح باب الفردوس.	افو اون ام افرو. ام بى
ورد آدم الى رئاسته مرة اخرى.	باراذيسوس. افطاس تو ان آدام. ايتيف ارشى اتيكسوب.
من قبل مريم ابنة.	ايقول هيتين ماريا. اتشيرى
عرفنا الذبيحة	ان يواكيم. اتسوونين بى
الحقيقية لغفران	شوشووشى اممى. انكانوشى
الخطايا.	ايقول.
ونحن ايضا نطلب	آنون هوتين طوفه. اشرين
ان نفوز برحمة	شاشنى اثنائى. هيتين نى
بشفاعاتك عند	ابريسشيا. انتوتف امبى ماى
محب البشر.	رومى.

« طرح آدام يقال للفعلة على «آتشى او اوينى» »
 دعا رب الكرم وكيله وقال له: «ادع الفعلة واعطهم
 الاجرة. وابدأ من الآخرين الى الاولين دينارا لكل واحد.»
 من هم الفعلة الا رؤساء الابرار ابراهيم واسحق ويعقوب
 اسرائيل. من هم الفعلة الا الاطفال الذين قتلهم
 هيرودس من اجل مجيء المسيح. من هم الفعلة الا الرسل
 الذين بشروا بقيامة المسيح. من هم الفعلة الا الشهداء

الذين سفكوا دمهم من أجل المسيح. من هم الفعلة إلا
المعترفين وليباس الصليب وسكان ابرارى. من هم الفعلة إلا
العذارى الحكيمات اللواتى حفظن بتوليتهن. من هم
الفعلة إلا رؤساء الأساقفة الذين يقطعون كلمة الحق
باستقامة. من هم الفعلة إلا الأساقفة الذين يقاتلون عن
الأمانة الأرثوذكسية. من هم الفعلة إلا القمامسة مدبرى
البيعة. من هم الفعلة إلا القسوس الذين يقسمون جسد
المسيح. من هم الفعلة إلا رؤساء الشمامسة الذين يحملون
كأس دم المسيح. من هم الفعلة إلا الرهبان سكان البرارى.
من هم الفعلة إلا الأبودياقونين الذين يعظون العلمانيين.
من هم الفعلة إلا الأغنسطسين الذين يقرأون الكتب مثل
داود. من هم الفعلة إلا الأراخنة محبى الإله الذين
يهتمون بحاجة الكنيسة. من هم الفعلة إلا الخطاة الذين
يرجعون إلى الرب بقلب مستقيم. من هم الفعلة إلا
الإخوة محبى الإله الذين تعبوا معنا فى طبع هذه
الأبصلمودية. أيها المسيح إلهنا أعطهم أجرتهم عوض
اتعابهم فى ملكوت السموات. بصلوات الذين ذكرنا
أسمائهم يا رب أنعم لنا بفقران خطايانا.

﴿ ختام الثيوطوكيات ﴾

مراحمك يا إلهي	نيك ناي أوبانوتى. هان
غير محصاة.	اتشى إيبى إموؤ. سى أوش
وكثيرة جدا هي	إيماشو. إنچى نيك مين
أفانتك.	شينهيت.
قطرات المطر	نى تيل تيلى إموون هوؤ. سى
محصاة عندك	إيبى إنتوتك تيرو. بى كيشو
جميعها. ورمل البحر	انتى إفيوم. سىكى ناهرين
كائن أمام عينيك.	نيكفال.
هكم بالحرى خطايا	بى آفيرماللون. نى نوقى
نفسى هذه الظاهرة	انتى تا إيسىكى. ناي إث أوؤنه
أمامك يا ربى.	إيقول. إمبيك إمئو باشويس.
الخطايا التى	نى نوقى إيطاي أيتسو.
صنعتها يا ربى لا	باشويس إن نيك إريوميفنى.
تذكرها ولا تحسب	أوذى إمبيرتى إهثيك. إينا
أثامى.	آنوميا.

فإن العشار اخترقته.	چی بی تیلونیس اکسوتیف.
والزانية خلصتها.	تی بودنی اکسوتی امموس. بی
واللص اليهمين	سونی اتساوی نام. باشویس
يا سيدي ذكرته.	اک اربیف میقنی.
وانا أيضا الخاطيء	آنوک هو باشویس. خابی
يا سيدي علمني	ریف ایرنوهی. ما اتسافوی انطا
ان اصنع توبة.	ایری. انو میطانیا.
لأنك لا تشأ موت	چی اک اووش ام اقمو آن.
الخطيء مثل ان	امبی ریخیرنوهی. ام اقریتی
يرجع وتحببها	انتیف طاستوف. انتیس اونخ
نفسه.	انچی تیف ابسیکی.
ردنا يا السله	ماطاسون اثنوتی. ایخون
إلى خلاصك وعاملنا	ای بیک أوجای. آری اوی نیمان.
كصالحك.	کاطا تیک میت اغاثوس.
لأنك أنت صالح	چی انشوک او اغاثوس. اووه
ورحوم. فلتدركنا	ان نائیت. ماروطاهون انکولیم.
رأفاتك سريعاً.	انچی میت نیک شینیهیت.

تراف علینا کلنا ایها	شینتهیت خارون تیرین.
الرب الاله مخلصنا.	ایشویس اهتوتی بین سوتیر.
وارحمنا کعظیم	اووه نای نان. کاطا بیک نیشتی
رحمتک.	ان نای.
هؤلاء اذکرهم	نای اکنیری امب، میقئی. او
یا سیدنا المسیح.	بین نیب بحرستوس. اگتی
کن فی وسطنا	شوبی خین تین میتی. اگوش
صارخا قاتلا.	ایشول اگجو امموس.
سسلامی انا	چی طاهیرینی آنوک. تی
اعطیکم. سلام	بی امموس نوتین. اتهیرینی
ابی اترککسه	امبیایوت. تی کو امموس
معکم.	نیموتین.
یا ملک السلام.	ابؤورو انتی تی هییرینی.
اعطنا سلامک.	موی نان انتیک هییرینی. سیم
قرر لنا سلامک.	نی نان انتیک هییرینی. کانین
واغفر لنا خطایانا.	نوقی نان یشول.

جور ايشول ان نى جاجى.	فرق اعداء
انتى تى اك اكليسىيا. ارى	الكنيسة وحصنها
سوقت ايروس. ان نيسكيم	فلا تتزعزع
شا اينيه.	الى الابد.
امانويل بين نوتى. خين تين	عمانويل الهنا فى
ميتى تينو. خين ابوا انتى بيف	وسطنا الآن بمجد ابيه
يوت. نيم بى اينقما ائواب.	والروح القدس.
انتيف ازمو ايرون تيرين.	ليباركنا كلنا
انتيف توفو ان نين هيت.	ويطهر قلوبنا ويشفى
انتيف طالتشو ان نى شونى.	امراض نفوسنا
انتى نين ابسيكى نيم نين سوما.	واجسادنا.
تين اووشت امموك اوبى	نسجد لك ايها
اخرستوس. نيم بيك يوت ان	المسيح مع ابيك
اغاثوس. نيم بى اينقما	الصالح والروح القدس
ائواب. چى اكتى اكسوتى	لانك اتيت
امون.	وخلصتنا.

﴿ مديح استغاثی ﴾

يقال علی «نکنای او بانوتی»

مرحمتك يا إلهي	كثيرة جدا
مرحمتك يا إلهي	لا يحصى لها عددا
قطرات الأمطار	معدودة بين يديك
أيضا رمل البحار	كائن قدام عينيك
كم بالأكثر خطاياي	وأثامي قدامك
وما صنعتته يداي	ظاهركله أمامك
خطايا صباي وجهلي	يا رب لا تذكرها
ولا تتأمل أثامي	يا إلهي اتركها
لا تشاء موت الخاطيء	بل تحب رجوعه إليك
يا إلهي اقبل طلباتي	رجسعت وتبت إليك
إن العشار اخترقه	والزانية ضفرت لها
واللص يا رب ذكرته	رحمتك لا نهاية لها
وأنا خاطيء أيضا	يا رب علمني
لكي أصنع توبة	مثل الزانية اقبلني

ردنا يا رب الى خلاصك	فانك صالح ورحيم
اصنع معنا كصالحك	لانك قصاد وكرم
ان حاكمتنا بعدلك	فلا نجد حجة
لكن ننتظر فضلك	ومرحمك نترجى
مرحمك يا الهى	تعلو كل العباد
مرحمك يا الهى	كالرمل بغير عدد
مرحمك يا الهى	اكثر من عدد النجوم
واكثر من نبات الارض	والجبال وكل التخوم
يا ملك السلام	سلامك اعطنا
قرر لنا سلامك	وحل بروحك فسينا
فرق اعداء البيعة	وحصنها بالايمان
بحصون عالية منيعة	فلا تتزعزع لزمان
عمسانوئيل نفسه	كائن في وسطنا الآن
بمجد ابيه وروح قدسه	الآن وكنس اوان
فليس باركنا كلنا	ويطهر قلوبنا
ويشفي امراضنا	ويخلص نفوسنا

بسطرك ذا الحنين	هنسيه يا رب لسنين
واخضع تحت قدميه التكيدين	بصلاة شفيعه المسيحيين
وشركاءه اساقفتنا	الساهرين عنا كل حين
اجعلهم فى حصن حصين	بصلاة الشهداء والقديسين
والقمامة والقسسوس	والشماسة والابودياقونيين
وكافة رتبناى موناخوس	احفظهم الى ابد الابد

﴿ طرح يقال على «نكناي أو بانوتى» ﴾

مراحمك يا إلهى غير محصاة. مراحمك يا إلهى مثل
 وابل الأمطار. مراحمك يا إلهى كثيرة جدا. مراحمك يا
 إلهى أكثر من الرمل. مراحمك يا إلهى تعلو على السموات.
 مراحمك يا إلهى أكثر من الأفكار. مراحمك يا إلهى تفوق
 الملائكة. مراحمك يا إلهى مثل الجليد. مراحمك يا إلهى
 أكثر من الألوف. مراحمك يا إلهى ربوات أضفاف.
 مراحمك يا إلهى أكثر من القطرات. مراحمك يا إلهى أكثر
 من النجوم. مراحمك يا إلهى أكثر من الينابيع. مراحمك
 يا إلهى أكثر من السحاب. مراحمك يا إلهى لا يحصى لها

عددا. مراحمك يا إلهي أكثر من الرياح. مراحمك يا إلهي
أقوى من العواصف. مراحمك يا إلهي أكثر من الطلائع.
مراحمك يا إلهي تفوق على الخليقة. مراحمك يا إلهي
أكثر من نبات الأرض. مراحمك يا إلهي أكثر من الأنديّة.
مراحمك يا إلهي أكثر من الأمطار الجارية. مراحمك يا
إلهي تغطي الجبال العالية. مراحمك يا إلهي تحيي
الأرواح. مراحمك يا إلهي تأتي علينا بالإنعام. مراحمك يا
إلهي تعمل البشر. مراحمك يا إلهي تعطي النجاة للبهائم.
مراحمك يا إلهي تأتي علينا مثل أبينا آدم وأمنا حواء.
مراحمك يا إلهي تأتي علينا مثل هابيل الصديق أول
الشهداء. مراحمك يا إلهي تأتي علينا مثل أخنوخ البار
الذي رفعته إلى السماء حيا. مراحمك يا إلهي تأتي علينا
مثل نوح البار الذي خلّصته من ماء الطوفان. مراحمك يا
إلهي تأتي علينا مثل ملشيصا داود ملك سالييم. مراحمك يا
إلهي تأتي علينا مثل إبراهيم واسحق ويعقوب. مراحمك
يا إلهي تأتي علينا مثل سائر الأنبياء الأطهار. مراحمك

يا إلهى تأتى علينا مثل القديسين. مراحمك يا إلهى تأتى
 علينا مثل الشهداء الذى سفكوا دماءهم على اسم المسيح.
 مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل سائر المعترفين.
 مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل لباس الصليب الأبرار
 الصالحين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل السواح
 العابدين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العذارى
 الحكيمات. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العشار الذى
 قبلته إليك. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الخاطئة
 التى غضرت لها خطاياها. مراحمك يا إلهى تأتى علينا
 مثل اللص الذى صُلبَ عن يمينك. مراحمك يا إلهى تأتى
 علينا مثل أهل نينوى الذين تابوا إليك. مراحمك يا إلهى
 تأتى علينا مثل الخطاة الذين غضرت لهم خطاياهم.
 مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العميان الذين فتحت
 لهم أعينهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الخرس
 الذين أطلقت لهم ألسنتهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا
 مثل الصم الذين فتحت لهم آذانهم. مراحمك يا إلهى تأتى

علينا مثل المخلعين الذين أنهضتهم. مراحمك يا إلهي تأتي
علينا مثل الأموات الذين أقمتمهم. مراحمك يا إلهي تأتي
علينا مثل نحن شعبك الصارخين إليك. مراحمك يا إلهي
تأتي وتحل على رؤوس الآباء الكهنة الأَطهار. مراحمك يا
إلهي تأتي وتحل على رؤوس الرهبان والعلمانيين. مراحمك
يا إلهي تأتي وتحل على رؤوس الإخوة الذين تعبوا معنا
في طبع هذه الأبصلمودية. مراحمك يا إلهي تأتي وتحل
على رؤوس المسيحيين الأرثوذكسيين من مشارق الشمس
إلى مغاربها ومن الشمال إلى اليمين. مراحمك يا إلهي تأتي
وتحل على رؤوس كل المجتمعين في هذه البيعة المقدسة
من الكبار والصغار والرجال والنساء والشيخ والشبان
والرهبان والعلمانيين الغرباء وأهل المكان. اترك واغفر لنا
خطايانا التي صنعناها بمعرفة وبغير معرفة. والتي
صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا. اللهم اغفر لنا آثامنا
الظاهرة والخفية. واغسل أذناسنا وطهرنا من كل غش
ومن كل رياء ومن كل شر ومن كل حسد وتجربة. حلّ عنا

وثاقات الخطية وكل الشكوك والكبرياء. واطرد عنا كل
 فعل خبيث. وكل نميمة. وأبعد عنا الإيمان الحائثة. وكل
 لعنة. وكل القوات الرديئة. من أجل اسمك القدوس.
 وتحنن علينا وارحمنا كعظيم رحمتك. وسامحنا
 بهضواتنا. نبح نفوس أسلافنا. واشف أمراضنا. ورد ضربة
 مسافرينا. واحفظ لنا حياة السيد الأب البطريرك
 (.....) وكذلك شركاؤه في الخدمة الرسولية الآباء
 المطارنة والأساقفة بكل مكان. واحفظ حياة الآباء الكهنة
 والإخوة الشمامسة وسائر الشعب المسيحي من مشارق
 الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى اليمين. ثبتنا نحن
 وإياهم في البيعة المقدسة الجامعة الرسولية. بشفاة
 السيدة مريم البتول الطاهرة الزكية. ومارمرقس
 الإنجيلي كاروز الديار المصرية. والملائكة ورؤساء الملائكة.
 والآباء والأنبياء والرسل والشهداء والقديسين وكل الذين
 أرضوا الرب بأعمالهم الصالحة. ويرضوه إلى آخر الدهور
 من ذرية أبينا آدم إلى الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين.
 آمين.

﴿ هنا تقال هذه الطلبية ﴾

أيها المولود من الأب قبل كل الدهور. نور من نور. إله حق من إله حق. مولود غير مخلوق. مساو للأب في الجوهر. الذي به كان كل شيء وبغيره لم يكن شيء مما كان. نشكرك يا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. ونتضرع إلى صلاحك يا محب البشر. بشفاعته سيدتنا كلنا وفخر جنسنا العذراء مريم الطاهرة البتول. هذه التي استحققت أن تصير لك أما في آخر الدهور. بطلبات أبينا البكر الطاهر مار مرقس الإنجيلي الرسول. وصلوات سائر مصاف الشهداء والقديسين. ارحمنا يا الله كعظيم رحمتك. واغفر لنا خطايانا. وأنقذنا من آثامنا الماضية والمستأنفة. واحفظنا واسترنا لنا نسقط في تكاسلنا مرة أخرى. ونعمة روح قدسك المعزى البارقليط جددته في أحشائنا وثبتته فينا في هذا الدهر وفي الآتى (ذوكصا بترى...). فليدركنا عزاءك سريعاً. وامنح عبيدك

أيها المسيح إلهنا عندما تصغر أرواحنا. لا تبعد عن
 عقولنا في الشدائد ولا من نفوسنا. لكن تحن علينا أيها
 المسيح الكثير الرحمة. وادن منا أيها الحال في كل مكان
 كما كنت حالا في وسط تلاميذك الأطهار ورسلك
 القديسين الأبرار. تعزيهم وتريهم ذاتك المقدسة في كل
 حين. هكذا نحن عبيدك المشتاقين إليك احفظنا
 وخلصنا لكي نسيحك بدوام (كائنين...). تغبطك كل
 الأجيال يا والدة الإله مرتمرير العذراء الطاهرة. لأنه سرُّ
 أن يحل فيك الغير المحوى المسيح إلهنا ومعيننا. طوبى لنا
 نحن المسيحيين لأنك صرت وسيلة في الليل والنهار
 تشفعي فينا. وسلاح ملوكنا مستقيمة بطلباتك. من أجل
 ذلك نعظمك مع خيريال رئيس الملائكة. ونصرخ بصوت
 الفرح والتهليل هكذا قائلين: «السلام لك يا ممتلئة نعمة.
 والرب معك. آمين.»

﴿ ثم تقال هذه الطلبة في نهاية التسبيحة ﴾

❖ يا الله ارحمنا.	❖ إهتوتى ناي نان.
❖ يا الله اسمعنا.	❖ إهتوتى سوتيم ايرون.
❖ يا الله انظر إلينا.	❖ إهتوتى سومس ايرون.
❖ يا الله اطلع علينا.	❖ إهتوتى جوشيت ايرون.
❖ يا الله تراءف علينا.	❖ إهتوتى شينييهت خارون.
❖ نحن شعبك.	❖ آنون خابيك لاؤس.
❖ نحن جبلتك.	❖ آنون خابيك إبلازما.
❖ نجنا من أعدائنا.	❖ ناهمين ايقول خين نين جاجى.
❖ نجنا من الغلام.	❖ ناهمين ايقول ها أو إهقون.
❖ نحن عبيدك.	❖ آنون خانيك إيشى آيك.
❖ أنت ابن الله.	❖ إيوس شيئوس إنثوك.
❖ آمنا بك.	❖ آن ناهتى إبروك.
❖ لأنك أتيت وخلصتنا.	❖ چى اکتى أكسوتى إممون.
❖ تعهدنا بخلاصك.	❖ چيم بين شينى خين بيك اوجاى.
❖ واغفر لنا...	❖ أووه كاتين نوتى...

الفهرس

صفحة	
٧	مقدمة
٩	بدء تسبحة العشية
	إبصالية واطس تقال على تذاكية يوم السبت في
١٠	عشية أحاد كيهك : تعالوا جميعا بفرح
	مديح واطس للعدراة يقال على الإبصالية في عشية
١٨	الأحاد الكيهكية، أمدح عدرا ويتول
٢٢	مقدمة الوثيوطوكيات الواطس: إذا ما رتلنا
	ثيوطوكية يوم السبت
	القطعة الأولى من الوثيوطوكية
٢٢	أيتها الغير الدنسة العفيفة
٢٣	التفسير الأول من الرومي: نتمجد في هذا اليوم
٢٥	التفسير الأول من المعقب: أسبحك يا رب الرحمة
	القطعة الأولى
٢٨	نظم أبو السعد الأبوتيحي: من هي تدعى الغير دنسة
٢٩	نظم المعلم غبريال القايي: أبدى باسم الله الأب
	نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: أبدى باسم الله
٣٠	القدوس

صفحة

القطعة الثانية من الوثيوطوكية

- ٣١ نغبط عظمتك أيتها العذراء الحكيمة
- ٣٢ التفسير الثاني من الرومي: الله أرسل وحيد الكلمة
- ٣٣ التفسير الثاني من المعقب: أرسل لي عظيم رحمتك
- القطعة الثانية

- ٣٦ نظم أبو السعد الأبو تيجي: أنا أفتح فمي بالأمثال
- ٣٧ نظم المعلم غبريال القايي: تعظمك كل الطغفات
- نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: تعظمك كل
- الطغفات
- ٣٨

القطعة الثالثة من الوثيوطوكية

- ٣٩ كخدر غير فاسد حل الروح القدس عليك
- التفسير الثالث من الرومي: أنت هي مركبة الله
- ٤٠ يا مريم
- ٤٢ التفسير الثالث من المعقب: لأن أنت متحن
- القطعة الثالثة

- ٤٤ نظم أبو السعد الأبو تيجي: أنت عروس بغير فساد
- ٤٥ نظم المعلم غبريال: أنت عروس مختارة
- ٤٦ نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: صرت عروسة

صفحة

القطعة الرابعة من الوثائق

٤٧ أنت هي جنس وأصل داود

٤٨ التفسير الرابع من الرومي: يا رب من يشبهك

٥٠ التفسير الرابع من المعقب: أيها السيد المدبر

القطعة الرابعة

٥٢ نظم أبو السعد الأبو تيجي: أنت من الجنس المعروف

٥٣ نظم المعلم غبريال: يا نسل مكرم مختار

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: أنت هي الجنس

٥٤ المختار

القطعة الخامسة من الوثائق

٥٥ صرت سماء ثانية على الأرض يا والدة الإله

٥٦ التفسير الخامس من الرومي: ها هو ذا الرب

٥٨ التفسير الخامس من المعقب: من أجل اسمك يا رب

القطعة الخامسة

٦٠ نظم أبو السعد الأبو تيجي: السماء الثانية التي صارت

٦١ نظم المعلم غبريال: سماء ثانية جسدانية

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: صارت سماء حقا

٦٢ ثان

صفحة

القطعة السادسة من التثيوطوكية

- ٦٣ القبة التي تُدعى قدس الأقداس
 ٦٥ التفسير السادس من الرومى: انظروا وتأملوا
 ٦٧ التفسير السادس من المعقب: كثيرة هي زلاتى

القطعة السادسة

- ٦٩ نظم أبو السعد الأبوتيجى: القبة وأوانىها
 ٧٠ نظم المعلم غبريال: القبة المصنوعة
 ٧١ نظم الأب البطريك الأنبا مرقس: القبة النبوية

القطعة السابعة من التثيوطوكية

- ٧٢ دُعيتِ أم الله الملك الحقيقي
 التفسير السابع من الرومى: ابتذلوا معى اليوم
 ٧٣ بالشكر لله
 ٧٤ التفسير السابع من المعقب: كل لذات الخطية

القطعة السابعة

- ٧٦ نظم أبو السعد الأبوتيجى: دُعيتِ أم الله
 ٧٧ نظم المعلم غبريال: دُعيتِ أما لمن أنشاك
 نظم الأب البطريك الأنبا مرقس: دُعيتِ أم الله
 ٧٩ خالقنا

صفحة

القطعة الثامنة من الوثائق

- ٨٠ أشبهت السلم الذي رآه يعقوب
- ٨١ التفسير الثامن من الرومي: حسنا رآك يعقوب أبونا
- ٨٣ التفسير الثامن من المعقب: يا الله لا ترفضني
- القطعة الثامنة

- ٨٥ نظم أبو السعد الأبوليجي: سلم رآه الأب يعقوب
- ٨٦ نظم المعلم غبريال: بمن أشبهك وبمن أدعوك
- نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: سلما رآه الأب
- ٨٧ يعقوب

القطعة التاسعة من الوثائق

- ٨٨ هوذا الرب خرج منك أيتها المباركة الكاملة
- ٨٩ التفسير التاسع من الرومي: من مشارق الشمس
- ٩١ التفسير التاسع من المعقب: يا يسوع المسيح معيني
- القطعة التاسعة

- ٩٣ نظم أبو السعد الأبوليجي: هوذا الرب أتى منك
- ٩٤ نظم المعلم غبريال: هوذا الرب شاء وأحب
- نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: هوذا الرب ظهر
- ٩٥ منك

صفحة

- ٩٧ الشيرات الأولى
- ١٠٠ الشيرات الثانية
- ١٠٣ طروحات عشية حدود شهر كيهك
- ١٠٣ مقدمة الطرح الواطس: تسجد للآب الصالح
- ١٠٣ طرح الأحد الأول واطس: كان في أيام هيرودس
- ١٠٨ طرح الأحد الثاني واطس: وفي الشهر السادس
- ١١٢ طرح الأحد الثالث واطس: فقامت مريم
- ١١٥ طرح الأحد الرابع واطس: فلما تم زمان الیصابات
- ختام الثيوطوكيات الواطس
- ١٢٠ يا ربنا يسوع المسيح، حامل خطايا العالم
- ١٢٥ بدء تسبحة نصف الليل
- ١٢٥ قوموا يا بني النور لتسبح رب القوات
- الهوس الكيهكى
- ١٣١ سبّحوا الرب تسبيحا جديدا
- مديح يقال على الهوس الكيهكى الكبير
- ١٣٩ أجیوس أوثنیوس
- إبصالية آدام على الهوس الأول
- ١٤٧ الرب قد ملك واشتمل بالبهاء والمجد والكرامة

صفحة

الهوس الأول

- ١٥٣ تسبحة موسى النبي: حينئذ سبّح موسى
- ١٦٠ بُش الهوس الأول: قطعاً انقطع ماء البحر
- ١٦٢ مديح آدام الهوس الأول: قال الرب لموسى
- ١٦٧ طرح آدام الهوس الأول: قال الرب لموسى: مد عصاك

إبصالية آدام على الهوس الثاني

- ١٦٩ قلبى ولسانى يسبحان الثالث

الهوس الثاني

- ١٧٣ مزمور ١٣٥: اشكروا الرب لأنه صالح وخير الليلويا
- ١٧٧ بُش الهوس الثاني: فلنشكر المسيح إلهنا
- ١٨٠ مديح آدام على الهوس الثاني: فلنرقل مع داود ...
- ١٨٤ طرح آدام على الهوس الثاني: فلنرقل مع المرتل داود

إبصالية آدام على الهوس الثالث

- ١٨٥ أشكرك يا إله إسرائيل لأنك صنعت معنا كعظيم رحمتك
- ١٨٨ مديح آدام على الهوس الثالث: أشكرك يا إله يعقوب

الهوس الثالث

- ١٩٣ تسبحة الثلاثة فتية: مبارك أنت أيها الرب
- ٢٠٢ قطعة رومى للثلاثة فتية: رتلوا للذى صلب منا

+++++

صفحة

- ٢٠٩ مديح واطس عربى لثلاثة قتيه، الله الأزلى
 قطعة يونانية، تقال بالحن للثلاثة قتيه
- ٢١٤ فمن ثم نقدم الذبيحة والعبادة العقلية
- ٢١٥ لحن تين أويه إنسوك، تتبعك بكل قلوبنا
 طرح واطس على الهوس الثالث
- ٢١٧ اقام الملك بختنصر صنما من ذهب
 مجمع التسبيحة
- للعذراء والملائكة والأنبياء والرسل والشهداء
 ٢١٩ والقديسين وثياس الصليب، اشفع فينا يا سيدتنا
 مدائح على المجمع
- مديح آدام لأبويننا مكسيموس ودوماديوس
 ٢٣٥ ابدا باسم الله القدوس
- ٢٤٢ مديح للقديس الأنبا أنطونيوس، فى كنيسة الأبرار
 ذوكصولوجيات شهر كيهك
- ٢٤٥ ذوكصولوجية واطس للعذراء، لآنى إذا ما تكلمت
- ٢٤٨ ذوكصولوجية ثانية، زينة العذراء مريم
- ٢٥٠ ذوكصولوجية ثالثة، جبرائيل الملاك بشر العذراء
- ٢٥٣ ذوكصولوجية رابعة، فى الشهر السادس أرسل جبرائيل

صفحة

- ٢٥٤ ذوكصولوجية خامسة: لما وقعت القرعة على زكريا
- ٢٥٧ ذوكصولوجية سادسة: أنت عظيم حقا ايها المبشر
- ٢٥٨ ذوكصولوجية السماثيين: سبعة رؤساء ملائكة
- ذوكصولوجية القديس مار ميثا العجايبى
- ٢٦١ إذا ربح الإنسان العالم كله وخسر نفسه
- ذوكصولوجية القديس أنبا أنطونيوس وأنبا بولا
- ٢٦٢ انزعوا من قلوبكم أفكار الشر والظنون الخداعة
- ختام الذوكصولوجيات
- ٢٦٤ كوني أنت ناظرة علينا
- ٢٦٦ طرح واطس: يقال بعد المجمع: السلام لك ايتها
- ٢٦٩ إبصالية آدام على الهوس الرابع: تعالوا نسجد
- الهوس الرابع
- ٢٧٥ مزمور ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠: سبّحوا الرب من السموات
- ٢٨٣ طرح آدام على الهوس الرابع: خذوا بأيديكم العشرة
- إبصالية آدام كيهكى ليوم الأحد: تعالوا ايها
- ٢٨٤ الشعوب
- مديح آدام يقال على أيكوتى إنسوئك: امدح منرا
- ٢٩١ ويتول

صفحة

- ٢٩٥ طلبتك من عمق قلبى يا رى يسوع اعنى
 مديح آدام على تذاكية يوم الأحد، افتح فاهى
 ٣٠١ بالتسابيح
 الثيوطوكيات الآدام
 ٣٠٧ مقدمة الثيوطوكيات الآدام، وايضا إذا ما اجتمعنا
 ثيوطوكية يوم الأحد
 ٣٠٨ القطعة الأولى، مدعوة صديقة ايتها المباركة
 ٣١١ التفسير الأول، من الذى يقدر ينطق بكرامتك
 ٣١٣ القطعة الأولى، أبدا باسم الله
 ٣١٥ الإنجيل من لوقا ١، ٤٦ - ٥٠
 ٣١٥ القطعة الثانية، التابوت المصفح بالذهب
 ٣١٨ التفسير الثانى، أنت هى التابوت الذى للعهد يا مريم
 ٣١٩ القطعة الثانية، قال الرب لموسى
 ٣٢١ الإنجيل من لوقا ١، ٥١ - ٥٥
 ٣٢١ القطعة الثالثة، الغطاء المظلل عليه بالكاروبين
 ٣٢٣ التفسير الثالث، افواه الحكماء والمعلمين المفسرين
 ٣٢٤ القطعة الثالثة، يا مريم صرت مذبحا للغفران

صفحة

٣٢٦	..... الإنجيل من لوقا ١ : ٦٨ - ٧٢
٣٢٦	القطعة الرابعة: أنت هي القسط الذهب النقى
	التفسير الرابع: القسط الذهب الذي وضعوه في
٣٢٨	..... القبة
٣٢٩	..... القطعة الرابعة: يا قسط ذهب هالي
٣٣١	..... الإنجيل من لوقا ١ : ٧٣ - ٧٧
٣٣١	..... القطعة الخامسة: أنت المنارة الذهب النقى
٣٣٤	التفسير الخامس: مرتفع مجدك يا مريم البتول
٣٣٥	..... القطعة الخامسة: الله كلم موسى
٣٣٧	..... الإنجيل من لوقا ١ : ٧٨ و ٧٩
٣٣٧	..... القطعة السادسة: أنت هي المجمة الذهب
٣٤٠	التفسير السادس: حسنة البخوريا مريم العذراء
٣٤١	..... القطعة السادسة: يا شورية هرون
٣٤٣	..... الإنجيل من لوقا ٢ : ٢٩ - ٣٢
٣٤٣	..... القطعة السابعة: لحن شيري نى ماريا
٣٤٣	..... السلام لك يا مريم. الحمامة
	طرح آدام على «سيموتى» الأولى: دُعيت أيتها
٣٤٥	..... العذراء

+++++

صفحة

- ٣٤٧ لحن سيموتى، مدعوة أنت بالحقيقة
- ٣٤٨ طرح آدام، طوباك أنت يا مريم العذراء
- ٣٥٠ التفسير السابع: السلام لك يا مريم. الحمامة
- ٣٥١ القطعة السابعة: دُعيت أم الله يا ابنة يواقيم
- ٣٥٤ مديح للسيدة العذراء على «شبرى نى ماريا»
- ٣٦١ القطعة الثامنة: سبع مرات كل يوم
- طرح آدام يقال على «شاشف إنسوب
- ٣٦٧ تعالوا أيها المؤمنون لنسبح المسيح ووالدة الإله مريم
- القطعة التاسعة: دُعيت يا مريم العذراء الزهرة
- ٣٦٩ المقدسة
- طرح آدام يقال بعد «أفيموتى»: لسانى البائس
- ٣٧١ والخاطيء
- ٣٧٢ مديح على «تى أوى إن هيكانوس»: أمدح فى البتول
- ٣٧٦ القطعة العاشرة: أنت مستحقة أكثر
- ٣٧٧ القطعة الحادية عشر: كل الأسماء العالية
- ٣٧٨ القطعة الثانية عشر: مجدك يا مريم
- القطعة الثالثة عشر: قبة حقيقية هى مريم
- ٣٧٩ العذراء

صفحة

القطعة الرابعة عشر: زينت نفوسنا يا موسى

النبى ٣٨٠

القطعة الخامسة عشر: من يقدر ان يصف ... ٣٨٣

طرح آدم: يقال للفعلة على «أتشى او اوينى»: دعا رب

الكرم ٣٨٧

ختام الثيوطوكيات

مراحمك يا إلهى غير محصاة ٣٨٩

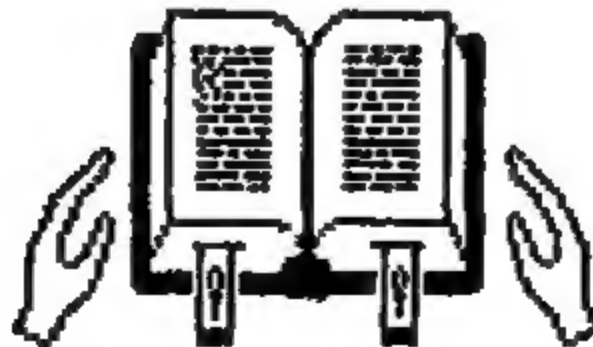
مديح استغاثى

يقال على «نكناى او بانوتى»: مراحمك ٣٩٣

طرح: يقال على «نكناى او بانوتى»: مراحمك يا إلهى ٣٩٥

طلبة: ايها المولود من الأب قبل كل الدهور ٤٠٠

طلبة نهاية التسبيحة: يا الله ارحمنا ٤٠٢



القهرس

يطلب من

مكتبة المحبة

٣٠ شارع شبرا - القاهرة

ت : ٥٧٥٩٢٤٤ - ٥٧٨٢٩٣٢ - ٥٧٥٨٢٦٢

فاكس : ٥٧٧٧٤٤٨

رقم الإيداع بدار الكتب لسنة

طبع بشركة هارموني للطباعة

ت : ٦١٠٠٤٦٤

الإخراج الفني : ناجي بطرس



Bibliotheca Alexandrina



1100820



مكتبة المحبة

١/٤٥

٣٠ ش شبرا - القاهرة - مصر

تليفون وفاكس : ٢٥٧٧٧٤٤٨ - ٢٥٧٥٩٢٤٤ ت : ٥٧٥٨٢٦٢

E-mail: Mahabba5@hotmail.com